

لغات جدیدہ

یعنی،

عربی زبان کے تقریباً ان چار ہزار الفاظ کی تشریح و تحقیق جو آج کل عربی
میں مستعمل ہیں اور جن کے بغیر عربی خوان عربی اخبارات، رسائل اور
جدید تصنیفات سے متمتع نہیں ہو سکتے، اور عربی زبان کے مولد

ذیل الفاظ پر تحقیق و بحث،

تالیف
سید سلیمان ندوی

جانبام - - - - -

مطبع معارف عظیم گٹھ میں چھپی

طبع دوم ۱۳۳۴ھ



بسم اللہ الرحمن الرحیم

الحمد لله مبدئ كل لا اله الا الله، والصلاة على رسوله افضل الصلوات وابلغ التسليماً وعلى آل وصحبه ذوی المنافع والنفع،
علمائے علم الاسنہ (فیلولوجی) نے تمام دنیا کی زبانوں کی انکی مشابہت الفاظ کی بنا پر تین قسمیں قرار دی ہیں یہی تینوں قسمیں
دنیا کی اصلی زبانیں تھیں اور موجودہ ہزاروں زبانیں انھیں کی فروع ہیں۔

اول۔ ایرانی یا ایرین،

دوم، تورانی یا ٹیرین،

سوم، سامی یا سمیٹک

پہلی قسم کی زبانوں میں ہندکرت، فارسی، انگریزی، فرنی، لاطینی، غیرہ ہیں دوسری قسم میں چینی، تاتاری، ترکی وغیرہ، تیسری قسم
میں جبکہ نام سامی ہی وہ زبان داخل ہو جس سے ہماری کتاب کے تعلق ہو یعنی عربی، سامی زبان سے جتنی زبانیں نکلیں گی اظہار و جہات
ملک کے لحاظ سے تین قسمیں ہیں جنوبی ملک کی شاخ، درمیانی ملک کی شاخ، شمالی ملک کی شاخ،

جنوبی

علمی یا غیر علمی

زنده یا مرده

نام

علمی

زنده

(۱) عربی زبان

غیر علمی

”

(۲) حبشی

درمیانی

علمی

مرده

(۱) عبرانی

نام زندہ یا مردہ علمی یا غیر علمی

(۲) نبیلی مردہ غیر علمی

(۳) تدمری غیر علمی

شمالی

(۱) آرائی مردہ غیر علمی

(۲) کلہائی مردہ غیر علمی

(۳) سرپاؤ مردہ علمی

ہمت نکل کر ستھان زبانیں نہیں لیکیں بلکہ ایک آدم میں دوسری قوم کے اختلاط سے اس کے رسوم و رواج

تیار ہوتے ہیں۔ اس اور اخلاق و عینہ میں ایک تغیر عظیم پیدا ہو جاتا ہے، اسی طرح اقوام کی زبانوں میں بھی باہمی

تعلق سے بہتہ ایک انقلاب پیدا ہوتا رہتا ہے، اور تبصرے دنیا کی وہ تمام چیزیں اور تمام اقوام جو اس احاطہ

میں آتی ہیں۔ نو بدلتے ہیں۔ کچھ تیں فنا ہو جاتی ہیں، یا اپنی حدیت اور قومیت کھو بیٹھتی ہیں، اسی طرح وہ زبانیں جو

دوسری زبانوں کے مکمل مزاحمت اور اختلاط کی متحمل نہیں ہوتی ہیں، دنیا سے مٹ جاتی ہیں یا بدل لکھ دوسری زبانیں

میں جاتی ہیں۔ اسی طرح زندہ قوم وہ ہے جو ہمیشہ انقلابات اور اثرات کا مقابلہ کرتی رہتی ہو اور سر ضرورت اور ہر زمانہ

کے مطابق رہتی ہو۔ اسی طرح زندہ زبان وہ ہے جو انقلابات اور تغیرات کا ہمیشہ مقابلہ کرے اور ہر صورت

اور زمانہ کے مطابق طیار رہے،

وہ زبانیں کہ فی زمانہ ان امتحانات میں کامیاب رہی ہوں، آئینہ کامیاب رہی ہوں، اسی زبان کا

تعلق ہے۔ اسی اور قحاشی سے دوستانہ اختلاط رہا اور نہ مٹی، ہمدرد سلام میں اسکو دنیا کی تمام زبانوں سے فاتحانہ

پکارت ہے اور کامیاب رہی، موجودہ زمانہ میں وہ پھر اپنی زبانوں اور یورپ کی زبانوں سے

مقابلہ کر رہی ہو اور زندہ ہو،

زبانوں کے تغیرات دوسری زبانوں کی حالت پر غور کرو، آریہ زبان کی الہامی زبان سے کچھ تعلق ہے اور ہندو

کی مہ بن زبان عبرانی کا کیا حشر ہوا، سیمیت یا روتہ الکبریٰ کی لاطینی زبان کہاں و فن ہو، مغربی زبانوں کی

ژندی زبانیں کیا ہیں، فراعنہ مصر کی قبطی زبان اور یاسیل، نینوی، شام اور فینیشیا کی کلدانی، اشوری، سریانی اور فینیقی وغیرہ زبانیں کہاں ہیں، ہومر کی یونانی زبان اب کون بولتا ہے؟ یہ تمام زبانیں عظیم الشان مذاہب بابت اقوام اور وسیع الحدود حکومتوں کی زبانیں نہ تھیں لیکن آج دنیا کے کائنات اور دنیا کی زبانیں ان سے نامالوس ہیں، جو قدیم زبانیں اب تک باقی بھی ہیں، وہ تمام ہرگز سے استقدر نجات ہیں کہ گویا بدیہ زبانیں ہیں، بھاکا سنسکرت کی یادگار ہے، موجودہ فارسی زبان قدیم پہلوی اور ژندی زبانوں کی اولاد ہے، اماہن، اماٹن کی جانشین ہے، یونانی اور حبشی زبانیں بھی گویا باقی ہیں، مگر دیکھو قدیم جدید میں اب کتنا قدر مشترک باقی رہ گیا ہے،

موجودہ عربی زبان لیکن یہی زبان، اب تک زندہ ہے اور جب تک دنیا میں قرآن ہے، زندہ رہیگی، زبانوں کے اختلاط، اقام کی مزاحمت، ضروریات ترقی کے، ان تمام چیزوں کا اُسے پہلے بھی مقابلہ کیا ہے، اب بھی مقابلہ کرے گی، وہ پہلے ان جسے یونانی، سریانی، قبلی، عربی، فارسی، پارسی، یونانی کے علوم و فنون، اصطلاحات، ضروریات تمدن، اصطلاحات مذہبی سے بارگراں کو اس آسانی سے اٹھالیا، کیا یہ بین زبانوں کے موجودہ دنگ میں اسکی پیچہ زمین سے لگ سکتی ہے؟ عربی زبان مع تمام اپنے قدیم الفاظ و معانی کے باقی ہے اور پھر تازہ انقلاب کے متاثر ہو رہی ہے، اُس میں جدید آلات، جدید ضروریات تمدن، جدید علمی، سیاسی، تجارتی اصطلاحات، ایجادات، جدید رسوم و رواج، جدید خیالات کے لئے موجودہ زبان میں نئے الفاظ پیدا ہو رہے ہیں اور رہے گئے ہیں جو یا خود جدید عربی الفاظ ہیں یا کس قدر قدیم ہیں، لیکن وہ قدیم عربی لغات میں غیر فصیح، یا کہ بدعنوان، یا کہ اور اب بوسے جاتے ہیں۔ یا غیر زبانوں سے منقول ہو کر موجودہ عربی میں مستعمل ہیں یہ تمام امارات، نہایت، رسائل اور تصنیفات میں استقدر شائع اور ذائع ہیں کہ ان الفاظ سے ناواقف، یا کہ باطنی تہذیب سے غافل نہیں اٹھاتے ہیں اور نہ خود کسی جدید خیال کے عربی زبان میں، یا کہ کہتے ہیں، سے نزدیک تھی کہ ان الفاظ کی تحقیق، تشریح کے لئے ایک دستری ترتیب دی جائے، پیش نظر تالیف، ضروریات تہذیبی ہے،

اصطلاحات الفاظ تاہم جبکہ یہ اشارہ کیا گیا ہے لغت کے الفاظ اور معنی

میں تقسیم کیا ہے، اور اس میں

مولد مولد وہ لفظ ہے جو کسی چیز سے نکلتا ہے یا کسی چیز سے پیدا ہوتا ہے

جدید معنی میں مستعمل ہوا، اسکی چار صورتیں ہیں،

۱۔ وہ جو خود عربی زبان میں اسی ہیئت اور صیغہ کے ساتھ موجود مستعمل تھا، لیکن پہلے، اسکے یہ جدید معنی نہ تھے، پہلے معنی کی مناسبت سے اس لفظ کے یہ دوسرے جدید معنی پیدا ہوئے، اس ضمن میں علوم و فنون کی وہ تمام اصطلاحات داخل ہیں جو خود عربی زبان میں کسی مناسبت سے اُنکے لئے وضع کئے گئے، صرف و نحو، ادب، بلاغت، عروض، منطق، فلسفہ، طب اور ریاضیات، وغیرہ میں اس قسم کے لاکھوں الفاظ ہر شخص کو مل سکتے ہیں اصطلاحات کے علاوہ چند عام مثالیں بھی ہم لکھتے ہیں۔

لفظ	جدید معنی	قدیم مناسب معنی
حضارة	تہذیب و تمدن	شہر میں قیام کرنا
طبع	چھاپنا	مہر کرنا
سَبَّارَة	بائیسکل	چلنے والی
مَنْطَاد	بیلون	ہوا میں بلند ہونیوالا
حَامِيَة	پٹرے کے سپاہی	بچانے والے
مُفَرَّزَة	فوج کا دستہ	علحدہ کیا گیا
سَاعَة	گھڑی	وقت
ادارة	انتظام	گردش دینا
محافظة	گورنر	نگراں
ناظر	افسر	نگراں

۲۔ وہ لفظ جو عربی زبان میں پہلے موجود تھا، لیکن جس صیغہ ہیئت اور اشتقاق کے تھا اب اسکا جدید معنی میں استعمال ہو پہلے نہ تھا، گو منقول الیہ اور منقول عنہ کے معنی میں مناسبت ضرور ہے، مثلاً

لفظ جدید	معنی جدید	مشتق منہ قدیم	معنی
ابراق	تار بھینا	برق	بجلی

لفظ جدید	معنی جدید	مشتق منہ قدیم	معنی
عمیل	انجیٹ	عمل	کام
صحافة	اخبار نویسی	ضمیفہ	کاغذ
مسئولیت	باز پرس	سوال	پوچھنا
مزاثلہ	نیلام	زیادۃ	بڑھانا
تصدیر	برآمد مال	صدور	گھاٹ سے پانی پیکر واپس آنا
تنویم	طبی قاعدہ سے بیہوش کرنا	نوم	سوتا
لشخیص	ایکٹ کرنا	شخص	قالب
لشجیر	گل بڑا بنانا	شجر	درخت

۳۔ حقیقت اہل لفظ عربی الاہل نہیں ہیں لیکن عربی میں اسکا استعمال ہو گیا اور اسے اشتقاقیات پیدا کر لئے گئے ہیں۔

اشتقاق	معنی	اصل	کس زبان سے آیا
کهربۃ	برقی قوت طاری کرنا	کھربا	فارسی
تبلیط	پتھر کا فرش بچانا	بلاط	لاطینی
ھرطقہ	لمحہ ہونا	ھرطوق	یونانی
شلبنہ	خط بنانا، اصلاح کرنا	شلبی	ترکی
قرصنہ	بحری ڈاکہ ڈالنا	قوصان	اسپینی
شطر	شترنج کھیلنا	شطرنج	سنسکرت
تقرطن	قرنطینہ میں رہنا	قونطینہ	ایتالین
تکھبن	کہانت کرنا	کھنوت	سریانی

۴۔ بعض الفاظ ایسے ہیں جو دو یا چند لفظ سے ملکر بنے ہیں ان میں سے ہر لفظ کو عربی جز اور اپنے معنی میں

مستعمل ہیں لیکن ترکیب کے لحاظ سے وہ مولد ہیں، مثلاً

لفظ مرکب	معنی	الفاظ مفردہ	معنی
مجلس الاعیان	ہوس آف لارڈس	مجلس، اعیان	مجلس، شرفا
السکة الحدیدية	ریلوے لائن	سکتہ، حدید	راہ، لوہا
التصویر بالشمس	فوٹو گرافی	تصویر، شمس	تصویر، آفتاب
رسوم البلدان	ٹیکس، نقشہ، جغرافیہ	رسوم، بلدان	نقش، شہر
ناظر المدرسة	پرنسپل	ناظر، مدرسة	نگراں، مدرسہ
مجلس شوری لقوانین	کونسل	مجلس، شوری، قوانین	مجلس، مشورہ، قانون
قائم مقام	اسٹنٹ کمشنر	قائم مقام	قائم مقام، نائب
کاتب الاسرار	سکرٹری	کاتب، اسرار	لکھنے والا، راز

وخیل، معرب | وہ لفظ جو کسی غیر زبان سے منتقل ہو کر عربی میں آیا، اسکو اس لحاظ سے کہ عربی زبان میں ایک
 اجنبی لفظ ہو وخیل کہتے ہیں اور اس لحاظ سے کہ جب وہ عربی میں مستعمل ہو گیا اسکو معرب کہتے ہیں، بعض لوگ وخیل اور
 معرب میں فرق کرتے ہیں غیر زبان کا وہ لفظ جو عربی میں داخل ہو گیا ہو اگر وہ عربی زبان کے قالب میں ڈھل کر کسی عربی
 وزن و ہیئت پر ہو گیا ہو تو اسکو معرب کہتے ہیں ورنہ وہ وخیل ہی،
 یہ الفاظ جو عربی زبان میں غیر زبانوں سے داخل ہوئے انکے لئے کوئی زمانہ دخول مخصوص نہیں کیا جاسکتا ہے، عہد جاہلیت سے
 لیکر عہد اسلام اور عہد اسلام سے تا انقلاب حال، عربوں کا اختلاط و تراجم دنیا کی مختلف اقوام سے رہا،
عہد جاہلیت | زمانہ جاہلیت میں ملک عرب تین حکومتوں کے اقتدار میں منقسم تھا، فارس، بظا اعراق عرب پر
 تھا، روم جو ملک شام اور اس بلحاظ اطراف عرب پر متصرف تھے اور حبش جبکہ اتر تمام اطراف یمن میں پھیلا ہوا تھا، اور خود
 اندرون حصص ملک میں یہود، نصاریٰ اور صابئی بھرے تھے، تجارت کا سلسلہ ہندوستان تک پھیلا تھا، آرامی قوم جن کو
 عرب بٹل کہتے ہیں، ملک عرب کے قریب واقع تھی، اور تاجرانہ تعلقات رکھتی تھی، فارس کی زبان قدیم فارسی تھی، روم لاطینی
 بولتے تھے جس میں یونانی ملی تھی، حبش حبشی بولتے تھے، یہود و نصاریٰ کی مذہبی زبان عبرانی تھی، صائبیوں کے ہاں سریانی
 مستعمل تھی، ہندوستان کی زبان سنسکرت تھی، مبطی آرامی بولتے تھے، ان امور کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ عہد جاہلیت

میں فارسی، لاطینی، عبرانی، سریانی، حبشی اور سنسکرت اور رومی کے الفاظ داخل ہو گئے،

عہد اسلام | عہد اسلام میں فاتحین کے ذریعہ سے عربی زبان مصر، شام، افریقہ اور اسپین میں داخل ہوئی، عرب تاجروں نے عربی زبان کو جزائر ہند چین اور ویش تک پہنچایا، عہد عجیبی میں علوم و فنون کا دفتر بے پایا یونانی، سریانی، فارسی، قبطی اور سنسکرت سے عربی میں آیا، ایرانی تمدن نے بغداد میں فروغ پایا، رومیوں اور عربوں کی باہمی جنگ کا سلسلہ ابتدا سے انتہا تک قائم رہا، ان وجوہ سے عربی زبان میں قبطی (مصر کی زبان) بربری (افریقہ کی زبان) اسپینش (اسپین کی زبان) چینی، سنسکرت، اور ہندی (ویش کی زبان) کی کسی قدر کم اور یونانی لاطینی، اور فارسی زبان کے الفاظ کی نہایت کثرت سے آمیزش ہو گئی،

انقلاب حال | موجودہ انقلاب کا سلسلہ تقریباً ڈیڑھ سو برس سے شروع ہو رہا ہے، اسی زمانہ میں ترکوں نے دارالخلافہ عربیت پر قبضہ کیا، یعنی سلطان سلیم نے مصر فتح کیا، اور تمام عربی ممالک اس سے پہلے ترکوں کی وسیع الحدود حکومت میں شامل ہو چکے تھے، یورپ کی ترقی تمدن، جسے تمام دنیا کی زبانوں میں زلزلہ پیدا کر دیا، عربی زبان بھی اس محفوظ نہ رہی، مصر پر نپولین کے زیرِ سپہ سالاری فرانس نے حملہ کیا اور فتح کیا، اسکے بعد انگریز مصر میں آئے، اور وہیں انگریزوں کے داخلہ سے گو فرانس کا سیاسی اثر کم ہو گیا، لیکن اسکا علمی اقتدار جو اس ملک میں قائم ہو چکا تھا، وہ کم نہوا، قسطنطنیہ کا قبضہ سیاست جرمنی ہو، اٹلی کا کاروبار تجارت تمام دنیا سے زیادہ ترکی میں ہو، روس اور ترکی کی حدیں ملی ہیں، ان اسباب سے موجودہ عربی زبان میں جرمن، روسی، انگریزی کسی قدر کم اور فرنگ، ایٹالین اور ترکی بہت زیادہ داخل ہو گئی، ترکی میں بہت کچھ فارسی الفاظ کی کثرت ہو اور یورپین زبانوں کی بنیاد لاطینی (لائینٹن) پر قائم ہو، اسلئے موجودہ انقلاب میں بھی زبان میں فارسی اور لاطینی الفاظ شامل ہو گئے۔

ان ازمتہ ثلاثہ میں جنکا ذکر اوپر ہوا، جن جن زبانوں سے عربی میں الفاظ آئے انکی دو قسمیں ہیں،

اول وہ زبانیں جن سے عربی میں کم الفاظ آئے، یہ حسب ذیل زبانیں ہیں۔ جرمنی، چینی، روسی، سواحلی و جزائر ہند، حبشی، عبرانی، انگریزی، قبطی، سنسکرت۔

دوم وہ زبانیں جن سے عربی نے نہایت کثرت سے الفاظ حاصل کئے، اس شق میں یہ زبانیں داخل ہیں:- سریانی، لاطینی، فرنگ، ایٹالین، ترکی، یونانی، فارسی۔

اُن تمام الفاظ کی جو زمانہ جاہلیت، زمانہ اسلام، یا زمانہ حال میں سے کسی زمانہ میں بھی عربی میں آئے ہیں انکی فہرست مع اصل و تہنی کے اخیر میں دیدی گئی ہے جسکی ترتیب زبان وار ہے جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان میں ہر زبان سے کتنے الفاظ آئے اور کیسے الفاظ آئے۔

بعض عربی خلیل الفاظ ایک نہایت عجیب بات یہ ہے کہ موجودہ عربی زبان میں بعض الفاظ ایسے ہیں جو

درحقیقت عربی ہیں اور پھر بھی وہ خلیل ہیں اسکی حقیقت یہ ہے کہ جب طح آج یورپ کے اثر نے عربی زبان میں اپنے الفاظ داخل کر دیے ہیں اسطرح عربوں کی ترقی کے عہد میں عربی کے کثیر التعداد الفاظ یورپین زبانوں میں داخل ہو گئے تھے اب وہ الفاظ ایک جانبی لفظ کی صورت میں ہیئت بدل کر موجودہ انقلاب میں یورپین زبانوں سے پھر عربی میں آرہے ہیں، مثلاً چند لفظ لکھے جاتے ہیں۔

جدید عربی	یورپین زبان	قدیم عربی
امیرال	ایڈمیرل	امبر البحر
نرسانہ	ڈرنا	دارالصناعہ
الاکھول	الکھول	الکھول

تعرب کیلئے بعض حروف کی تبدیل غیر زبانوں میں بعض حروف ایسے مستعمل ہیں جو عربی میں مستعمل

نہیں، مثلاً پ، ث، ج، گ، وغیرہ، اس قسم کے حروف جن الفاظ میں ہوتے ہیں وہ جب عربی میں آتے جاتے ہیں تو انکے وہ حروف عربی کے اُن حروف سے بدل جاتے ہیں جنکا مخارج اُن سے قریب ہوتا ہو، ذیل میں وہ حروف لکھے جاتے ہیں۔

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
پ	ف	پرند، فونڈ	گ	ج	گلاب، جلاب
پ	ب	پرودہ، بردج	گ	غ	ہمبرگ، ہبورغ
پھ	ف	جائے پھل، جائفل	ہ (آخر لفظ میں)	ج	فیروزہ، فیرونیج
ج	ص	چمین، صمین	ہ	ف	پستہ، فستق
چ	ش	چائے، شائے	تھ	ث	کتھولک، کٹھولک

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
ch	ق	چڑھاس، قوطاس	p	ب	پوڈر، ٹودہ
ch	ش	چارلس، شارلس	t	ط	ٹوٹ، ٹوٹ
ch	ث، س	مارج، مارٹ، مارس	th	ت	کتھولک، کیتھولک
ج	غ	نپرسبرگ، نطرسبرج	v	ق	ورنیش، فونیش
ج	ج	نطرسبرج	v	ف	فرنیش

دخیل و مولد الفاظ کی تدوین | یہ الفاظ جو زبان میں وقتاً فوقتاً پیدا ہوتے گئے، علمائے اسلام نے

اسکی وقتاً فوقتاً تدوین کی، اس فن میں ابو منصور خوارزمی جنکی کتاب مفاتیح العلوم، جولین میں چھپ گئی ہے۔

دوسری کتاب المعرب من الکلام الاچمی ہے، جو ابو منصور رموہو بن احمد جو البقی المتوفی ۳۹۹ھ کی تصنیف ہے۔

لیسنرگ میں چھپی ہوئی تیسری کتاب شباب لدین خاجی کی شفاء العلیل فیما فی کلام العرب من (۱۱) جلدوں میں ہے۔
میں چھپی ہوئی، انکے علاوہ حمیری کی درۃ الغواص، سیوطی کی مزہر میں بھی انکے متعلق مباحث ہیں۔

زمانہ حال میں سب سے زیادہ اس فن کی پروفیسر ڈوزی نے خدمت کی جنہوں نے دو ضخیم جلدوں میں مولد

و دخیل الفاظ کی تحقیق کی، انستانس کرملی بغدادی نے عربی زبان میں یونانی کے جو الفاظ تھے انکو ایک رسالہ میں جمع کیا،

اسکے بعد سقراط بک مصری نے ایتالین الفاظ کو جو عربی میں متعل تھے، انکو ایک رسالہ میں شائع کیا، مسٹر آرمیلڈ نے

سوار السبیل میں تمام دخیل الفاظ کو جمع کیا۔ نیومن نے دو جلدوں میں جدید عربی لغت کو انگریزی میں لکھا اور یوپین

مستشرقین نے جدید عربی پر تصنیفات کیں،

اس کتاب کا ماخذ | ذیل میں ہم اس کتاب کے ماخذوں کا حوالہ دیتے ہیں جن سے اس تصنیف میں مدد لگی

(۱) مفاتیح العلوم خوارزمی (۲) المعرب من الکلام الاچمی جو البقی (۳) شفاء العلیل خاجی (۴) سوار السبیل مسٹر آرمیلڈ،

عربک انگلش ڈکشنری ڈاکٹر ہوا موسوم بہ الفرائد الدریہ (۶) عربک انگلش ڈکشنری، انگلش عربی ڈاکٹر ڈبلیو جت،

(۷) ڈکشنری آف مارٹن عربک، پروفیسر نیومن یونیورسٹی کالج لندن (۸) المعجم مطبوعہ بیروت (۹) کنز اللغات (ترکی و

لغت) شیخ فارس لبنانی (۱۰) سپلینٹ آف عربک ڈکشنری ڈوزی (۱۱) الکلم العربیہ فی اللغة العربیہ بنوری لامس

یہ دونوں اخیر کتابیں مخطوط عربی و فرانسیسی میں ہیں، اسلئے ان سے زیادہ فائدہ نہ اٹھا سکا، ان کتابوں کے علاوہ چند عربی تصنیفات و رسائل کا مطالعہ مستزاد ہے،

اس کتاب کا موضوع اور ترتیب | اس کتاب میں صرف وہ ذخیل اور نواد الفاظ لئے گئے ہیں،

جو اب تک مستعمل ہیں، اور کتب لغات قدیمہ میں وہ مدون ہوئے اور جو الفاظ مشترک ہیں یا لغات میں ملتے ہیں، انکی ضرورت نہیں بھی گئی لیکن اتمام فائدہ کی غرض سے ان الفاظ کا آخر میں ضمیمہ لگایا گیا ہے، الفاظ حروف معجم کی ترتیب سے لکھے گئے ہیں، اول حرف باب اور ثانی حرف فصل، مصادر کو یا تو حروف زائد کو اہلی مانکر اس حرف میں ذکر کیا گیا ہو، اور کہیں اُسکے ماضی کے حرف اول میں اسکا ذکر کیا گیا ہے، مثلاً خجج اسکو باب التاء، فصل الخاء، میں دیکھنا چاہئے یا خجج قرار دیکر باب الخاء، فصل الخاء میں،

ایک شبہ کا ازالہ | ان کثیر الفاظ کی فرست کو دیکھ کر یہ شبہ نہو کہ عربی زبان کی کثرت ثروت صرف غزوں

کی اندوختہ دولت سے ہو، اول تو ان چند ہزار ذخیل الفاظ کو عربی زبان کے کئی لاکھ اصل الفاظ سے کوئی نسبت نہیں، دوم جب قدر عربی زبان دو سری زبانوں کی قرضدار ہو دوسری زبانیں بھی تو عربی کی قرضدار ہیں۔ نیو انگلش ڈکشنری میں دیکھو کہ انگریزی میں عربی کے کتنے الفاظ ہیں، ہنری لامنس نے فرنج میں جو عربی الفاظ ہیں انپر ایک مستقل کتاب لکھی ہو، اسپینی اور پرتگالی زبان میں عربی زبان کے جو الفاظ ہیں پروفیسر ڈونزی اور پروفیسر انگلیمن نے ان کو ایک کتاب میں جمع کیا جو ۱۸۶۹ء میں لیڈن میں چھپی، فارسی اور ترکی جن سے عربی زبان نے کچھ الفاظ لئے انکا یہ حال ہو کہ اگر آج ان سے عربی الفاظ بحال لیے جائیں تو وہ زبان نہ باقی رہیں۔

سید سلیمان

دارالعلوم، لکھنؤ

۲۵ مارچ ۱۹۱۲ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

باب الالف

۱

آب۔ آٹھواں رومی مہینہ مطابق اگست ترکوں میں یہی رومی مہینے مستعمل ہیں،

الاقبال القدایمة۔ قدیم یادگار چیزیں جو اکثر زمین کھودنے سے نکلتی ہیں یا قدیم عمارتوں کی حورقوں میں موجود ہیں۔ ان کی جمع ہے جسکے معنی نشان کے ہیں چونکہ وہ یادگاریں قدیم اقوام کے نشانات ہوتے ہیں اسلئے وہ آثار قدیمہ کہلاتے ہیں۔

اثینة۔ شہر ایتھنز یونان کا پایہ تخت۔

آداب اللغة۔ لٹریچر "آداب" ادب کی جمع ہے۔ پہلے اس معنی میں جمع مستعمل نہ تھی۔

آفندی ح آفندیہ۔ شرفاء کے نام کے ساتھ صاحب کی جگہ موجودہ عربی میں مستعمل ہوتا ہے، کبھی اس سے شریف آومی بھی مراد لیتے ہیں، لفظ ترکی ہے۔

آفاسی۔ مہتمم دیوانخانہ شاہی، ترکی سے آیا ہے۔

آکسیجن۔ اکسیجن سے بنا ہے جو ایک عنصر ہے۔

الای ج الایات۔ رجسٹ، فوج کا دستہ، ترکی لفظ۔

الاولی الخبائطہ۔ سینے کی کل۔

الاولی الکاتبہ۔ ٹائپ رائٹر، جس سے خط و عنبرہ ٹائپ میں چھاپتے ہیں۔

السنۃ۔ مس، ناکتہ الر کی کالقب ہے جو باپ کے نام کے ساتھ اب مستعمل ہوتا ہے۔ قدیم عربی زبان میں یہ لفظ مسین عہدوں کے وصف میں آتا تھا (جمع اولسن)

ب

اب ح اباء۔ پادری، عیسائی لوگ۔ پادریوں کو "اب" یعنی باپ کہتے ہیں۔

ابراق۔ تاروینا۔ ماخوذ از برق۔

ابرنیشۃ۔ بشپ کا مذہبی حلقہ انتظام، لفظ یونانی الاصل ہے۔
ابریق الشای۔ سمادر۔ "ابریق" لوٹا، فارسی لفظ آبریز سے قدیم عربی میں معرب ہوا ہے۔ "شای" چائے کو کہتے ہیں، دونوں مل کر سمادر کے معنی پیدا ہوئے۔

ایئریل۔ ماہ اپریل، فرنگی مہینوں کی یہ تعریب اس جدید

تمدن و اختلاط سے پہلے، اندلس کے مسلمانوں کے
زمانہ میں عربی میں داخل ہوئی، مگر اب اس کا رواج عام
ہو گیا ہے۔

اسمِ ج ابا زیم۔ کسوا، مکہ، یہ لفظ و خیل ہے،
یا زہر سے مولد ہے۔

ابن ج ابا زن۔ نہانے کا کثرہ، فارسی لفظ ابن
سے بنا ہے۔

ابن جایت۔ دیکھو ابا وید۔

ابن جایت۔ کھیت، جاگیر۔ فارسی لفظ ابا و سے
نپ ہے۔

ریسے نیل کے خشک ہونے پر جو خشک زمین
ر آتی ہے۔

بولنظارۃ۔ عینک لگانے والا۔

ابن النور۔ خنشا۔

الوشروۃ۔ شاہ بلوط ایک قسم کا درخت۔

میلو۔ اپیل کا معرب ہے، انگریزی۔

ت

اناباک۔ افسر، ترکی۔

تا صجور۔ اثاث میجر کا معرب، جو ایک معزز عہدہ ہے۔

امحادی ج اتحادیون۔ الامت (انگلستان، فرانس اور اٹلی)

ذنی چند افراد یا چیز جماعتیں یا چند سلسلتیں جو ملکر باہمی ایک بنا

اترج۔ فارسی لفظ ترج سے بنا۔

التعاب۔ فیس، محمول، تعب کی جمع ہے، مولد۔

اتفاق۔ معاہدہ، مولد۔

اتفاقۃ۔ معاہدہ۔

اتکات۔ آداب مجلس، انگریزی لفظ "اتیکٹ" کا

معرب ہے۔

انتوغرافی۔ انتوگرافک، آثار قدیمہ کا عجائب خانہ۔

ث

اثری۔ ماہر فن آثار قدیمہ۔

اثریہ۔ ایتھر کا معرب ہے جو ہوا سے بھی زیادہ ایک سیال

ماؤ تسلیم ہوا ہے۔ یونانی۔

آشینا۔ ایتھنز، یونان کا دارالحکومت۔

ج

اجازۃ۔ رخصت۔ مولد۔

اجباری۔ لازمی، یعنی جو کام مجبوراً کرنا پڑے۔

اجتماع۔ معاشرت، سوسائٹی، پہلے اجتماع کے معنی

ملاقات کے آتے تھے۔

اجتماعی۔ سوشل، متعلق بہ معاشرت،

اجتہاد۔ ممت، جدید زبان میں قدیم زبان سے کچھ مقہوم

میں تغیر ہو گیا ہے۔

امیرۃ۔ کراہیہ محمول کسی قدر قدیم معنی سے وسعت ہو گئی ہے۔

اجزا خانہ۔ دو خانہ، ڈسپنری، "اجزا" سے گویا دو میں
مراد ہیں اور "خانہ" فارسی لفظ ہے۔ عربی زبان میں یہ لفظ
ترکی کی راہ سے آیا ہے۔

اجڑائی۔ دو اثر و شش خطار۔

اجنبی ج۔ اجانب۔ غیر ملکی۔

اجن۔ اپنی کیمپ، عرض یگی، ترکی ہے۔

ح

احتجاب۔ اخبار یا رسار کا بند ہو جانا۔

احتجاج۔ اسباب ناراضی و وجوہ مخالفت پیش کرنا۔

احتفال۔ مجمع، جلسہ، جلسہ کرنا۔

احتمکاد۔ کسی تجارت کو اپنے لئے مخصوص کر لینا تاکہ دوسرے

تخص یا دوسری کمپنی اسکو نہ کر سکے، اور اس کے قدیم سنی یہ

ہیں کہ غلہ کو روک لینا تاکہ گرائی میں فروخت کرے،

احتلال۔ ملک پر فر قوم کا قبضہ، ملک پر غیر قوم کا اگر قبضہ

کرنا، یہ لفظ "حل" سے مشتق ہے جسکے معنی کسی شخص یا قوم کا

کسی مقام پر وارد ہونا ہیں۔

احرار و حر۔ اسبرل، آزاد خیال، قدیم سے

غیر غلام۔

احصاء۔ علم الاعداد کے رو سے کسی چیز کا خاص اہتمام

سے شمار، تاکہ اس سے پختہ نتیجہ پیدا ہو، مولد۔

احصاء النفوس۔ مردم شماری۔

خ

اختصاصی۔ اسپیشلسٹ، کسی خاص فن کا ماہر۔

احصاء۔ کسی خاص فن میں ماہر ہونا، قدیم معنی ایک علم کو سمجھنا۔

اختصاصی۔ اسپیشلسٹ، کسی خاص فن کا ماہر۔

آخنان۔ گاڑی کا کمپوٹرڈ، خانہ، خنق اسکا واحد ہے۔ جو

فارسی خانہ کا معرب ہے۔

آخو۔ صطبل، فارسی لفظ ہے۔

د

ادارۃ۔ دفتر، انتظام، "دور" سے مولد ہے۔

ادب خانۃ۔ پانمانہ، ترکی سے نقل ہو کر آیا ہے۔

ادبی۔ علمی، اخلاقی، "ادب" سے بنا ہے

ادحان۔ حقہ یا سگریٹ پینا، "دخان" سے لیا گیا ہے۔

ادراج۔ اخبار میں کسی خبر یا مضمون کو شائع کرنا، اہلی

معنی لپیٹنا۔

ادریس۔ سپانامہ "ایڈریس" کی تعریف ہے۔

ادرنۃ۔ شہر اڈریا نوبل کو کہتے ہیں، ترکی ممالک میں

واقع ہو۔

ادوارد۔ ادورڈ نام

ذ

آذار۔ رومی مہینہ مطابق ماہِ چ، سریانی۔

اذاعۃ۔ سرکلر، سرکاری اطلاع عام، پہلے صرف

اشاعت کے معنی تھے۔	نہ بیچانے کا جو کرایہ زمین لگتا ہے "ارض" سے مولدہ ہے۔
ر	اَرْغَن - ارگن باجہ۔
الارادة السنية - فرمان سلطانی، قدیم معنی ارادہ روشن	ارغنون - ارگن باجہ۔
یا ارادہ بلند کے ہیں۔	اَرْغِيلَة - حقہ - نارجلہ کی بگڑی ہوئی صورت ہے۔ نارجل
ارتزاق - نوکری پیشہ۔ رزق سے لیا گیا ہے۔	عربی میں ناریل کو کہتے ہیں۔ چونکہ ابتدائی حقہ ناریل تھا اسلئے
(فلسفۃ) الامر نقاء۔ مسئلہ ارتقا جسمیں نواح کی تبدیلی	حقہ کو نارجلہ کہتے ہیں۔
ترقی مانی جاتی ہے، ایورولوشن تھیوری۔	اِرْصید - اینٹ، شاید "رمد" بمعنی خاک سے ماخوذ ہو۔
اَرْتِمَاطِقِی - علم حساب، یونانی لفظ اریتمیک سے بنا ہے۔	اَرْمَن - ارمنی قوم۔
اَرْتُوْد کس - آرتھوڈوکس، ایک عیسائی فرقہ۔	اَرْتُوج - انگریزی جوئے کی روشنائی، وخیل۔
اَرْتَدَب - غلہ ناپنے کا ایک پیمانہ، قطبی الاصل ہے۔	اَرْتَاوُط - اَرْتَاوُڈ - البانی قوم۔
اَرْتُون - عیسائیوں کا مذہبی مقدس دیاجورڈن یا دہ بوتل	اَرْتَوَام - مالک روم کے قدیم باشندے۔ دوہی کی جمع
جس میں دریائے جورڈن کا پانی ہو۔	اَرْتِیَان - گاؤں، دریا کے پاس کے زرخیر کھیت "ریف" کی جمع، سرسبز زمین کے معنی میں یہ تدبیر لفظ ہے۔ گاؤں کے
اَرْدُو - لشکر، لشکر گاہ، ترکی۔	معنی کھیت کی مناسبت سے پیدا ہوئے ہیں۔
اَرْدِیَّة - لوہے کی سلاح، وخیل۔	ن
اَرْسَالِیْنہ - وفد، روانگی، وہ جماعت جو کسی خاص غرض	اَلْاَرْمَاقَة - شکل۔
سے کہیں بھیجی جائے "ارسال" سے لیا گیا ہے۔	اَرْمَاقَة - اسپرٹ کا معرب ہے۔
اَرْدَم وِلَیَّت - امیر کبیر، آرج ڈیلک، قریب۔	اَرْمَاقَة - شہر سمرنا کو عرب ازمیر کہتے ہیں۔
اَرْمَقَرِاطِیَّة - شخصی سلطنت، اَرْمَقَرِاطِی کا معرب۔	س
اَرْسَاء - جہاز لنگر انداز کرنا، لغت میں اس کے معنی گارنے	اَرْمَاقَة - ساکناں اسپین،
کے ہیں، اول کسی کے لئے یہ لفظ مستعمل تھا، اب جماد کیلئے بولاجاتا ہے،	اَرْمَاقَة - ساکناں اسپین، ساکناں اسپین،
اَرْمَاقَة - ڈیرج، اسٹیشن سے تعلق۔ سفینہ کے اندر پارل	

اِسْتِپَانِيَا سِيَانِيَه، اسپين۔

اِسْتِپَانِيُول۔ باشندگان اسپين۔

اَلسَّبْتَالِيَةِ۔ اسپتال۔

اُسْتِنَاد۔ کوچبان، ترکی۔

اُسْتَاذ۔ پروفیسر، ماہر فن، پہلے معنی (اُستاذ) میں

کسی قدر خصوصیت آگئی ہو یہ لفظ عربی الاصل نہیں ہے۔

تاجروں کے جزل جبر کے معنی میں بھی یہ لفظ استعمال ہو۔

اِسْتَار۔ گنڈا یعنی چار عدد، ذخیل۔

اِسْتَانَانَةِ۔ ترکی دربار شاہی، قسطنطنیہ، فارسی لفظ ہے۔

تَعْظِيمًا اِسْتَانَانَةً خِلَافَتِ مُسْتَعْمَلٌ تھا، کثرت استعمال سے اب

صرف اِسْتَانَانہ رہ گیا۔

اِسْتَبْدِلَ اِد۔ بادشاہ یا حاکم کی خود مختاری، خود رائی،

شخصی حکومت، قدیم لغت میں "اِسْتَبْدَاو" کے معنی بلا شرکت غیر

کسی کام میں متفرّد ہونے کے ہیں، غالباً سب سے پہلے اس لفظ کو ابن حلدو

نے موجودہ معنی کے قریب قریب استعمال کیا۔

اِسْتَحْدَام۔ کسی چیز کو کسی کام میں لانا، لگانا، استعمال کرنا،

قدیم معنی صرف کسی آدمی کو نوکر رکھنے کے تھے، اب اس معنی

میں وسعت ہو گئی ہے۔

اِسْتِسْلَام۔ لینا، وصول پانا، قدیم لغت کے کسی قدر

تغیر ہو گیا ہے۔

اِسْتَعْدَاد۔ طیارہ، طیارہ ہونا جنگی سامان سے طیار

ہونا، پہلے معنی اہلی ہیں۔

اِسْتِعْرَاض۔ جائزہ لینا، عرض (بمعنی پیش کروں) سے

بنا ہے۔

اِسْتِعْمَار۔ نو آباد کرنا، کسی مجہول مقام یا وحشی ملک پر کسی

سلطنت کا قابض ہونا اور وہاں آبادی بڑھانا، علم و تمدن

پھیلانا، عمران بمعنی آبادی سے یہ لفظ مولود ہے۔

اِسْتِغْلَال۔ کسی نوکری یا خدمت سے استغناء دینا، اصل میں

گناہ سے معافی چاہنے کے معنی ہیں، مجازاً اس معنی میں استعمال

ہوا، اور اب گویا حقیقی معنی میں ہو گیا۔

اِسْتِقَامَةُ سَيْرِ السَّاعَةِ۔ گھڑی کی چال ٹھیک ہونا۔

اِسْتِقْلَال۔ سلطنت کا یا قوم کا خود مختار ہونا، کسی دوسری

سلطنت کے تابع نہ ہونا، خود مستقل ہونا، مولد،

اِسْتِلَام۔ دیکھو استسلام،

اِسْلَفَات۔ متوجہ کرنا، قدیم زبان میں اس یا سب سے

یہ لفظ مستعمل نہیں ہوا۔

اِسْتِمَارَة۔ اوفیشل فارم، حاکم بالا کے کاغذات احکام

شاید امر سے استارت، اور اس مارت سے استمارہ ہو گیا

ہو مگر مسٹر آرنلڈ اسکولاطینی کہتے ہیں۔

اِسْتِنَارَةُ الْفِكْرِ۔ روشن خیالی، یہ محاورہ جدید ہے۔

اِسْتِنَاطُ الشُّهُود۔ گواہ پر سوالات جمع کرنا، لغوی

معنی سے وجہ مناسبت ظاہر ہے۔

استهلاک - قرض کار و پیو ڈوب جانا، اصلی معنی صرف کرنا۔	اسکوتشیا - ملک اسکاٹ لینڈ۔
استوکھلم - شہرِ شاک ہوم پایہ تخت ملک سویڈن۔	اسمنت - پلاسٹر، وخیل۔
استیٹنٹاف - مقدمہ اپیل کرنا۔ پہلی ہستی کسی کام کو از سر نو	اسیا - ایشیا۔
شروع کرنے کے ہیں۔	اسیا الصغریٰ - ایشیائے کوچک۔
استیداع العفش - گاڑی میں اسباب رکھنا، بھرنے۔	اسیا الوسطی - سنٹرل ایشیا۔
قدیم و جدید معنی میں مناسبت ظاہر ہے۔	ش
اسروپ - جت، سیسہ، فسی۔	اشعارات - سگنل، چونکہ سگنل سے اشارہ کا نام ہے،
اسطریا - ملک استریا۔	ہو اسلئے اسکو اشارات کہتے ہیں۔
اسطریلبا - ملک استریلیا۔	اشترالک - خریداری اخبار یا رسالہ کا چندہ، چندہ کا مفہوم
اسطوفہ - بھولا، مونا پترا، وخیل۔	اشتراک سے ادا کیا گیا ہے۔
اسطول ج اساطیل - جنگی جہازوں کا بیڑہ۔ یہ لفظ	اشتراکیت - سوشل ازم، جس سے مقصد اشتراکی زندگی
عربی میں زمانہ تمدن میں یونانی سے آیا۔	اور معاشرت ہے۔
اسفلت - تارکول انگریزی۔	اشتراکیت - سوشل، متعلق بہ سوشل ازم۔
اسفنج - اسپنج کا عربی، جاذب آب، یونانی۔	اشتراکیت ج اشتراکیون - سوشلیٹ۔
اسفاط - کیشن - قیمت سے کچھ گرا دینا۔	الاشغال العمومیۃ - پبلک ورکس، امور رفاه عام۔
اسقف ج اساقفہ - بپ، عربی میں یونانی سے	الاشغال النافعة - پبلک ورکس، امور رفاه عام۔
قبلی کی وسعت سے آیا۔	اشلاء - فوج، وخیل۔
اسکلن ج آساکل - بندرگاہ کی آبادی، لاطینی۔	ص
اسکملہ - تپائی، موڈھا، ترکی۔	اصابة بالطاعون - طاعون کا کیس۔
اسکمناس - اکزمینس کا عربی، فلزات معدنی کو	اصحاح - چپیر، باب، عبرانی۔
دور نوعی کے ذریعہ سے شناخت کا آلہ۔	اصدار - اخبار یا رسالہ نکالنا، حکم جاری کرنا۔ موند۔

أَصْلُهُ ج اصليون - باشندے، ملکی۔

ض

الاضراب عن العمل - مزدوروں کا کام چھوڑ دینا،
اسٹراک کرنا، پہلی معنی کام سے روگردانی کرنا۔

الاضطراب - بد امنی، موٹہ۔

ط

اطار ج أطرف - فریم، چوکھٹا، پہلی معنی کمان، حلقہ۔

إطالينا - ملک اٹلی۔

اطلاس - اٹلس، جغرافی نقشوں کا مجموعہ اٹلس دراصل

عربی لفظ اطلس سے ماخوذ ہے، چونکہ عرب جغرافی نقشے اطلس پر
بناتے تھے اسلئے ان نقشوں کو بھی اطلس کہنے لگے، یورپ پر

کو اٹلس کہا، موجودہ انقلاب میں جب یورپ نے اس لفظ کو
عربی زبان کو واپس کیا تو اطلس سے اطلاس ہو گیا۔

إطلاق النار - فیر کرنا، فیر انگریزی لفظ فائر کی جگہ نار ہے۔

اور اطلاق رہا کرنے چھوڑنے کے معنی میں تھا۔ اسکو بدوق
چھوڑنے کے معنی میں لے لیا۔

إطلاق المدفع اوالبندق - توپ یا بندوق سرکنا

إطلائک - بحر اٹلانٹک۔

أطلس - جغرافی نقشوں کا مجموعہ، دیکھو اطلاس۔

اطنه - شہر، واقع ممالک عثمانی۔

اطیان - زمین کا شت طین سے مولد ہے جسکے معنی مٹی

کے ہیں۔

ع

اعتراض - جائزہ لینا، ماخوذ از عرض۔

اعتصاب - یکہ کرنا، اسٹراک کرنا۔ "عصبیت" سے
مشتق کیا گیا ہے۔

اعتیادی - معمولی، جو عادت ہو تا رہتا ہے۔

اعدام - سزائے موت۔

أعضاء - ارکان کسی مجلس کے ممبر، لفظ ممبر (عضو) کا تہ
کیا گیا ہے۔

الأعضاء الانزید - فلسفہ ارتقاء کے، سے انسان کے
بدن میں کچھ مدارج کے بعض اعضا بطور اشکے اب بکثرت
رہ گئے ہیں دراب غیر مفید ہیں جیسے کان کا حاجی حسوں کو الاعضاء
الاشریہ کہتے ہیں۔

إعلان - اشتہار، استہارہ دینا۔

أعمال - کارنامے، روداد، واحد عمل، لغت کے لحاظ سے لپچے
برسے ہر کام کو اعمال کہہ سکتے تھے۔

اعیان - ہوس آف لارڈز کے ممبر و احد عین ہر جسکے پہلی
معنی شریٹ و برگزیدہ کے ہیں۔

غ

أغراض - جانب دار، مل، اری، تہذیب لغت میں یہ معنی نہیں ہیں

أغراض - اسباب، سامان، یہ معنی میں دلت ہے۔

اِغْرِیْب ج اغراقہ۔ یونانی قوم، گریک کی قریب۔

اِغْرِیْبی۔ یونان کا ایک آدمی، یونانی۔

اَغْسُطُس۔ ماہ اگست کا معرب۔

اَغْلَبِیَّة۔ کثرت رائے، اعلیٰ رائے، مجاہدتی۔

ف

اِفَادَةُ رَسْمِیَّة۔ سرکاری اطلاع۔

اِفْرَنْج۔ اہل فرنگ، یورپین، عرب کے تعلقات اہل یورپ
میں سے فرنج کے ساتھ زیادہ تھے اور انہیں سے ان کو زیادہ

تعارف تھا، اس لئے وہ تمام یورپ کو فرنج اور اندر فرنج
کہتے ہیں بعض لوگ اسکو نا۔ سی لفظ فرنگ سے معرب سمجھتے

ہیں اور ہجری رائے میں صحیح یہ ہے کہ خود فرنگ فرنج سے
بنا ہے۔

اَفْرِیْقَہ، اَفْرِیْقِیَا۔ افریقہ جس میں مصر، سوڈان، مراکش
وغیرہ شامل ہے۔

اِفْلَاس۔ دیوالیہ، دیوالیہ ہو جانا، قدیم معنی میں ایک قسم
کی تخصیص ہو گئی ہے۔

اَفُوْكَاتُو۔ وکیل، ایڈوکیٹ، لاطینی۔

اَفُوْكَاتِیَّة۔ کسی وکیل کا دفتر وکالت۔

ق

اِقَالَہ۔ نوکری یا کسی خدمت سے علیحدہ کر دینا۔ قدیم لغت میں
عفو خطا کے معنی تھے۔

اِقْتِرَاح۔ تحریک، درخواست، کسی تجویز کی تحریک کرنا،

درخواست کرنا۔ پہلا جلدی معنی ہے، دوسرے معنی میں قدیم

معنی سے وسعت پیدا ہو گئی ہے، پہلے بلا تامل کسی چیز کو
مانگنے کے معنی تھے۔

اِقْتَصَاد۔ اکائی، مدخل و مدایج و کفایت شعاری کا علم،
قدیم معنی میانہ روی کے ہیں۔

اِقْتَصَادِی۔ مولد اِقْتَصَادِیَّة۔ اکائیکل، متعلق بہ علم
اقتصاد، مالی،

اِقْتَصَادِی ج اِقْتَصَادِیون۔ اکائمنسٹ۔ ماہر
علم اقتصاد۔

اِلَا قَرَارُ عَلٰی۔ کسی تجویز کو منظور کرنا، کسی رزلوشن کو پاس
کرنا، مولد۔

اَقْطَاب۔ بیرو، ممتاز ارکان، قطب اہل میں چلنے کے
اُہل کیل کو کہتے ہیں جیسے چکی لگوتی ہے۔

اِقْلِیْم۔ صوبہ۔ یہ لفظ ابتدائے ترجمہ علوم یونانی کے زمانہ میں عربی
میں آیا لیکن اسوقت اس کے معنی جغرافیائی اقلیم کے تھے، جو رے زمین

کے اقسام سبعہ میں سے ہر ایک پر بولا جاتا تھا۔

اِہْطَال۔ کسی کارخانہ یا مدرسہ کو بند کرنا، اصلی معنی مکان
میں تالا لگانے کے ہیں،

ک

اِکَاذِیْمِیَّة، اِکَاذِیْمِیَا۔ مجلس علماء، اکاڈمی کا معرب، یونانی

اَلْکِتَاب - چندہ، چندہ کی فرست کھانا، چندہ دینا، یہ لفظ
"کتاب سے مشتق ہوا ہے جسکے معنی جمع کرنے کے ہیں۔

اَلْکِتَاب - کسی اسکول یا کالج یا کسی اور مد میں پڑنا نام لکھنا، یہ
"کتابت" سے ماخوذ ہے جسکے معنی لکھنے کے ہیں۔

اَلْکِتَاف - کوئی جدید تحقیق کرنا۔ مولد

اَلْکِتَافَات - تحقیقات جدیدہ۔

اَلْکُتُب - ماہ اکتوبر۔

اَلْکَثِیْرَة - کثرت رائے، مجاہدگی۔

اَلْکِسْبَرِیس - ڈاک گاڑی، ہیل، ایکسپریس کی تعریف ہے۔

اَلْکِسْبُوْنِ سِیُوْن - نما گاہ، اگر پیشین کی تعریف ہے۔

ل

اَلْاَجَا - کامدانی کپڑا، ترکی۔

اَلْبُوْم - مجموعہ تصاویر، البم سے معرب ہوا۔

اَلْاَلْتِخَافِ بِالْمَدَارِسِ - کسی مدرسہ میں داخل ہونا

اَلْاَلْغَاء - کسی محمول کو عام طور سے معاف کر دینا، یہ قولوں

کو اٹھالینا، معنی قدیم سے مشابہت نہا ہر ہے۔

اَلْاَلْفَات - ملتفت کرنا، یہ لفظ اس باب سے پہلے نہیں آیا۔

اَلْاَلْهَاقِیْنِ - گرفتار کرنا، یہ ترکیب جدید ہے۔

اَلْاَلْکُتْرُوْنِ جِ اَلْکُتْرُوْنَاتِ - الکٹرن، جو ہر فرد۔

اَلْاَلْکُوْل - ایکس، اسیرٹ، رس شراب، بیچ لفظ اسل

ہر جو اصل میں عربی ہے پر من زبان میں آیا، موجودہ تاس

جب یہ لفظ پھر عربی میں آیا تو بعض لوگ ال اہلی سمجھ استعارہ
تعریف دوسرا بڑھا کر، الالکھول بنا دیا۔

اَلْاَلْمَام - علم، تجربہ، اس معنی میں پہلے مجازاً منسل ہوا ہے
لہ اَلْمَامِ بِذَلِکَ النُّبُوْعِ، اب حقیقتہ اس معنی میں آتا ہے،

اَلْمَان - عرب جرمن کو کہتے ہیں۔

اَلْمَانِیَا - ملک جرمنی۔

اَلْاَلْیَاذَة - ہومر کی شعور نظم اَلْاَلْیَاذَة۔

اَلْاَلْیَصَابَات - الزنجہ نام۔

اَلْاَلْیَوْمِیْنِ - الیومینوم ایک - سات، انگریزی،

م

اَلْاَلْمَارَة - ریاست، اسٹیٹ، مولد۔

اَلْاَلْمِیْرَاطُوْس - شہنشاہ، امپیرر، لاطینی۔

اَلْاَلْمِیْرَاطُوْر - ملکہ، امپیرس، لاطینی

اَلْاَلْمِیَازِ حَق - انجمن، مولد۔

اَلْاَلْمُوْلَة - مولد، سبق، مولد۔

اَلْاَلْمَسَاك - قبض (سیاری) مولد۔

اَلْاَلْمَصَاء - دستخط، دستخط کرنا۔ مولد

اَلْاَلْمَدَاد - ملک کی جمع، یہ عربی میں شمل - نہی

اور نہ یہ خاص معنی رکھتا تھی، فارسی سے آئی ہے

اَلْاَلْمَدِجِ اَلْمَم - نوم پتہ امت کے معنی، منقولہ کردہ

لے تھے۔

الأموال الاميرية - ٹیکس

الامور النافعة - پبلک ورکس، امور رفاه عام۔

امیال - خواہشیں، آرزوئیں۔ میل کی جمع، قدیم عربی

میں یہ معنی نہ تھے، اہل فارس نے اس لفظ کو اس معنی میں

استعمال کیا اور اب اہل مصر بھی بولنے لگے۔

امیرالای - کرنل، ایک رجمنٹ کا افسر، دیکھو آلائی۔

امیرال - انسرجنٹات، یہ لفظ اصل میں "امیر البحر"

تھا، یورپ کی زبانوں میں یہ لفظ جا کر "ادمیرل" ہو گیا، موجود

انقلاب میں جب انگریزی سے عربی میں آیا تو لوگ اسکو بھجان

دے گئے اور ایک ہی لفظ کی طرح "امیرال" کہنے لگے۔

امیر البحر - افسر جہازات۔

امیرکا - امریکہ۔

امیرکان - باشندگان امریکہ، امریکن۔

امیر اللواء - (بریگیڈیر جنرل ایک فوجی عہدہ)

امین ج اماناء - ٹرسٹی، پہلی معنی معتد کے ہیں اور دراصل

ٹرسٹی بھی قوم اور ملک کے معتد ہوتے ہیں۔

امین السیر - سکریٹری۔

امین السجلات - محافظ دفتر (عہدہ)

امین الصندوق - خزانچی۔

امنتہ - چوسنے کی بھٹی۔

آماری - ٹیکس شاہی۔

امیریۃ - ریاست، گورنر کے حدود حکومت۔

ن

اناضول - اناطول، تمام اناطولیہ واقع ممالک عثمانی۔

انبوبہج (انابیب - باپ، نام قدیم معنی نرکل کے ہیں۔

انتخار - خودکشی، شوق شوق ہے جیکے معنی گلا کے

ہیں چونکہ اکثر گلا دبا کر خودکشی ہوتی ہے اسلئے اسکو انتخار کہتے ہیں۔

النساب الی المدارس - کسی مدرسہ یا اسکول

میں داخل ہونا۔

انتشار - کسی اخبار یا رسالہ کا شائع ہونا، تمام ملک میں

کسی چیز کا پھیل جانا۔

آندبکتہ - قدیم عجمیہ چیز، لاطینی۔

انتیکانی - تاجراشیائے قدیمہ تادورہ۔

آندیکہ خانہ - عجائب خانہ - میوزیم، لاطینی و فارسی،

آندیمولی - سُرہ، انگریزی۔

انتروبولوجیا - انتراپولوجی، علم الانسان، یونانی۔

انخلین - انگریز۔

انجیلی - مسیحیوں کا ایک فرقہ جو پروٹسٹنٹ کہلاتا ہے۔

انحراف الصحنہ - ناسازی صحت، بیماری۔ مولد۔

انسٹی تو - انسٹیٹیوٹ کا معرب ہے، مجلس علمی۔

الانشاء - اوٹیری، انش پر داری، انجمن یا اور کسی

کارخانہ وغیرہ کا قائم کرنا۔

اَوَقِيَّة - ایک وزن مادی اونس، یونانی۔	الانطلاق - گولی چل جانا، دست آنا۔
اَوَّل البارحة یعنی قبل الغد، پرسوں۔	الانفاذ - حکم نافذ کرنا، بھیجنا، موئل۔
اومینوس - ایک قسم کی سواری گاڑی۔	انفلونزا - دیائے زکام جو سرد ملکوں میں خطرناک ہوتا ہے۔
اُمیروس - مشہور یونانی شاعر ہومر۔	انکشاری - نیچری، ترکوں کی ایک مشہور گزشتہ فوج۔
اُون باشی - دس سپاہیوں کا افسر، جسکو کارپورل کہتے ہیں۔ ترکی۔	انکلترا - انگلستان، قدیم عرب جغرافیہ نویسوں کو انکلطرا کہتے تھے۔
اونی ورسنتہ - یونیورسٹی کا معرب۔	انکلیز - انگریز، انگلش۔
۵	انکلیس - انگریز، انگلش۔
اَہالی - ایک، عام باشندے، اہل سے جمع بنائی ہوئی۔	ان تو الید - بیکار سپاہیوں کا مسکن، انگریزی۔
اہلیؑ - سودیشی، ٹنگی، موئل۔	۶
ی	اوپرا - مکانِ رقص و سرود، انگریزی۔
ایآر - رومی مہینہ مطابق ماہ مئی، سریانی۔	اوتومبیل - موٹر کار، غالباً فریچ۔
ایالہ - صوبہ، ترکی۔	اوتیل - ہوٹل کا معرب۔
ایراد ج ابرادات - آمدنی۔ موئل۔	اودہ - کمرہ، ہالخانہ، دفتر، ترکی۔
ایرلندا - آئرلینڈ، (ملک)	اودہ باشی - خالنامان، ہوٹل کا نیچر، ترکی۔
ابطالبتہ - اٹلی، (ملک)	اوراق - کاغذی سند، ورق کی جج۔
الیاف - روکدینا، مجرم کو کٹھڑے میں کھڑا کرنا،	اوراق النعین - سند تقرری۔
کسی عمدہ دار کو کسی تصور پر مدت معینہ کے لئے بطور کر دینا	اورندہ - دستہ فوج، ترکی۔
شکوہ انگریزی میں سپینڈ کہتے ہیں۔	اوزون - برق طاری کیا ہوا اوجسجن۔
ایلول - رومی مہینہ مطابق ماہ ستمبر۔ سریانی۔	اوضہ - دیکھو اودہ
	اوضی - پیادہ، ترکی۔

دَفَائِلُ

۱

باد امان - پارلیمنٹ کا مقرب -	بابا - یو پ ج عیسائیوں - کہ خیال کے مطابق جانشین
بارود - بارود، سریانی -	مستحق -
بارودۃ ج بواریدا - بندوق -	الباب (بواب) - ترکی وزیر کا دربار اس دربار کی عمارت
باریز - شہر پیرس، دارالحکومت فرانس،	باجج - پاپوش - سلیمہ فارسی -
باریس - پیرس -	بابوز - اکبر - ان کی کڑی - لاطینی،
بارزکات - سوفاگر، فارسی -	بابوز - رابتر - رین کڑی -
باسا بوط - پروانہ راہداری، یا سپورٹ کی تقریب -	بابوز - بحر - جہاز -
باسفور - دریائے باسورس جو شہر قسطنطنیہ سے ہوا	بابوزی - شوب - بابا (پوپ)
گذرتا ہے -	باقورجہ بواقہ - ایک قسم کے یوسے کی بنی ہوئی چٹائی
باش - انسر، ترکی -	ساموئل - مان -
باشا ح باشاوات - پاشا - ترکی اعلیٰ عہدہ دار،	تولوجیہ - بیہ لہی - علم ترکیب الاویہ - یونانی -
اعلیٰ معرین کا خطاب، فارسی -	اخوۃ ج بواخو - اسٹیم - محاذ سے مشتق ہے، بخرم لفظ
باش جیاویش - مارجنٹ میجر ترکی -	اسٹیم کا بالکل نفی ترجمہ ہے -
کاش کائب - میزتی، ہیڈ کلرک، ترکی -	بارۃ - مصری سکے جو قرش کا چالیسواں حصہ ہے، فارسی
باش مہنداس - چیف، عینیر، ترکی -	لفظ پارہ سے لیا گیا ہے -
باشی - اصر، ترکی	باراد - یوڈ کا مقرب - دوجی درش کی صف -
باشی بوزفی - بے قادر دوج، ترکی -	بارامون - عیسائی عید سے ایک روز پہلے کا دن، یونانی -
باقہ گلدستہ، اندلی -	بارج - ماہر جہازران، مولد -
بالا - ایک ترکی اعلیٰ عہدہ، خود زیر سے کسیدہ کم رتہ	بارجۃ ج بواج - جنگی جہاز مولد، سرائے، ترکی رمان -
ہوتا ہے - فارسی -	
بالد - سوداگری کیڑوں کا گھبرا، انگریزی -	

بَالْتُو۔ او در کوٹ

بالتیق۔ دریائے بالٹیک

بَالْکُوٹ۔ بالاخانہ، ماہتابی، ترکی۔

بالو۔ گیند، بال، لاطینی۔

بالو۔ محفل رقص، لاطینی۔

بَالُون۔ خُبارہ، بیلون کہ معرب۔

بَابُصَاثی۔ پاسبانی، اٹلی کا برباد شدہ شہر۔

بَان۔ پان، مصری بید کا درخت۔

باوردہ۔ جہاز کا لنگر، انگریزی۔

بَايِعُ بِالْجُمْلَةِ۔ تھوک فروش تاجر۔

بَايِعُ بِالْمُفَرَّقِ۔ خردہ فروش تاجر۔

بَايَكَةُ جِ بَوَائِكُ۔ گڈام، اسٹور ہوس۔

ت

تَنَاسُف۔ پُپاس

تَنَرُول، تَنَرَال۔ پیٹرول تیل، فرنگ

تَنَیَّةُ جِ تَنَاقِ۔ لکڑی کا بڑا سیما۔

ح

مَحَارِقہ۔ من حارذ رانی، فن جنگ دریائی، پیشہ اعمال

بحریہ۔

مَحْرُجُ جِ مَحْرَمَةِ۔ جہازی، ملاح۔

مَحْرَبَلہ۔ سلطنت کی بحری طاقت، بحری سیفہ۔

البحر الابيض۔ دریائے روم۔

البحر الاحمر۔ ریڈ سی، دریائے قلم۔

البحر الاسود۔ بحر اسود۔

البحر الاطلانتیکی۔ دریائے اٹلانٹک۔

بحر الخزر۔ دریائے کاسپین۔

بحر الظلمات۔ دریائے اٹلانٹک۔

البحر المحيط۔ دریائے کابل۔

خ

مُجَار۔ بھاپ۔ اسی مناسبت سے انجن کو بھی 'مُجَار' کہتے ہیں۔

د

بَدَاوَةُ۔ غیر شائستگی، بے تمدنی، مافوق ازباویہ۔

بُدَارَةُ۔ پوڑ، سفوف، فرنج۔

بَدْرُون۔ باؤلی، تہ خانہ، ترکی۔

بَدْرِي۔ سویرے۔

بَدَل۔ خرچ۔ قیمت، سود

بَدَلُ الْاِشْتِرَاكِ۔ حسدیدیاری اخبار و رسالہ

کی قیمت۔

بَدَلَةُ جِ بَدَلَاتِ۔ کیڑوں کا جوڑا، سوٹ۔

بَدَلِی۔ اجبار و رسالہ کا خریدار، مشتق از بدل۔

ذ

بَدَلَةُ۔ کیڑوں کا جوڑا، سوٹ، مائگی لباس، اصلی معنی

ہوں۔	ل
برآد۔ چاندان، مولد	براعہ۔ لائسنس۔
برانی۔ بیردنی، غیر ملکی، فارسی۔	برائستنت۔ پرنسٹنٹ، عیسائیوں کا ایک فرقہ جو ہتھکا
برہیۃ۔ برما، پیچ کش، اسکر، اندلسی۔	پیر و ہر کسی غیر زبان سے آکر مولد ہوا۔
برہیۃ۔ سلطنت کی بڑی طاقت، بڑی صیغہ، مولد۔	برجکۃ۔ دھوکا دینا کسی معصول وغیرہ کا رہا پر بار دینا۔
برزخ۔ خاکنائے، چونکہ خاکنائے دُوریا کے درمیان میں	علی کے ساتھ مسافر کسی غیر زبان سے آکر مولد ہوا
حائل ہوتا ہے اسلئے اسکو برزخ کہتے ہیں۔	برجکۃ ج برابیک۔ دھوکا، معصول وغیرہ کا بار۔
برش۔ برش سے کپڑے کو صاف کرنا، انگریزی لفظ سے عربی مصدر بنایا	برجیۃ۔ وحشی پن، بے تدنی، چونکہ بر قوم نہایت وحشی تھی
نور شاہ۔ نان مقدس، وہ روٹی جبکو رو من کیتھولک حضرت	اسلئے بربریت وحشی پن کو کہنے لگے۔
مسح کا بدن سمجھ کر ایک خاص مقرر دن میں کھاتے ہیں	برقغال۔ پرتگال، (ملک)
سریانی۔	برنقال، برنقان، بردقان۔ میٹھا، نازنگی چونکہ یورپ
برمشان۔ ایک لند ارشے جس سے لغافہ بند کیا جاتا	میں سب سے پہلے اہل پرتگال اس پھل کو لائے اسلئے انہیں کے
ہر، لیسی، دخیل۔	نام سے اسکی شہرت ہو گئی۔
برشت۔ نیمبرشت، ماری۔	برقان۔ مرتبان،
برشمۃ۔ برش کرنا، برش سے کپڑے کو صاف کرنا۔	برجل۔ پیکار، ترکی۔
برشنۃ۔ برشان سے مصدر بنا لیا ہے۔ برشان سے	برذاخ۔ تہذیب، تمدن، جلا، صیقل، پالس، دارنس،
لغافہ بند کرنا۔	برذاق ج براد بنی۔ گھڑا، ٹسکا، ترکی۔
برشیمۃ۔ اوئی کپڑوں کے صاف کرنیکا برش۔	برذاند۔ مسہری کا پردہ، فارسی۔
برصۃ۔ صراف خانہ، ایتالین۔	برذج۔ بروہ کا عرب غلام، قیدی، جنگ، فارسی
برغوامر۔ پروگرام، نظام اوقات، نصاب تعلیم	برذمۃ۔ مذہب بنانا، قتل کرنا، دارنس کرنا۔
برغندی۔ برانڈی شراب۔	برۃ۔ اعظم حکمران کا وہ بیٹا جس میں بہت سے ملک آباد

بُرْنِظَنہ - ہیٹ، انگریزی ٹوپی، ایتالین۔	بُرْعُوٹ ج براغیٹ - چاندی کاسک، سادی
بُرَوَان - تصویر یا آئینہ کا چوکٹا، فارسی۔	ایک قرش۔
بُرَوَانز - انگشتانہ۔	بُرْعَنی - پیچ والی کیل، برما، ترکی
بُرَوَتوکل - یادداشت۔	بُرْفِر - ارغوانی رنگ، یونانی۔
بُرَوَجراہ - پروگرام، نظام اوقات، نصاب تسلیم، نظام امور۔	بُرَفوق - شفتالو۔
بُرَوَدبَہ - کاہلی - پہلی معنی سردی، ٹھنڈک،	بُرَقِیۃ - ٹیلیگرام، تار۔
بُرَوَسِیَا - شہر روسیا	البرقیۃ اللاسکلیۃ - بجے تار کی تار برقی۔
بُرَوَعزائم - پروگرام، پہلی تقریب بقاعدہ قدیم اور دوسری	البرقیۃ المارکونیۃ - بجے تار کی تار برقی - مارکون
تقریب بقاعدہ جدید ہے۔	چونکہ اسکا موجد ہوا سٹے اُسکی طرف منسوب ہے۔
بُرَوَفَنہ - پروٹ، کاغذ زیر طبع کا پہلا نسخہ جو بغرض تصحیح	بُرِکار - پرکار، مرتب،
دیکھا جاتا ہے، ایتالین۔	بُرکان ح براکین - کوہ آتش فشاں، ایتالین
بُرَوِکسل - برسلس، پایہ تخت بلجیم۔	بُرلیمان - یارہینٹ کی تقریب۔
بُرَوِنز - ایک دعوت جو ٹیلی، جسٹ اور تانبا سے مرکب ہوتا	بُرلین - شہر برلن پایہ تخت جرمنی۔
ہے انگریزی۔	بُرْمِیل - میا، لاطینی۔
بُرَوَزَنہ - تصویر یا آئینہ کا چوکٹا، گھا، دیکھو برناز۔	بُرُون - شہر برن سویٹزرلینڈ کا دارالحکومت۔
بُرَوَکۃ - بیرون - تیرہن۔	بُرِنَا فح - فزست، بجٹ، فارسی،
بُرَوَہۃ - نیم، پیسے و تھ کے کثیر حصہ کو کہتے تھے۔	بُرِنَا حج الاعمال - کسی صنف یا کھن کی رپورٹ،
بُرَوَیۃ - انگریزی صندوق نما یا خانہ - برج،	روداد۔
بُرِیل - خطوط وغیرہ کی ڈاک، بہ لفظ ہونامیہ کے زمانہ میں	بُرِجک - کریپ (لیس) ترکی۔
فارسی سے عربی میں آیا۔	بُرِنس - پرنس، شاہزادہ، لاطینی۔
	بُرِنسِیس - پرنس، شاہزادی، لاطینی

بیریزیدان - پریزیڈنٹ، میرجلس،
بریطانیہ - برٹین، پرنس، انگریزی،

ز

بزابدوت - پاسپورٹ، پروانہ، راہداری۔

بزاورط - پاسپورٹ۔

بریور - ٹوٹی۔

بزرج برور - رستم کا کپڑا، انڈیا، اعلیٰ معنی تخم۔

بزارستان - بازار، بزازئی، بازار پاپیہ فردشی، فارسی۔

س

بسابلوت - پاسپورٹ۔

بساط - ری، بسط سے ماخوذ ہے جسکے معنی بچائے کے ہیں۔

بساطہ - سادگی، سادہ دلی، معمولی پن، مولد۔

بسٹہ، بسٹو - عورتوں کا سینہ بند، انگریزی، گیلا، لالہ یعنی۔

بسٹکلیت - ماسکل گاڑی فریج۔

بسیط ج بسطاء - سادہ، سادہ دل، معمولی۔

بسیطہ - روئے زمین، بمعنی مبسوط۔

بسیمیکو لوجیا - سائیکالوجی - علم النفس، یونانی،

ش

بشاٹل - بیتوں کا معرب۔

بشٹھنہ - ایک صندوق نما کھنے کی میز، چھوٹا بکس

فارسی

بشٹراک - تھیٹر میں تماشا شروع ہونے سے پہلے جو
سرود ہوتا ہے۔

بشکیر - پیش گیر، تولیہ جو کھانے کے وقت زانو پر ڈال

لیتے ہیں تاکہ شور یا سے کیرا خراب نہ ہو۔ فارسی،

بشلیک - گریبان، قمیص کا وہ حصہ جہاں بٹم لگایا
جاتا ہے۔

بشٹنب - لوٹس، - صری کنول کا پھول،

ص

بصاص - جاسس۔

بصم - حیاپ، صبح، نشان، چھاپنا، دعنا، نشان
رکھنا، ترکی۔

بصمہ حانہ - مطیع، ترکی۔

بصمہ جی - پنزر، چھاپنے والا۔ ترکی۔

ض

بصاعلج بضائع - اسباب تجارت، سامان سوداگری،

قدیم معنی بھی اسی کے قریب قریب ہیں، وہ یہ ہیں کہ تھوڑا سا مال

جو کسی کو دے کہ بضر تجارت کریں بھیجا جاتا ہے۔ لفظ بضیع

سے مشتق ہے۔

ط

طیارہ - باٹری، فوج کا دستہ، توپخانہ کا مورچہ۔

طباطبہ - اولاد، انگریزی۔

ک

کابل - ایک ترکی معرۃ زلقب۔
 کبکرة - جر ثقیل کا ایک آلہ جو قبیل دولاب تو ہے لفظ ہے۔
 کبکرة - جر ثقیل کا ایک آلہ جو قبیل دولاب تو ہے لفظ ہے۔
 کبکرة الخیطان - دھاگے کی ریل، جو قبیل دولاب ہوتی ہے۔
 کبکرة - کن - اہلی معنی صبح تڑکے۔
 کبکماط، کبکما د - بکٹ، ہا۔ سی۔
 کبککھ ج - بکلی - بکس، بکوا، فرخ۔
 کبکککک - کسی حامد کو صیغہ کر لینا، ترکی سے آیا۔
 کبککوری - بیلر، گریجوئیٹ - فرخ۔
 کبککوری - بیلر یا گریجوئیٹ کا درجہ یا اس درجہ کی سہ۔
 کبکککک - راستہ، حامد، خزانہ، سلطنت ترکی۔
 کبکک - شمرکین یا پیرتخت چیں۔

ل

لابلش - اسکی اہل بلاشی، سہ۔
 بلاصی، بلاص، ج بلا لیس - کھڑا شکا۔
 بلاط - پتھر کا فرش، تہستانی ندائے سلطانیت یا تانی۔
 بلاعدہ - بزنا، قدیم لفظ ماموہ ہے۔
 بلاغ - نویش، اطلاع۔
 البلاغ الامین - اللہ، آخری امان جگہ۔
 بلا تان - یاجن، یک، درت۔

بطاطس - آلو - انگریزی۔

بطاقلہ - کا، د، وہ کا خذ چیر مال کی قیمت لکھ کر مال میں
 لکھ دیا جائے، یہ لفظ قدیم عرب ہے، مگر اسکے پہلے معنی پیدا
 ہوئے میں دوسرے معنی میں پہلے کپڑے کی تفصیل تھی، یونانی
 بطاقلہ تعطیل، موند۔

بطرس سابع، بطرس مبرخ، پیرسبرگ، یا پیرتخت - وس۔
 بطرک - ایک میسائی، یہی عہدہ پٹرارک - یونانی۔
 بطری - نوس، وکیل۔
 بطربک - عیسائیوں میں ایک مذہبی عہدہ، یہ پٹرک کا
 معرب ہے، یونانی۔

بطر - ابطل - کسی واقعہ یا ناول کا ہیرو، ہیراکا
 نفعی تہذیب جو سب معنی ہمارے ہیں۔
 بطنطہ - سخت کے جی، سائیکٹ، لاطینی۔

ع

بعثہ - متن میں وہ جماعت جو کسی شخص سے کہیں بھیجے۔

غ

بُعْمہ - بُعْم - بیویوں کا مال، ترکی۔

ف

بقندہ - بانہ، لٹھا، چھینٹ، دریس، خا۔ سی۔

ق

بقسماط - بکٹ، فارسی۔

بَلْجِيَاک - بلجیکا - ملک بلجیم۔	بَنْدَاق - بندوقا۔
بَلْدَايَة - مینوسپلیٹی جو شہر (بلد) کا انتظام عام کرتی ہے۔	بَنْدُ قَتَة - غلیل یا نیدوق کی گولی۔
بَلْشَعِيَّة - بالٹوازم، روسی اشتراکیت۔	بَنْدُ قِيَّة - بندوق، رائفل۔
بَلطِجی - جلاو۔ بلط قدیم عربی میں بھی تلوار کھینچنے کو کہتے ہیں، ترکی نسبت سے جلاو کے معنی ہوئے۔	بَنْدُ قِيْد - عرب تہذیب میں جو پہلے عظیم الشان منڈی تھا
بَلطِی - بلیط - بے خبر، بے ہوش، موند۔	بَنْس - پنس، سکہ مساوی ایک آنہ۔
بَلْغَار - بلغیرین قوم، ملک بلغیریا۔	بَنْصُول - گھڑی کا پندروم، لاطینی۔
بَلْغَرِیَا - ملک بلغرید جو ترکوں کی نگرانی میں ہے۔	بَنْطَلُون - پتلون، فرنج۔
بَلْغَنَّا - بلو تاجاں ترکوں نے مشہور ناموسی حاصل کی۔	بَنْطُول - سلیمپر جوتی۔
بَلْفَان - ملک، ٹینگرو۔	بَنْک ج بَنْوَكَة - بنک - نقد، عینہ موجودہ عربی میں مستعمل ہو گیا
بَلْکُون - انگریزی طرز کے مکانوں کا اکٹلا کھلا ہوا حصہ جسکو برساتی کہتے ہیں، ترکی۔	بَنْک - بچ کا بھی معرب ہے۔
بَلْک - فوج کا چھوٹا دستہ، ترکی۔	و
بَلوار - مٹرب۔	بَوَا بَن - بھاگ، باب "ت لباہر۔
بَلْبِن - سند - ٹیکٹ انگریزی۔	بَوْدَجَة - بجٹ (Budget) کا معرب ہے۔
بَلْکُمُون - یانی موتھ، اکلید کا بندر	بَوْدَرَة - پودر کی تعریب، سفوف۔
ن	بُوْد - بووہ، بانی مذہب بودھ۔
بَلْک - نی - بٹن۔	بُوْدی - ییرو بودھ۔
بَنْسُو - سکہ مساوی مین فرنک - لاطینی	بُوْس - پورٹ کی تعریب، بندرگاہ۔
بَنْدَاج ٹَنُوْد - نقد، قانون کی دفعہ، ناریسی۔	بُوْرَات - پورٹ آرٹھر، بندرگاہ آرتھر، ایک مشہور بندرگاہ
بَنْدَاج بِنَادِی - بندرگاہ، تجارت کی منڈی ساحلی تہ قاری	بُوْرَات - جہاں جاپان نے روس پر فتح پائی۔
	بُوْرَت - یورٹ، بندرگاہ۔
	بُوْرَشْمُوْت - پورٹ اسمتھ، ایک مشہور بندرگاہ کا نام۔

بولصۃ ج بوالص - یک، بل، ہنڈی، سید، لاطینی
بولوارہ - بولیو، ڈجویرس کی ایک مشہور خوش منظر شہر
کا نام ہے۔

بولواک - مختصر دستہ فوج، ترکی۔

بولیس - پولیس، فرقہ۔

بولیصہ - پولیس، فرقہ۔

بولسہ، بولیصہ - ہنڈی، یک، بل، رسید، بٹی۔

بولیستہ الشمن، بولیصۃ الشمن - ریلوے پارسل
کی بٹی، دیکھو بولیصہ اور شمن۔

بومادہ - پومیم، ایک قسم کا روغن۔

بومبائی - شہر بمبئی، بزرگہ ہندوستان۔

بوهار احوال الطبیعہ - کھانے کی مصالحہ۔

بوتچی - وارنش والا، ترکی۔

بویہ - روغن، وارنش، ترکی۔

۵

بھراپز - یرہیز - فارسی۔

بھلون، بھالون، ج بھالبن - بازیگر، فارسی۔

بھو - بڑا مال، بڑا کمرہ، قدیم معنی چیش دالان۔

ی

بیادہ - پیادہ، فارسی۔

بیت البید - ڈاکخانہ۔

بورڈہ - ٹھنڈی ہوا کھانا، شاید بدروت سے مشتق ہو۔

بورس سعید - پورٹ سعید، ایک بندرگاہ کا نام۔

بورصہ - صراف خانہ، تنگ، ستہ، لاطینی۔

بورفی - بوکس سہاگا، سوڈا، فارسی۔

بودکن - تاک برگندی۔

بوستہ، ڈاکخانہ، ڈاک، پوسٹ کا معرب، ایتالین۔

بوسٹو سیٹ - بند، انگریزی انگلیا، لاطینی

بوسطہ - پوسٹ آفس، ڈاکخانہ، ایتالین۔

بوسطی - پوسٹ میں ڈاک، پون۔

بوسطۃ مجموعہ - جنرل پوسٹ آفس، صدر ڈاکخانہ۔

یوسفور - رہائے سفیرس جو قسطنطیہ کے نیچے
جائی ہے۔

بوص - پانی سے مل کر ہوا۔

بوصلہ - تنب نماس سے صحت معلوم ہوتی ہے۔

بوط - بوٹ جوتا، انگریزی۔

بوغاز ج بوان ہر - دریا کا دبانہ، آبنائے، دشوا، گند
راستہ، ترکی۔

بوفہ - کھانے کی دھوت کا کمرہ۔

بوق ج ابوق بیگ، چلے ایک مٹم کی ہانسی کو کہتے تھے۔

بولنیکا - پائیکس سیاست مکی، یونانی

بولنیک - پائیکس، عالم سیاست۔

سُست کرنا۔	بیکہ ابوجیہ۔ بیدارگوجی، علم التعلیم، یونانی۔
تاشیر۔ لغافہ یرمہ کرنا۔ کسی امر کی شرح کرنا، کسی غیر زبان سے آیا ہو۔	البیرالار تواریہ۔ وہ کنواں جو کل کے ذریعہ سے کھودا جاتا ہو اور اس سے ایک یا سب کے ذریعہ سے پانی نکلتا ہو، اپنے مقام ایجاد اور واقع فرانس کے نام سے مشہور ہوا۔
التاشیر علی التذکرۃ۔ سفر نہ کرنے کی حالت میں مکث پر اٹھنا۔	بیرتہ۔ برتہ اب انگریزی۔
تاکسیکوجیا۔ علم السموم۔	بیرق۔ علم۔ پھریرا، ترکی۔
تالیف الوزارۃ۔ دزر کا منتخب کرنا اور ان کو درجہ بدرجہ مرتب کرنا۔	بیک باشی۔ میجر جو ایک ہزار فوج کا افسر ہوتا ہو، ترکی۔
تالیف۔ کوئی انجمن یا کمپنی قائم کرنا	بیکار۔ پرکار، فارسی۔
نامول۔ یان، اصلی لفظ نامول گوشت کی ہر گمر عربی میں فارسی سے آیا۔	بیلیارد۔ بلیئرڈ، ایک یورپین کھیل جو ایک مسہری نما میز پر گولیوں سے کھیلا جاتا ہو۔
النامین۔ بیمہ کرنا،	بیمارستان۔ اسپتال، شفاخانہ فارسی یہ لفظ عربی میں زمانہ تمدن میں داخل ہوا۔
النامین علی الحیاۃ۔ زندگی کا بیمہ کرنا۔	ببورجری۔ فرمان شاهی ترکی۔
ب	ببورلدی۔ فرمان شاهی، ترکی۔
رباعاً۔ بھوضیمہ۔	بیولوجیا۔ مابوجی علم انجیات، یونانی۔
تاشیح۔ کسی قومی یا مذہبی کام میں عطیہ دنیا، عطیہ، پہلی معنی	باب التاء
تحتی از خود کسی کام کو کرنا۔	ا
تأخر۔ مہذب ہونا، متہدن ہونا، یا لش کیا ہوا ہونا،	تأخرۃ ج توایر۔ فوج کا دستہ، ترکی۔
صیقل کیا ہوا ہونا، کسی غیر زبان سے آیا۔ شام کی زبان۔	تأخر الامۃ۔ قوم کی پستی، تنزل۔
تأخر و ز۔ چوکھٹے میں تصویر یا آئینہ کا ہونا، دیکھو و زان	تأخر الساعۃ۔ گھڑی کا سست ہونا۔
تأخر۔ ستارہ کی ذریعہ پیشینگوئی کرنا، شاید مہج سے مشتق ہو۔	تأخر الساعۃ۔ گھڑی کی سوئی پیچھے کرنا گھسڑی کو

تلبسی - سینی سپر طرف رکھے جاتے ہیں۔ ترکی۔

تبعۃ - رعایا، تابع کی جمع ہے۔

تبعیت - قومیت - رعایا ہونا۔

تبغ - ترکی خشک تمباکو، ترکی۔

تبکیل - کسی گہڑے میں کھس گانا، اٹھنا، ابلنے دیکھ۔

تبیلید - کسی شہر کی آب و ہوا کا موافق آنا، کسی شہر کی آب و ہوا کا

عادی ہونا۔ "ماخوذ از" بلد۔

تبلیط - سنکی فرش کرنا۔ تحقیق کے لئے دیکھو "بلاط" کام

موقوف کرنا۔

تدیض - قلمی کرنا، سیدی پھیرنا، مولد۔

ت

تَنُنْ - یہ لفظ عربی میں دو صدی سے مستعمل ہے۔ ترکی۔

تتو - حج - تاج پوشی، "تاج" سے مشتق ہے جو فارسی لفظ ہے

ث

مذبذبة الاشارات - تورات کی پانچویں کتاب

ج

النجارة الاهلية - سودیشی میو یا۔، ملکی تجارت۔

تجلید - جلد نامہ معنا، "جلد" سے مشتق ہے جس کے معنی چمڑے

کے ہیں۔

تجہبد - کسی گیس یا سائل کو جامد بنانا۔

تخمین - کسی مال کا طیار کر دینا، بنا دینا۔

ح

تخریب - خط، نوٹ (یعنی یادداشت)

تخریق البحر - دریا کا پانی کم ہونا۔ مولد۔

تخف - نادر و عجیب چیزیں، اس معنی میں ترکی سے آیا۔

التحويل على البريد - منی آرڈر کرنا۔

التحويل على البوسطة - منی آرڈر کرنا۔

التحويل على المشتري - دی بی کرنا۔

التحیة العسكرية - فوجی سلام

خ

تخت - پانگ، تخت شاہی، فارسی۔

تحتوش - مروانہ لشت گاہ، فارسی۔

تختۃ الکتابۃ - بورڈ جو پراثر اسکول میں لکھ

سمجھاتا ہے۔

تختروان - تخت روان، پاکلی، فارسی۔

تحت الملائک - پایہ تخت۔

تخریج - کسی درستی سے سند یا کیریکن۔ فارغ التحصیل ہونا۔

تخریج الشیاب - کپڑا قطع کرنا، اصامت

الی المفضل ہے۔

تخریج المدرسہ - مدرسہ یا کالج کا فارغ التحصیل طلبہ

نکالنا۔ اصافۃ الی الفاعل ہے۔

التخلیص علی المکتوب - خط پوسٹ کرنا، یہ لفظ

خالصة اجرة الريدت سے نکلا۔

د

تداوُل - باہمی گفتگو و محبت، سہل سہی دست بردست
پہننے کے ہیں۔

تداخُن - سگریٹ یا حقہ پینا۔ بخود از دِخان

تداکُت - جھانکنا، قدیم معنی "ٹکے" کے ہیں۔

تداویر الساعۃ - گھڑی میں کوک دینا۔

تداہین - باز نشہ کرتا، روغن پھیرا۔

ذ

نذیکار - یا وگوار، موت۔

نذکرہ - یادداشت، یادگار، ذائقہ، میل، تھیہ۔

نعت وغیرہ کا ٹکٹ، پروانہ، رانداری۔

نذرة الذہاب والاباب - ریٹرن ٹکٹ

نذرة عمومية - سرکھر

نذکرۃ مژدہ - پروانہ، رانداری، پاسپورٹ۔

ل

لواہب ہر ذہ - میز یونانی۔

لوامہ - جیم کا ڈی، فریج۔

لواہی - ٹرموس۔

لربند نہ - وہ مال جسکی بیچ بچہ چوری سے نہ آیا ہو

یا مال جسکی تجارت ممنوع ہو، فریج۔

نرسا نڈ - سلاح خانہ، کارخانہ جہاز سازی، ترسانہ

نرسا لفظ دار الساعۃ ہر جویو۔ پپ میں جاکر ڈازس تیار کیا۔

نورب کی زبانوں سے ترکی میں آکر ترسانہ ہو گیا اور ترکی سے

بعض عربی میں چلا آیا، اور ایک جدید لفظ کی طرح استعمال

ہونے لگا۔

ترسنا نڈ - ترسا۔ دیکھو۔

نورسینڈ - محل، قصر، ایمان، لاطینی

نور شمع - کسی عہدہ یا انتخاب کے لئے امیدوار ہونا اور اسکا

اپنے کو اہل سمجھ کر اُسکے لئے کوشش کرنا۔ یہ لفظ تمدن اسلامی

کے زمانہ میں پیدا ہوا، اصل معنی اسکے پرورش کے ہیں، اسکا صلہ

لام کے ساتھ آتا ہے۔

نور شمع المعنس - ترح، اضافت الی المفعول ہو۔ یہاں

علاوہ پر شمع معنہ للعصودہ فی البرلسان یعنی مسلمان

تخص اپنے آپ کو یا ریسنٹ کی ممبری کے لئے اسیدوار بنائے

ہوئے ہو۔

نور شمع اٹاع - پانی ٹپکا کر پانی کو صاف کرنا۔ ترشح کے

قدیم معنی ٹپکانے کے ہیں۔

نورضبتہ - معافی چاہنا، معافی مانگنا، رضا سے مستحق ہو

گو یا ترشید کے معنی رضا جوئی کے ہوئے۔

ترکیا - ترکی سلطنت، ممالک ترک۔

ترکیا الفناۃ - نوبان ترک، ایک ترک۔

تَوْن - تَرین کی تَریب

تَرَسْفَال - ملک مُرتوال۔

تَرَنِمَہ - عیائی مناجات کا گیت، ماخوذ از تَرَنَمُ

تَرَوُّض - باغ کی سیر کرنا، مشتق از روض۔

ذ

تَوْدِیر - جیل سازی، جلی کا تھنا۔ تودیری - قدیم معنی

مُتَع سازی کے ہیں۔

س

سَاح - بے تعبسی، مولد

سَاحِل - بے تعبسی، مولد

سَیجِیہ - رجسٹری کرنا غالباً انکی اہل تحصیل ہو یا سدیج ہو۔

سَیجِیل - رجسٹری کرنا روداد یا ریورٹ مدون کرنا یا سَیجِیل

سَیجِیل سے مشتق ہو چکے اہلی معنی کاغذ کے ہیں لیکن محاورہ میں

رجسٹر اور روداد کے معنی آتے ہیں۔

سَیجُون - جلا وطن کرنا، ترکی لفظ سورگُون سے مصدر

بنایا گیا ہو۔

سَیجِج - رجسٹری نام لکھنا، ترکی لفظ سَیجِج سے مصدر

بنایا گیا ہو، جس کے معنی رجسٹر کے ہیں۔

سَیجِیہ - کسی خدمت پر ترقی دینا کے لئے نامزدگی، نہایت

مشتق از اسم۔

سَیوَس - امانت کی ایک سیاری۔

ش

شَعبَتس - شیعہ، بآیت کرنا۔

شَریع - قانون بنانا، دیکھو شریعہ۔

شَریقاتی - شاہی، شہنائی۔

شَریبِ الاول - رومی مہینہ مطابق اکتوبر۔

شَریبِ الثانی - رومی مہینہ مطابق نومبر۔

شَکیل - کوئی جماعت بنانا، کتاب پر اعراب لگانا۔

ص

تصادف - اتفاقی ملاقات، اصلی معنی "پانا"

تصادم البوابیں - ریل گاڑیوں کا آپس میں ٹکرا جانا۔

نصبیۃ - عمر کا کھانا، پخت۔

تَصَدِّق - برآمد، ملک یا شہر سے مال تجارت کا ماہر جاننا،

یا بھیجنا، صدور سے مشتق ہے۔ جس کے قدیم معنی، موتی کا کھانا

سے پانی پی کر واپس جانا ہے۔

تَصْرِیح - سرکاری طور سے کسی امر کی اجازت کا حکم ہونا،

نصف البر الوابور - میں کا سیٹن، دیکھو صناد

تَصْفِیغ الحروف - اے، پیکر نمونہ کرنا۔

تَصْفِیق - چیر۔ قدیم معنی تانی بجا۔

تَصْلِیح - درست کرنا، مرمت کرنا، یہ لفظ پہلے سے اس

سے مشتق نہ تھا۔

تَصْوِیب - گولی مارنا، اشارہ کرنا، تَحْوِیل

صرب المسدس اى صدارة غالباً لفظ صاب
المسدم سے ماخوذ ہو۔

تصويتا - ووشا ویشا، انیسو صوتا،

ط

تطرين - زردوزی، زردوزی کرنا، فارسی لفظ طراز سے
اشتق ہو۔

تطعيم - چچک یا طاعون وغیرہ کا ٹیکہ لگانا۔

تطشتم - پوری پوشاک پہننا، قل ڈریں میں ہونا، دیکھو طقم

تطقم - گھوٹے کو کام و ساز لگا کر طیار کرنا، دیکھو طقم

ع

تعدیل - کسی قانون یا معاہدہ میں کمی بیشی کرنا، ترمیم کرنا،
یعنی متادل بنانا۔

تعدیلین - کان کنی، کان میں کام کرنا، مخداز معدن۔

تعرین - شمرن محصول خگی۔

تقریفة - تجارت کا بچک۔

تعطیل - کسی شے کو وقت سمیت تک کے لئے بند کر دینا۔

تعلیقة - ہدی، تعلق لکھنے کو کہتے ہیں۔

تعلیم - دستخط کرنا، نشان لگانا، مولد از علم۔

التعلیم الرجبیاری - جبری تعلیم۔

التعلیم العتی - صنعت و حرفت کا تعلیم۔

التعلیم المحاتی - موت نسیم، نہی تعلیم

التعوبد علی المناخ - کسی آب و ہوا کا
عادہی ہو جانا۔

تعیّن - کسی خدمت پر تقرری۔ مولد۔

تعیین - کسی خدمت پر تقرر کرنا، مولد۔

غ

التغییر علی الحجج - زحم کی مرہم ٹپی کرنا۔

ف

تفتاة - تانہ کپڑہ، فارسی۔

تفتیش - کسی خفیہ امر کی تحقیقات کرنا، معائنہ
کرنا۔ مولد۔

تفریح - آلہ سے ہوا کا خلی کرنا، گاڑی سے اسباب
آہارنا۔ مولد۔

تفصیل النیاب - کپڑا قطع کرنا۔

ق

تقاعد - پیش لینا، پیش، اصلی لفظ معاش تقاعد ہے،
یعنی گھر بیٹھے کی صورت معاش۔

تقدیر - تہ قی، مولد۔

تقدیر الساعہ - گھڑی کا تیز ہونا۔

تقدیر صتہ - ڈیکیشن، تصنیف یا کسی دوسری شے کا

کسی کے نام سے معنون کرنا۔

تقدیر الساعہ - گھڑی کا تیز کرنا، سوئی کو آگے بڑھانا۔

تَقْرِیر - رپورٹ، کسی تجویز کو پاس کرنا۔

تَقْلید - فرمان شاہی۔ مولد۔

تَقَالِید - رسم و رواج جو تقلیدی امور ہیں جمع تقلید۔

تَقْوِیم - خبری، مولد۔

تَقْوِیم السَّنَةِ - کھنڈ۔

ل

تَلْتَلْکَ السَّاعَةِ - گھڑی کا ٹک ٹک کرنا، حکایت

صوت سے مصدر بنا ہوا۔

نکْتَبْکَ - بن جنگ، فریق۔

تَکْرُنْ - کرتینہ، (قرطینہ) میں یہ کرنا، لاطینی لفظ کو تینہ مصدر بنا ہوا۔

تَکْوِیْر السُّکُور - شکر کو دوبارہ صاف کرنا

تَکْلِیف ج نکالین - محمول بنیس

ل

تَلَا بَقِی - سدوم ہو جانا، لاشی ہو جانا، لاشی سے

مصدر بنا لیا گیا ہوا۔

تِلْسَکُوب - ٹیلکوب، دور جیتا۔

تِلْغَرَا ف - ٹیلیگراف، تار، ذریعہ۔

التلغراف الاعنیادی - آؤنیری ہموولی تار۔

التلغراف اللاسلکی - بے تار کی تار برقی۔

التلغراف المستعجل - ارجنٹ ضروری تار۔

تَلْقِیْج - چپک، وغیرہ کا ٹیکہ لگانا۔

مولد از تلقیح النخل۔

تَلْیَان - اٹالین، باشندگان اٹلی۔

تَلْیَانِیَّة - موجودہ لاطینی زبان۔

تَلْیْفُون - ٹیلیفون۔

م

مِثَال - تصویر، مجسمہ، شیچہ۔

مِثَال - تھیٹر میں ایکٹ کرنا۔ مولد۔

مِثْرَک - منبر لگانا، نشان لگانا، انگریزی لفظ مارک سے

مصدر رہا۔

مِثْرَک ج مِثْرَکات - شتہ اہلی معنی عادی کرنا۔

المِثْرَکَات الحسدیة - ورزش جسمانی

المِثْرَکَات العسکرِیَّة - فوجی قواعد۔

مِثْعَد - کچری کے کاغذات کا ٹکٹ، ترکی۔

مِثْلَکَةُ السَّاعَةِ - گھڑی میں کوک دینا۔

مِثْوَر - رومی مہینہ مطابق جولائی، سہریا۔

ن

نِزْن - وزن، انگریزی وزن مساوی ۲۸ من۔

تَنَازُع الحِیَاة - مسئلہ کشمکشہائے زندگی۔

التنازل عن حق - اپنے کسی حق ملکیت کو

چھوڑ دینا۔

تَنْبِیْل - پان، ناریسی۔

توسلہ - شستی، کاہلی، قدیم عربی لغات میں مجھے یہ	توظیف - نوکری دینا، نوکر رکھنا۔
لفظ نظر ہیں آیا۔	توقیع - دستخط کرنا، دستخط، زمانہ تمدن اسلامی میں
تنبک - ایرانی تنباکو۔	عرصوں پر جو مختصر شاہی حکم موتا تھا اس کو کہتے تھے، دستخط کے
تنبؤ - پیشین گوئی کرنا، نبار سے شوق ہو۔	معنی غالباً ترکی استعمال سے عربی میں آئے۔
تنبیہ - نوٹس۔	توفیع - مجرم کو حالات میں رکھنا، کسی اخبار یا رسالہ
تنزیل - تیت کم کرنا، کمیشن۔	کو بند کر دینا۔
تنشیف - کھے ہوئے تر کاغذ کو جاذب سے خشک کرنا،	تومان - فارسی سکہ مساوی ۱۰ قرص۔
اصلی معنی تری کو جذب کر لینا۔	توریل - راستہ جو پہاڑ کاٹ کر اندر اندر بنایا جائے
تنشیہ - کیڑے کو استری کے لئے کڑا کرنا، چونکہ کیرا	انگریزی۔
نشا، ڈال کر کڑ کیا جاتا ہو، اسلئے اس عمل کو تشیہ	
کہتے ہیں۔	تھاؤد - ارزانی، نفع، کمی قیمت، قدیم معنی آہستگی
تیش - عین، دھات۔	کے ہیں۔
تینکاری - عین کا کام کرنے والا۔	تھریب - کسی ممنوع تجارت شے کی ملکیت درآمد و
تیسرے - گھنٹرو یا سایہ جو یورپین لیڈیاں پہنتی ہیں۔	برآمد کرنا، یا چپکی کا حصول چوری سے نہ ادا کرنا، مہربان
تیسرا الفکر - روشن خیالی - مولد۔	کے اسلی معنی بھگالنے کے ہیں جو موجودہ معنی کے
تیسرے - مسمرانم یا خواب آدرود کے ذریعہ سے ہند	مناسب ہیں۔
طری کرنا۔	
و	ی
توتش - بے تہائی، غیر شائستگی۔	نیناٹرو - تھیسٹر کا معرب ہو۔ لاطینی یا یونانی۔
توزیع البرید - پوسٹ مین کا ڈاک تقسیم کرنا۔	نینا لوجیا - تھیا لوجی، علم آسمان۔ یونانی۔
توظف - نوکری کرنا، نوکر ہونا، تحقیق کیلئے لفظ وظیفہ دیکھو۔	رتیب ریلز - ٹاپ رائٹر، انگریزی۔
	تیغوس - ٹائیس جو بخار کی ایک قسم ہو۔

تَفْوِثٌ - ٹائیڈ بخار، انگریزی۔

تَفَقُّظٌ - بیدار مغزی، بیداری، یعنی عدم غفلت، اہلی معنی
مردم خواب کے ہیں۔

تیل - سن، پٹوا۔

باب الثاء

ثَانِيَةٌ ج ثَوَالِي سَكَنٌ، یعنی منٹ کا سا سواں حصہ،
یہ لفظ عربی یا غنیات میں مدت سے متعل تھا مگر عام استعمال
میں اب آیا ہو، اس کو تانیہ اسلئے کہتے ہیں کہ گھنٹہ کی منٹ
کے بعد یہ دوسری تقسیم ہو، خود سکنڈ کے معنی بھی دوسرے
ہی کے ہیں۔

ثَالُوثٌ - عیسائیوں کا مسئلہ تثلیث۔

ثَوَمَانٌ - تھرومانہ، معرب۔

ثَرَيًّا - روشنی کا جھاڑ، جو صورتاً ثریہ کے آسمان کے
مشابہ ہو رہا ہو۔

الثِّقَةُ بالنفس - سلف بلیپ، ایسی۔ واپ کرنا
اپنی ذات پر آپ بھروسہ کرنا۔

ثُكْنَةٌ - اس لفظ کے قدیم معنی منگی ہو چکے ہیں، جہاں
فوج لڑائی کے لیے مجتمع ہوتی ہے، آپ چپ دُنی کے معنی میں
مستعمل ہو

ثَنِيَّةٌ - یانونین بادھنے کی پٹی، اصلی معنی پسینی
ہوئی چیسز۔

ثَوْرَةٌ - بناوت، اصل معنی پرستانی۔

ثَوَّاسٌ - ثائر کی جمع، باغی۔

ثِيَوٌ صُوفِيَّةٌ - تہیاسنی، اکی تعریب، تصوف۔

باب الحيم

۱

جَاذِبٌ - کیتھولک کا معتب، ایک عیسائی فرقہ ہو۔

جَاذِبَةٌ - جذب، کشش۔

جَاذِبَةُ اللَّصَاقِ - مادہ کے باہمی اجزا کی کشش۔

جَاذِبَةُ الْمَلَاَصِفَةِ - دو چیزوں کی باہمی کشش۔

جَارُوفَةٌ - ایک مسم کا آبہنی پنجہ، پھوڑا، کدالی،
مولد از جرن۔

(الشہر) الجاردی - ماہ روان، ماہ حال

جَاذٌ - گاجہ کھڑا، انگریزی۔

جَاؤُسٌ ج جَوَاسِيسٌ - خفیہ پولیس۔

جَامِعَةٌ - یونیورسٹی، جامعہ یونیورسٹی کا ترجمہ ہو۔

جَامِعٌ، جَامِعَةٌ، جَامِعِيَّةٌ - دو عام ہسپتال کی

حالت جو کسی قوم کو متحد بناوے۔

جَا مَكِيَّةٌ - تنخواہ، رزینہ، فارسی سے زمانہ معتد
اسلامی میں یہ لفظ عربی میں آیا۔

جَا مَجَالٌ - ایک نشہ آور چیز، ذخیل۔

جَا نِدَارْمَةٌ - پولیس کے سوار فرنگ

جاویش۔ سارجنٹ، ترکی۔

چاوش۔ سارجنٹ، ترکی۔

جاہز۔ طیار، جمال و مکان میں طیار ہو۔ دیکھو تھیز۔

ب

جباۃ۔ حتما سازی کا نائب، ذلیل

حبہ خانہ۔ سیگرین، بارود خانہ، کار توں کا

کبس ترکی۔

جمنی نۃ۔ جبر خانہ کا اختصار ہو۔

چس۔ انگریزی کہ یا مٹی جو نا۔ انگریزی۔

الجبل الاسود۔ نیگرو (ملک)

جبل الناصر۔ شش فش۔

د

جدۃ۔ نقتہ فوست، اصلی معنی کیتوں کی پیاریوں

کے ہیں جو اکثر شکل حد دل بوقت ہو۔

جد اول الدروس۔ کورس، صاپ تعلیم۔

ل

جرا بات۔ جرائیں، موز۔ فارسی

جرا نڈلۃ۔ فوجی سپاہیوں کا توڑ دانا، اسکی

اس جرایہ بند ہو۔

جراحیۃ۔ فن حراۃ، سرجری۔

چواہر۔ گرام ایک وزن۔

جراۃ۔ فوجی سپاہیوں کی رسد، غالباً موتدیر بھتہ

الونس، نین کو بھی کہتے ہیں۔

جرتومۃ ج جرائیم۔ جرمیں، چھوٹے چھوٹے

کیرے حوضائیں یا چیزوں میں ہوتے ہیں یا دبا ئی پیدا ہو جاتے

ہیں اور خور و بین سے لڑا تے ہیں۔ عربی میں اس لفظ کے

معنی "اصل" ہیں۔

جرتۃ۔ گارڈ، محافظ، گارڈ کا معرب ہو۔

جرتۃ۔ ایک، ایک قسم کی روٹی، فارسی

حراۃ۔ زمین کن کشتی، ایک قسم کی کشتی یا حراز جو

آلات کے ذریعہ سے زمین کو کھود کر دریا یا نہر کو وسیع

کرتا ہو۔ یہ لفظ "جوت" سے مشتق ہے جسکے معنی سیلاب کی زد

کا زمین کا کھود دینا ہو۔

چرکس ح جراکسنہ۔ سرکشین قوم۔

جرمانیا۔ ملک جرمنی۔

جرمانی۔ جرمن، باشندہ جرمنی، منسوب بہ جرمنی۔

جرتال۔ اخبار، لاطینی۔

جرتال۔ جرنیل کا معرب، حوا یک فوجی عہدہ ہو۔

جرب۔ جریب آلہ یا لیش زمین، مساوی ۴۴۴۴ گز،

فارسی۔

جریۃ ج جرائل۔ اخبار عربی میں اسکے قدیم معنی

"نوشتہ" اور "مکتوب" کے ہیں۔

ز

الجزائر - ملک البحریات۔

جزدان - جزوان، فارسی و عربی۔

جزلان - چھوٹا منی بیگ، ترکی۔

جزلک - منک، ترکی۔

جزماتی - انگریزی جو تانبے والا۔ دیکھو "جزمة"۔

جزمة ج جزمات - جزم انگریزی جڑنا، بوٹ،

ترکی۔

الجزمة المكشوفة - نیم شوز۔

جزمچی - بوٹ ساز، ترکی۔

جزء - کتاب یا اخبار یا رب لہ کی جلد اخبار یا رسالہ

کاتب، مولد۔

ع

جعبة - چرمی بیگ، اہلی معنی ترکش۔

جعة - بیر شراب۔

جعیدی ج جعائدا - بازیگر تداگر بخروہ۔

ف

جفت - دونالی بندوق، فارسی لفظ جفت سے ترکی کی

وساطت سے عربی میں آیا۔

جفتک - سلطان ملکیت جو کرایہ پردی جائے

ترکی۔

ل

جلالة الملك - ہر مجسٹی (شاہی خطاب)

جلاجی - جلاگر، صقیل کر۔ عربی و ترکی۔

جلب - دوسرے شہر یا ملک سے تجارتی مال منگوانا۔

اصلی معنی کھینچنا۔

جلودی - جیسے کا کام کرنے والا، مولد۔

م

جہان - جہنا شک، ورثہ، علمی و دانش بدنی

اور جہنا شک کا ماہر، فارسی لفظ جاننا سے ترکی میں جہنا

ہوا، عربی میں جہان ہوئی۔

جہراک - چیل - ترکی۔

جہرکچی - نیکی کا تحصیل، ترکی۔

جمعة - ہفتہ، مولد۔

جمعة الحاش - عیسائیوں کا ایک مقدس ہفتہ۔

جمعیۃ - انجمن، کمیٹی، مشتق از جمع و جماعت۔

جمعیۃ د ولینہ - سلطنتوں کی سیاسی کانفرنس

جمہور - ملک،

جمہوریت - جمہوری سلطنت، ریپبلک۔

ن

جنائی - افسانہ، دیکھو حنینہ

جناب - جناب تعظیمی خطاب، جناب کے اہلی معنی

و

جَوَاز ج. جوازات۔ پاسپورٹ، اصلی معنی گذرنا۔
جَوَازِ الامتحان۔ امتحان پاس کرنا، پاس کا ترجمہ
جسکے معنی گذرنے کے ہیں۔

جَوَالِق ج. جوالیق۔ بُورا، تھپلا، ترکی سے آیا ہو۔

جُوج ج. اجواخ۔ بات، کپڑا، ترکی۔

جَوَسَق۔ کوشک کا معرب جسکے معنی نصر کے ہیں لیکن اب
محبوب پڑے کو کہتے ہیں۔

جَوَقَّة۔ تھیٹر کے ایکٹس کی جماعت، قدیم معنی مطلق
گروہ، فارسی۔

جُون۔ خلیج، عرب و ریاستے جہنا کو بھی جُون کہتے ہیں۔

جَوَاح۔ جُلاہ، پارچہ فروش۔ دیکھو جَوَاح

ی

جِیَا لوجیا۔ جیا لوجی، علم طبقات الارض۔

جَیْر و سکوُب۔ اگر اثبات کر دے تو ریمین جو ۱۸۵۲ء
میں ایجاد ہوا۔

حَیْتِ الخِلاص۔ مکتی فوج جو عیسائی پادریوں کی ایک

جماعت ہے، حکام مقصد اشاعت عیسائیت ہے۔

جِیو لوجیا۔ جیا لوجی، علم طبقات الارض۔

جِینِیہ۔ گئی ساوی ۱۲ شنگ۔

صحن قافہ کے ہیں۔ ابتداء یہ لفظ اس طرح مستعمل ہوا کہ عجم

میں تنظیماً بجائے مدوح کے جناب مدوح کی طرف انتساب

کرنے لگے، جس طرح کہ اب بھی آستانہ کی طرف انتساب کرتے

ہیں، رفتہ رفتہ جناب خود لفظ تعظیمی بن گیا اور عجم سے مصر

و شام میں مستعمل ہو گیا۔

جَبَّاز۔ پہلوان، سٹ، دیکھو جَبَّاز۔

جَبْدَار۔ باڈی کارڈ، فارسی لفظ جائز۔

جَبْدِ رَمَلۃ۔ پولیس، فریج۔

جَبْدِی۔ سیاہی، جبڈ کی ایک فرد۔

جَبْرال۔ جزل کا معرب، سپہ سالار۔

جَبْرال۔ زنگار، زنگار سے زنجار ہوا، اور زنجار کا

مقرب جَبْرال ہو گیا۔

جَبْرِیر۔ زنجیر کا مقرب۔

جِنس۔ قوم، قومیت، یونانی سے ترجمہ علوم کے زمانہ

میں عربی میں آیا۔

جِنْسِیۃ۔ قومیت، نیشنلسٹی۔

جَنَفِیص۔ کانولیس کپڑا۔

جَبْنِیۃ۔ باغیہ، جنت کی تصویر، یہ تصنیف بہا مستعمل نہ تھی۔

حَنِیۃ کی جمع جہائن، حنائی اسی کی طرف منسوب ہو۔

جَنِیفَا۔ جزا، سوزد لسنڈ کا مشہور شہر۔

جَنِیہ۔ گئی کا معرب، ایک سکہ ہو۔

بَابُ الْحَاءِ

ا

حَاجَةٌ - بادرچین، کھانا پکانے والی دانی، عسری نہیں ہے۔

حَا صَلَات - پیداوار، آمدنی، ماخوذ از حصول۔

حَاضِرَةٌ - ملک کا مشہور شہر، پایہ تخت، حضر سے بنا۔

حَاضِنَةٌ - دانی جو لڑے کو پرورش کرتی ہو، آیا، حضن سے مشتق ہو جسکے معنی نود کے ہیں۔

حَافِظَةُ الْأَمْرِ سَال - پارسل فارم یعنی وہ کا عذ جبر

مُرْسِل مَرْسِل اَلِیْکَ اِتِّہ ادر جنس مال لکھ کر پارسل میں بھیجا ہو۔

حَافِلَةٌ ج حَوَافِل - موٹر کار، لفظ عربی ہو، مگر قدیم معنی میں سے کوئی مناسبت نہیں معلوم ہوتی۔

حَاکِی - فونوگراف، حکایت صوت کی مناسبت سے اُسکو حاکمی کہتے ہیں، بعض لوگ ٹیلیفون کو بھی کہتے ہیں۔

حَامِیَّة - محافظ سپاہیوں کی جماعت، ماخوذ از حمایت۔

حَامِض - ایڈ، اہلی معنی ترش۔

حَان، حَانَد - دکان سے فروشی، شرانجانہ، حانوت کا۔ منخوت ہو۔

حَانُوت ج حَوَانِیْت - دکان، قدیم معنی شرانجانہ۔

حَانِیَّة - شرانجانہ۔

حَاوِی ج حَوَاة - سانپ والا، سانپ کا تماشا۔

دکھانے والا، "حِیَّة" سے اسم فاعل بنا لیا ہو۔

ب

حُبُّ الذِّات - خود غرضی۔

حُبُّ النَفْس - خود غرضی۔

حَبْر - ساسن لیٹ (کپڑا) قدیم معنی مطلق کپڑا یا چادر کے تھے۔

الْحَبْرُ الْأَعْظَم - پوپ، اصل میں یہودی عالم کو حبر کہتے ہیں۔

ج

تَحْجَاس - سنگتراش۔

تَحْجَاسِرِی - سنگتراشی۔

تَحْجَس - لیتھو، سنگ طبع۔

تَحْجَرُ الْأَمْتَحَان - کسوٹی۔

تَحْجَرُ الْحَاكُوكُ - کوہ آتش متاں کا کھلا ہوا مادہ جری۔

تَحْجَرُ ج احْجَار - حجارۃ - سطح کا مادہ۔

تَحْجَرُ السَّيْتَه - حقہ کی حلیم۔

التَّحْجَرُ الصَّحْبِی - قرظینہ، حجر کے اصلی معنی روکنا، اور صحب منسوب بہ صحت۔

التَّحْجَرُ عَلَی الْجَوَائِد - اخبارات پر تشدد، اُن کی

نگرانی اور روک تھام۔

تَحْجَرِیَّة - سڑک و عینہ پر پتھر بھانے کا فن۔

ز	ر
حزائم۔ بیٹیا، کمر بند، اصلی معنی گھوڑے وغیرہ کے تنگ کے ہیں۔	حراج۔ بھلام، محاورہ شام، مولد، تہیج، نیلام کرنا۔ حراقۃ ج حراقات۔ مادہ آتش گیر، تار پید کشتی جس سے دشمنوں کے جہاز برباد کئے جاتے ہیں۔
حزب الاحراس۔ لبرل پارٹی، جو انگلستان کی ایک سیاسی جماعت ہے۔	حراقۃ۔ زر کے تار جاکر جو چاندی یا سونا نکالا جاوے۔ حزائے۔ موشن، مرقہ یا ایک ڈک کی تقریر کے وقت اُسکے عصا پر حرکت، عملی معنی ملحق کرنا۔
حزب الاستبداد ہیں۔ کنسر ویو پارٹی، جو انگلستان کی ایک جماعت ہے۔	حرام۔ شال، کبل۔
حزب المتعاضین۔ کنسر ویو پارٹی۔	حراعی ج حوامبۃ۔ اگو، رہبر۔
حزم۔ پیک کرنا، پائسل کو ٹاک میں ڈالنے کے لئے بانٹنا، اصلی معنی کمر بند، دھنا۔ ریائی	حرا۔ حیر کی جمع بنو، ہر ایک سے، جمع پہلے متصل۔
حزیران۔ رومی مہینہ، مہابق جن۔	حزین۔
س	حزینۃ۔ مکملہ حبیب جگتی ت۔
حساب الزنجیر۔ بک بیٹنگ۔ فن دفترداری۔	حز۔ آزاد خیال، آزاد روٹ، لبرل، احوار جمع۔
حساب النمام والتفاضل۔ ریاضی کی ایک اعلیٰ شاخ۔	اصلی معنی شریف اور غیر غلام
حسم۔ قیمت میں کمی کرنا، کمیشن، پہلی معنی کاٹنا۔	حزینۃ۔ آزاد خیالی، آزادی۔
حسینیات، جذبات۔ جن کو انسان محسوس کرتا ہے۔	حزوت الواحد۔ حرف کرب، بعینہ ایک عبارت۔
ش	حزوف۔ حرفت کی جمع، نامپ، مولد۔
حشوا البندافیۃ۔ بندوق بھڑا، بندوق میں گولی بھڑا	حزکۃ۔ شورتس، لغات، مولد۔
ص	حزکۃ الحزکۃ۔ عوام کا غم طیب۔
حصالبان۔ روز میری ایک انگریزی بھول۔	حزمت۔ زمانہ کرتہ۔
	حزیری۔ تاجر پارچہ ریشمی۔

حصیری، حصری، حصیراف، حصیر فروش۔

ض

حصارۃ - شائستگی، حضرت سے مانو ہو۔

حضرة - ایک تنظیمی خطاب جو نام سے پہلے بجائے جاب کے آتا ہو، اردو میں حضرت سے شان تقدس ظاہر ہوتی ہو مگر عربی میں ایسا نہیں ہو۔

ف

حفلة ج حفلات - جلسہ، مجلس اسی سے ہو۔

ق

حقانیۃ - محکمہ عدالت دیوانی جہاں حق کا دعویٰ ہوتا ہو۔

حقوق - قانون، لا، حق کی جمع۔

ک

حاک - قطب، ما، قلعہ نما۔

حکم - سلطنت، گورنمنٹ، قدیم معنی فیصلہ۔

حکمدار -، السرائے، عربی و فارسی۔

الحکم الدستوری - پارلیمنٹری گورنمنٹ۔

الحکم العرفی - اریٹیری گورنمنٹ جو ملک میں کسی مدون

قانون منویک وقت یا دو دعویداران سلطنت ہونے کی حالت میں کسی

ایک، ت، یا جماعت کی گرائی میں قائم ہوتی ہو۔

الحکومت - گورنمنٹ، قدیم معنی فیصلہ

حکیم بانسی - اسہ، اٹنا، دیکھو ماسی

ل

حلاجی - دُصنیا، صحیح لفظ حلاج۔

حلزونة - وہ جوف سوراخ جس میں پیچ داخل کیا جاتا ہو۔

حلزونی - پیچ دار کیل وغیرہ۔

م

حمایۃ - وہ لوگ جو کسی سلطنت میں رہتے ہوں لیکن اس کی رعیت

ہوں بلکہ کسی دوسری سلطنت کے زیر حمایت ہوں۔

حمض - ایڈ، اہلی معنی ترش۔

حملة - فوج کا دستہ۔

حمالات البطلون - تیون کے تیرے۔

ن

حناء - وہ رات جس میں بروز شادی جاگتے ہیں۔

حنفیۃ - ٹوٹا، ٹہی۔

و

حوادث فحلبة - لوکل خبریں۔

خواج - نیلے کپڑے جو دھوئے کو دئے جائیں، اسباب، واحد ج

حوالۃ - ہسٹری۔

حوالۃ علی البنک - چیک بنام بنک۔

حوالۃ علی الوسطۃ، علی الیرید - معنی آرڈر۔

خودی - کوچ مین، گاڑی بان وغیرہ۔

خوش ج احواش - صحنہ - لعلہ مصریہ، لعلہ المعوی

ی

جیثیۃ ج حیثیات - عزت و دولت، حیثیت اُردو
میں بھی اس معنی میں شامل ہے۔

باب الخاء

۱

خاتون - بیڈی، شریف عورت، ترکی

خارجی - غیور، در طلب العلم، جو طلب العلم ہوئے ہو۔

نہ رہتا ہو۔

خارجیۃ - مدرسہ کے ساتھ جب استعمال ہوتا ہے تو اس سے

مراد وہ اسکول یا کالج ہے جہیں بورڈنگ نہ ہو۔

خارجیۃ - فارن آفس، سلطنت کے بیرونی تعلقات کا محکمہ

خارطہ - روئے زمین کا جزائی نقشہ، لاطینی،

خاستوفۃ - چیمہ، ترکی۔

خاطر ج خواطر - تصور خیال، خاطر، (جیسے فلاں کی خام)

خاطر ح خطار - آئے والا، پہلی معنی حرکت کرے والا۔

خالصہ آجوق البریل - بیڈ، محصول ڈاک ادا کیا ہوا۔

خام - سوتی کپڑا، چھینٹ

خات - ہونٹل سرائے، فارسی۔

خاطر - آئی بیڈی کے ام کے ساتھ خطا یا تعمی، ترکی۔

و جب

خبرۃ - سنا، سنا، انگریزی۔

خیازۃ - پیشہ نانبائی۔

خیزا فرنجی - پاؤروٹی، نانِ پنبہ۔

خیزیلدی - دیسی روٹی۔

د

خدا مہ - نوکری، فرض، آفیشل ڈیوٹی۔

خدایو - شاہنشاہ کا لقب جو ترکوں کی طرف سے عطا ہوا،

والیسر اسے، نائب السلطنت، فارسی۔

خدایوی - خدیو و منسوب بہ خدیو - جمع خدایویۃ،

ر

خرجۃ - چھروکا، فارسی۔

خرجۃ - پورٹمنٹو، پہلے سواروں کے زمین میں ایک چھوٹا سا

سگ ہوتا تھا اسکو کہتے تھے۔

خردق ج خرداق - چھتر، فارسی۔

خردواف - معمولی اسباب تجارت، بیسالی کی دوکان کی

جیریں، فارسی، واسطہ ترکی۔

خردواتی، خردواتی - معمولی تاجر، بیسالی۔

خروج ہذا زمین - کسی مدرسہ کا سد یا مہ، دیکھو تخریج۔

خوستیان - کرسچین کی تعریف، بیسالی۔

خوستیان - کرسچیان، ایہ عت ملک ناروے

خرقاہ - حرگاہ، چیمہ، فارسی۔

خروطوش - کارتوس کی تعریف۔

خُطُوش - تاجروں کے روزانہ فروخت کا کچا چٹھا۔

خُطُوم - خُطُوم، ملک سوڈان کا دار الحکومت۔

خَرِیْطَہ - نقشہ زمین، دیکھو خارطہ۔

ز

خِزانۃ السِّلَاح - سلاح خانہ، میگزین۔

خِزانۃ الکُتُب - کتب خانہ۔

خُزْر العین - آنکھ کا کم بین ہونا کہ دوسری چیز نظر نہ آئے،

شارٹ سائٹ ہونا، اہلی معنی آنکھ کا چھوٹا ہونا۔

خُزَن دار - خزانہ دار، خزانچی۔

س

خُصائِر - نقدمات، یہ استغاثہ حدید ہے۔

خُستمانہ - سفاحانہ، فارسی بواسطہ ترکی۔

ش

خُشْبُ البندافیۃ - بندوق کا کندہ۔

خُشْنَو، خُشْنُک - کمرے قریب کی حیب - ماریا

خُشْنُک سُنہ - مجربوں کا قبرستان۔

خُسابہ سب خانہ، دلیل مکان، شاہی

ص

خُصۃ تَرۃ

خُصۃ کمیتین و بنا، قیمت کم کرنا، سبایا، اکی اہل جسم ہو

خُصُوصی استیثاٹ، ماہر علم خاص

خُصُوصی - پرائیویٹ، ذاتی۔

ض

خُضْرۃ - ہنری فروش۔

خُضْم کیسٹن دینا، دیکھو خُضْم۔

ط

خُطَاب - لکچر، تقریر، خط۔

خُطَابۃ - فن تقریر۔

خُطْبۃ - لکچر، تقریر، پیچ، یہ سب الفاظ کو قدیم ہیں مگر مغرب میں

اب کسی قدر لغیر آگیا ہے۔

خُطْبۃ الریاسۃ - پریڈیشل، پیچ،

الخُطَّ الشَّرعی - نوشتہ سلطانہ۔

خُطۃ - پالیسی، روش، اہل معنی خصلت۔

خُطۃ - گاڑی کی لائن - اہل معنی لکیر۔

ف

خُفْتان - فراک کوٹ، فارسی بواسطہ ترکی۔

خُفَیْر ج خُفَیْرۃ - سنتری جیراسی، قدیم معنی بد رفتہ جو راہ

میں سامروں کے ساتھ حفاظت کی غرض سے ساتھ جاتا ہے۔

ل

خِلَاف - سیوا۔

خِلَاص - فایع ہونا، ٹھٹھی یا جانا، اہلی معنی رہا ہونا۔

خِلَوص - مال طیار کرنا، نکد۔

م

نمّار۔ شبِ اب و شِ ہشتق از خمر

نمّارۃ۔ شراعت

نمّل۔ نمس کپڑا

ن

نخّ۔ خانہ، مرغی کا ڈیرہ، گاڑی کا ڈبہ، فارسی۔

نخّ البندیرۃ۔ جہاز کے نفت ستون پر پھر یا بلند کرنا۔

و

خواجہ۔ بجائے مسٹر کے استعمال ہوتا ہے، فارسی بواسطہ ترکی۔

خوان۔ کھانگی نیز فارسی ہوا کی جیسے معنی اہل میں دسترخوان کے ہیں۔

خوَجۃ ج خوجات۔ معلم، استاد، ترکی۔

خوری ج حورانہ۔ پادری، عربی میں قبطی سے آیا۔

خوامر۔ بایہ وروش، خام کپڑے کو کہتے ہیں، اسی سے خوام بنا ہے۔

ی

خبالہ۔ سار فوج ہشتق از خیل (گھوڑا)

خیش۔ نر بوا، جھیل، تنو کہ کچھرا قدیم لفظ ہے۔ ایک حاصر قلعہ

کے کپڑے کہتے تھے۔

خط الفتب۔ ولایتی بار یک دور میں مس سے دھڑوں میں

پلٹ اور پید سے مانے تھے ہیں۔

باب الدال

ا

داخلی۔ پورڈر، وہ طالب العلم جو پورڈنگ میں داخل ہو۔

داخلیۃ۔ وہ درگاہ جس میں پورڈنگ ہو۔

داخلیۃ۔ ہوم ڈپارٹمنٹ، سلطنت کے اندرونی انتظامات کا محکمہ

اُس محکمہ کی عمارت۔

دادۃ۔ دایہ، ترکی۔

دارالآثار۔ آثار قدیمہ کا عجائب خانہ۔

دارالایتام۔ یتیم خانہ۔

دارالتحف۔ عجائب خانہ، میوزیم۔ تخت ترکی میں عجیب چیزوں

کو کہتے ہیں۔ تحفہ کی جمع جمع عربی ہے۔

دارالسعادة۔ قسطنطنیہ کو نظاما کہتے ہیں۔

دارالضرب۔ محکمہ جہاں منہ ضرب ہوتا ہے۔

دایع ج دواع۔ زرد پوش جہاز، مرغ سے ماخوذ، اسی کے

معنی زرد ہیں۔

دارالعجزة۔ یکس خانہ۔

دارالفنون۔ بڑا مدرسہ، اکادمی، مجلس علمی (یونیورسٹی)۔

دارالکتاب۔ کتب خانہ

داسوس۔ حاسوس، یہ لفظ حاسوس کی تفسیر ہے یا "دس" ت

بنا ہوا محکمہ کے سازمق کے ہیں۔

دالبۃ ج دولی۔ انگور کی شراب، انگور۔

دانمارک۔ ڈنمارک (ملک)

دائرة۔ ڈپارٹمنٹ، صیغہ، محکمہ، دائرہ، سہ کل۔

دائرة البلدية - میونسپلٹی کا محکمہ۔	چونکہ دونوں طرف یا مسہری اور کرسی کے تکیہ میں موتی ہوئی ہوتی ہے۔
دائرة بلدية - میونسپل کمیٹی۔	دراد فوف - جنگلی جہاز، انگریزی لفظ ڈریڈ ناٹ کا معرب ہے۔
دائرة الرسوم - جنگلی خانہ۔	دُرّاقن - شقائق۔
الدائرة السّنیّة - مصری قریب۔	دراقون - ترکی سپاہی۔
دائرة العلوم - انسائیکلو پیڈیا۔	دراکون - ترکی سپاہی۔
دائرة المعارف - انسائیکلو پیڈیا، کتاب معلومات عامہ۔	دَرّاج آذراج و درکاج - میز کا دروازہ (درا در)
ب	میز کا خانہ، مولد۔
د کتابتہ - ٹینک، یعنی مسلح جنگی موٹر، انوی سنی زمین پر، چلنے والی۔	دَرّجات الکھنوت - پوپ کے مقدس احکام۔
د کُوس - الہین، ترکی۔	دَرّاجتہ - بامبل، درج سے شتت ہو چکے معنی
د کوز - الہین، یہ لفظ اہل مغرب بولتے ہیں۔	چلنے کے ہیں۔
د بلان - ٹاٹا پلام کپڑا۔	دَرّاق - شقائق۔
د بلوما - ڈیلوما، سند۔	دسراج دروس - داغ۔
د بلون - ایک قسم کا سکہ مسادی اٹھارہ پائی۔	دسج دروس - سبق، تعلیم۔
دیلوما - ڈیلوما، سند۔	دَرّکاج درکات - پولیس۔
خ	درکاة ج درکوات - برآمدہ، فارسی درگاہ۔
د حاکمینی - سٹیٹ ورکشاپ تیار کرنے والی حد تک ہر طرح کی	دُرّوزی ج دروس - ایک اسلامی فرقہ جو اسماعیلیت
ہر جو خان کی جہی ہو۔	متاخذ ہے، تمام کے کوہستانی حصہ میں آباد ہے۔
د حان - گریٹ، تاکو صیغہ فضا، خان ہو چکا ہے وہاں کے ہیں۔	دُرّوس الموسوعات - انسائیکلو پیڈیا، کتاب
د خل - آمدنی، اصل معنی آمد۔	معلوم تھا۔
ر	ن
د رازین، د رازین مارک اور جو صورت ہنری نگار کی نظر	د زدار - قائم دار، فارسی۔

دَرنِندہ - درجن، بارہ عدد، انگریزی۔

دَرَکَاۃ - تاجروں کے اسباب تجارتی رکھنے کی میز۔

س

دُستَن - آلات موسیقی کا وہ جیسے جھونے یا دبانے سے

وہ بجتے ہیں۔

دُستَنہ - دستہ، بارہ درجن کا روکا پیک، دھونے کا پڑہ، فارسی

دُستِجہ - دستہ، نڈل، با۔ دو درجن، عربی میں بھی لفظ کے

ہائے ہون کو جہیز کہتے ہیں۔

دُستِجۃ ریشیہ کی بڑی صراحی، جگ۔

دُسُکُور - قانون، وزیر، حسبِ سند سلطنت قانونی، وہ جہیز

جس میں انجی سپاہیوں کے نام درج ہوں، نمونہ، رحمت، فارسی

دُسُکَاۃ - خفیہ سازش کرنا، غالباً دسیہ سے

بنایا گیا ہو۔

دُسنربا - اسہال، پچھیں، لاطینی۔

دُسیسہ ج دسائش - سائنس اعلیٰ سی پر سیدہ شے۔

ش

دُشت - جنگل، دوی کا مذاق، بیکار چیز، ناسی۔

غ

دُغری - سیدھا، مستقیم، تیک،

ف

دَفتر - جہیز، حساب و کتاب کی ہی مشین و یادداشت کی

کاپی، دفتر کی عربی و غیر عربی ہونے میں اختلاف ہو۔

دَفترِ تَقْوِیمِ المَوجودات - فرست اشیائے موجودہ

دَفترِ جَبِیپ - پاکٹ بک۔

دَفترِ خانہ - محافظ خانہ، وہ محکمہ جہاں کاغذات سرکاری

محفوظ رہتے ہیں یعنی ریکارڈ آفس۔

دَفترِ دار - اکونٹ جنرل، ناظر مال، فارسی

بواسطہ ترکی۔

دَفترِ یومی - روزنامہ، روزانہ اخبار۔

دَفترِ نَقْلِ التَّجَارِیر - رجسٹر محاسبہ یعنی وہ رجسٹر میں

آفس سے جاری شدہ احکام و خطوط کا خلاصہ درج ہو،

دَفتریہ، دَفتریہ - مرض خناق، انگریزی۔

ق

دُفاق - سمون، پوڈر، اصلی معنی کڑا ہوا۔

دُفاتیہ - ڈاکٹری

دُفُتُور - ڈاکٹر کا ستر۔

دُفَاق - باج بکائے دانہ عربی میں باج سے باج بجانے کو

دُق کہتے ہیں،

دُفُرا، دُفُور - جیٹنی کو کہتے ہیں اس سے مسدود ہو گیا۔

جیٹنی لگا کر دروازہ بند کرنا۔

دُفُرا - جیٹنی۔

دُقبفہ ج دَفَاق - منہ عربی زبان سے قدیہ میں

گو بہ لفظ پہلے سے مستعمل تھا مگر استعمال عام میں بآیا ہو۔

دقیقہ ج د قائق - جو ہر فرد، مادہ کے ذرات صغیرہ،

اصلی معنی باریک -

ک

دکتر ج دکاترہ - ڈاکٹر کو کہتے ہیں۔

دکک - وہ الماری جو دیوار کے اندر بنی ہو، بچہ کو بھی کہتے ہیں،

اصلی معنی بیٹے کا چوڑہ۔

دکک المدفع - توپ میں گولہ بارود بھرتا، اصلی معنی کوٹنا۔

دکبجی - دوکاندار، ترکی استعمال سے عربی میں آیا ہو۔

ل

دلالت - دلی، ترکوں کی ایک خاص لہ مشہ فوج کا نام ہے۔

جکے اصلی معنی ترکی میں دلا و رو بہا ور کے ہیں

دلغانہ - چکنی مٹی، شامی۔

دلک - پولش کرنا، صیقل کرنا، جلادینا، اصلی معنی لٹنا۔

دلیل ج دلالہ - گائیڈ، رہنمائے عمارات، بچے شہروں

میں ایسے اشخاص رہتے ہیں جنکا کام یہ ہوتا ہو کہ شہر کی عمارات و

عجائبات دکھلاتے ہیں۔ دلیل کے اصلی معنی راہبر۔

م

دفعانہ - شیشہ کی صراحی، جگ، فارسی۔

دح - سیانیوں کی ایک عید۔

دحہ - قطرہ، اصلی معنی دہ - و کا قطرہ

دقغ - نشان لگانا، ٹھکرنا، ترکی۔

دقغہ - نشان، ٹھکر - ترکی۔

دقق - طوفان، بروت، فارسی۔

دمنہ - لباس رقص، لاطینی۔

ن

دندادیمہ - برت کی چائی ہوئی ملائی - ترکی۔

دقن - سردی سے ٹھٹھکر کر جانا - قدیم معنی نفوی۔

و

دواداسر - سکڑی، سیرنشی، کاتب شاہی، فارسی

دوات دار۔

دوخہ - دوران سر، مولد۔

دورق - بڑی صراحی، کوزہ، فارسی۔

دوری - کنجشک، گوریا، مولد۔

دورنہ - آلات موسیقی کے ڈھیلے ہاروں کو کہنا۔

اگ بھرنا ترکی۔

دوسینہ - کلا کے کاغذات، مقدمات، فریج۔

دوطنہ - یورپ میں بیوی کی طرف سے شوہر کو جو چیز

ملتا ہے، لاطینی۔

دوق - ڈیوک، یورپ میں شرفا اور نوابوں کا خطاب۔

دولہ - ڈیوک۔

دولاب - چرنی، پیسہ، بیتہ دروں کی دکان، کردش کن

<p>۵</p> <p>دِہلیز۔ دروازہ سے اندر گھرنے کا راستہ، گیلری، فارسی۔</p> <p>دُھن۔ مرہم، اہلی معنی روغن۔</p> <p>دُھان۔ روغن پھیرنے والا، دالیش کرنے والا۔</p>	<p>الماری، ایک چھوٹی سی الماری جیسے چاروں طرف کتیبوں کا کھلاخا۔ ہوتا ہے اور وہ الماری گردش دینے سے گھوم جاتی ہے،</p> <p>فریب، فارسی۔</p> <p>دَوْلۃ ج دُول۔ سلطنت، اہلی معنی دست بدست ہونے والی شے۔</p>
<p>ی</p> <p>دِیرک تور۔ ڈائرکٹر، انگریزی۔</p> <p>دِیسمبر۔ ماہ دسمبر۔</p> <p>دِیکریتو۔ فرمان شاہی، ترکی۔</p> <p>دِیوقراطی۔ دیوکریٹ، یعنی جمہوری حکومت اور وہ فرقہ سیاسی جو جمہوری حکومت کا طالب ہے، فرنج۔</p> <p>دِیموویطی۔ دیوکریٹ۔</p> <p>دِینامیت۔ ڈائنامیٹ۔</p> <p>دِینامیک۔ علم قواعد حرکت سالکات۔</p> <p>دِینمرک۔ ملک ڈنمارک۔</p>	<p>دَوْلۃ (الوالی او غیرہ) گورنر وغیرہ حکام جلیل القدر کے نام کے پہلے یہ لفظ ہزاکسنسی کی جگہ تنظیم استعمال ہوتا ہے۔</p> <p>الدولة العثمانیة۔ ترکی سلطنت جبکہ بانی عثمان غاری تھا</p> <p>الدولة السماویة۔ چین کی سلطنت۔</p> <p>الدولة العلیة۔ دولت عثمانیہ کا تنظیمی نام</p> <p>دولتلو۔ صاحب دولت، ہزاکسنسی، ترکی میں "دُل" کی جگہ آتا ہے۔</p> <p>دولت شای نسب بہ دولت۔</p> <p>دوما۔ دوما ہی ایسیٹ کو کہتے ہیں۔</p> <p>دوناغہ۔ جنگی جہازوں کا ٹیرہ، فوج کا بڑا حصہ، ترکی۔</p> <p>دولمر۔ ترکی ایکڑ۔ مساوی سو فٹ مربع، ترکی۔</p> <p>دوار۔ پھیری والے، چوچہ والوں کا خانہ</p> <p>دوار الشمس۔ سورج کھی (بھل)</p> <p>دوارۃ۔ لٹو جیکولر کے پچاتے ہیں۔</p> <p>دوار الماء۔ کرباب،</p> <p>دَوَّر علی الشی کسی چیز کو ڈھونڈھا، جدید محاورہ ہے۔</p>
<p>دِیوان۔ محکمہ، کورٹ، ایوان شاہی، فارسی۔</p> <p>دِیوان اعیان المملکۃ۔ سبیت، شرفائے ملک کی مجلس تکی</p> <p>الدِیوان العرفی۔ آر بیٹری کورٹ تحقیق کیلئے دیکھو عرفی</p> <p>باب الذال</p> <p>ا</p> <p>ذات ج ذوات۔ معزین شخص۔</p> <p>الذات الشاہانۃ۔ سلطان کی ذات۔</p>	<p>دِیوان۔ محکمہ، کورٹ، ایوان شاہی، فارسی۔</p> <p>دِیوان اعیان المملکۃ۔ سبیت، شرفائے ملک کی مجلس تکی</p> <p>الدِیوان العرفی۔ آر بیٹری کورٹ تحقیق کیلئے دیکھو عرفی</p>

ذخيرة ج ذخائر۔ سامان جنگ، میگزین۔

ذکر۔ مونیوں کا حال قال۔

ذمّة۔ کائنات، اعتبار۔

ذمّة۔ اکثر کتابوں پر لکھا رہتا ہے طبع علی ذمّة فلان، اس کے

معنی یہ ہوتے ہیں کہ فلاں کی نگرانی میں چھپا، فلاں کی ذمہ داری

میں چھپا۔

ذوات۔ ذات کی جمع، اعیان، عالم۔

ذوات الثدی۔ وہ حیوانات جو ثدی والے ہیں۔

ذو سنطاریا۔ اس سال جو زخم معده سے پیدا ہو۔ یونانی

الذهب الابيض۔ پلاٹینم ایک دہات۔

ذهبیّة۔ دریائے نیل میں چلنے والی کستی بطنی،

باب الراء

۱

رابط الدرب، رابط الطريق۔ ڈاکو، راہزن۔

اصلی معنی۔ اسلحہ کا باندھنے والا۔

راسب ج رواتب۔ تنخواہ، پیشہ۔

راقیب۔ منوبہ کا گوشت۔ الہ فارسی۔

راد یو ثرایباً۔ ریڈیم یا رینجن کی روشنی سے علاج۔

راد یو ہم۔ ریڈیم جو ایک جدید درآئینہ سے دریافت ہوا ہے۔

ب

رباط ج رباط۔ تاج خانہ، قدیم معنی مسافر خانہ۔

رباط۔ جہاز کا کپتان، فارسی۔

رَبطَة ج ربطات۔ بنڈل، پکیٹ، گلدستہ، بھائی،

بنڈش، بندش اصلی معنی ہیں۔

رَبطَة الرقبة۔ محلے میں باندھنے کا رومال، جس کو

کٹائی کہتے ہیں۔

ربطۃ الساق۔ پاؤں میں باندھنے کی ٹٹی۔

ربو۔ مرض نفیس، لغوی معنی تنگی نفس۔

ربیع ج اَرْبَعَة وِرباع۔ کاشتکار، حصّہ دار،

دونوں معنی مولد ہیں۔

ت

رُتْبَة ج رُتَب۔ عہدہ، عہدہ کا درجہ جس کو گریڈ کہتے

ہیں، خطاب، مرتبہ، پوزیشن۔

ج

راجع ج رواج۔ جہاز کا مستول، پال کا ڈنڈا۔

الرجال العسکرون۔ لٹری۔

رجال المطافی۔ آگ بجھانے والے سپاہی، مطافی

مطافی کی جمع ہے، دیکھو مطفی

رجال المعیة۔ شاہی ہمراہی، شاہی اشاعت کے لوگ۔

الرجال المملکون۔ سولیس۔

زَبَجَة۔ ری ایکشن، ماکہ عمل، ایک شے یا مادہ جب

دوسری شے یا مادہ پر کوئی عمل یا اثر کرے تو دوسری شے

یا مادہ بھی پہلی شے یا مادہ پر اُسی قسم کا اثر لوٹتا ہے اس کو ری
ایکشن، یا ساکسہ عمل کہتے ہیں، رسید کو بھی رجہ کہتے ہیں۔
رَجْعِي - بیووں کی دوسری مصل۔

خ

رُخْت ج رُخوت - اثاثہ بیت، ایک شیعین کے پڑاؤ، زین فارسی
رُخَصَة - چھٹی، نوکری سے رخصت۔

ح

الرَّدَّ خَالِصٌ - جس ٹیلیگرام فارم پر یہ لکھا ہوا اس کا مقصد
یہ ہے کہ جواب کا محصل بھی ادا ہو، جوابی تاخیر یہ لکھ دیا جاتا ہو،
دیکھو حاصۃً اجزا المریدا۔

رَدَّ الزَّيَادَة - ملاقات باز دید۔

رَدَّه ج رِدَاہ و رَدَّهات - ہل، ہڑاکرا۔

رَحَابَت - ریزہ، ونوج۔ چ مر دات،

ز

رُذْدَاق - رنگینہ جو خند دہیا توں کا صدر مقام ہوتا ہے،

عمل لفظ رستاق جو فارسی سے عربی میں آیا ہو، جس کے

معنی ٹانگوں کے ہیں۔

رِذْق ج اَرْدَاق - لوح کی تنخواہ، اصلی معنی روزی۔

رُذْ قاصدہ - روزنامہ، جنتری، فارسی۔

س

السَّائِل - خوار یوں کے مکاتیب، اجمال۔

رِسَالَة بَرَقِيَّة - ٹیلیگرام، تار۔

رَسَام - نقشہ کش، مُصَوِّر، فوٹو گرافر، دیکھو رَسَم

رَسْم - ج رسوم - نقشہ، نشان، فوٹو، محسول، قدیم رسم

فیس، رسم کے اصلی معنی نشان اور آئین کے ہیں، نشان کے

معنی سے منبر اول کے معنی پیدا ہوئے ہیں، اور آئین کے معنی
سے منبر دوم کے معنی پیدا ہوئے ہیں۔

رَسْمَال - سرمایہ، راس المال کا محفف۔

رَسْمَلَة - سرمایہ جمع کرنا، رسمال سے مصدر بنایا گیا۔

رَسْمِيٌّ، رَسْمِيًّا - آفیشل، باقاعدہ، غیر پرائیویٹ،

سرکاری یا سرکاری طور سے۔ رَسْم کے مفہوم دوم سے یہ

معنی بھی ماخوذ ہیں۔

(علم) رَسْم الارض - جغرافیہ۔

ش

رَشَاهَنَة - مشین گن، کل سے گولے برساتنے والی توپ، نفی معنی برساتنے

رَشْمَة - کاغذ کارم جو چوبیس دستہ کا ہوتا ہو۔

ص

رِصَاص - بندوق کی گولی۔ اصلی معنی سیہ جس سے گولی

بنتی ہو۔

رَصِيف - چوڑا، ریل یا جہاز کا پلیٹ فارم، رصف سے مشتق

ہو جبکہ معنی عمارت میں ترتیب سے پتھر رکھنے کے ہیں۔

رَصِيف ج رُصْفَاء - ہمیشہ، ہم عصر، یہ لفظ عربی یا ہم

اختیاروں اور اڈیٹروں کے متعلق مستعمل ہو۔

ط

رطل ج ابطال، وزن مساوی آدھ سیر۔

ع

رعاية - سرپرستی، لفظ تحت کے ساتھ مستعمل ہوتا ہے، جیسے

تحت رعاية الامیر، یعنی فلاں امیر کی زیر سرپرستی۔

ف

دفت - نوکری سے برطرف کرنا، اہل معنی توڑنا۔

دفتیہ - رسید ادا لئے چکی، شاید ترکی کے واسطے عربی میں آیا ہو۔

درف - الماری، اخبار کا کالم، اصلی معنی طاق۔

درفق فی الدرس - کلاس فیلو، ہم جماعت۔

ق

رقاص - پنڈولم، اسیرنگ، گھڑی کے دو میڑے کے نام۔

رُقعة السطرنج - شطرنج کی باط۔

رُقعة الزیارة - ملاقاتی کارڈ، جمع دفاع الزیارة

رقم - نمبر، عدد، اصلی معنی لکھنا، نقش و نگار بنانا۔

ل

لکتاب - راگ کی جگ، پتھر سے ریل یا حمار کے مسافر۔

لکوة ج رکھا، اکوات، کافی کی کیتلی، قدیم معنی چربی کیسہ۔

م

رَمَى الرصاص - گولی چلانا، دیکھو رصاص۔

رَمَى البندقة، رمی المدفع - بندوق چلانا،

توپ چلانا۔

رَمِیَّة ج رمایا - کارتوس، قدیم معنی تیر کھایا ہوا شکار۔

رَمِیَّة اصل میں رَمِیَّة کے معنی میں ہے، رَمِیَّة کے دُور معنی

ہو سکتے ہیں جسکو بھٹکا جائے اور جیسر بھینکا جائے۔ موجودہ معنی

معنی اول سے ماخوذ ہیں، اور قدیم معنی دوسرے سے نئی۔

پیدا ہوئے ہیں۔

ن

رنجین - رنجن ایک یاد دریافت ستارہ نوا لکن عنصر۔

رنجاج - زندہ، بخاروں کا ایک آلہ، فارسی۔

و

روایۃ - ناول، قدیم معنی کے مناسب ہو۔

روایۃ تشخیصیۃ - ڈراما، ٹاک، تحقیق کے لئے غلط تشخیص دیکھو۔

روایۃ عوامیۃ - عاتقانہ ناول، غوم عشر۔

روایۃ مجونیہ - کومیدی، یعنی وہ ناول جس کا خانہ

سرت پر ہو۔ مجون کے معنی ستونجی و طرافت لئے زیر، سر سے

دل بستگی ہو۔

روایۃ مفعیۃ - ٹریجڈی یعنی وہ ناول جس کا خاتمہ ہم پر

ہو، مفعی غمگین کر لے والا۔

روانی: آروقة۔ بڑا کمر، گیلری، قدیم معنی بالا خانہ۔

جامع ازہر کے کمرے جہاں طلبہ رہتے ہیں راق کہلاتے ہیں۔

روائی: بادست، نادل نگار، منسوب بہ روایت۔

روتر: ریوٹر، خرساں کپنی

روح العرق: روح شراب، اسپرٹ کا ترجمہ ہے۔

روحانی ج روحانیون۔ مذہبی لوگ، جو روحانی علوم

کے ماہر ہیں اور روحانی عالم کے قائل ہیں۔

روزنامہ: ہفت روزہ، کلنڈر، نیشن، نیشن کا رسٹر، فارسی

روس: روسی قوم۔

روسیا: ملک روس، روسی سلطنت،

روشن ج روشن۔ روشندان، فارسی۔

روك: رہائش زمیں، جائداد مشترکہ۔

روم ج اروام۔ روم کے قدیم باشندے، رومی۔

روما تیزمر۔ مرض وج مفاسل، فریج۔

رومان۔ نادل، فریج۔

رومان۔ رومن قوم۔

رومانیہ۔ رومن امپائر، رومانی سلطنت۔

روملی۔ ارض روم، ترکی سے آیا۔

رومیہ۔ شہر رومیہ واقع اٹلی جہاں یوہاں رہا ہے۔

رومیہ ج رومی۔ حجت کی کڑی

۵

رہنما ج۔ راہ نامہ یعنی دلچسپ و دلکش جگہ و جگہ کپتان جہاز

جلاتا ہے، فارسی۔

رہوان۔ رہوار گھوڑا، فارسی۔

۶

رٹیس۔ انسر، پریسڈنٹ،

رٹیس الاساقفہ۔ لارڈ ایشپ،

رٹیس تحریک الجبریدۃ۔ چیت اوڈیر۔

رٹیس الجہوریۃ۔ جمہوری سلطنت کا پریسڈنٹ۔

رٹیس الضبطیۃ۔ انسر پریس۔

ی

ریال۔ ڈالر، مساوی سے تقریباً۔

ریاستہ۔ انسر، صدارت۔

ریثتہ۔ انگریزی قلم کی زبان، یعنی نیا۔

ریق ج اریاف۔ کسی ساحل کے قریب کی ذخیر زمین۔

ملک مصر کا حصہ زیرین، اسی سے سرسبز کھیت۔

ری۔ آیت، اسی سے اس کرتا۔

ریس مرکب۔ ناخدا۔ اصل رییس مرکب ہے۔

باب الزاء

۱

زار۔ بھوت پریت کا عقیدہ، مصری۔

زاروب ج ذراویب۔ تنگ گھاٹی۔ عربی الاصل نہیں۔

زاویۃ ج زوایا۔ خانقاہ، مسافر خانہ، اہلی معنی گوشہ۔

ب

زبانہ۔ ہم پیشہ، مولد۔

زبانیت۔ پولیس، قدیم عربی میں بھی شاہی چاؤس کو کہتے تھے۔

زبال۔ بھنگی، مہتر، مشتق از زبل۔

زبون۔ نیم آستین، مدداری، ترکی۔

زبون ج زبائن، زبونات۔ گاکہ، حشر، میرا۔ تقریباً قدیم لفظ۔

ج

زجاج۔ لپ، لالین کی جینی، آئینہ، اہلی معنی شیشہ۔

زجاجی شیشہ فروش۔

زجاجۃ۔ شیشی، بوتل۔

زجاج شیشہ کا کارخانہ دار۔

خ

زخم۔ طبیات کی اصطلاح جدید میں زخم قوت محرکہ کہتے ہیں اصلی معنی ڈھکیلا۔

زخمۃ ج زخامات۔ آہستہ آہستہ ٹھوکر یا ضرب جیسے ستار یا بارونیم پر محالے والے کے ہاتھ کے منرات، پہلے

معنی سے یہ ماخوذ ہے۔

زخیرۃ ج زخائر۔ سامان حبل، بھی لفظ ذخیرہ ہے۔

ر

زرّج ازرار، ازرائج۔ مین، قدیم معنی گھڑی، دوسری جمع

نئی، پہلے مستعمل نہ تھی، ترکی ٹوپی کے پھرنے کو بھی پرت کہتے ہیں۔

زرطاند۔ بندوق، عربی نہیں ہے۔

زرکشہ۔ طلائی کرنا، زریں کرنا، رسی می، روزہ کتیدل سے

مدد پر بنایا ہے، یہ لفظ زمانہ تمدن اسلام میں عربی ہے۔ یا

ع

زعامد۔ بیدری، کسی قوم کا لیڈر ہونا، اہلی معنی سرداری۔

زعیم ج زعماء۔ لیڈر، رہنمائے قوم۔

م

زماندار۔ زمانخانہ کا یا سپان، فارسی لفظ زماندار ہے۔

زمل ج زملاء۔ ہم پیشہ، ایک کام کے دو شریک۔

ذمیل اس میں مراد ذمہ دین ہے۔

ن

زنبُرک۔ اسپرنگ، گھڑی کا ایک جز، ہندو کا گھوڑا، ترکی۔

زنبُلک۔ دیکھو زبُرک۔

زنج ج زنج۔ زنگی، تلی۔

زنجار۔ رنگار کا معرب، رنگاری رنگ وہ سبز معنی اڈہ جو ہری

برسوا میں ث کے استعمال یا ترک استعمال سے پیدا ہوتا ہے۔

زنجفر۔ فارسی لفظ سنبل سے بنا ہے۔ شحری رنگ، دوسری

والس جس سے لہذا نکلتا ہے، کہ گ سے ٹھوکر سے

زنجفر۔ فارسی لہذا کہ۔

زَنَك - توتیا، فارسی۔

زَنَك السَّاعِد - گھڑی کا باج، فارسی۔

زُنَّار ج زَنَانِر - کمر بند، چپکا، پہلی معنی زُنَّار کے وہ دھاگے ہیں جنکو بعض بنت پرست اور نجوم پرست قومیں گلے میں ڈالتی ہیں۔

و

زَوَالِجِبَا - ژدالوجی، علم الجیوان،

زَوَط - ہندوستان کی ماٹ قوم۔

ہ

زَہْر پَس۔

زَہْر الرُّنْد - کاشیں، ایک کھیں

ی

زَبْت - پہلے خاص روغن زیتون کو کہتے تھے اب مطلق روغن کو کہتے ہیں۔

زَبْت الخروع - کاسٹور ایل۔

زَبْت الغار - کراسن کاتیل۔

زَبْلَا نَد - نیوز لینڈ (مقام)

زَبَّی ج ازبَاء - نیشن، وضع، قدیم سی ہیئت، طریقہ،

بَاس۔

باب السین

ا

سَاحِجَة - جازاسیئر، پہلی معنی تیرنے والی۔

سَاحِج - سال کی لکڑی، فارسی، عربی میں مدت سے مستعمل ہے۔

سَاحِلُو - محافظان قلعہ، ترکی۔

سَاحِج ج سَدَّاجَة - سادہ، سادہ دل، سادہ مزاج، خالص شراب، فارسی۔

سَاحِرِیَّة - سواری، جہاز کا مستول، پہلی معنی مستول،

سَاسَة - سائس کی جمع ہے، حویاست کا اسم فاعل ہے۔

سَاسِکس جَانَنے والے، ماہرین علم سیاست، دیکھو سیاست۔

سَاعَاتِی - گھڑی ساز، دیکھو سَاعَة۔

سَاعَة ج سَاعَات - گھنٹہ جو ساتھ سکد کا ہوتا ہے،

عام گھڑی۔

سَاعَة صَغِيرَة - چھٹی گھڑی، داہج۔

سَاعَة عُمُومِیَّة - گھنٹہ گھر، ٹاڈر کلاک۔

سَاعِی ج سَاعَة - پرست میں، چھٹی رساں، پہلی معنی

دور نے والا۔

سَاکُو - او، رُوٹ۔

سَان پَطْر سَبْرَغ، سَان پَطْر سَبْرَح - سینٹ

پیٹر برگ، پاپیہ تحت روس

سَائِق - کوچیان گاڑی چلانے والا، پہلی معنی

ٹکے والا۔

سَائِل ج سَوَائِل، سَائِلَات - پہلے والا مادہ

جیسے یانی۔

ب

سَبَاط - رومی مہینہ مطابق فروری۔

سَبَاط - بے اثری کی جوتی، سلیر شامی۔

سَبَبَت - جھابہ، ٹوکرا، شاید ترکی۔

سَبَر مَان - وہ آئینہ انسان جو مسئلہ ارتقا کی رو سے موجود

انسان سے کمالات علمی و تمدنی میں بدرجہ بالا تر ہوگا۔

سَبَبَسْتَة - بریک، وہ آئین سے گاڑی ٹھراتے ہیں۔

سَبَبِر تَو، اسیرٹا کا معرب، روح شراب۔

ت

سَتَارَة - پردہ، تھیلر کا پردہ، قدیم معنی مایستربا التھی

سِت - لیڈی، شریف عورت، ستیدہ کا محف، زمانہ حال

سے پہلے عربی میں مستعمل ہی شریف عورتوں کے نام کے پہلے یہ لفظ

لاتے ہیں جیسے السَّتُ نفیسہ۔

سَتَارَة - کوٹ، اصلی معنی پوش

ستمبر - ماہ ستمبر۔

سَتَو کَلَم - اسٹاک ہوم، پایہ تخت سویڈن۔

ج

سَبَّادَة ج سَبَّاد - سگار، سگریٹ

سَبَّاد - جھار، ترکی۔

سَبَّادَة ج سَبَّاد حیدر - کاربٹ، قالین، ابتدائے زمانہ

کے ہی تھے۔

سَبَّاد - سبب، سبب، ترکی۔

سَبَّاس - حرکت، بیداری، شور، مولد المعنی۔

سَبَّال - پہلے دستاویز، سند کو کہتے تھے، اس رو داد اور

سرکاری کاغذات کو بھی کہتے ہیں اور اصل میں مطلق لکھے ہوئے کاغذ

کو کہتے ہیں، خفاجی نے نقل کیا ہو کہ عربی ہی سبب آرنڈ کہتے ہیں

لاطینی یا یونانی ہے۔

سَبَّوق - فکیلہ جس سے قوی میں آگ دیتے ہیں۔

ح

سَعْب الحَوَالَة - بل کارہ پیسہ وصول کرنا، انگریزی محاورہ۔

کا ترجمہ ہو۔

سَعْبَابَة - صندوق، مینر کا خانہ، انگریزی نونہ - راولہ ترجمہ ہو۔

سَعْبَارَة ج سَعْبَار - خروٹ، ادبچائے، غیر مکے سامان

رکھے کی ہنری الماری بکس۔

خ

سَخَنِيَان - درباغت دیا ہوا چڑا، کمایا ہوا چڑا۔

د

سَدَاحَة - سادگی مزاج، فارسی لفظ ساد کا مصدر ہو۔

سَدَادَة - کاک، صبیح غط سَدَاد ہو۔

سَدَالِم - ایک ثابت لطیف کسر جو سام فنیام بھیلہ

تھا اور جس سے یہ عالم بنا، سَدَالِم کے اسمی

سَدَالِم کے ہیں۔

ذ

سَدَاجَتہ - سازگی، فارسی، سدا جتہ سے سدا جتہ کا استعمال
زیادہ ہوا۔ ترس۔

ر

سَرَاخ ج سَرَاخَات - پاسپورٹ، بندرگاہ سے گزرنے کا
یروانہ، سراج کے اہلی معنی، ہائی کے ہیں۔

سَرَاخ - جدید محاورہ یہ جو اُتْلِق سَرَاخِہُمْ، لفظی ترجمہ یہ ہرگز انکی
رہائی چھوڑ دی گئی، اور مقعود یہ ہے کہ وہ خود میدان سے رہا کر دئے گئے
یہ اس قسم کا محاورہ ہے جیسا کہ قدیم محاورہ میں بولتے ہیں خَلْقِ
سَسْلُہُمْ،

سَرَّ، سَرَّ - سردار، اسر فارسی واسطہ ترکی۔

سَرَّای - قصر، محل شاهی، فارسی واسطہ ترکی۔

سَرَّای اے کومتہ - گورنمنٹ ہوس۔

سَرَّیہ، سَرَّایا ج سَرَّایات - دیکھو سَرَّای۔

سَرَّ تَسَرُّفِیاتی - شاہی حاجیوں کا افسر، ترکی، عربی۔

سَرَّ دَاب ج سَرَّ دِیاب - فارسی سے آیا، و قدیم تقریب
میں اس کے معنی سرتہ خانہ سے ہیں، اب گسبہ اور قسبہ کو
بھی کہتے ہیں۔

سَرَّقَہ ج سَرَّقَی - رشیمی کیڑے کا ٹھکانہ، فارسی،

سَرَّقَی - منی آرڈر، بل اد آرڈر، ترکی۔

سَرَّ مَوْج، سَرَّ مَوْجَتہ، سَرَّ مَوْزَتہ، سرمایہ - جوتی، ترکی۔

سَرَّوَجی - بین ساز (دیس کا) جمع سَرَّوَج کی طرف منسوب ہو۔
سَرَّوَجَتہ - کائنات، ضمیر، اہلی معنی راز۔

ع

سَعَادَتہ - ایک خطاب جو جلیل القدر اشخاص کے نام یا ضمیر کی
طسرت مضامین ہو کر، ہر اکسنی کی جگہ مستعمل ہوتا ہے، جیسے
سَعَادَتہ، ہر اکسنی، سَعَادَتِکَ یو راکسنی،
سَعَادَتِہ الصدا والاعظم ہر اکسنی وزیر اعظم۔

سَعَا فَاہن - عیسائیوں کی ایک حید، جو عید مسیح سے ایک دن
پہلے ہوتی ہو۔ دیکھو سَعَا فَاہن۔

ف

سَفَا رَتہ - سفارت، سفارتخانہ۔

سَفَّیجَتہ ج سَفَّیج - بل آف اے سَفَّیج، چمک، ہندی،
فارسی۔

سَفَّسَرَتہ - میز، میز پوش، پہلے معنی دسترخوان۔

سَفَّسَرِجی - باد جی، سَفَّسَرہ عربی لفظ ہو، دسترخوان کو کہتے ہیں۔
ترکی لفظ نسبت جی کی وہ سے باد جی کے معنی پیدا ہوئے۔

سَفَّطُوجہ ج سَفَّاطِج - دیکھو سَفَّطِجہ۔

سَفَّیج، سَفَّیج، سَفَّیجَتہ - اسفنج، جسکو انگریزی میں

اسفنج کہتے ہیں، پانی اور ستیال شے کو ایک حبک کرنے والی
شے۔

سَفَّیجَتہ تَوْرَبِیدِیہ - تاریہ ڈکستی۔

سفینۃ مداریہ۔ تہ ذرہ پوش جہاز، درج ذرہ۔

ق

سُقَالۃ۔ جہاز پر چڑھنے کا مصنوعی زینہ۔

سُقَّاطہ۔ کواڑ کی پتی۔

سُقْف۔ چھت گیری، اہلی، معنی چھت۔

سُقُوط۔ بستی، تنزل، زوال، ترقی کا ضد،

السقوط فی الامتحان۔ امتحان میں ناکامیاب رہنا،

نیل ہونا، انگریزی محاورہ نیل دگرا کا ترجمہ۔

ک

سُکُتۃ۔ کوا، جو وقت کا انگریزی میں ایک نشان

ہوتا ہے۔

سُکُتِلندا۔ ملک اسکاٹ لینڈ۔

سُکُتِ نَارِیَّة۔ سکرٹری شپ، نظامت۔

سُکُوتِ بَر۔ سکرٹری، ناظم۔

سُکُوتِ جَہ۔ تشتری فارسی۔

سُکُتِ الْمَغْرِب۔ سکتہ ڈھانٹا، اونوں لفظ اپنے معنی میں

مولہ ہیں۔

سُکُتۃ الْحَدِید۔ ریلوے لائن، سکتہ راستہ کو کہتے ہیں۔

السُکُتۃ الْحَدِیدِیَّة ج السُکُتۃ الْحَدِیدِیَّة۔

ریلوے لائن۔

سُکُوتِ جَہ۔ تشتری، شکران فارسی۔

سُکُوتِیَا۔ ملک اسکاٹ لینڈ۔

سُکُوتِیَا۔ بیمہ، لاطینی سے لیا گیا۔

سُکُوتِیَا۔ سکڑی تقریباً۔

ل

سَلَاطۃ۔ چٹنی، اچار، لاطینی۔

سَلَاطۃ الْعَسْکَر۔ فوج کا اُطلاح، ہزار، سلاط

سَلَف سے لیا گیا ہے جس کے معنی آگے کے ہیں۔

سَلَاق۔ وہ دن جہاں حضرت عیسیٰ آسمان پر گئے۔

سَلَاطۃ۔ جمعہ کے دن فوج کی سلاطت کو سلامی

دیکھو سلاطت۔

سَلَاطۃ مَلِک۔ جمعہ کے دن فوج کی سلطان کے نامی، لفظ ترکی

میں مصدر بنانے کے لئے آتا ہے۔

سَلَاطۃ نِیَاک۔ شہر لونیہ کا جہاں نوحا۔ نے سلطنت

میں انقلاب پیدا کیا۔

سَلْب۔ چنند۔

سَلْبَانۃ۔ سلج، مذبح، بنو سبیلانی، ست جانوروں

کے فیہ کرے کے لئے جو مقام مقرر ہوتا ہے۔ صحیح، سلج خانہ ہے۔

سَلْب کھال کھینچے کو کہتے ہیں۔

سَلْسَلۃ۔ شوربا، بجنی، لاطینی۔

سِلْسِلۃ السَّاعۃ۔ گھڑی کی زنجیر جس۔

سُلْطۃ۔ سلطنت، طاقت حکومت، اختیار، اصلی معنی رور و رعبہ

سَلْطَة - دیکھو سُلْطَة -

معنی میں ستمل ہے، اور مفرد سمجھا جاتا ہے۔

سَلَف - پیشگی، اخبار دے جب لکھتے ہیں کہ قیمت پیشگی بیانیگی

سَمَاوِیّ - آسمانی دنگ،

تو اکثر سَلَفًا یا مُقَدَّمًا لکھتے ہیں، قدیم زبان میں ایک خاص قسم کی بچ کو کہتے ہیں جس میں قیمت پیشگی دی جاتی تھی۔

سَمَح - یہ عربی میں اب اُس جگہ استعمال ہوتا ہے جہاں ہم موجودہ اُردو میں "اجازت دینا" بولتے ہیں، جیسے ہل سَمَح لی ان فُعل

السِّلَک البرقی - تار برقی کا آہنی تار، ٹیلیگرام لائن۔

ذَلک کیلئے یہ کہنے کی اجازت ہے۔ یہ انگریزی طرزِ ادا ہے، سَمَح کے اصلی معنی بخشش کے ہیں۔

السِّلَک الکهربائی - تار برقی کا آہنی تار، دیکھو کهربا۔

سَمَسَرَة - کافی ہوس، قہرہ خانہ، عربی نہیں۔

سَمَلَة - ٹوکری، قدیم لفظ ہے جو پہلے ایک قسم کے طرف کو کہتے تھے، جس میں کھانا کپڑا اور سیوہ وغیرہ رکھتے تھے۔

سَمَلَة افریل - اپریل فو، یورپین کی تہذیب کے مطابق ماہ اپریل کی ظرافت۔

سَمُولَة - روتس، اخلاق، اس لفظ کا تھیک ترجمہ چال چلن ہے۔

سَمَالک - ماہی فروش، ماخوذ از سَمک۔

سَلَمَانِی - سبلمینیم، ایک زہر بلا دھات۔

سَمُو - والیان ریاست کے نام یا ضمیر کے پہلے آتا ہے،

م

ہزہائیں کے ہم معنی ہے، سَمُوَال مَبْرُکُوہ، ہزہائیں،

سَمَاحَة - تَضَمُّن - لفظ علما کے نام یا ضمیر کے پہلے عموماً اور شیخ الاسلام کے نام یا ضمیر کے پہلے خصوصاً مضاف ہو کر آتا ہے، جیسے

سَمُوَال مَبْرُکَة، سَمُوہَا، ہزہائیں۔

سَمَاحَة شیع الاسلام یا سَمَاحَة یا سَمَاحَتک۔

ن

سَنَا - سینٹ کی تعریف، اکابر ملک کی قانونی مجلس۔

سَمَاط ج اَسْمِطَة - کھانے کی میز پر بچانے کا تولیہ، مجازاً دعوت کو بھی کہتے ہیں، زمانہ وسط میں اسکے معنی دسترخوان کے

سِنَاد - رسید، دستاویز، سینامہ، ماخوذ از سند۔

سَنَابک ج سَنَابک - چھوٹی کشتی، فارسی سے آیا ہے۔

تھے، خاجی کی تحقیق ہو کہ دسترخوان کے معنی اس کے اصلی نہیں ہیں۔ سَمَاط سَمَاط کی جمع ہے، سَمَاط ہا یا مالا کے دھاگے کو کہتے

اہل حجاز بولتے ہیں۔

سَنَوَق - دیکھو سَنَک۔

ہیں، چونکہ کھانے کے وقت لوگ چاروں طرف حلقہ باندھ کر ہا

سَبَنَبوک ج سَنَابیک - دیکھو سَنَبک

کی طرح گول میٹھے ہیں اس لئے تشبیہاً اس حلقہ طعام کو حالتِ جمع میں سَمَاط کہے لگے، پھر دسترخوان کو کہے لگے، اور اب موجودہ

سَنَبَاغ - سنٹیگو، ملک چلی کا دار الحکومت۔

جوتکہ کاسے ہوتے ہیں عرب اُن کو سودان کہتے تھے اور اُن کے ملک کو بلاد السودان کہتے تھے، کثرت استعمال سے اب خود ملک کو بھی سوڈان کہنے لگے۔	سنتیمیتر۔ سنٹی میٹر، میٹر کا سواں حصہ ۱۰۰۔ سینجاب۔ گلہری کو کہتے ہیں، وخیل۔ سینجہ۔ سنگین جو بند و قوں کی روک میں لگاتے ہیں۔ ترازد کے باٹ، ترکی۔ سنجوق ج سناجق۔ علم، ضلع، ترکی۔ سنگل۔ سارٹیفکٹ، دستاویز، اصلی معنی تکیہ گاہ، جیسر ٹیک لگایا جائے۔ سنڈیاک۔ انسپکٹر، فریج۔ سنط۔ بول، قبلی۔ سنطیر، سنطوسر۔ ایک مٹم کا ستار، یونانی سے ترکی کے واسطے سے عربی میں آیا۔ سنکڑہ۔ کسی نوڈ کو چکھنے میں رکھنا۔ سنکڑی ج سنکڑہ۔ ٹھہیرا، آہنی اور سی وغیرہ برتنوں کو درست کرنے والا۔ سننگسار۔ عیسائی اولیا کے حالات کا مجموعہ جو کنیوں میں لوگوں کو پڑھ کر سنا یا جاتا ہو، یونانی۔ سنونو۔ ابابیل ایک پرندہ، شاید قبلی سے آیا ہو۔
سوریدہ، سوریا۔ سیویا، اہل یورپ شام کو سیریا کہتے ہیں۔ سوسرہ۔ ملک سوڈر لینڈ۔ سوشیالی۔ سوشلیٹ، اجتماعی زندگی کا قائل اور طرفدار۔ سوشیالینہ۔ سوشلزم، دیکھو کوئی۔ سوکرہ۔ ہمہ کرنا، لاطینی لفظ مسیکورتا سے مصدر ہر وزن سوکرہ بنا لیا ہے۔ سوکرہ کی جگہ کبھی سوچرہ بھی بولتے ہیں۔ سولقات۔ سلفٹ، ایک دوا۔ سواق۔ کوچان، اصلی معنی ہاکے والا۔ سویڈا۔ ملک سویڈن کو کبھی سوید بھی کہتے ہیں اور زیادہ تر اُسکو اسوج کہتے ہیں۔ سولیرا۔ ملک سوڈر لینڈ۔	سنواری۔ فوجی سواروں کا رسالہ ناری۔ سوچرہ۔ سیدکرا، دیکھو سوکرہ۔ سوڈان۔ ملک سوڈان، سودان، اسود کی جمع ہے۔ حتیٰ

۵

سہم۔ لاٹری کا ٹکٹ، چٹھی ڈاک، زیر طبع کی چٹھی، کمینٹی کاشٹر، حصہ، اصلی معنی مطلق حصہ۔

۷

سیاست۔ یالٹیکس، خاجی اور مقربہ کی

تحقیق کرتا تاری زبان سے یہ لفظ آیا ہو، گو دونوں کا اس لفظ
دراسیت میں اختلاف ہو۔

سیاسی - پولٹیکل، سیاسی، منسوب سیاست۔

سیاسی ج ساسمہ، سیاسی سیٹون۔ یا لیتن
در سیاست۔

سیئر سکوف - سیئر سکوپ، آئینہ مجسمہ، وہ آئینہ جس کے ذریعے
شیے، محتم نظر آتی ہے۔

سیحارہ - سگار، سگریٹ، سیخ - چرا، سیخ، فارسی۔

سیر - سیر، انگریزی خطاب ہو۔

سیرخ - شیر کا معرب، فارسی۔

سیرہ - یوگرینی، سوانج عمری، اصلی معنی طریقہ، وعادت،

محمد بن اسحاق نے اپنی کتاب کا نام جو رسول اللہ کے حالات میں

ہو سیرت رکھا تھا روتہ روتہ خود کتاب حالات کا نام سیرت ہو گیا،

تقریر کے مواد و مطالب کو بھی سیرت کہتے ہیں۔

سائر - چال حیل۔

السائر - انگریزی خطاب سُر

سینج - شیشم کا تیل۔

سینباں - سرکٹا، فارسی۔

سینغ - یکہ، مدد ستاں کی ایک دم

سبکوس نا - میہ، لاطینی دیکھو سکودنا، سکود

سیدان - سپہوں جبکہ کچھ بھی کہتے ہیں

سینا ما تو غراف - سینا ماڈرگراف جس سے تصویریں متحرک نظر آتی ہیں

سیارہ - موٹر کار، پہلی معنی چلنے والا۔

سید تاج سیدات - شریفی بیوں کے نام کے پہلے بجائے

لفظ بگم بالیدی کے مستعمل ہوتا ہو، جیسے السیدۃ فاطمہ

باب الشین

شابورک - فلیج، کھرا۔

شاد - حیراسی، شاید تپلی۔

شاد سر تخت رداں، خیمہ، چھوٹا مکان، فارسی بواسطہ ترکی۔

شادروان - خیمہ، خامیانہ، کنگرہ، فارسی۔

شاد کونہ - بستر، منقیہ، فارسی۔

شادوف - ڈوپچی، جھانگل۔

شارکتہ - سُر، لے، تان، محاورہ تمام، مؤلف۔

شاروبیم - فرشتہ، جبرانی، سُر آرنڈ نے نقلی سے ساروبیم

لکھا ہو، یہی لفظ جو عربی اور فارسی میں کرولی ہو گیا۔

شاری - لائٹنگ بریک ٹرینی آئینہ جاذب برق جو بلند عمارتوں میں

بجلی سے محفوظ رکھنے کے لئے لگا یا جاتا ہو۔

شاس - مل، کیڑا، حجاجی نے لکھا ہے کہ ہندوستان کی زبانوں سے

یہ لفظ عربی میں آیا۔

شاعول - رٹا دمان، رحیل

شاقوب - بڑا ستوڑا، محاورہ تمام

شاقول - سابل، حیل۔

شاگری ج شاکریۃ - چاکر، نوکر، دور، فارسی۔	سبب - دریا کے، اُسے چلنا، مولد۔
شاگریۃ - نوکری، مزدوری، نواہی یا مزدوری کا سہو	شبابہ - ششانی، تہ - تہ خرم یہ لفظ سننے میں، نہ سی۔
فارسی۔	سبب ج شباہات - دیکر رہا بھی، شش سے متعلق ہو،
شال - شال۔	شش کے ہی حال دہرے ہیں - ج کہ چنگ دار - جہ - پانچ
شالچہ - بچہ وین را بہ خاؤہ شام۔	شش اس سے اسکا سبب کہتے ہیں - مرا - سولہ دین کے ہاں
شالوف - آتش، محاورہ شام۔	یہ لفظ موجود ہے۔
شامہینق متماجمت - ہسبان حکایتوں کی گہائی	شاورج - بد صورت، شامہ - برسگما، قرنا،
کرتاج، فریج -	شکل عیان۔
شاولین - بیہ کاسٹیل، ساجیٹ، ترکی۔	شٹوف - روک کی تھڑی، (ساہ بلوند) محاورہ شام۔
شاکھانی - شاہی، درسی	شہادۃ - سچ، بیت، دوا، مولد۔
شاہد، القبر - لوح مزار، مولد۔	شتریتہ - پتک، ایک قسم کا مٹھ ج آج کل حمار میں موج
شاہد النقی - صفائی کا گواہ جو مدعا علیہ کے الرام کی لٹی کرتا ہو۔	جو، داری۔
شٹاوش - دیکھو ساؤس	شٹاک - رک تھ جو شٹک کی طرح ہوتا ہو، ترکی
شٹای - چائے، یہ لفظ چینی سے روسی زبان، روسی زبان سے	شٹوق - دیکھو تہ
شٹکی کی وسالت سے عربی میں آیا۔	شٹہ جزو ہر - ہر وہ کا۔
شٹابہ - سایہ، جو یورپین زمانہ لباس پر اندلی۔	شٹہ بن شہ بالا (دولہا کا مصاحب) کو ڈنڈا (دیکھو قراب)
ب	شہ یانی، قریم، اٹل، قلعی۔
شٹانہ، شٹاط - رومی حبیب، مطابق فزری۔	شٹہ بنہ - سہلی جو ہر - سہ - تہ - شہر کا گود - (دیکھو قراب)
شٹاراس ج شٹاراسات - وقت بچایا، یعنی،	شہ یان
رجسٹر جس میں لوگوں کے ذمہ کی بچایا سنہ رہن ہو تھی	شہ
شہ ی، فارسی۔	شہ ع ج آٹہ - د - مارش، قیام، موسم سرما، محاورہ قیام

شَتّی تَشْتِیَّة۔ پانی پر سنا، مولد

شَتْل۔ ایک پودے کو ایک جگہ سے اٹھا کر دوسری جگہ لگانا، مولد

شَتْلَة۔ چھوٹا پودا، وہ پودا جو درخت لگانے کے لئے طلب کیا جاتا ہے، مولد۔

ج

شَجَب۔ سنوے موت، اہلی معنی ہلاکت

شَجَر تَشْجِیراً۔ قلم لگانا، پودہ لگانا، دیوار پر یا کھڑے پر پھول بھول تپنا، مولد از تجربہ۔

شَجَرِیَّة۔ باغیچہ، درختاں، ماخوذ از شجر۔

ح

شَحْت۔ نکال دینا، قدیم لغت میں یہ مادہ نہیں پایا جاتا،

شَحْت البتہ بنی تکرار لغت میں ایک لفظ آیا ہے لیکن محققین لغت اسکی اصل شخدا سمجھتے ہیں۔

شَخَر تَشْخِیراً۔ کاج لگانا، کاج سے کالا کرنا، مولد۔

شَخَر۔ گل سیاہ، کاج، (مخادرہ تمام) پھسپیڑا، (مخادرہ مسر)

شَخَط۔ دھاسائی رگڑنا، مولد۔

شَخَط فی الانوب۔ علی یا ایسی کے ذریعہ سے دودھ یا یالی وغیرہ کو سٹرنیا، مولد۔

شَخَاطہ ج شَخَاطَات۔ ناسورک، آتشگیر مادہ، دیاسلائی

شَخَطَة ایک جگہ سے گھسیٹ کر دوسری جگہ لیجانا، مولد۔

شَخَف تَشْخِیفاً۔ کاٹنا، ریزہ ریزہ کرنا، تلاشی شغف کے مترادف کے

معنی میں قدیم لغت میں پایا جاتا ہے، مگر تصریح ہو کہ معنی لغت ہو۔

شَخَن۔ گاڑی یا جہاز میں اسباب رکھنا، ڈاکخانہ میں پارسل ڈالنا، اہلی معنی بھرنے۔

شَخْنَة۔ پولیس، کو تو ال شہر کو پہلے کہتے تھے۔

شَحِیم۔ عیسائیوں کی کتاب الادعیہ سریانی۔

شَحِیم وشَحِیمَة۔ سریانی

خ

شَخْتُور، شَخْتُورَة۔ چھوٹی کتے، ڈونگی، ترکی۔

شَخْصَة۔ روستندان، مخادرہ تمام۔

شَخْشیر۔ ایک قسم کا یا لحامہ، ترکی۔

شَخْص ج اشخاص، شَخْصِیّہ۔ محسوس، اسیم اصل معنی شواذ الاساس من بعد

شَخَط۔ دھکی دینا، دھکی، مولد اللفظ۔

شَخَطُور۔ دھکیو تنخور

د

شَدَلَة۔ بنڈل، پارسل، کارڈوں کا پیک علامت،

تصدید (۳)

شَدْلَ یا ف ج شَدْلَ اَثْعَة۔ دھکار، ناظم امور دنیویہ،

کسیہ، خادم الدین، انگریزی میں اسکو سب ڈیگن اور

کلر جی مین کہتے ہیں۔

ذ

کرنا، تشریح کرنا، واصل التشریح قطع اللحم عن العصور۔

شَرْد - بارتس۔

شَرْد - گمراہ ہونا، بھٹکانا، اہلی معی جانوروں کا بھاگنا۔

شَرْدَق شَرْقَة - دم گھٹنے کی وجہ سے کھاننا، یہ مادہ قدیم

لنت میں نہیں پایا جاتا ہے۔ اوکا نہ ماخوذ من شرق لبس نقہ

مزیادة الدال۔

شَرَابَة ج شرار یب - پھاپا، گھلا، ٹکڑہ، کھنی، ٹھنڈنا،

جھہ، مولد۔

شَرْد تَشْرِیداً - گمراہ کو ہدایت کرنا، رہنمائی کرنا، اہلی معی

بھگانا، نکال دینا، دیکھو شود، مولد۔

شَرَط تَشْرِیطاً - تار بنانا، نیت بنانا، لوہے کے تار سے

زنجیر بنانا، دیکھو شریط

شَرَف تَشْرِیفاً - تشریف لانا، اصلی معنی مشرف کرنا، کیونکہ

بڑوں کا آنا مشرف کرنا ہے۔

شَرَق تَشْرِیقاً - دریا کے نیل کا اپنے زمانہ طغیانی میں زمیں

شرقی کو سیراب نہ کرنا۔ دیکھو شرافی

شَرَق تَشْرِیقاً - شکاری کا شکار کو نیم خان چھوڑنا واصل

السرور بقدا، اللحم۔

شَرَك مَالِه لَشْرَکاً - مختلف مقامات میں اپنی مائیت کے

اتظامات کرنا۔ دیکھو شرکۃ

شرح - ایک قسم کا دیہاتی جوتا، ترکی۔

شذرات - شذاردہ کی جمع ہے۔ عربی میں سونے کے ٹکڑوں کو شذردہ

کہتے ہیں، مصر کے بعض رطلے استعارۃً متفرق نوٹس کو شذرات کہتے ہیں۔

ر

شراب ج شرابات - شربت، قدیم عربی میں اس کے معنی شرب

(خمر) کے ہیں اور اس کی جمع اشربة ہے، موجودہ عربی میں یہ انگریزی لفظ

سیرکے لیا گیا ہے حالانکہ سیرپ خود عربی لفظ شراب سے بنا ہوا اور فرق کے

لئے بجائے اشربة کے شرابات اس کی جمع بناتے ہیں۔

شرابی - شربت فروش، دیکھو شراب، مولد

شرافی - مصر کی وہ زمین جو دریائے نیل کی طغیانی سے بھی سیراب نہیں

ہوتی، حاجی کی رائے ہو کہ یہ لفظ عربی مولد ہے، مشرآن لڈ کہتے ہیں

قبلی ہے

شَرْب الدخان - حقہ پینا، سگار پینا، دیکھو دخان، مولد۔

شَرْب الحُب - حاکم محبت (ڈوٹ) پینا، دیکھو حُب۔

شَرَبَات - مورے، یا ستا بے، جرامیں، جرب کی تراش خواست سے

ساہی، جرب فارسی ہے۔

شُرْبَة - شوربا، عربی میں ترکی سے آیا۔

شَرْبَت - خلاب، صراحی، مولد۔

شَرْبُوش - گلاہ تتری، فارسی۔

شرح - دستگوار مقام، مولد۔

شَرَح الجسد تَشْرِیحاً - بدن کو طبی طریقہ سے چیر پھاڑ

شَرِکَۃ - ہونی، بندہ، بھیلی کو لکنا، صفوف و عند کو
چھیننا چھڑنا، محاورہ تہہ گھس گھس، مگر میں پسینا،
(محاورہ مصر) - بیلہ معنی

شَرِکُ شَرَف - ہلا پرشش، اپنگہ کی چادر،
خاری۔

شَرِکُ ج شَرِک - عمدنا، یکریشا، خور، ارشرط
معنی عمر و پیر۔ مولد۔

شَرِکُ حَط - چھتر، دھجی، ریش۔

شَرِکُ حَنَہ - عمدہ، مہتمی، کنہ کی خدمت، اوکر،
و کچھ شرطو تیا۔

شَرِکُ حُوط - چھتر، دھجی، کر دھجائے کا کپڑا جکوڈش
کے ہیں، یونی۔

شَرِکُ حُیَۃ - چارہ نامہ، خود ارشرط

شَرِکُ حَیَۃ - سحت کی س، دھواں کی دہ سے سمکھ کی تکلیف،

شرق کے صلی معنی کبے میر، توک، ہاکہ، جان، کھانسی کو جھکا

نامہ، اسی سے پار قدیم جو میں سمکھ میں خون جم کا سمکھ

کے شَرِکُ حَیَۃ کے معنی میں فعل، د، دوسرے موجودہ معنی اس

قدیم جو معنی سے متا۔

شَرِکُ حَیَۃ - گے سے نیسا، ی، ڈونا، مولد از شر قوطہ۔

شَرِکُ حُوط - نیگا، ی، خیر۔

شَرِکُ حَیَۃ - ناقص سکھ، دار، سہ، سہ کا مخالف، ترکی۔

شَرِکَۃ ج شَرِکات - کمپنی، عہدی، تجارتی، و بار جو
چند آدمی کے متحد سرمایہ سے چلایا جائے۔ شرک کا انگریزی لفظ
مینی کا لفظی ترجمہ ہے۔

شَرِکَۃ - پھینا، تہہ کرنا، مو، الب
شَرِکُ حَیَۃ کے برتن کا دورا جانا، مولد المعنی۔

شَرِکُ حَط - پھاڑ کر، رو پارہ کرنا، مولد از شر قوطہ۔

شَرِکُ حُوط - چھتر، گوجہ، نے کا کپڑا محاورہ شام

ریشی امی، مصر دسل۔

شَرِکُ حَنَہ - ریشم کے کپڑے کا ریشم تھنا، مولد المعنی۔

شَرِکُ حَیَۃ ج شَرِکات - ریشم خام (کرکٹ)، مولد المعنی۔

شَرِکُ حُوط - شریط، شریطہ ج شَرِک - ڈھری، تار، میسہ،

تسمہ، لیسپ، بالائین کی فیتہ نمائش، آہنی پٹری، قدیم معنی

طجور کی جی ہونی، نی۔

شَرِکُ حَیَۃ ج شَرِکات - عام قانون سمی، قدیم زبان میں آسانی

اور مذہبی قرین دلائل کو شریعت کہتے تھے۔

شَرِکُ حَیَۃ - جیسا میوں کا، جیسا کہ دس مریاے جردہ۔

شَرِکُ حَیَۃ ج شَرِکات - شرفاء، تفضیل، سادات کہ شریف

کہنے ہیں یہ استعمال عربی میں غالباً دو درجہ جی سے پیدا ہوا، اور

چونکہ حاکم مکہ معظمہ عموماً سادات ہوتے ہیں اسلئے حاکم مکہ شریف

کہتے ہیں۔

شَرِکُ حَیَۃ ج شَرِکات - کسی کمپنی کا حقدار، دیکھو شرکت۔

ش

ششمیہ - ایک خاص قسم کی بندرت فارسی : شکر

دیکھو نیشینانہ

ششمیہ - خانہ ترکی۔

ششمیہ - ہونہ فارسی۔

ط

شطبہ - وہ خط کسی غلط لفظ یا عبارت کے کٹنے۔

کھینچا جاتا ہو، خفاجی نے اس لفظ کو نقل کیا ہو، لیکن اہل عرب

بتائی۔ شاید شطب السیف سے ماخوذ ہوگا جس کے معنی تلوار میں دشمنی

کی چمک سے جو سبز لکیریں نظر آتی ہیں، اُسکے ہیں۔

شطح - آوارہ گرد پھرنا، منڈلانا، آرامی۔

شطر شطارتہ ہو شاطر - دھوکا دینا، دغا دینا، فریب

کرنا، قدیم معنی، شونی و بیباکی۔

شطاب - ہرکارہ، پوسٹ مین، فارسی۔

شطب تشطیباً - غلط لفظ یا عبارت کو تسلیم نہ کرنا، چڑا

کائن، دیکھو شطبہ، دوسرے فی پنے معنی کی مشابہت یہ ہوگا ہیں۔

شطط تشطیطاً - جہاز کا خشکی پر یا ریت پر چڑھنا۔ جہاز کا

ساحل کے کنارہ چلنا، قدیم لفظ شط (ساحل) سے مستمد

بنایا گیا ہے۔

شطف تشطیفاً - لکڑی تراشنا یا لکڑی پین ہوندا۔ شاف

اس لفظ کی اصل شطف ہو، تشطیف کے معنی مصر کی زبان میں بغیر

صاحب کے دھونے کے بھی ہیں لیکن زبیدی نے تاج العروس

میں اس لفظ کو اس معنی میں مذکور کیا ہے اس معنی میں یہ لفظ

آر، فی الاسماء ہے۔

شطف - زکال کرکڑی، دیکھو شطف۔

شطف - کپڑے کا ایک سبز رنگ جو کبوترات عمرہ یا ٹوپی کے

پر بنزمرے سے سیاہ یا تھوٹے ہیں، گو یہ نامی غلط ہے لیکن

شعرائے متحریر نے اس کا استعمال کیا ہے بعض لوگ اس لفظ کو

فارسی سے مترتب سمجھتے ہیں لیکن ہمارے خیال میں یہ عربی ہوا اور موجود

معنی مشابہہ پیدا ہوئے ہیں، شطف عربی زبان میں چھوڑنے کے

دخات کی ہری اور سبز شاخ کو کہتے ہیں۔

ع

شعوب ج شعوب - قوم، جمہور، پیکر، قدیم معنی قبیلہ کے

ہیں، مصر میں سنگ مرجان کو بھی کہتے ہیں جو سند کی صحیح پر نمایاں رہتا ہے۔

شعبۃ ج شعوب - کسی چڑی دوکان یا کارخانہ کی شاخ (برخ)،

پھیلنے کی نئی، اصل معنی شاخ درخت۔

شعرۃ ج شعریات - جو، جبکہ، تین منہ پر ہوتی

ہیں یا جو پردہ کی جگہ لٹکا کر جاتی ہو، چونکہ بال کے دھالے بال شعر

کی طرح ہوتے ہیں، اسلئے مسکو شعرۃ کہتے ہیں، شعرۃ آستان

اور - بگٹی کو بھی کہتے ہیں۔

شعشاع - انگور کی پرل عربی نہیں ہے۔

شعشعۃ - چمک، درخت ہونا، قدیم معنی پر انگڑا ہونا

موجود وہی اس لفظ کے اس طور سے پیدا ہوئے، شعولے
مولدین نے روشنی کی صفت میں اس لفظ کو پہلے استعمال کیا
علامہ شاہی کا شعر ہے :-

نساہد فی عدین ضیاء مشعشعاً
یرید علی الانوار فی النور والہدیٰ

ضیاء مشعشع یعنی بہ ضیاء اُلمنتشر، اس استعمال سے
رفتہ رفتہ چمکنے کے معنی پیدا ہو گئے۔

شعط - آگ سے کپڑے کا رنگ بد بجانا۔ آگ کا تیزی سے
بھڑکنا، قدیم لغت میں لفظ شیطا موجود نہیں ہے، زیدی نے متدرکات
میں شعوط کو ذکر کیا ہے جس کے سنی، زخم کا وہ اسے جل جانا، لوگ کی تیرکی
کا زبان میں لگت۔

شعینۃ ج منعانین۔ تاڑا اور کجور کا درخت، درخت کی
شاخ، پام سندے جریسا یوں کی ایک مذہبی عید ہے اس کو اسٹے
عید الشعانین کہتے ہیں کہ اس دن حضرت عیسیٰ کے شہر میں
دھل موئے کیلئے راستہ میں تاڑیا کجور کے پتے بچائے گئے تھے، انگریزی
میں پام سندے بھی سی مناسبت سے کہتے ہیں، عبارت بالا سے ظاہر
ہوگا کہ یہ لفظ عیسائی زبانوں سے آیا ہے۔

شعیراتیۃ - سوئیاں، شعیر، جو، کبیرت منسوب ہے۔

ف

شفرة - وراثتی، چونچ، ٹپک، قدیم عربی میں شفرة دھار
کو کہتے ہیں۔

شَقَعَهُ شَقِيعًا - قاصی یا چ کا کسی کو حق شفعہ عطا کرنا، یہ لفظ
اس معنی میں قدیم لغت میں اس باب سے نہیں آیا۔

ق

شَقِيقَةُ - برتن یا کپڑوں کو دھونا، مولد یعنی، محاورہ شام۔
شَقِيطَةُ - سرکے بالوں کی چوٹی، غیر عربی۔
شَقْع - ڈھیر لگانا، ڈھیر، مولد یعنی۔

شَقَقَ کشتی، یونانی۔

شَقَفَ شَقَقًا، شَقَفَ شَقِيقًا - لکڑی یا پتھر کو کاٹنا،
تراشنا، شاید یہ فارسی لفظ شکان کی تخریب سے بنا ہو۔
شَقَقَ علی المریض - مریض کی عیادت کرنا، مولد۔
شَقَقَ لَهُ، بد - بد زبانی کرنا، مولد۔

شَقَل - اُلجھانا، چھڑی سے تانا، پہلے معنی تو بالکل مولد ہیں،
دوسرے معنی کے متعلق دو صورت ہے: ہونا شقل کے قدیم معنی، نقد
سکہ کو تون ہیں، موجودہ معنی: معنی کی وسعت سے پیدا ہوئے
ہیں، (۲) شقل، شاقول سے شقل ہو۔

شَقْلَبَةُ - منتشر کرنا، مولد لفظ محاورہ شام۔

شَقِيف - چٹان، پتھر کا ٹکڑا، دیکھو شَقَف۔

شَقِيفَةُ - سادہ ٹپک، مولد، محاورہ مصر۔

ک

شَكَاةٌ - شکایت، زخم، زخم زمین کا ایک مختصر قطعہ، محاورہ
شام، غیر عربی۔

شکارۃ - آتش دان، یونانی۔

شکشوکتۃ - ناز سے چنے والی عورت، محاورہ مصر، غیر عربی۔

شکتۃ المزعجۃ شکبکۃ - کسی آدمی کو بدنام کرنا، اسکو لوگوں کی نگاہ میں مشکوک کرنا، مولد لہنی۔

شکتۃ الشیء تشکیکۃ - کسی چیز کا اوبار خیر و فحش کرنا، مولد لہنی۔

شکل الکتاب - کتاب میں زیر نگاہ کرنا۔

شکل الثوب تشکیلاً - کپڑا قطع کرنا جو کہ لباس کی شکل قطع کرنے سے ظاہر ہو رہی ہو اسے اسنو تشکیل کہتے ہیں، مولد لہنی۔

شکلیۃ - زور بخ، تنگ مزاج، غیر عربی، محاورہ شام۔

شکلیۃ - کپڑا رکھنے کی خانہ دار چرمی الماری، بڑا صندوق، ترکی۔

شکوح - بڑا ہتھڑا، فارسی بواسطہ ترکی۔

ل

شلی - شریف، مہذب، تمام کو بھی کہتے ہیں، ترکی۔

شلبۃ - سندان، خط بنوانا، اصلاح بنوانا، غالباً یہ ترکی لفظ ”شلبی“ سے بنا ہے۔

شلت - گوند سے ہوئے اٹے کو برابر کرنا، محاورہ شام، مولد اللفظ۔

شلتۃ - تیل چٹائی، ترکی۔

شلتۃ - چور کا تمام سبابہ کر لیا جانا، مولد اللفظ۔

شلوس ج شلوس - جڑ، ذیل

شلغۃ - آہنی سلاح، ذیل۔

شلغۃ - چھوٹی زمیل، ذیل۔

شلغۃ - بظن لکنا، لکھنے میں عیب نکالنا، مولد اللفظ۔

شلق شلقاً - دیوار گرنا، مولد لہنی۔

شلت - صدت، انگیزی۔

شلت - زین پوش، ترکی لفظ چول سے بنا، جو اور خود چول قدیم عربی لفظ چول کی متغیر صورت ہو۔

شلتل ج شلتلات - آبشار، یہ لفظ شلتل سے بنایا گیا، جبکہ معنی پانی گرنے کے ہیں۔ يقال ماء ذو شلتل۔

شلت تشلیحاً - ڈاک ڈانا، ڈاک کو تمام مال و متاع لوٹ لے جانا۔

شلتل - کہنا ہے اور تصریح کی ہے کہ یہ لذت سوا یہ ہے، انہری نے اس لفظ کے معنی موجود معنی کے قریب لکھے ہیں اس کی تحقیق ہو کہ یہ بھی لفظ ہے۔

شلس تشلیساً - جڑ کا بہت دور تک پھیل جانا، دیکھ شلس۔

شلتل شلبۃ - کسی گرم سائل چیز کو سرد کرنے کے لئے اُتھین، مولد اللفظ۔

شلمہ - پریشان کرنا، مولد اللفظ۔

شلین، شلیناک، شلین - شلگ مسادی آدھ آدھ۔

شلندۃ - ایک قسم کی جنگی جہاز۔ یونانی۔

م

شَمَا شِیْر - کپڑے جو دھوپ کو دھونے کے لئے دئے جائیں،
ترکی،

شَمَا طَل - ہنگامہ، شور و شر، ترکی۔

شَمَا هَل - وہ غلہ جسکی تخم ریزی فصل گذرنے کے بعد کی گئی ہو،
اور اچھی طرح اُکا ہو۔ قبلی

شَمَبَا نِیَا - شنبی، ایک شراب کا نام،

شَمَبِیْط ج شَمَابِیْط - باغبان، نگبان کت، فرنج۔

شَمَسَه ج شَمَسَات - دعات کی کوئی چھوٹی سی۔ رستے
افضل کی پیٹ، محاورہ شام۔

شَمَسِیْن ج شَمَسِیَّات، شَمَا سِی - چھتری، شمسیت
اسے کہتے ہیں کہ شمس یعنی دھوپ سے بچاتی ہو، دوسری جمیع
اصول عربیت سے ملے ہوئے شمس مصر سے روشناس کو بھی کہتے ہیں۔

شَمَشْمَه - کسی چیز کو بار بار سوگھنا، قدیم لفظ شَم (سوگھنا)
کی تکریر سے یہ لفظ بنا ہوا۔

شَمَط شَمَطْ - بچہ یا پودے کا ایک بیک بڑھانا، مولد یعنی۔

الشَّمَح الاحمر - لالہ جس سے مہر کرتے ہیں۔

شَمَعَان ج شَمَعَات - شَمَاعِل - شہسوان،
چاندان غاری۔

شَمْعَه ج شَمَلَات - لہ، چھوٹا عامہ۔

شَمَم التَّسِیْم - سرین ایام ہا کی تفتیل،

شَمَمُ الهواء - ہوا کھانا، سیر و تفریح کرنا۔ مولد،

شَمَمَاس ج شَمَامَسَه - پیشوائے مذہب عیسوی کا ایک عمدہ
جسکو ڈیکن کہتے ہیں، مددگار امام نماز عیسوی، سریانی۔

شَمَاع - شمعان، شمع فروش، شمع ساز۔

شَمَاع - شَمَاعَه - کپڑوں کی کھونٹی، مولد۔

شَمَس لَنَمِیْسَا - ڈیکن ہو جانا۔ دیکھو شَمَس۔

شَمَس لَنَمِیْسَا بحیثیت ڈیکن ہونے کے امام نماز کی
مدد کرنا۔ دیکھو شَمَس۔

شَمَوُط ج شَمَاهِیْط - گانچ، گرو، دخیل۔

شَمُول ج شَمَامِیل - رُسبری، مکبری (دو دو لاتی پھیل،
دخیل۔

شَمَنْدَار، شَمَنْدَارُور - لنگر خانا، کھڑی کا ایک ٹکڑہ جو سطح آب
پر لنگر تباہ کرنے کے لئے تیرتا رہتا ہو، ترکی۔

شَمَنْدَارُف، شَمَنْدَارُفَر - ابن، ریل گاڑی، غالباً فرنج۔

شَوُف - دیکھنا، شَفُف (امرا دیکھ، قدیم سنی اوپر سے قطار دیکھنا۔

ن

شَنَان - سفوف، مولد یعنی۔

شَنَان - گنتی سپرندما - انہ کو بدور کرتے ہیں، فارسی، یحالیقی
نے اسکی صحیح عربی رشتہ بتائی ہے،

شَنَب ج اشْنَاب - مونہیں، مولد، شام

شَنَر - دائرہ، سیاہ ریشمین، رومال جو عرب عورتیں یا

شَنَّاك - اظہار خوشی کے لئے چند توپوں کا یکا برسہ، ترکی۔

شَنَّاك تشنیکار۔ سر اٹھانا، محاورہ شام۔ مولد اللفظ،

شَنَّاك تشنیکار۔ سفوف چھڑکنا، دیکھو شندان، مولد۔

شَنَّاك کسی سکہ کا مضروب کرنا، مولد اللفظ،

شَنَّاك گھاس وغیرہ کا کھارا یا جالی، غیر عربی۔

و

شُوال ج شُولات۔ بڑا تھپلا، بورا، ترکی۔

شُوب گرمی، حرارت، مولد المعنی۔

شُوبِی صی۔ پاسبان، کھیتوں کا محافظ جسکو پاسی بھی کہتے ہیں، ترکی۔

شُوبِاش، شُوبِاش۔ شادباش، مرحبا، فارسی بواسطہ ترکی۔

شُوبِصَہ۔ کھیتوں کی حفاظت و نگہ رانی کے لئے پاسبان مقرر کرنا۔ دیکھو شوباصی۔

شُوحِیہ ج شُوحی۔ کڑی، دہنی، ذخیل۔

شُورِ بلجہ۔ شوربا، ترکی۔

شُورِ مَرۃ۔ کارچوبی کار و مال، گل بوٹہ بنا ہوا رومال۔

شُوری الدالۃ۔ کونسل آف اسٹیٹ۔

شُورۃ۔ کانا جس سے یورپین کھاتے ہیں، اصلی معنی

کوتا (غار)

شُورۃ۔ گدام، مخزن اشویش، گدام میں کسی چیز کو رکھنا، قبلی

بعض عرب مرد سر پر باندھتے ہیں، فارسی

شُنبَل ج شنبال۔ ایک آؤ پیاؤش۔

شُنتہ۔ چرمی بیگ، پورٹمنٹو، ترکی،

شُندیان۔ زمانہ گھیر وار پانچامہ، ترکی۔

شُنیائی۔ ابھی، فوراً، ترکی،

شُنَط۔ باندھنا، محاورہ مصر، مولد اللفظ،

شُنَطۃ۔ دیکھو شنتہ۔

شُتۃ۔ پھانسی دنیا، قدیم معنی چوپایہ کی گردن میں تہی باندھ کر

اسکو درخت کی شاخ یا دیوار میں کھونٹی میں باندھنا، چونکہ پھانسی کی حالت اس حالت کے مشابہ ہوتی ہے اس لئے اس کو شُتۃ کہتے ہیں۔

شُتۃ۔ پرمبر کرنا، باز کرنا، (محاورہ شام) بھڑک دار پرشاک پنہنا، (محاورہ مصر) مولد اللفظ۔

شُتۃکان۔ ایک خانہ بدوش قوم، نٹ، ترکی۔

شُتۃکل۔ بک، بھیلی کے شکار کا کاشا، کپڑوں کی کھونٹی، کواڑ کی سبکٹی، فارسی بواسطہ ترکی۔

شُتۃکۃ۔ بک لگا کر کسی چیز کو چڑنا، (دیکھو شُتۃکل) محاورہ شام، بھڑکھانا، محاورہ مصر، مولد اللفظ۔

شُتۃک۔ آتش بازی، ترکی۔

شُتۃکل۔ سکہ مسادی پانچ فرنگ، ایتالین۔

شُتۃکلیۃ۔ پوری ڈاکوؤں کا چور۔ ن۔ سی۔

شَوَاذَة - جہاں ایک ستر کی زیادہ کی ہوئی انٹ یا پتھر
شَوَاکس - صحت خراب ہو جانا، اہلی معنی کام غیر منظم ہو جانا۔

۵

شہادۃ - سرٹیفکٹ، سند، اہلی معنی گواہی۔

شہبندارج شہبندریان - سفیر، کونسل، فارسی
براسطہ ترکی

شہتہ - اشتہا، کھانے کی خواہش، مولد۔

۶

شئون - امور، جمع شان

۷

شیالۃ - مزدوری کا پیشہ، شیالۃ شول سے نکلا ہے،
بکے معنی اٹھانے کے ہیں۔

شیت - چھینٹ، سکرٹ براسطہ فارسی۔

شیراز ج شیرازات - جامہ اودودہ، فارسی۔

شیش - سیخ، توپ بھرنے کا گڑ، جھلملی (جودروازوں یا
دریچوں میں ہوتی ہے) فارسی۔

شیشہ - گریٹ کا پائپ، حد کی چلم، فارسی۔

شیشخانۃ - وہ توپ یا سندوق جسکو پیچے
سے بھرتے ہیں، انگریزی میں برج لوڈر کہتے ہیں، فارسی

براسطہ ترکی۔

شیکاعو - شہر چکاگو واقع امریکہ۔

شیلی - ملک چلی واقع امریکہ۔

شیال - تلی، مزدور، دیکھو شیالۃ

شیوعیۃ - بالمشاورم روسی اشتراکیت۔

باب الصاد

۱

صاج - تازہ، تازہ روٹی، مولد از صج۔

صابورۃ - پتھر وغیرہ جس سے جہاز کا وزن درست کرتے ہیں

تاکہ ہٹانے رہے، مشر از غلہ اس کو ٹالین سے منقول بتاتے

ہیں، نہیں ہٹانے نزدیک عربی مادہ صبر سے مشتق ہو چکے معنی

دبانے کے ہیں۔

صابوریۃ ج صابوریات، صوابین

ٹوکرا، ذخیل۔

صاحب ج اصحاب - اس لفظ کے اہلی معنی ساتھی کو ہیں

پھر وہ ست کے معنی پیدا ہوئے، پھر مالک کے معنی پیدا ہوئے، پھر پائپر مولد

صاحب السعاده - آئینل، ایک خطاب ہو جو معززین

ملک کو گورنمنٹ سے ملتا ہے۔

صادو ج صادرات - برآمد، ملک یا شہر سے جو مال

تجارت یا ڈاک وغیرہ باہر جائے، آمدنی اور ملک کی پیداوار کو

بھی کہتے ہیں، مولد از صدور۔

صاد تو - درزی، تالین۔

صاری ج صواری - جہاز کا مستول۔ اہلی معنی ستون

ادکشتی کا تہ۔

صاغ۔ ایماندار آدمی، فوج کا ایک مختصر حصہ، ترکی

صاغ۔ پورا سکہ، خالص، ترکی۔

صاغقول آغاسی۔ فوجی عہدہ دار جبکہ ایچ ٹنٹ بیجر کہتے ہیں، ترکی۔

صافورۃ۔ بجائے کی سیٹی، صفر سے مشتق ہو، دیکھو صفر

صافوزر۔ سنگ شکن آلہ، گڈالی، لاطینی۔

صاکو۔ ادور کوٹ، لاطینی۔

صالۃ۔ بڑا مال، غیر عربی

صالون۔ برآمدہ، غیر عربی۔

ب

صباحیۃ۔ بڑے دن یا نوروز کا تحفہ، مولد

صباحید۔ فوج کا افسر، سپہ سالار، فارسی۔

ح

صحافتۃ۔ فن اخبار نویسی، پیشہ اخبار نویسی، صحیفہ

سے ماخوذ ہے۔

صحافی؟ صحافیون۔ اخبار نویس۔

صحبتۃ ودرج۔ گلدستہ۔

صحفن۔ رکابنا، پلیٹ، پہلے بڑے طبق کو کہتے تھے۔

صحیفہ ج صحف۔ پروجو اخبار اور رسالہ دونوں

عام ہو، صحیفہ پہلے کتاب کہتے تھے۔

صحیفۃ ج صحائف۔ منہ۔

د

صدائۃ۔ صدر اعظم کا دفتر وزارت، وزارت، مولد۔

الصدرا الاعظم۔ ترکی وزیر اعظم، چونکہ صدر انسان کے دھڑکا اول اور پہلی حصہ پہلے صدر اول اور اعلیٰ کو کہتے ہیں۔

صد رۃ۔ صد ری، ولیٹ کوٹ۔

صدور۔ کسی اخبار یا رسالہ کا نکلنا، حکم جاری ہونا،

صدر کے قدیم معنی گھاٹ سے اونٹ کا واپس آنا عجیبی

زبانوں میں صدور کے معنی آنے اور صادر ہونے کے پیدا

ہو گئے، اور اسی سے موجودہ معنی نکلے ہیں، صدور جب اخبار

نکلنے کے معنی میں ہوتا ہو توفی کے ساتھ صلہ آتا ہے جیسے

المجلات العربیۃ نقل در فی مصر۔

صدائیوید۔ صد ری، ولیٹ کوٹ۔

د

صرب۔ ملک سرویا۔

صرتی۔ کادانی۔ صرصر۔ چڑا۔ فارسی،

صرمر، صرما، صرمایۃ ج صررامی۔ دیسی جوتی، ٹاکو

صرماتی، صرما یاتی۔ پاپوش ساز۔

صرنا یۃ۔ سرنائی، ایک آلہ موسیقی۔

ع

صعید مصر۔ مصر کا بلائی حصہ، صعید زمین کو کہتے ہیں۔

ف

صنعت الہیہ - ریل گاڑی کا سیٹی دینا، دیکھو و صغیر۔

صفت ج صفت - کسی درگاہ کا کلاس، درجہ، مناسبت
معنی تحقیق کے ساتھ خدا ہرے، مولد۔

د نیچہ ج صنایع - کسی معدنی شے کی بنی ہوئی پیدائش،
جیسے کلاہ فون کی پیدائش، پریس کی پیدائش وغیرہ، ہنر سی پیدائش
مولیٰ عریض تھے۔

صغیر سینی، صغیر حقیقت میں پرندوں کی آواز کو کہتے ہیں،
سینی کو بھی مشابہت صوت کی وجہ سے صغیر کہتے ہیں اور اب آہن
اشتقاقیات پیدا ہو گئے ہیں۔

ق

صقالتہ - وہ زمین جسکے ذریعے سے جہاز سے بندر پر اترتے
ہیں، مچان کو بھی کہتے ہیں، اٹامین۔

صقلیۃ - عرب جزیرہ سسلی کو کہتے ہیں۔

ل

صلق ج صکونٹ - چک، رستا ویز، فی سی۔

ن

صنچہ - پانچ گونہ ترانہ، فی سی۔

صنچتی - مہم، تنقید، ترکی۔

صندوت ج صنداق - ترکیب، کبس، فندہ، مولد۔

صندوق - بوسطہ - لیٹر کبس

و

صوت ج اصوات - دوریت، مسلح معنی آواز،

صودا - سوڈا کا مغرب

صورة - تصویر، نقل، يقال صورة ما كتبہ الفاضل،

صول - انشراح ب مسرہ، ترکی۔

صولجان ج صوالجہ بیٹ، بلا، نشان شاہی، ذیل

صوفیرہ - سیٹی، بال سنی، شتق از صغیر۔

صوفیۃ - شہر صوفیا، بلگیر یا کاپا تخت۔

ی

صیدالہ - دوا فروشی، دوا سازی، زمانہ تمدن میں عربی میں کیا۔

صید لانی ج صیادلۃ - دوا فروش، دوا ساز

عطار، ذیل۔

صیدلی - دوا فروش، دوا ساز، عطار۔

صیدلیۃ - دکان دوا فروشی، دکان دوا سازی

عطارخانہ، ڈسپنسری۔

صین - ملک چین کو عرب کہتے ہیں۔

صیدنیۃ - سینی، طبقہ ششی، شاید عرب میں یہ چیزیں

چلے چین سے آئی ہوں۔

باب الضاد

ا

صابط ج صباط - فوجی انصر، انصر پولیس، ضبط کے

ضمیمہ - دو رات جس شادی کے قبل جا گئے ہیں۔

ضمیمہ - کانشن، اخلاقی قوت۔

صنوع - عیب۔

صنعت ج ضیاع، ضیع - جائداد، کھانوں، قدرتی معنی زمین کاشت۔

باب الطاء

۱

طابة - گیند، غبار، ترکی

طابع ج طوابع، خط، کانٹ، ٹامپ، اصلی معنی ٹھہر۔

طبعة - ٹاپ، اسٹر۔

طبق - مکان و منزل، اشتقاقی۔

طاہور - زمین کو ٹھیک، دستاویز، ترکی۔

طاہور ج خواہیں - رحمت، نفع کا ایک - نہ تین۔

طاہون - چنی کو کہتے ہیں قدیم لفظ سے طاہون المراسی

طاہون ہوا، یک جزر سے - - سے پتی موطحات لچر

جو چکی انجن ذریعہ سے چلتی ہو۔

طابية - قلعہ، ترکی

طاردة - لوبے کی گول پٹری جو پٹے سے پیچا - - - - -

ہو، اور دریں سکوباں کہتے ہیں۔

طارحہ - لکڑی کا مکان، چڑکا بال، امر، داری۔

طافہ - کدیر سے کپڑے کا کھان تمام نفات کے

اصلی معنی کسی چیز کی خبر داری کے ساتھ حفاظت کرنے کے ہیں، موجودہ

تمام معانی اسی معنی کے تناسب سے پیدا ہوئے ہیں۔

ضابطہ ج ضوابط - قاعدہ، قانون، ضابطہ۔

ضابطہ - بریک، وہ آلہ جس ریل یا کسی دوسرے محرک دو لاکھ دیکھتے ہیں

ضابطی ج ضابطیہ - پولس مین۔

ضبط - درستی، تحقیق، حفاظت، کسی چیز کو گورنمنٹ کا ضبط

کر لینا، لفظ پر حرکات لکنا، لفظ کے حرکات کو ضبط کرنا، منہ

کتاب مضبوط۔

ضبطہ - بوس، دیکھ ضابطہ۔

ضرب - بدن کے ساتھ، توپ و غنا، ضربت المدافع

جس کے ساتھ گھنٹی جانا ضربت الجوس رنگ کے ساتھ اہل ہونا

ضرب ای السواد، سیاہی - - -

ضرب النقیون و ضرب النعرات ٹیلیفون دیا، تار - - -

ضرب ذنہ - و الضرب، کمال، جہاں کے ڈھلے میں ضرب

کے معنی لگے، حالانکہ ہیں۔

ضرفۃ الباب - کواڑ کا بیہ - - -

ضربہ ج ضرب - ٹیکس، مسمال، نقرہ - ضرب کے

معنی مرنے سے یہ معنی یہ - - -

ضربہ - کسو - - - - - جب کاد باؤ لفظ یہ ہے۔

ضرب - - - - - - - - -

ضربہ - - - - - - - - -

طبیعتہ - پیچہ اسپتال فارسی۔

مبوسن اقیۃ - ٹایڈ کرافٹ، طبعیۃ الارض

طبیعتہ - پیچہ اسپتال

طبیعی - نیچرل، نظریہ، سائنس

طبیعتہ - سبب سے تیل بہتی رہتا

طبیعتہ

طراہیزون - ٹھہرہ، سردی میز، یونیورسٹی دیکھو

برابرزوں -

طراہیزہ - میز، یونیورسٹی

طراہ - رور، میز، یونیورسٹی

کار قدیم - سائنس، پیچہ علم کتب، راسخ

طراہیزہ - میز، یونیورسٹی

طراہیل - سیرا، رور، رور، میز، یونیورسٹی

کی جاتی ہے۔ ماضی۔

طرحہ - ترکی، برق، شام کی زبان۔

طرحہ ج ضراحی - سیرسٹ، ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ

یک فرد۔

طراخان ج طراخانہ - رور، رور، شہزادہ،

ترکی۔

طرحہ ج طرحہ - ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ

نقص سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے معنی ایک حصہ سے ہیں۔ معنی

الیہ کی مناسبت سے اس کے معنی قرار دے جاتے ہیں۔ سئلہ

طراہ، ریجان، میڈل، ایک حصہ یعنی گلدستہ، طافہ بنایا

کپڑے کا ایک حصہ یعنی تھان۔

طاقة ج طاقات، طقان کھڑکی، اصلی معنی حجاب

وغیرہ کی طرح، رور، رور، فارسی

طافہ ج طافہ - سوٹ (یونیورسٹی)، سٹ،

۱۳۱۷ء، سوٹ - ساز، یونیورسٹی، اسطہ ترک۔

طافہ - سٹ سے کیے سوٹ، تمام میں بولا جاتا ہے۔

طافہ - سٹ سے کیے میز، ٹائڈ، ٹائڈ

ب

لمباۃ - فز - بیشہ طبع کتب۔

الطباعۃ علی الحجر - میٹوگرافی یعنی تیرہ چھاپے کا کام۔

لطباعہ - فز - ٹائڈ سے چھاپہ۔

طباجۃ - سی۔

طباجہ - بتر، ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ، فارسی۔

طبسی - سٹ، ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ، ٹائڈ، ترکی۔

صنّج - چھاپا، صنّج، قدیم معنی ٹائڈ۔

طبّعة - اولیشن۔

طبّعة - مکان کی منزل۔

طبّیل، طبّیلہ - میل، بیچ، لاطینی۔

طَلِيَانِيَّة - موجودہ اٹالین زبان، اٹلی کی گزشتہ قدیم
زبان لاطینی یا لیٹن کہلاتی ہے۔

م

مَکْمَد - بُرش، کھریا، مصرکی زبان۔

مَکْمَاطُم - ولایتی بیدین، انگریزی۔

ن

نَکْت - نر، ندرینی وزن مساوی ۲۸ من۔

نَکَّان، نَکَّانَة - غنڈ انداز، معنوں یا نظم کی صفت
میں آن کل متعلیٰ، مثلاً تصدیق طنانة، عقائد طنانة

یہ استعمال ترکی سے آیا ہے۔ عربی میں حدیث لکھی کہ مجھنا ہٹ یا
طست وغیرہ کی جھنجھٹا ہٹ کو کہتے ہیں، لیکن ترکی میں شور و غل و
آواز کے معنی میں آتا ہے۔

طَبَنُور - ایک جدید زراعتی آدیس سے کھیت سیراب کئے
جاتے ہیں اور جو فصل تنبوہ ہوتی ہے، ناری۔

طَنُطُور - محرومی شخص کی زمانہ ٹوپی۔ دینس۔

•

طَوْنَتُو ج طَهْ اَنَدِيَّة - خو۔ ایک ایٹ، مصر۔

طَوْب ج طَوَاب - توپ۔ تو۔

طَوْبِي - توپ۔ زائر انداز۔

طَوخَرِي - سببہ، جیہ بہتہ۔

طَوْكِيو - ٹکیو پائے۔ دامان۔

طَوْنَلَاطَة، طَوْنَلَا تَة - دیکھو طولوناٹہ۔

(غفر) الطونة - نثر ڈانوب۔

ی

يَظِيَار - ہوا باز، ہوائی جہاز پر اڑنے والا۔

يَظِيَارَة - ینگ، غبارہ، بیلون، ہوائی جہاز، اصلی معنی
اڑنے والے۔

يَظِيَارِي - ہوا باز، ہوائی جہاز پر اڑنے والا، پہلی ترکی علامت قاعلی۔

يَظِيَارَة - پاؤں میں باندھے کی شے، جی (دیشٹا) سے مشتق ہے۔
يَظِيَارِي - چڑیا فروش۔

باب الظاء

ظَرْف ج ظَرْفُون - خط کا لفظ، خط لفظ میں بند کرنا۔
ت و موقع، اصلی معنی وہ شے جس کے اندر کوئی دوسری
شے ہو۔

ظَرْف الساعَة - گھڑی کا کيس۔

ظَرْف القَهْوَة - کافی پینے کی دھات کی پیالی۔

ظَرْف الرِّقَة - زین پوش، قدیم معنی، بالائی کپڑا۔

باب العين

ا

ا - نذر۔ محبتوں کے مایواری نام۔

ا - دے ج عَادَات - قدیم یاد کاریں، نادر چیریں

یہ نذر قوم کی طرف منسوب ہے، جو قدامت، عظمت اور

تعجب انگریزی کے لحاظ سے عرب میں شہور تھی۔

عاصِمۃ ج عواصم۔ پایۂ تخت، دارالحکومت، پہلے یہ

لفظ شہر کی صفت کے طور پر مستعمل تھا، پھر شہر کے معنی میں مستعمل ہوا اب خاص دارالحکومت کے شہر کو کہتے ہیں۔

عاطفۃ ج عواطف۔ جذبات، مہلی معنی میلان۔

عالمۃ ج عوالم۔ مُنتفیہ، رقاصہ، مصر کی زبان۔

عائداۃ ج عوائد کسم، محصول، کسم (معمول عادت) کا ترجمہ

عاصود۔ کالم، وہ خط جو صفحہ کو دو حصوں پر تقسیم کر دیتا ہو، دیکھو عمود۔

عاصمیۃ۔ اتحاد، اتفاق۔

عائلۃ ج عائلات۔ بیوی، بیسی، خاندان، مولد۔

ب

عُبّ۔ ویسٹ کوٹ، بامدوری کی جیب۔ قدیم معنی آستین۔

شام کی زبان۔

عُتَبَر لُت۔ تبذل اللہوی۔ خزینہ کی اہم قسم، مصر کی

زبان یہ پچھل چکر مصر میں سب سے پہلے عید تدر بن حاکم

لائے تھے۔ اس پر اس کا نام عید تدر کی طرف منسوب ہو کر

نہیں رہا۔ عموماً عربی اللہوی کہتے ہیں، عربی اللہوی کو

یہ عید کہتے ہیں۔

ح

حَتّٰی ج حَتّٰلۃ قَوّٰ۔ بیگار، غنک سے مشتق ہے جس کے

معنی زور سے کسی چیز کو اٹھانے کے ہیں، پہلے حَتّٰل کی جگہ حَتّٰی

مستعمل تھا۔

حَتّٰلۃ۔ بیگاری، قلی کا کام، باربرداری۔

ث

عثمانیّۃ۔ ترکی رعایا، ترکی سلطنت کی طاعت منسوب،

دیکھو والدۃ العثمانیۃ

عثمانی۔ ترکی سوار، ترکی۔

ج

عَجَلۃ ج عجل، عجال، عواجل۔ گھڑی

پہیہ۔ قدیم معنی دولاپ چارو، جس کے مناسب پہیہ ہے اور

پہیہ سے گاڑی کے معنی پیدا ہوئے۔

د

عَدَاۃ۔ عداۃ، عداۃ۔ عداۃ شیشہ۔ عینک کی دال

اصلی معنی مسور کی دال جس کے مشابہہ شیشہ ہوتا ہے۔

عَدَاۃ۔ اسکے قدیم معنی شمار کے ہیں، اسی مشابہت سے اجناس

یا رسالہ کے نمبر کو بھی کہتے ہیں، نمبر۔

عَدَاۃ۔ عداۃ، عداۃ۔ عداۃ عدالت، ترکی حکومت میں مستعمل ہے۔

عَدَاۃ۔ عداۃ، عداۃ۔ عداۃ، عداۃ۔ عداۃ عدالت ہے،

بار بردار جانوروں کی دونوں طرف جوڑ بوجھ ہوتے ہیں۔

اُن میں سے ہر ایک کو عدل کہتے ہیں، عدلہ کے اصلی

معنی برابر اور مقابل کے سمجھنا چاہئے جس سے عدیل بنا کر

سے شتی ہو جکے معنی صرف پیش کرنے کے ہیں۔

عرضحال ج عرضحالات - عرضی، درخواست جو

بڑوں کی خدمت میں دی جاتی ہے، عرض حال، ایک مرکب لفظ کو واحد کا حکم دیا گیا ہو۔

عُرفی، عُرْفیۃ - آر بیٹریشن، پنچایت، حکومت جو

بحالت بد امنی و خانہ جنگی بقاعدہ قوانین عامہ و رسوم سابقہ

ایک مدت کے لئے قائم کی جائے۔

عُرْفیۃ - کماوت، ضرب اشل، عرف عام۔

عُرُوس ج عرائش - کسی ناول یا قصہ کی ہیروئن،

اصلی معنی دُلمن۔

عُرِیصۃ - عرضی، گذارشنامہ،

عُرِیصۃ الشکوئی - ناشنامہ۔

ذ

عزبۃ ج عزاب - پُر دا، چھونا گاؤں جو مزدوروں

اور کاشتکاروں کے لئے بسایا جاتا ہے۔ روسی۔

عِزَّة النفس - خود اری، سلطنت، چمکت۔

عِزُّ قَلْبُو - آئینہ کی جگہ استعمال ہوتا ہے، ترکہ۔

عِزُّ قَلْبُو - لباس میں نزاکت و صفائی ہونا، مولد اللفظ

معوم ہوتا ہے۔ قدیم لغات میں ہیں یہ لفظ میں ملتا ہے

میں عمل ہے۔

عِزِیۃ - کھانے کی دعوت بلاوا، قدیم معنی ارادہ۔

چونکہ ہر بوجھ دوسرے بوجھ کا برابر اور متقابل ہوتا ہے اسلئے

اُس کو عدل کہتے ہیں۔

عَلَّی ج علما میتون - نعلٹ، انارکٹ، مخالف سلطنت

فرقہ جکا آکر برکش، سلاطین اور حکام کو قتل کرنا ہے، اسی

مناسبت کی وجہ سے اُن کو علما میتون کہتے ہیں۔

ذ

العذرۃ - عذراء عربی میں کنواری عورت کو کہتے ہیں عذری

عذراء سے حضرت مریم کو مراد لیتے ہیں۔

ر

عَرَبِیۃ، عَرَبَانۃ، عَرَبِیۃ - گاڑی، ترکہ لفظ اریہ

کی تقریب ہے۔

عَرَبِجی - کوچین، گاڑی بان، ترکہ۔

عَرَبِیۃ - گوڈا، جب کسی مرد کو بیٹیم دیا جاتا ہے تو

عیسائی رسم پر کہ اُس وقت ایک مقدس شخص اُس کا باپ بنتا

ہو وہ گوڈا رہے۔

عَرَبِیۃ - گوڈا، اور ایک شخص اُس وقت ماں بنتی ہے

وہ گوڈا رہے۔

عَرَاد - ایک شک انداز آلم جس سے تھلے توڑے جاتے

ہیں - توپ، گاڑی، پسید، پہلے معنی زمانہ وسط میں پیدا

ہوئے۔

عَرَض - جائزولین، کسی چیز کو نمائش میں پیش کرنا عرض

س

عَسَاكُوصِطِيه - پولس مین، عساکر، عسکر (فوج) کی جمع
جو جو فارسی لشکر کا معرب ہے۔

عَسْكَرِيَّ - سپاہی، مشوب بہ عسکر۔

عَسْكَرِيَّة - فوجی خدمت، فوجی طاقت، فوجی صفہ۔

ش

العشاء السَّيِّئُ - عیسائیوں کے ایک شام کا مذہبی کھانا
جسکو انگریزی میں لارڈس سپر کہتے ہیں۔

عُشَّة - جھونپڑا، اصلی معنی آشیانہ۔

عُشِّيَّ - باورچی، لفظ ترکی، نسبت عربی۔

عُشِّيَّی - باورچی، لفظ و نسبت ترکی۔

عُشْوَر - ہر قسم کی سوسائٹی میں جلد مجاہنے والا، اخوذا
عشرت و معاشرت۔

عُشْوَرِيَّ، عُشْوَرَا، عَاشْوَرِيَّ، عَاشْوَرَا - اس

میں محرم کی ۹۔ اکو کہتے ہیں اور چونکہ محرم اسلامی سال کی تہ
ہی، اسلئے ان الفاظ سے سنہ ہجری کا نوادہ مراد لیتے ہیں۔

ص

عَصْبَةُ الْأُمَم - لیگ آف نیشنز یعنی مجلس اہم۔

عَصْرِيَّ، عَصْرِيَّة - موجودہ، زمانہ حال کے مثلاً العلوم

العصریۃ موجودہ علوم، زمانہ حال کے علوم، عصر کے معنی زمانہ

عَصْرُ وَكْت - پنج، شام کا تاشتم، وقت عصر ہے بناہو۔

ض

عَضْوَج اَعْضَاء - کسی مجلس سوسائٹی کا رکن، ممبر، انگریزی میں ممبر

ط

عِطَارَة - بنیابن، بنیا کا پیشہ۔

عِطَار - بنیا۔ اصلی معنی عطر فروش۔

عُطْل - نقصان، تاوان۔

عَطَوَات - عطریات۔

عُطُوس - تمباکو کی داس، خود از عطر۔

ف

عَقَارِمْ - آفریں، شاباش، فارسی۔

عَقْشَة، عَقْش - اسباب، روئی چیز، ترکی۔

عَقْش - عفش کو باقی تفصیل میں استعمال کیا ہوا روئی چیزوں کو
چھانٹنا، مختلف اقسام کے کھائے کھانا۔

ق

عِقَال ج عَقْل - عربوں کا سر پر رداں، کھلکا باندھنے
کی پھینڈنے والا ریشمی ڈرو، اصلی معنی جا لہو رکے، بھٹکی رستی۔

عَقْرَب ج عَقَارِب - گھڑی کی سوئی، عقرب یا سایہ ستیں
ہی، غالباً بظہر تسمیہ گھڑی کی سوئی کو عقرب کہتے ہوں گے۔

عَقِيلَة ج عَقَائِل - لیڈی، شریف بی بی، لیڈی، منہ

کی جگہ عربی میں کتھا عورت کا لقب شدہ ہر کے نام کے ساتھ جیسے

عَقِيلَة دَاوُد، لیڈی داؤد، منہ داؤد، عظیم معنی خوب عورت

ل

عَلَمَة - گاہوں کا چودھری، لکھیا، کسی کیٹی کا شرٹی، پر کسی، نائب، اہلی معنی مستند۔

عَلَمَة - بیتیمہ دیا، عَلَمَہ بیتیمہ دینا، عیسائیوں کا ایک تالاب جو جسکو عرب سمودیہ کہتے ہیں، اُنکی میں غوطہ دیکر عیسائی بناتے تھے

یا بچے جب بڑے ہوتے تھے تو رگمائی میں اُن کو نہلاتے تھے اسی سمودیہ سے عربی زبان میں عدا اور تمید وغیرہ کا لفظ پیدا ہوا۔

عَمَلَن - آبادی، پاپولیشن، تہذیب، شائستگی، مولد۔

عَمَلَن ج اعمال - کارنامہ، کارروائی، دستکاری، مولد عَمَلَن - زرنقہ، سکہ رائج الوقت، سرمایہ۔

عَمَلِيَّة - اپریشن، ترخم کی تشریح، پیچہ بھاڑ، ماخوذ از طبی اصطلاح عمل بالید (سرجری)

عَمَل - بیتیمہ دیا، مصدر تمید، دیکھو عدا و عماد۔

عَمَل - مکان تعمیر کیا عمارت، بنائی تعمیر اس معنی میں قدیم عربی میں مستعمل نہیں۔

عمود ج عملات، عَمَل - اخبار یا کتاب کا کالم، اس لفظ کے اہلی معنی ستون کے ہیں چونکہ در وصف میں کالم کا خط ستون سے مشابہ ہوتا ہے اسکو عمود کہتے ہیں۔ انگریزی میں کالم بھی ستون کو کہتے ہیں۔

عَمُولَة - ایجنٹ کا کمیشن، کام کی اجرت، شوق از عمل۔

عَمُوْن - عمومیت، عام۔

عَمِيل ج عَمَلَاء - ایجنٹ، آرٹھتی، شریک عمل۔

عَلَام - چاند ماری، نشانہ، نشانہ باز، ایک سیاہ خط یا دائرہ

بنکر اس کو نشانہ بناتے ہیں اس نشان کو عَلَام کہتے ہیں، ماخوذ از عَلَم معنی نشان۔

عَلَم عَلی - کسی چیز پر دستخط کرنا، ریمارک کرنا، ماخوذ از عَلَم علم الادب - علم اخلاق، لٹریچر۔

علم الاقتصاد - پولیٹیکل اکاؤنٹی۔

علم المحقوق - علم قانون۔

علم رسم الارض - جغرافیہ۔

عِلْمُ الصَّيْلَة - علم وداسازی، کمپوزٹری۔

علم اللاهوت - علم آسمیات۔

عِلْمُ وظائف الاعضاء - فزیالوجی۔

عِلْمَانِي - دنیا انھیں جو پادری نہ ہو، دنیوی، شام کی زبان۔

عِلْوَان - مضمون کی سرخی، خط کا پتہ، کتاب کا عنوان، عنوان کی جگہ عنوان قدیم لغت میں بھی موجود ہے۔

عِلْوَان - کسی مضمون یا کتاب کا عنوان لکھنا، خط پر پتہ لکھنا، دیکھو عدال۔

م

عماد، عمادة - بیتیمہ، یعنی دو متدس مثل یا۔ بک جو عیسائی بناتے وقت دیتے ہیں، تھتیک کے لئے دیکھو عماد۔

عَمَارَة - جہازوں کا بیڑا، عمارت، الجھڑ

ن

عَنْبَرٌ ج عَنْبَر - کارخانہ، مخزن، انبارخانہ، مال خانہ،

گدام، شاید یونانی، یا انبار فارسی سے ماخوذ ہو،

عَنْتَرَى - صدری، جاگت، شام میں بولتے ہیں۔

عَنْثَرَى - دیکھو عنثری۔

عَنْصَر ج عَنْصَر - عربی میں کسی غیر زبان سے آیا، پہلے

عنصر، آب و باد و خاک و آتش کو کہتے ہیں، جس سے اُس زمانہ میں

جسم مرکب بچھا جاتا تھا، اب مادہ یا جسم کے جز و ترکیبی کو عنصر کہتے

ہیں، اسکے علاوہ خاندان، قوم، قومیت کو بھی عنصر کہتے ہیں۔

عَنْصَرِاق - یہودیوں کی ایک عید جسکو عید فصحین کہتے ہیں۔

عَنْق ج اَعْنَق - درخت کا تنہ، موتد۔

عَنْوَان - معنوں کی سرخی، کتاب کا سرنامہ، خط کا پتہ، اور

نشان، عنوان ہر اُس شے کو کہتے ہیں جسکو دیکھ کر اندر کا حال

معلوم ہو جائے،

عَنْوَكَة - عنوان لکھنا، دیکھو عنوان۔

و

عَوَائِد - محصول، جمع ہو، واحد عَائِدَة، اہلی معنی نفع۔

عَوَزٌ - ضرورت رکھنا، حاجت رکھنا، عوز بمعنی حاجت، قدیم

عربی میں غیر شتق تھا، شتق ہونے کی حالت میں اسکے معنی مفلس

ہونے اور نہ پانے کے تھے۔

عَوَل عَلٰی - ارادہ کرنا، قصد کرنا، قدیم معنی کسی چیز پر اعتماد کرنا

تعویل مصدر،

عَوَّرَ - جاڑ کو دریا میں چھوڑنا، ڈالنا، چلائنا، عَوَّرَ کے معنی

تیرنے کے ہیں اُسی سے تعویل بنا۔

عَوَّيْبَةُ - چاقو، تلوار، شمشیر۔

عَوْنَةُ ج عَوْنَات - عینک، دیکھو عینتہ۔

ه

الْعَهْدُ الْمَجْدِيدُ - نیو ٹیمٹ، یعنی انجیل۔

الْعَهْدُ الْعَتِيقُ - اولڈ ٹیمٹ، یعنی تورات۔

ی

عِيَادَةٌ - کسی ڈاکٹر یا طبیب کا مطب جہاں دیرہ سرفیوں کو

دیکھتا ہو، اہلی معنی بیمار کی عیادت کرنا۔

عِيَارٌ - بدوق یا بیچہ کی کوئی۔

عِيَارٌ نَارِيٌّ ج عِيَادَاتٌ نَارِيَّةٌ - تشریف سلسلہ۔

عِيَادَةُ الشَّعْهَرِ - مصنوعی چوٹی لگی ہوئی زمانہ ٹوپی (یعنی عادت

کے بال مصنوعی بال)

عَيْدُ الشَّعَائِرِ - پام ڈے، ایک مسیحی عید۔ پام ڈے

کا لفظی ترجمہ ہے۔

عَيْدُ الْفَصْحِ - ایسٹر، ایک مسیحی عید۔

عَيْدُ الْفِطْرِ - ایک یہودی عید۔

عَيْدُ الْغُطَّاسِ - ایتھنپی کے پتہ کی یاد میں جنوری

کو ایک مسیحی عید

مُخَالَطہ۔

ب

عَبَّاسُ شَيْءٍ - ضعف بصر، ماخوذ از غیش بمعنی تاریکی، شام کی زبان۔

عَبْطَةُ - بَشْ، پیٹر یا رک یا کسی اور بڑے پادری کے نام کے پتے اضافت کے ساتھ تعظیماً بولتے ہیں، جیسے غبطة الجابر الاعظم، انگریزی میں اُس کے مقابلہ میں ریوڑٹ اور ہزبری ٹی چیورڈ کا لفظ ہے۔

د

عَدَاءٌ جِ اعْدِیَّةٌ - قدیم معنی صبح کا کھانا، لیکن اب انگریزی لفظ ڈینر کے مقابلہ میں مستعمل ہے۔

عَدَا اَرَكٌ جِ عَدَا اَدَات - پستول، طینچہ، موڈل عِدَا اَت - کپڑوں کے رکھنے کی انگریزی کھونٹی، قدیم معنی وہ بانس جس پر کپڑا لٹکا یا جائے۔

ر

عَرَامٌ - گرام کا معرب ہے جو ایک وزن جو سادہ، عروا طابق - گرام کا معرب، علم صرف و نحو، زبانی۔ عَرَا مَوْفُونٌ - گراموفون۔ عَرَا ف - پن چکی، اصلی معنی دریا یا کنواں سے بہت پانی لینے والا۔

عَرُوشٌ جِ عَرُوش - غرض پیاسٹر، ایک مصری سکے

عَبْدُ الْمِلَادِ - عکرمس ڈسے، روز پیدائش حضرت مسیحؑ

عَبْدِیَّةٌ - کسی عید یا تہوار کے دن کا باہی تحفہ۔

عَبِشٌ - ارالائی، مصر میں بولتے ہیں۔

عَبْکَلَةٌ - فیملی خاندان، قدیم معنی ضرورت، احتیاج، جدید معنی گویا عالمۃ اور عیال سے لئے گئے ہیں۔

عَبْنٌ قَرَانٌ جِ عُبُونٌ قَرَانٌ - عینک، انگریزی لفظ آن گلاس کا ترجمہ ہے،

عَمَّ جِ اَعْمِیَاءُ، اَعْمِیَّةٌ - بیمار، اصلی معنی عاجز۔

عَمَّیَانُش - نان فروش، عیش روئی کو کہتے ہیں۔

عَمِیَّةٌ - عینک، عین رکھنے کی تصغیر۔

عَمِیَّةٌ - منور، مولہ۔

بَابُ الْغَنِ

ا

عَاَن - گیس کا معرب گیس، مٹی کا تیل، پٹرول، فریج۔

عَاَنِیَّةٌ جِ عَاَوِی - زن رقصہ، مصر میں بولتے ہیں۔

عَاَنِیْمَةُ - گڑ کا معرب، گڑٹ، اخبار، فریج۔

عَاَلٌ جِ عَاَلَاتٌ - تالا، قفل، شام میں بولتے ہیں۔

عَاَلَاتِیٌّ قَفْلٌ سَا -

عَاَلَطٌ - بندوبست وغیرہ کے نشان میں نشانہ خفا کرنا، کسی

کھیل کے کھیلنے کی فریق کا کوئی چال چلن، حکمت کرنا، مصدر

ساوی ۲۰

غَرْصِيَّةٌ ج غَرْصِيَّات - خود غرضی، مولد

ز

غَرْصَةٌ - گزٹ کا معرب۔

غَزَارٌ - بید، سے، مولد۔

غَزَلِيَّةٌ - سوت اور رشیم کا کپڑا، غزلیہ غزل سے ماخوذ

ہو، غزل کے معنی کا تنے کے ہیں۔

غَزِيَّةٌ - جنگی ٹیکس، غزیت، فارسی گزیت کی موجودہ تعریب ہے،

قدیم عربی میں اسکی تعریب جزیرہ کی گئی تھی، یا ممکن ہو کہ غزیت

عربی لفظ غزوة سے مشتق ہو، جسکے معنی لڑائی کے ہیں۔

س

غَسَّالٌ - دھو بی۔

غَسَّيْلٌ - کپڑوں کی دھولاٹی، دھونے کے پتلے کپڑے۔

ط

غِطَّاسٌ - ہپتسم، غطاس غطس سے ماخوذ ہے جس کے معنی

غوطہ دینے کے ہیں۔

غِطَاءُ الطَّوْلِ - میز پرش۔

غَطَّسٌ - ہپتسم دیا، مصدر غطیس، دیکھو غطاس۔

و

غَفَّارَةٌ - نگہبانی، صحیح لفظ غفارت ہے۔

غَفِيرٌ - نگہبان، صحیح لفظ غفیر ہے۔

ل

غِلَاذٌ سُنُونٌ - گلیہ سُنُون، ایک مشہور سیاسی انگریزی ذریعہ کا نام

غِلَافٌ ج غُلُفٌ، غُلُفٌ، غُلُفٌ - خط کا لفافہ،

کتاب کا ٹائٹل پیج

غِلَاقَةٌ - اختتام، انجام، باقی، شام کی زبان ہو

غِلَاقَةٌ حِسَابٌ - حساب کا فاسل باقی۔

غِلَاقَةٌ کِتَابِيٌّ، ساور، مشتق از غلیان۔

غُلُفٌ - مصدر تغلیف، خط کو لفافہ میں بند کرنا، دیکھو غلاف۔

غُلُفٌ - مصدر تغلیف، سمندر کا ساکت ہونا، ساکن ہونا، دیکھو غلیفہ

غِلْيَانَةٌ - غیر متحرک سچ آب، صحت مند، یہ لفظ لسانی ہے، عربی

میں آیا اور اس سے تغلیف وغیرہ اور مصداق مشتق ہوئے۔

غِلْيَسْرَجِيْنٌ - گلیسرین، ایک دوا کا نام۔

غَلِيُومٌ - فرنج نام ولیم کی تعریب۔

غَلِيُومٌ ج غَلَايِيْنٌ، غلایین - حقہ، سگریٹ کا

پائپ، یہ لفظ فارسی سے عربی میں ترکی کے واسطے سے آیا۔

م

عُمُرٌ، عُمُرَةٌ ج اغمار - کٹھا، پول، ملکہ بھر کی مقدار،

شامی۔

عَمَّازَةٌ - گڈھا، چاہہ زخمندان، شامی۔

غَمِيضَةٌ - آنکھ پھول، پھول کا ایک کمیل ہے۔

ماخوذ از غمض،

ن

نَعْدَاق - بندوق، توپ، ترکی۔

نَعْدَادَة - لباس میں ظاہر واری اور نمائش کرنا، شامی۔

نَعْدَاق - بندوق، توپ، ترکی۔

نَعْدَاقِی ج نَعْدَاقِیہ - بندوق ساز، توپ ساز، ترکی۔

نَعْنَعْرَیْنَة - داد (مرض) انگریزی

و

عَوَل - شام میں اب سانپ کو کہتے ہیں، قدیم زبان میں صحرائی بھوت چڑیل کو کہتے تھے۔

عَوَش - مصدر تنویش، بیودہ بکن، مصری۔

عَوَیْشَات - کانچ کی چوڑیاں، شامی۔

ی

یَعْنَار - صحت کا متغیر ہو جانا، بیاہوتا۔

یَعْرِیْ - جوش، حمیت، الغیرة الوطنية، الغيرة الجنسية

قدیم زبان میں عربی لفظ غیور کا مراد غنوم تھا جو اردو لفظ غیرت

کا مراد۔ يقال غار الرجل علی اهله فاخذ منه، غار الرجل

علی وطنيته وعلی جنسيتها۔

یَعْلَیْ - غیر محکم سطح آب، سات مطلع، صحیح لفظ غلیبہ دیکھو۔

یَعْمُور - پر جوش، قدیم معنی غیر تند۔

یَعْنَار - مضطرب، دیکھو یَعْنَار۔

یَعْلَب - مصدر تعیب، زبان یا دکرنا، حفظ کرنا، لفظ اس

محاورہ سے پیدا ہوا ہے، قرعہ غیباً۔

باب الفاء

۱

فَائِلَة ج فَوَائِل - سود، بیک کا منافع۔

الْفَائِلَة المَرْکِبَة ج العَوَائِل المَرْکِبَة - سود و رسود۔

فَائِض - سود، شام کی زبان ہے۔

فَائِزَة - کارخانہ، فیکٹری، ایتالین۔

فَائِزَة - تجارتی کپڑوں کا نمونہ، ایتالین۔

فَائِزَة ج فَوَائِل - بازاری عورت، مذہبی، مصر کی زبان ہے

فَائِزَة - میز، قدیم معنی دسترخوان۔

فَائِزَة - دوکان خر وین گلی، فائزہ گلی مٹی کو کہتے ہیں جس

برتن وغیرہ بنتے ہیں۔

فَائِزَة - کھار، مٹی کے برتن بنایا، دیکھو فائزہ۔

فَائِزَة ج فَوَائِل - ناپے کی ڈوری، ساہول انگریزی۔

فَائِزَة ج فَوَائِل - ناپے کی ڈوری، ساہول، متغیر از فووم۔

الْفَائِدَة - نجات دہندہ، عیسائیہ ساکے محاورہ میں اس سے

مراد حضرت عیسیٰ ہیں۔

فَائِدَة - ایک آندہ بخاری۔ زندہ کہتے ہیں۔

فَائِدَة - بدرنگ (کپڑا) سوتلہ۔

فَائِدَة ج فَوَائِل - سسکی، بلی۔

فَائِل ج فَوَائِل، اَفْوَل - توہم، اصلی معنی فال جس

تو ہم پرستی سے تعلق ہو، اس سے مصدر بھی بنے ہیں۔ تفاعل
افتعال، استفعال، توہم پرستی کرنا، توہم پرست ہونا۔

فَالِیَّةٌ۔ بندوبست کا وہ سوراخ جہاں کار تو س یا ٹوپی
رکھی جاتی ہے۔

فَامِیْلِیَا۔ خاندان، فیملی کا معرب، انگریزی۔

فَالِیَّةٌ۔ فلائین (کپڑا) فرینج، یا لاطینی۔

فَائِیْلَةٌ۔ بنیائیں، فرنج۔

فَاوْرِیْقَةٌ۔ دیکھو فابریقہ۔

فَاِیٌّ۔ نشتر دنیا، نشتر لگانا، اہلی معنی پھاڑنا۔

ب

فَابِلِیْتُ۔ ماہِ فزوری، مسلمانانِ اندلس کے عہد میں معرب ہوا۔
فَنْبْرِیْقَةٌ۔ دیکھو فابریقہ۔

ت

فَتَحَّ۔ مصدر تفتح، آنکھوں کو صاف کرنا، طبی اصطلاح ہے،

فَتَحَ (الْوَن) ہلکا رنگ، ہلکا رنگ ہونا، جدید محاورہ ہے۔

فَتَحَ (مَصْحَر) قیت لگانا، سودا کرنا، جدید محاورہ ہے۔

فَتَحَ۔ سادہ دل، صاف دل، انگریزی محاورہ (اوپنٹ مائنڈ)
کا مترجمہ ہے۔

فَتَلَّةٌ۔ مصر میں دھاگہ کو کہتے ہیں، شتن اذ نقل

فَتَنَةٌ۔ بول کا پھول، شام کی زبان۔

فَتِیْلَةٌ۔ فِتْلَتِیْل، فِتْلِیْل، گیس یا کسی دوسری

سیال شے کے رکھنے کی شیش کی صراحی یا قزاق، فقیدہ بنی کو بھی
کہتے ہیں مگر اس معنی میں قدیم لفظ ہے۔

ج

جَاعَةٌ۔ بسیار خوری، قدیم کتب لغات میں اس لفظ کے یہ

معنی نہیں ہیں، شام میں یہ لفظ اس معنی میں مستعمل ہے۔

جَحْجَحٌ۔ تنک مزاج، زود رنج، اہلی معنی خام۔

جَعَّةٌ۔ بسیار خوری، دیکھو جعامة۔

جَمْرٌ، جَمْرٌ۔ چاتو کا گند ہونا۔

ح

حَافٌ۔ کوئلہ فروش۔

حَاْمَةٌ، حَاْمَةٌ۔ فریسن کو کہتے ہیں، اور اصل میں یہ جہم
ہو کار ہو نزدیک جوائی میں ایک فرقہ تھا۔

حَمْرٌ، حَمْرٌ۔ بچہ کوئلہ۔

حَمْرٌ، حَمْرٌ۔ بچہ کوئلہ۔

خ

خَفَفَتْ۔ اہلی معنی کاغذ اور نئے کپڑے کی کھڑکڑاہٹ کے

ہیں بعد میں مجازاً تغافل بالاطل کے معنی پیدا ہوئے اب
نمایش دینا کو کہتے ہیں۔

خَزِیْرَةٌ۔ سوراخ، قدیم لغت میں یہ معنی نہیں، مصر کی بان،

د

دَاوِیٌّ جَ۔ دَاوِیَّةٌ۔ بہادرانہ لڑائی، حسن بن صباح

کی وہ خفیہ جماعت جو اپنی جان و سدا کر کے مخالفین کو چھپ

چھپ کر قتل کرتی تھی، اسی مناسبت موجودہ زبان میں ماؤ کے معنی پیدا ہوئے ہیں۔

فَدَان، فَدَان ج فدا دین۔ ایکڑ، رقبہ،

کھیت، ایک دن کی محنت، قدیم معنی قلبیہ، تسلیمہ دانی کے
دو بیلوں کا جوڑا۔

فوج ج افواج۔ (شادی بیاہ وغیرہ کی) تقریب خوشی،

تقریب خوشی کی دعوت، اصلی معنی مطلق خوشی۔

فُجُورِی - کاغذ کا تختہ، مصر کی زبان۔

فَوَدَّ ج فَوَدَّ ، فَوَدَّ - پستول ۔

فرد کا حج مُراد۔ فی کس نکیس، فرد سے ماخوذ ہے، جو کہ ہر
ہر فرد سے لیا جاتا ہے، اس لئے اُس کو فرد کہتے ہیں۔

فُودِ تاج فُود - تھیلہ، (مصر کی زبان) گھٹیا (شام کی زبان)

تراش۔ خادم، سوداگر، سامان آرائش مکان، دیکھو

و اما سگریٹ کا تمباکو تراشنے والا، دیکھو فرم۔

تَبَّحٌ - مصدر تفریح، تفریح کرنا، تماشا دکھلانا۔ اصلی معنی

تم دور کر دینا۔

رُکس۔ بہت دلانا، اُجھارنا، مراؤں تشبیح، تفریس،

وسیت سے مشتق ہے جسکے اصلی معنی گھوڑے کی سواری

مہارت کے ہیں، لیکن مجاہدی معنی بہادری اور شجاعت کے

تفریس شجاعت دلانا، بہمت دلانا۔

نُکس۔ بلا سٹر کرنا، گج کرنا، تفریس فرس سے مشتوم،

وفرس

شش - مصداق تفریش، قدم معنی فرش، کھانا، بعد از

میش کے معنی عمارت میں تختہ فرش کرانے کے ہوئے،

تفریش، مکان کو زینچ اور ساا ااس آ، سیک ن

فُرائِد - ریزگاری، خُردہ، کم قیمت کے، صحیح لفظ فراطہ ہے۔

فِرَاحَةٌ . فِرَاحِيَّةٌ - ترکی خاتون کا برقع ، زمانہ سابقہ ،

ترکی۔

قُرْآن - چکی کا پیسہ ، پیسہ کا بل (آہنی حلقہ) قدیم

معنی حلقہٴ مہم و حلقہٴ افضل کے ہیں۔ غالباً اسی معنی سے موجود

معنی منقول ہیں۔

نراطہ۔ ریزگاری، کم قیمت کئے، قدیم لعنت میں اس کے

ماسب کوئی معنی نہیں ہیں، شام کی زبان۔

رُتُونَةُ - دریا کی طوفان، اتالین۔

نیکوۃ - کاشا جس سے پور من کھانا کھاتے ہیں ۱۱ مشاہد

مریزی لفظ (نارک) کا معنی ہو۔

تَجَار - یہ کار کا معنی ، فارسی ۔

نَحْوِ - تَمَاشَا، مَنْظَر، اِرِکھ تَفَرِج۔

حۃ - ترک اغاۃ و نکاح برقعہ و حرکے۔

فَرَش - مصدر تفریش، ریشم کے کپڑے کا تسمیٰ بنکر کوکون سے
 باہر نکلتا، غالباً یہ لفظ تفریش (الطائر پرندہ کا اپنے پر کو پھیلاتا)
 سے ماخوذ ہے۔

فَرَم - مصدر تفریم، ٹکڑا ٹکڑا کرنا، سگریٹ کے تبا کو تراشنا،
 گوشت کا قیہ بنانا، لڑکے کا دودھ کے دانٹ گرنا، مسنی اول قدیم
 لغت میں نہیں پائے جاتے، مسنی ثانی کا قاموس میں اس قدر ذکر ہے
 الا فہم المتعظم الامسان۔

فَرَمَی - ایک متعصب فرقہ پرست، عجمانی۔

فَرَزَان، فَرَزَن - شطرنج کا تھوڑا فردین، فارسی۔

فَرَزَنۃ - غور سے دیکھنا، نظر ڈالنا۔ صمدی کے ساتھ ہی یہ مادہ
 قدیم زبان میں نہیں پایا جاتا، شام کی زبان۔

فَرُوم - جوتے کا قالب، پشمینہ کی چادر، یونانی۔

فَرُوس - گج کرنے کی جگنی مٹی، چونا، غیر عربی۔

فَرُوش - برش سے کپڑے وغیرہ کو صاف کرنا، مصدر از
 فرشتہ۔

فَرُوشَاخ - تاش کیلئے میں شطرنج، غیر عربی، شام کی زبان۔

فَرُوشَا، فَرُوشَاۃ - برش جس سے کپڑوں اور
 جوتوں کو صاف کرتے ہیں، عربی میں ترکی سے آیا۔

فَرُوس - فورس، زور، فریج۔

فَرُوصۃ - فُوص - تسطیل کا دن، اصلی معنی فراغت از

کار، موت۔

فَرِط - ارزانی، ارزان، اصلی معنی "حد سے گزرنا"۔

فَرِطۃ - کم قیمت کئے، محاورہ شام۔

فَرِطُونۃ - طوفان بحری، ایتالیہ۔

فَرُوح - کسی صدر محکمہ کی شاخ، برنج، اہل مسنی
 شاخ درخت۔

فَرُورِی - چینی سامان، اہل ہندو غنچ، منسوب غنچور کی
 طرف جوشا چین کا لقب ہے۔

فَرُورِی - بینشی رنگ، ارغوانی رنگ، یونانی۔

فَرُوقۃ ج فرُوق - اسکول یا مدرسہ کا درجہ، کلاس،

جماعت، وفي اصل اللغة العنوقۃ حکماء من
 الصبیان۔

فَرُوقۃ ج فرُوق - بڑی یا بھری فوج کا دستہ۔ اصلی معنی

گردہ، ٹکڑہ۔

فَرُوقۃ - کسی آتشیں یا جوش زن مادہ کا پھوٹنا، ٹھانڈا ہونا،
 اصلی معنی انگلیوں کو توڑنا اور اس سے آواز پیدا ہونا۔

فَرُوکَشۃ - ٹھکانا، شام کی زبان۔ ستدیم لغت میں یہ مادہ

نہیں پایا جاتا۔

فَرُوکَر - ٹکڑا ٹکڑا کرنا، دیکھو فرم۔

فَرُوکَمَان ج فرُوکَمِین - ڈیلو، پروانہ، فرمان، فارسی۔

فَرُوکَمَانُوج - فرمیسین کا معرب۔

فَرُوکَمۃ - گوشت کا ٹکڑا، پتیر، ٹکڑا، دیکھو فرم۔

فَرْمَۃ - پختہ فرش کو مزین کرنے کے سنگریزے، ایتالین۔

فَرْمَۃ - حقہ، چلم، لاطینی۔

فَرْمَۃ - جوتے کا قالب، فرما، دخیل۔

فَرْمَۃ - دستخط، ایتالین۔

فَرْج، فَرْجَۃ - فرنگی، یورپین، دیکھو افرنج۔

فَرْسَا - ملک فرانس۔

فَرْسَاوِی، فَرْسَی، فَرْسَوِی، فَرْسَوِیَس - فرنج

منسوب بہ فرانس، باشندگان فرانس، فرسوی، شام میں

اور فرانسیس مصر میں مستعمل ہے۔

فَرْسَاک - ایک فرنج سکتہ جو مصر میں مستعمل ہے، سادی

دس آنہ۔

فَرْسَیَس، فَرْسَیَس - دارالش کا مغرب

فَرْوَدِیَہ - زمانہ ڈوپٹہ، شام کی زبان۔

فَرْوَدِیَہ - پوستین، صحیح لفظ فروہ ہے۔

فَرْوِدَۃ ج فَرْوَاۃ - کاغذ کا دستہ، موٹہ

فریق ج اَفْرِقَاۃ، اَفْرِقَۃ - جزل انجیف، بھرجنہ ل

کاٹ معنا صاحب فرقہ

ز

زَع - علی - حکمرنا، امی معنی گھبراننا، بلا صلہ علی۔

زَرْوِیَک - زرخیز، ناسف، طبعیات، یونانی۔

س

فَس - ترکی ٹوپی، ترکی

فَسْتَق، فَسْتَقِی، فَسْتَقِی - پستہ پستہ کا درخت،

پستہ کے معنی میں تعریب قدیم ہے جو اب درخت پستہ کو بھی کہتے

ہیں۔ فستق کے دو پھلے اعرابی اشکال صرف مستعمل تھے،

بکھراؤں مستعمل ہے، فارسی۔

فَسْتَقِی - پستی رنگ، پستی رنگ کا کپڑا، فارسی۔

فَسْتَقِیۃ - فوارہ دار حوض، لاطینی۔

فَسْتَق، فَسْتَقَان ج فَسَاۃ تین - زمانہ پوشاک۔

فَسَاۃ، سایہ (ایک لباس) ترکی۔

فَسَح - سیر کرنا، سیر، معاف کرنا، معافی، مصلی معنی

وسعت، کشادگی، خلافت تنگی و ضیق، چونکہ سیر و تفریح سے دل کی

تنگی و ضیق اور محسوسے حالت کی تنگی و ضیق دور ہوتی ہو اسلئے فرح

کہتے ہیں۔

فَسَحَۃ ج فَسَح - قطعیل کار و زہی کا دن، دیکھو فرج۔

فَسَح - مصدر تفریح، کلیسیا کا کسی سے فرائض کو معاف کرونا،

مذہبی اعمال سے مستثنیٰ کرونا۔

فَسْفُور - فاسفورس۔

فَسْفُوسَۃ ج فَسَا فلیس - پھوڑا، پھنسی، قدیم لغت میں

یہ لفظ نہیں پایا جاتا، شام کی زبان۔

فَسْفِیۃ - فوارہ دار حوض، لاطینی۔

فَسْلُوۃ حبیۃ - فرما لوجی، یونانی۔

سُولِيَّة - فرانس کی لوبیا (باقلا) ایتالین۔

فَشَج - چھوٹی چھوٹی خشک مچھلی، شام کی زبان۔

فَشَجْزِيَّ - سارولنس، ایک قسم کی نکین مچھلی۔

فُسْفَسَاء، فُسْفَسَة (عمار توں میں) بچی کا رُی، قدیم

لغوتوں میں بایں معنی یہ لفظ موجود ہے (الوان من الخنزیر کب فی حیطان المیوت۔ یونانی۔)

ش

فُشَار - غرور، دھوکا، صنمیت عقل، بڈیان، یہ لفظ آٹھویں صدی

میں عربی میں آچکا تھا، قال الغیر وزا بادی - والفُشار

الذی نستعمله العامة بمعنی الھذیان

لین من کلام العرب، فارسی۔

فُشَح - اچانک ہب حرک کرنا، قدیم سنی (عدا دل عن الطریق)

سے مجازاً ماخوذ ہے۔

فُشَح - لیے قدم اٹھانا، قدیم لغت میں یہ معنی نہیں پائے جاتے،

شام میں مستعمل ہے۔

فُشَحَة - قدم، دیکھو فُشَح۔

فُشَر، فُشَر، غرور کرنا، فحاشی کرنا، بیہودہ کہنا، فُشَر سے مصدر

بنایا گیا ہے دیکھو فُشَر۔

فُشَار - معرور، بیہودہ گو، دیکھو فُشَر۔

فُشَاط - بجائے فُشَر استعمال ہے۔

فُشَعَشَة - گر جانا، کوکنا، قدیم لغت میں یہ معنی نہیں پائے جاتے

شام کی زبان۔

فَشَك - گھوڑے کی لید، عربی نہیں ہے۔ دخیل۔

فَشَكَة ج فَشَاك - کار توں، ٹوٹا، موٹائی، ترکی۔

فَشَنَك، فَشِيَك - دیکھو فَشَك، ترکی لفظ فَشَك ہے۔

ص

فِصَادَة ج فِصَائِل - نکیر و لنتھیہ بالفصد فی

سیلات الدم۔

فَصْفُور - فاسفورس۔

فَصَل ج فَصُول - شک و شبہ، مکروہیہ، شام کی زبان،

موسم اور باب کے معنی بھی مولد ہیں۔

فَصَل البضاعة - اسباب تجارت کی قیمت مرتب کرنا۔

ای فصل اثمان بعضہا عن بعض

ض

فِضَّة - ایک سکہ جو بارہ کہتے ہیں، قرش کا پالیسواں حصہ

ہوتا ہے۔

فَضَى فِضَاوَة - خالی ہونا، فضا سے۔ ذابے جکے معنی

وسعت کے ہیں، پہلے اس معنی میں یہ لفظ مستعمل تھا۔

فَضَى تفضیلاً - خالی کرنا، دیکھو فُض۔

فَضْوَة، فضا و قے شست ہونا، بیکار ہونا، قدیم لغت میں یہ لفظ نہیں ملتا

ط

فَطَا طَرِي ج فَطَا طَرِيَة - علوائی، مصر کی زبان، دیکھو فطیرہ۔

فَطْلٌ - فطاحل - ہیرو، فیض، استاد، اسی

معنی مرتدیم، جس سے جائزاً عاویہ قدیم میں مروثریف
وہا۔ مراد ہوتا تھا، اسی مناسبت سے موجود معنی میں

یہ استعمال ہوا

فَطُورٌ - فطوری - منور، مشہور، بیچ نامہ، دستاویز، ایٹالین -

فَطُورٌ، فُطُورٌ، فُطُورِی - ناشتہ، صغریٰ، قدیم

سنی روزہ دار کی افطاری -

فَطِیرَةٌ - فطائر - سہو، پراکھا، یعنی غائبانہ فطوری

سے پیدا ہوئے تھے -

ظ

ظَعْنٌ - پلے - اُن اور بالائی برشتی کو کہتے تھے اب ہماری

زیت، اُن کی بوتلی بھی کہتے ہیں -

ع

عَصَصٌ - آو، زبند کرنا، قدیم لغت میں یہ معنی نہیں

پائے جاتے -

غ

غَفُورٌ - چنوا - مان، منہ، بے غفورہ، بے شامین -

ق

قَسٌّ - بیچ کا ڈھیلا کرنا یا ڈھیلا ہونا - ندوق کا سر کرنا، یا

سر ہونا، کینہ رکھنا، قدیم لغت میں نہیں پایا جاتا،

شام کی زبان -

قَسَّةٌ - بیچ کا ڈھیلا، بندوق کا سر، تاثر شدید، مولد -

قَقَشٌ - آتشین مادہ کا پھوٹنا، تڑا کا ہونا، لکڑی کا پھوٹنا،

موجوں کا ٹوٹنا، قدیم معنی اندھا یا ڈلی کو توڑنا -

قَقَعٌ - آتشین مادہ کا پھوٹنا، قدیم معنی اُنکی توڑنا (فرقتہ)

قَقَعٌ - غم سے مرجانا، قدیم معنی شدت گری سے مرجانا -

قَقَسٌ - مہر، تفتیش، لکھی بالکھن کو صاف کرنے کے لئے گھلاتا

مولد اللفظ والسنی

قَقَشٌ - مہر، تفتیش، پھن توڑنا، دیکھنا -

قَقَطٌ - مصفا، تنقیض، کسی قسم کی میانہ نظروں میں رکھنا

مولد -

قَقِیْہُ - ققیہ ج دُفْہاء - مسلم، استاد، قدیم معنی

دانا - عاقل -

قَقَّیْجٌ - انجیر نام، مولد -

ک

کَشٌّ - موج آجانا، جوڑا کھڑ جانا، قدیم لغت میں یہ مادہ

موجود نہیں، عربی کا قدیم لفظ اس معنی کے لئے وثناء ہے -

کَلٌّ - ج کُلُک - مصر میں لکھم کی زبان کو بھی نکات کہتے

ہیں، اصل معنی جڑا، اس معنی کے لئے قدیم لفظ

شیکہ ہے -

ل

لَفْلٌ - فضا، کرہ باد، آئینہ سیر - غدا خلکی متغیر صورت ہے

م

مَمْلُکَة، مَمْلِیَّة، مَمْلِیَا۔ خاندان، بیسیلی، یوی، ایتالین۔

ن

نَمَاد ج فنادات۔ لائین، روشنی خانہ جو ٹیکل منار دریا میں جہاز کو، پھانسی دیکھانے کے لئے روشن رہتا ہے۔

انگریزی میں اسکول اسٹ ہوس کہتے ہیں۔ یونانی۔

نَمَازِیَّة۔ جلوس، موکب، ایتالین، سترت، یونانی۔

نَمَازِیَّة۔ تفریح گاہ، ایتالین۔

نَمَازِیَّة۔ خوشی، سترت، یونانی۔

نَمَازِیَّة۔ دیکھو فندق۔

نَمَازِیَّة ج فَنَاجِیْن۔ چائے یا کافی کی پیالی، فارسی

فَنَاجِیَّة۔ سخی ہونا، دریادل ہونا، مصری محاورہ، مولد لفظ

فَنَاجِیَّة۔ مہم تھی، مولد۔

فَنَاجِیَّة۔ کھاتہ حساب، رجسٹر، قدیم لغت میں یہ لفظ

موجود ہے، یونانی۔

فَنَاجِیَّة ج فنادات۔ ہوٹل، قدیم لغت میں سرائے

کے معنی میں یہ لفظ موجود ہے، یونانی۔

فَنَاجِیَّة۔ ہوٹل کا فیجو، لی، ترکی میں جوت نسبت ہے۔

فَنَاجِیَّة۔ ایک قسم کو قص ہیں جیسا کہ ایک دوسرے

کے ساتھ میں ہاتھ داکرتا چتے ہیں۔

فَنَاسِیَا۔ جس مشترک، یونانی۔

فَنَک۔ ایک قسم کی لومڑی، پوتین، سمور، فارسی۔

فَنَک ج فنوت۔ اقسام علوم، صنعت و حرفت (آرٹ)

قدیم معنی قسم، شاخ، الدیلم الفنی، صنعت و حرفت کی تعلیم

فَنَیْلَة۔ خالین، فریج یا لاطینی۔

و

الغوازل المرکبۃ۔ سوو در سود، دیکھو فائدہ۔

فَوَنَازِیَّة۔ فوٹو گراف، نقویہ۔

فَوَنَازِیَّة۔ کھرخانہ، نیکرٹی، ایتالین۔

فَوَنَازِیَّة۔ تیرنا، شامی محاورہ، مولد۔

فَوَنَازِیَّة۔ سوشلیٹ، کیونسٹ (یورپ کا ایک قلعہ)

فَوَنَازِیَّة مقصد دولت کو تمام افراد انسانی میں برابر تقسیم کرنا

اور حکومت اور انسانی کو متاثر سازات پیدا کرنا ہے (مشتق

از فوضی، فوضی کے معنی بے شاہی اور بے حکومتی کے ہیں،

یقال امرھ فوضی بینہم، یعنی اُن پر کوئی حاکم نہیں ہے،

وہ آئے، وہ ہیں۔

فَوَنَازِیَّة سوشلزم، یعنی درمیان فوضی۔

فَوَنَازِیَّة ج فوط۔ غلط لکھی، تو ایہ، مسکرت، قدیم

لغت میں ہے ثیاب تجلب من بلاد السند و

مآذ مخططة۔

مآذ المسفرة۔ کھانے کی میز کی چادر، جو اکثر

قانون - صیغہ غلط توں ہی، بیک، ترکی۔

قانون ذہ - بیونید، فریج۔

قانون ج قانون - بزرگ، ترکی۔

قانونی مقدار - چیر چھا کرنا، دست درازی کرنا۔

قانون کا تنا، ترکی غلط فہم سے ماخوذ ہے۔

قانونہ - تیشہ، کڈال، ترکی۔

قانون ج قوانین - بتل، قدیم سنسکرت، جام۔

قانونیہ - برتن، محاورہ مصر۔

قانونی - کاشانی پردہ - فارس کے شہر کاشان کی

طرف منسوب ہے۔

قانون رسولی - حوالہ میں حضرت عیسیٰ کے نائب اور

قائد۔

قاضی ج قضاۃ - جج، قدیم معنی میں مذہبی حاکم کو

قاضی کہتے تھے۔

قاضی لٹھنا - چیف جج۔

قاضی ج قاضی، فاطمہ، ریلوے برین دیکھو قطعاً۔

قاعدہ ج قاعدہ - ہال، قدیم معنی صحن خانہ۔

قاعدہ ج قاعدہ - قاعدہ قانون، صلی معنی بنیاد،

موتن جب یہ معنی نسبتاً پایہ ہوئے ہیں۔

فاعلہ البلاء - قاعدۃ المذبح - دارالحکومت،

پایتخت، دیکھو تادمہ۔

قاموس ج قوانین - دکنی لغت، کتاب قاموس

کے قدیم معنی سندھ راجہ بزرگم کے ہیں، مجدالدین فیروز آبادی

نے اپنی کتاب لغت کا نام القاموس المحيط رکھا تھا، اس

کتاب کی شہرت اور قبول عام کا یہ اثر ہوا کہ خود کتاب لغت

کا نام قاموس ہو گیا۔

قانون ج قوانین - چھوٹی کشتی جو دریائے نیل میں چلتی ہو، ترکی۔

قانون ج قوانین - قانون وائین، رسم و رواج، برٹش

(ایک باج) یہ معانی اسلامی دور تمدن میں پیدا ہو چکے تھے۔

قدیم آلہ موسیقی برطانیہ کی مناسبت سے اب پیا نوک بھی قانون

کہتے ہیں، بحالت جمع یعنی قوانین ٹیکس اور محصول کے معنی میں

بھی آتا ہے، عربی لغت میں ان معانی میں اسکا مادہ قانون

قرار دیا گیا ہے، یونانی سے ترجمہ علوم کے زمانہ میں عربی میں

آیا، یونانی میں اس کے معنی صرف قاعدہ و دستور تھے یہ تمام

معنی عربی میں تشبیہ اور استعارہ پیدا ہوئے ہیں۔

قانون ج قوانین - (عیانیوں کا) کنہ، گنگناہ،

سنزلے کھارہ گنگناہ، نفس کسی، اس معنی میں اس غلط کا مادہ

قون قرار دیا گیا ہے۔

القانون الاساسی - سلطنت کے قواعد اولین جزیرہ

قوانین تشریع ہوں، اساسی، اساس انبیاء کی طرف منسوب ہے،

قانون الجناء - پینل کوڈ، یعنی مجموعہ قانون تعزیرات،

دیکھو قانون۔

قَاوُوفٌ - کوٹنی، بیرسٹر، دیکھو قانون۔

قَاوِرْمَةُ - قورمہ گوشت۔

قَاوُوفٌ ج قَاوِیْن - جوں کی ٹوپی جو عدالت میں پہنتے ہیں ترکی میں اہل میں ہی ٹوپی کو قَاوُوفِ کہتے ہیں۔

قَاوُون - سہوہ، خرچہ، ترکی۔

قَائِلٌ ج قُوَاد، قَادَا - سہ سالار، کمانڈر، سر، ارا فوج

اس نعت کی رو سے قَائِلٌ اس شخص کو کہتے ہیں جو خود آگے چل رہا ہو، پیچھے سے گھوڑے کی باگ کھینچ کر گھوڑے کو کھینچنے لگے

جار ہا ہو اس نعت سے مقتدا کے گروہ کے معنی پیدا ہوئے

اس معنی میں حضرت علیؑ کا قول موجود ہے، زمانہ عباسی میں اسکی

شاہت سے سردار۔ فوج اور سپہ سالار کے معنی پیدا ہوئے۔

قَائِلٌ - کمانڈر کا گو معرب ہو، لیکن عربی نعت کے اعتبار سے

بھی یہ صیح ہے اور کیا عجب ہو کہ کمانڈر عربی غلط قَائِد سے بنا ہوا

رہنما، ہمارا، کمانڈر۔

القَائِلُ، القَاعِدُ العامہ - کمانڈر، نچیت، اہل فوج

قَائِدُ الْعَرَبِیَّة - کمانڈر، کوشا، کوشا، دیکھو عربیہ۔

قَائِدٌ - سوار، بریگیڈ، رجزل (ایک فوجی سہوہ) دیکھو لواء۔

قَائِدُ الْمَشْوَار - وزیر تجارت، بلا و مغرب میں مستعمل ہو۔

قَائِلٌ رِکْسَتِی، ترکی۔

قَائِمَةٌ ج قَائِمَات - فہرست، جبر، بجیک،

ہندسی یا نوٹ، قدیم معنی حساب، فروخت، اشیاء۔

قَائِمَةٌ ج قَوَائِم - قائمات - تاریخی کاستون، پہلی معنی

تخت یا میز کا پایہ۔

قَائِمَات - لغت کرنا (ایک فوجی سہوہ) معنی لغت قائم مقام

ڈپٹی کمشنر، اسٹنٹ کمشنر، ترکوں کا محاذ، صیح لغت قائم مقام

ہو، مگر وہ نوں لغت مکرر بنٹ احد لہیں ایک لغت ہو گیا ہوا د باب

بحیثیت، اعراب، مفرد کے حکم میں ہو،

قَائِلٌ مَقَالِیْمَ - جہت کی کڑی درست کرنا، مولد لہنی

قَائِلٌ - سترہ تیز کرنے کا چرٹا۔

ب

قَبَاق - جنگی جہاز، پال، ترکی۔

قَبَاقَت - تولنے کا پیشہ، دیکھ قباق

قَبَن - ایک پلہ کی آہنی ترازو، جہری نے تصریح کی ہو کہ

مغرب ہو، فارسی سے آیا ہے اب آہنشنوں پر مال تولنے

کی چون خاص قسم کی ترازو رہتی ہو اس کو قباق کہتے ہیں، موجودہ

زبان میں اس لفظ سے اشتقاق بھی پیدا ہوئے ہیں۔

قَبَاق - ترازو والا، تولنے والا۔

قَبْدٌ ج قَبَبٌ وَقَبَاب - پہلی معنی تو کمب کے ہیں، مینار

اور لاٹ کو بھی کہتے ہیں۔

قُبْدَت - کالرجنگے میں لگاتے ہیں، قُبْد، قَت سے ماخوذ ہو

جسکے معنی ابن سیدہ نے مخص میں ماہر حل فی حیل القیص

من الرفاع کھا ہو۔

۵

قَدْ جُودَ، عام پندرو، مقبول عام کن،
قَدْ اس ج قد ادیس، بوس کلیسا کی عبادت، مشتق از قدوس،

قَدْ اَلِش، قَدْ اَلِی کتنا، کقدر، یہ دونوں لفظ قد اَلِی شی کے مخفف ہیں۔

قَدْ اَلِش، کسی چیز کی عزت کرنا، قدر کرنا، مشتق از قدر
بہنی شرف و عظمت، قدیم لغت میں اس باب سے نہیں آیا، فرض
کرنا، قیمت سمجھنا، چنچل نہیں کرنا (ماخوذ از لغت دریمینی اندازہ و
قیاس کردن)۔

قَدْ مَسَّ تَقْدِیسًا - (رومن کلیسا کے موافق) دعائے عبادت
پڑھنا، دعائے عبادت سننا، دیکھو قَدْ اس۔

قَدْ مَسَّ تَقْدِیسًا - روٹی اور شراب کی بنیادیاں کرنا، تقدیس
سیسی اصطلاح کا فعلی ترجمہ ہے، انگریزی میں اس سچی مذہبی رسم کو
consecrate کہتے ہیں۔

قَدْ لیس ج قد لیسون - سینٹ جو عیسائی ولیوں اور بزرگوں کے
کے نام کے پہلے بطریقیم آتا ہے۔ ماخوذ از قدس

قَدْ مَسَّ، قَدْ مَسَّ، قَدْ اسے - ریولنس کی جگہ عربی میں۔

یادریوں کے نام یا ضمیر کی طرف مضاف ہو کر آتا ہو مثلاً قال قَدْ اسے

(ہنز ریولنس نے فرمایا) قال قَدْ اسناک (یور ریولنس نے فرمایا)

قال قَدْ اسے یوحنا (ریورنڈ جان نے فرمایا) ریورلنس مصدر

اور ریورنڈ مصنفت پر بمعنی معلم و مکرم۔

قُبَّعَة - انگریزی ٹوپی، ایک خاص قسم کی مخروطی شکل زمانہ ٹوپی
جبکہ انگریزی میں ٹوپی کہتے ہیں، قبہ عربی لفظ ہے واصل القُبَّعَة
خرقہ تحاط بلبسہا الصبیان۔

قَبْلَ تَقْبِیْنًا - تون، ہاتھ سے وزن کا اندازہ کرنا، دیکھو قبان۔

قُبَّعَة ج قبایع - ادنی ٹوپی، ایک خاص قسم کی ٹوپی جبکہ
انگریزی میں ہڈ کہتے ہیں۔

قُبَّع - مشک باجہ ایک فوجی باجہ جو جبکہ بگ پاپ کہتے ہیں، ترکی
قُبَّعُص، قُبَّعُوس - عرب جزیرہ سائیرس کو کہتے ہیں۔ قُبَّعُوی
پیہ کو بھی کہتے ہیں جو پہلے قبرص میں رائج تھا۔

قُبَّعْشَة - ہیک اور اس کی آنکھ (یعنی جس میں ہیک کو اٹکاتے ہیں)
ترکی۔

قُبَّطَان - کپتان کا معرب، ایتالین، محاورہ شام۔

قُبَّطَرِی - ریشم اور اون ملا ہوا کپڑا، دخیل۔

قُبَّج - ہڈ، ٹوپی، دیکھو قبہ۔

قُبَّطِی - جانب جنوب، جنوبی ہوا، مصر بالائی، مولد۔

قُبَّو ج آقبیہ - گنبد، تہ خانہ، مولد۔

قُبَّوَدَان - جہاز کا کپتن۔ ایتالین۔

قُبَّوَص - سارنگی، ترکی۔

قُبَّوْط - اونی لبادہ، فرنگی، چھوٹی مڈی کو بھی قبوط کہتے ہیں،

عبر عربی۔

قُبَّوْدَة - تون، تول، وزن، دیکھو قبان۔

قلمہ ج اقدام۔ انگریزی منظر فرٹ (ایک پالیس کا
لفظی ترجمہ۔



قرابینہ۔ بندوق، ایتالین۔

قراج قراحت۔ رزیولیشن، تجویز، حکم، دیکھو قز، مولد۔

قراج قراعات۔ چھوٹے قلعہ کی صورت میں ایک مضبوط

و مستحکم مکان، جس میں تین چار کمرے سے زائد نہیں ہوتے اور جس میں

صرف بیس بچیں آدمی کی گنجائش ہوتی ہو، قدیم عربی نہیں ہو۔

قراغول، قراغول۔ سنتری، محافظ، پلیس ایشن، معائنہ، ترکی

قراکوز، کھمبہ پٹی، ترکی۔

قراٹ۔ بادشاہ، جرمن بواسطہ ترکی۔

قرآن۔ بیاد، مفاد سے مصدر پر معنی باہمی قرب و ملاقات، ملوث

قرآن۔ ایک ایرانی سکہ ہے۔

قرباتی ج قربات۔ نٹ، کچر، (ایک خانہ بدوش قوم) خیل،

قربان کیلام۔ عید یعنی، ترکی۔

قربانہ۔ بندوق، ایتالین۔

قربیشوش اسباب خانہ، اثاثہ البیت، یونانی۔

قرداح۔ سلاخ، ہتھیار، ترکی۔

قرداحی، قردحجی ج قراحدہ ہتھیار ساز ہتھیار فروش، ترکی

قردحہ۔ سلاخ ساز یا سلاح فروش ہونا، دیکھو قرداح۔

قردار۔ اقرار کرنا، اعتراف کرنا، صدمہ اور بے شکستہ ہونا

قدیم عربی میں باب افعال سے آتے ہیں۔

قرالری۔ رائے قرار پانا، مشتق از قرار بمعنی ثبوت و سکون

قدیم محاورہ استقرار الی ہے۔

قراط ج قراطیٹ سپٹہ دینا رکے چوبیسویں حصہ کو کہتے تھے،

اب شام میں انج کو کہتے ہیں، اور مصر میں نصف گل (ایک انگریزی

بیانہ) کو کہتے ہیں، یونانی۔

قردہ و علیہ تعزیر کسی اظہار یا واقعہ یا بیان کو تلمیح کرنا،

اصل معنی کسی چیز کو ثابت کرنا۔

قرد علی الکتاب تعزیر کیا۔ کسی کتاب کی تعزیر کرنا، کتبہ تعزیر پر

تعزیر لکھنا، حاصل التعزیر ملج الانسان و هو حی۔

قرد غنوں۔ روپیہ تولے کی ترانڈ، یونانی، زبیدی نے اس کو مرانڈ

تبدیل لکھا ہے۔

قرش ج قروش۔ قرش، پیاسٹر، ایک ترکی سکہ جو سادی

ڈھائی آتے جرمن

قرصان ج قراصین بحری ڈاکو، بحری ڈاکو کا چاند، ایتالی۔

قرصۃ بحری ڈاکو ڈالنا، دیکھو قرصان۔

قرط۔ لفظ کی اسے مخرج ثقیل ہونا، قدیم عربی نہیں ہو۔

قرط جندہ۔ عرب کا رتج قوم کو کہتے ہیں۔

قرطاس صلی ج قرطیس مالیہ۔ پرامیری نوٹ۔

قرطاس۔ کاغذ، عربی میں یونانی سے آیا۔

قرکھل۔ ٹوکری، بوجھ، سمجھ لٹہ قوطلہ ہے۔

قَوْنَةُ - قرنطینہ میں رکھنا، دیکھو قرنطینہ۔

قَوْنِیل - اس میں بھٹی کی وہ نوک جو کسی دریا میں دوڑے گی گئی ہو، یونانی۔

قَوْنَةُ ج قَوْنٌ - لائری میں چھٹی ڈاکر لوگوں کے فوج میں داخل ہونے

کے لئے اسم نویسی، اکثر سلطنتوں میں یہ طریقہ رائج ہے، مولد،

قَوْنٌ - ایک قسم کا جوتا، اسپینی۔

القَرْنَمِ کریمیا واقعہ کی تیکستان۔

قَرْمَز - ابریشم مُرغ، شکرک، بواسطہ فارسی۔

قَرْمِزِی - سرخ زرد رنگ مشابہ قرمز رنگناری رنگ۔

قَرْمِزِیَّة - سرخ بخار، بخار کی ایک قسم، دیکھو قرمز، محاورہ مصر۔

قَرْمُوس، قوموس - پڑاؤ میں کھاربتن پکاتے ہیں، یونانی۔

قَرْمُوسِی، قوموسِی ج قوموسِیۃ، قوموسِیۃ - کھار،

کوڑوگر، دیکھو قمرس۔

قَرْمِیَّة ج قَرَامِی - درخت کاسنہ، یونانی

قَرُوذہ ج قَرُوذات - کروڑ جہاز، کروڑ کی تعریف ہے۔

قَرَاہ - بڑا منہ بڑا، ترکی۔

قَرَّة عَوَّل، قَرَّة قول - تھانہ، پولیس اسٹیشن، ترکی

قَرِینَةُ ج قَرَان - بیوی، اہلی معنی ساتھی، قرینہ اس معنی میں

جدید لفظ نہیں ہے لیکن اب اس کا خاص استعمال یورپین لوگوں کے ساتھ

شہروں کے نام یا منہ پر طرف معنات ہونے پر ہوتا ہے جو جبکہ ترجمہ کا

نقشہ بندی درجہ نام لوگوں کے تھامس کے تھامس، مثلاً اللورڈ کوڈن

قَرِینَتہ (لا رڈ کرزن اور لیڈی کرزن) المسترد و ذلت و

قَرِینَتہ (مستر رڈ ویلیٹ اور مسز رڈ ویلیٹ)،

القَرْنِیم - کریمیا واقعہ کی تیکستان۔

ز

قَزاز - شیشہ، شیشہ کھد، قاز و قہ قدیم عربی میں شیشہ

کے پیالہ کو کہتے ہیں، قزازیہ تو اس کا مخفف ہے یا زجاج کا

محرف ہے۔

قَزازۃ - شیشی، بوتلی، دیکھو قزاز۔

قَزَان - تانبے کا بڑا پیالہ، ترکی۔

قَزَدِیر - قلعی، دیکھو قصدیر۔

قَزاز - شیشہ فروش، دیکھو قزاز، تاجر پارچہ پریشی، قزے

بننا، جس کے معنی زخم کے ہیں، اخیر معنی میں قدیم لفظ ہے۔

قَزْمۃ ج قَزَم - کدالی، ترکی۔

س

قَسَم علی المجنون - جھاڑ پھونک کرنا، مولد۔

قَسَطَر ج قَسَاطِر - مٹی کا حقہ، یونانی۔

قَسَطَل ج قَسَاطِل - فوارہ، نل، یونانی۔

قَسَمِج اقسام - ڈیپارٹمنٹ، سیکشن، صیغہ، دائرۃ الاعمال

اصلی معنی حصہ۔

قَسَمِغرافیۃ، قَسَمِغرافیۃ کسموگرافی، یعنی علم کمون

الکائنات، یونانی۔

قِسْمَتِجَ قَسَامٌ۔ رسید کا وہ حصہ جو پیشے پر لکھ کر دو سکروں پر لکھا

ش

قَشَاط۔ چرمی تہہ تاش کھیلنے میں فریق مخالف، چھٹی قدیم عربی نہیں، محاورہ شام۔

قَشَبُجَ أَقْشَاب۔ چڑے میں شگات،

قَشْدَاة۔ بالائی، ملائی، قدیم معنی کھن۔

قُشَّجَ قُشُوش۔ گھونسل، جھونپڑا، لفظ عُش کا محرت ہو۔

قَشَبَ قَشَبِيًّا۔ چڑے میں شگات ہونا، مولد۔

قَشَطَ قَشَطِيًّا۔ ڈاکو کا ٹونا، چھین لینا، پہلی معنی درخت کا

چھال چیلنا، جانور کی کھال کھینچنا،

قَشَطَ۔ بالائی، ملائی، قال الزبیدی قَشَطَ لُغَةً فِي قَشْدَاة۔

قَشَلَاق۔ اسپتال، بارک، یعنی کمروں کا سلسلہ جو اکثر خروج

وغیرہ کے لئے بنایا جاتا ہو۔

قَشَلَاة۔ اسپتال، بارک یعنی کمروں کا سلسلہ، ترکی۔

قَشُوَّة۔ ملائی، بھین، اصل لفظ قَشْدَاة۔

قَشَا قَشَوًا، قَشِي قَشَتِيَّة۔ دودھ سے ملائی بنانا۔

ص

قَصَب۔ چاندی یا سونے کا تار، مولد۔

قَصَبُ اسْتَكْرَا۔ قَصَبُ مَضْـگَت، پوند، قصب یا شہر

شکر رست ماضی (چونا،

قَصَبِیر۔ تلخی (ایک دعوات) یونانی۔

قَصْر مِلّ۔ رنجتہ، یہ لفظ دو لفظوں سے مرکب ہو قصر (کوٹنا،

ملہ (خاکستر گرم) چونکہ یہ خاکستر رنجتہ کاری میں عمارتوں میں

کام آتا ہو، اسلئے اُس کو قصر مل کہتے ہیں۔

قَصْر قِلہ۔ پیشاب کرنے کا مشق، قصر یہ، انگریزی اصطلاح

چھپر پاٹ (ظرفِ غائط) کا ترجمہ ہے۔

قَصْنَاب۔ زمین کی پیالیش کرنے والا، مولد۔

قَصَبَ نَقْصِيًّا۔ سونے چاندی کے تار سے کام بنانا،

زردوڑی کرنا، دیکھو قَصَب۔

قَصَع۔ عیش و لہو، مولد،

ض

قَضَا جَ اقْضِيَّة۔ تحصیلِ جمل کے تحت میں ہوتی ہو، مولد۔

قَضِيْبُجَ قَضْبَانِ لِيْلٍ وغیرہ کی پُڑی، چھڑا پہلی معنی شایخِ ذہبت

ط

قَطَارُجَ قَطَرٌ قَطَرَات، قَطَارَات۔ یہ لوے ٹرین، ریلوے

گھاریوں کا سلسلہ، قطار۔ اصل لغت میں اُن اونٹوں کو کہتے ہیں جو

مسلل قطار۔ در قطار قافد کے ساتھ سرفروں کو لیکر چلتے ہیں

یَقَالُ جَاءَ الْاَبْلُ قَطَارًا اِیْ مَقْطُوْدَةً

قِطَارًا لِحَاجَةٍ۔ مال گاڑی، دیکھو قطار اور بھٹائی۔

الْفِطَارُ مَخْصُوصٌ۔ آبیشل ٹرین، مخصوصی (خاص آبیشل

کا ترجمہ ہو۔

قِطَارًا لِحَاجَةٍ۔ آبیشل ٹرین، سواری گاڑی، دیکھو قطار اور بھٹائی۔

جمع راکبہ۔

قطاع ج قطع - اہل کتاب کا چالیس دن کا روزہ۔

قَطْر الماء پور۔ ریلوے گاڑیوں کو جوڑنا، واصل القطر قرب
الابل بعضہا الی بعض علی سنی۔

قَطْر ج اقطار۔ ملک، داخل القطر اندرون ملک، خارج القطر
بیرون ملک واصل القطر الناحیۃ والی جانب۔

قَطْر مین۔ مرتبان، قریب، یونانی۔

قَطْع۔ کتاب کی قطع، سائز، ماخوذ از قطع بمعنی (کاٹ)
قَطْع۔ قطعہ کی جمع جو، ریزگاری، خوردہ، پہلی معنی کمرے۔

قَطْع المذکر کوہٹ چک کرنا۔

قَطَارُس۔ عیسائیوں کی کتاب الادعیہ۔

ع

عَقَادَة۔ پلنگ، چارپائی، قال الزبیدی القعاده السرد، یمانیۃ
یعنی محاورہ محاب عام طور سے کہتے ہیں۔

ف

قَفَّات۔ ترارو، دیکھو قبان۔

قَعْدَان وَ قَعْدَانَة۔ چچی عطران، فارسی۔

قَفَشَ کلیل۔ کفگیر، فارسی۔

قَفَص۔ ٹوکری، مولد یعنی۔

قَفْض الاقدام۔ عدالت میں مجرم کا کٹھرا۔

قَفْطَان۔ زنانہ لباس، گون، فارسی۔

قَفْطَان۔ ٹوکرا، اندلسی۔

قَفْص الطیر یقیناً۔ پرندہ کو قفس میں بند کرنا، مولد۔

قَفْقَار۔ کوہ قاف، واقع سرحد روس۔

قَفُورہ، قفا فیر۔ بڑا ٹوکرا، محاورہ شام۔

قَفِیز ج اقفرۃ و قفران۔

ل

قَلَاوَن، قلاخونز۔ سوراخ کرنے کا ایک آلہ مثل بریا، ہتھکے
جواز، ترکی۔

قَلْفَة۔ پیشیا، میر مجلس، قلعہ، عربی لفظ خلیفہ، خلیفہ یورپین
زیباؤں میں مسلمہ نکلے ج ہو گیا۔ یورپین زبانوں سے ترکی میں کلفہ
ہوا، ترکی سے عربی میں قلعہ ہوا۔

قَلْفَة حرم کی پاسبان عورت، جسکو حلق کہتے ہیں، ترکی۔

قَلْفَة۔ نئی کشتی کے سوراخوں اور درزوں کو بند کرنا۔

قلعہ ط۔ درست کنندہ کشتی کو کہتے ہیں، اسکا اصل ماخذ یونانی ہے،

یونانی قلعہ ط۔ قدیم عربی میں اس سے جلفا ط اور

جلفطہ ہوا، قدیم عربی سے ترکی میں قلعہ ط ہوا، یا خود موجودہ دور

میں یونانی سے ترکی میں آکر قلعہ ط ہوا، ترکی سے عربی میں قلعطہ

ہوا، عربی قدیم میں ہی معنی میں قلعہ بھی ہو۔

قلعطیری ج قلعطیریات۔ تنوین، یونانی۔

قَلْفُونَة۔ رال، وخیل۔

قَلَن (دل کی) بھینبی، بھینش، بے خوابی، واصل

القلل ان لا يستغفر الشئ في مكان واحد

اُدھر دیکھتے ہیں۔ قلہ کی دیواروں میں ترچھے سوراخ جن میں بندوب

قلقاس، قلقاس۔ آکو، یونانی، آکوجیدہ دریافت شدہ چیز

اس سے پیہ بھی عربی میں قلقاس ایک نبات کی جڑ کہتے تھے۔

قلقشہ۔ قچی، کوڑا، ترکی۔

قلقل ج قلاقل۔ شکلات، بدامنی، قلقلہ کے اسی معنی

قلقل ج قلاقل۔ شکلات، بدامنی، قلقلہ کے اسی معنی

حکرت کے ہیں۔

قلقاش۔ ہزار، سوداگر پارچہ۔ دیکھو قماش۔

قللایہ ج قلالی، قلایات۔ عیسائی درویشوں کا بکیرہ خانقاہ

قللایہ ج قلالی، قلایات۔ عیسائی درویشوں کا بکیرہ خانقاہ

لاطینی، قدیم عربی میں اس لفظ کی تخریب قلیتہ تھی۔

آبادی القلیق القامسہ بالجمع ولہذا کما لوحده فہما لکلمۃ بالبطارقہ

قللبس۔ عیسائیوں کا کتیبہ۔ یونانی۔

قلقص۔ قبلی مذہبی پیشوا، سریانی۔

قلکج اقلام و قلام۔ رسم الخط، طرز اسلوب، ترتیب شمار

قناۃ ج قنات، قنات، قنی (مصنوعی) نہر جو کھود کر کسی دیا

صینہ یا محکمہ، غلط کپڑوں کا خط یا دھاری، تھپڑ، طرچہ، مولد۔

سے ملائی جاتی ہو، قدیم زبان میں اسکے معنی یہ تھے کہ بچہ کنوئیں قریب

قلل الثوب فهو قلم۔ کپڑے کو خط دار، دھاری دار بنانا، قلم

ملا کر اس طرح کھوئے جائیں کہ کل ٹکڑا ان کی ایک تالاب کی شکل پیدا

منظہ کپڑا، مولد۔

ہو جائے۔ اس خاص لفظ کے متعل ہونے کی وجہ یہ ہوئی کہ نہر کو

قلم حجر۔ سیٹ کی پنسل۔

انگریزی میں کینال (نہر) کہتے ہیں، اہل مصر اسکو قنال کہنے لگے

قلل الوصاص۔ کاغذ کی پنسل جو اکثر خاص یعنی سپیک کی ہوتی ہو۔

چونکہ قنال اور قناۃ قریب قریب کے لفظ تھے، فصحاے مصر نے

قلم المطبوعات۔

قنال کی تصحیح قناۃ کے ساتھ کر لی۔ قناۃ کے معنی پائپ کے بھی آتے

قماش ج اقمشہ۔ کپڑا، ترکی۔

ہیں، قدیم معنی ترنگل کے ہیں۔

قماش مطلی بالشمع۔ موم جامہ۔

قناق ج قناقات۔ جائے قیام، عمدہ داروں کا جائے

قنباز۔ بڑا جبہ، گون، دشیل۔

قیام رکھنا، ترکی۔

قنبلہ۔ بمب، گولہ، ترکی۔

قناقتا۔ کونین کی تخریب۔ (ایک دوا)

قنری۔ ایک چھوٹا قنری سک۔

قنال۔ نہر، انگریزی۔

قنریۃ۔ قلہ کی برج کی کھڑکی، جس سے پہرہ دینے والے ادھر

استری جس سے دعویٰ کپڑا استری کرتے ہیں، قدیم مسیحی دین کا آلہ۔

ب

کُتبا، کُتابة، کُتابة - گلاس، ایتالین۔

کُتابة ج کُتَب - شامی کباب، تاش کے پان کا پتہ، گولا، رجاورہ شام، بلیک، گھٹی، رجاورہ مصر، اہل معنی کا تے ہوئے دہانے کا گولہ جو جیسے پونی کہتے ہیں اور تمام معنی تشبیہ پیدا ہوئے ہیں۔

کُتُوت ج کیا بیت - اوور کوٹ، اوئی جتہ، اندلسی یا ایتالین۔

کُتُوش، کُتُوش - زین پوش، اندلسی یا ایتالین۔

کُتُتلة - گولے میں کسی چیز کو پسینا، موٹہ۔

کُتُتله - گولی، چھوٹا گولا، موٹہ۔

کُتُوان - حاکم، دخیل۔

کُتُری - پیل، ترکی۔

کُتُریت - دیاسلائی، اہل معنی گندھک جو دیاسلائی کا جزو اعظم ہے۔

کُتُتُون، کُتُتُول - بندوق کی ٹوپی - فرنج۔

کُتُشَات - مہک، وخیل۔

کُتُتَة - تعدادیک گندست، مٹھی بھر، کنگیر، فارسی لفظ کُتُتہ۔

کُتُتُوت - اون یا دہانے کا گولا، پچک، دیکھو کُتُتہ۔

کُتُتُوتہ - کباب کی گولی، دیکھو کُتُتہ۔

کُتُون - منافع، سودی اقرار نامہ، انگریزی۔

ت

الکتاب - مختلف گورنمنٹیں کسی سیاسی اہم مسئلہ کے متعلق تمام

معاملات، مراسلات، کارروائیاں عام اطلاع کے لئے ایک

کتاب میں جمع کر کے شائع کرتی ہیں، یہ کتابیں ہر سلطنت باجمعی

سلطنتوں میں امتیاز کے لئے خاص خاص رنگ کی شائع کرتی

ہو اور اس سلطنت کی کتاب اسی رنگ کے نام کے ساتھ موسوم

ہوتی ہیں مثلاً الکتاب الابيض (سید کتاب) جو سن کتاب،

پرتگال کی کتاب، الکتاب الاحمر (سرخ کتاب) اسپین کی

کتاب، اسٹریا کی کتاب، الکتاب الاخضر (سبز کتاب) آٹمی

کی کتاب، ولایات متحدہ امریکہ کی کتاب الکتاب الاذرق (نیلی

کتاب) انگلش کتاب الکتاب الاصفر (زر کتاب) فرنج

کتاب۔

کتاب الدلیل - گائیڈ بک، یعنی وہ کتاب جس میں سیاحوں

کے لئے کسی مقام کے قابل دید مقامات اور ان کے تاریخی

حالات کا ذکر ہو۔

کتاب الغرض - رومن کیتھولک گرجا کا عبادت خانہ۔

کتابة - جاوہ، منتر، تعویذ، موٹہ۔

کتابچی - کُتُتُچی - کتب فروش، عرب و ترکی مجاورہ مصر۔

کُتُتُتہ - کُتُتُتہ - کتب خانہ - کتب خانہ، عربی و فارسی۔

کُتُتُتہ ج کُتُتُتہ - کتب فروش، مصر و شام۔

کُتُتہ ج کُتُتہ - کتب، ابتدائی مدرسہ، پرائمری اسکول۔

د

کَنَّاكَ - مالگداری نامہ، یعنی وہ کاغذ جو گورنمنٹ کی طرف سے
رعایا کو دیا جاتا ہے جس میں زمین کی سالانہ شرح مال گداری
درج ہوئی ہو جس کے مطابق رعایا کو اپنی زمین کی مالگداری ادا

کرنی ہوتی ہے ترکی،

کَنَّاكَ - ایک دن کی محنت، غیر عربی۔

کَنَیْش - لادوٹو، فارسی۔

کَنَیْن - وہ چمچر جو دھوبی یا رنگریز کپڑے کو پٹکتے ہیں یا کوٹے

میں، یہ لفظ فارسی سے آیا ہو، فارسی کو نگ ہو یا عربی مولد ہو۔

قال الربیدای وابن الملکوم الکذان حجارة لبست لصلیة۔

ذ

کَنَّا بَةُ ابریل، کَنَّا بَةُ نیسان - اپریل، یورپ میں

سال میں ایک مہینہ اپریل میں ظرافت جائز سمجھی جاتی ہو، اپریل اول

نیسان ایک ہی مہینہ ہو۔

کَذَن، کَنَ نِیق - دیکھو کدین۔

✓

کَرَا تُون - ایک قسم کا کپڑا، فرنج۔

کَرَا کُول، کَرَا کُوت - تہا، پیرسٹین، ترکی۔

کَرَبَاج - چرمی کڑا، ترکی۔

کَرَبُون - کاربون، کوئلہ، ایک کیمیاوی عنصر۔

کَرَوَةُ الْقَدَم - فٹ بال، دھکیل، کا ترجمہ ہو۔

اس لفظ کے اس معنی میں صحت و عدم صحت کی نسبت، لیٹ، مہر،

جوہری وغیرہ کا اختلاف ہے، مولد۔

کَنَوْتَه - پادریوں کا سپید لباس۔ یونانی

کَنَوْد - کارندہ، خانہ ماں، فارسی۔

کَنَرُکَتَا - علم قدح العین، آنکھ بنانیکا فن، شاید لاطینی یا یونانی،

کَنَرُکَتَه - رومن کیتھولک ہو جانا، مولد از کاتھولک۔

کَنَلُوج - کیٹنگ کا معرب، فہرست اشیائے تجارت مع نمونہ

انگریزی۔

کَنَبِنَه - گھڑی کی زنجیر، چین، ایتالیہ۔

ث

کَثَرَاللہ خیرک - معر میں ادائے شکر یہ کے موقع پر بولتے

ہر جہج انگریزی میں تھینکس یا تھینکیو بولتے ہیں۔

ح

کَحَال - جرمائی کرنے والا، پلاسٹر کرنے والا، مولد۔

کَحَشَنَه - ڈنڈا، بیٹ جسے گیند پر مارتے ہیں، خیل فلیٹ

هنا المادة في لغة العرب۔

کَحِیْمُون - اسپرٹ، الکحل، روح شراب، مسلمان علمائے

کیمیائے یہ لفظ موضوع کیا ہے۔

کَحَنَ - محرم راز کا زندہ، فارسی از کَحَنُو۔

خ

کَحَنَ، کَحِنَا - محرم راز کا زندہ، فارسی از کَحَنُو۔

کُرْتَنَہ - قرنیہ میں رہنا، ماخوذ از قرنیہ۔

کُرْتُون - وصلی، کٹ، دفقی، نقشہ، فرنج۔

کُرْج کُرْجَا - بانی کاپل کے ادھر ادھر چکر دینا، ڈھلکنا، اٹھکنا۔

لڑکے کا عبارت بغیر بھاکے آسانی اور روانی سے پڑھنا،

مولد۔

کُرْج - گرجین قوم، گرجستانی قوم، گرجستان۔

کُرْخَانَه ج کُرْخِین - کارخانہ، خصوصاً کارخانہ کریم بانی،

فارسی۔

کُرْدَار - پڑوسی کی زمین میں درخت لگانا، تعمیر، فارسی۔

کُرْدَان - مالا، مار، کنکھی، فارسی۔

کُرْدَنَال - پوپ کے ماتحت امیر، جن کو کارڈنیل کہتے ہیں۔

رندسی بواسطہ فرنج۔

کُرْدُون - دیکھو کردان۔

کُرْدَاکَه ج کُرْدَاکَت - ڈریڈ ٹانگ مشین یعنی ایک قسم کا جہاز جو

دریا کو گہرا اور وسیع کرتا ہے اور دریائی تہ سے یہ ٹکاتا

ہوتا ہے جو بڑے جہازات محل سکیں، فصیح نام سڑی میں سکا جڑ نہ

رکھا گیا ہے، اندلسی۔

کُرْدَا - شام میں ایک لاکھ کو کہتے ہیں۔ مولد۔

کُرْدَاکُورْ - صاف کرنا، مولد۔

کُرْدَسْ نکرسیا - کنیہ کا کسی چیز کو تقدس کرنا، سبب یہ کہ

مخصوص کرنا، یونانی۔

کُرْدَسَه ج کُرْدَسَات - گاڑی، گلی، ایٹالین۔

کُرْدَاکَا کُرْدَاکَا - انجیل کا وہ کلمہ یا نصیحت کرنا، یونانی بواسطہ

سریانی۔

کُرْدَسَه - سامان، مواد، فارسی۔

کُرْدَسَه ذَوَسَنَادَات، کُرْسَه مَسْنَد - آدم چیرہ باز اور کبیہ الی کرسی۔

کُرْدَسَه قُرْبَی، عربی عبارت بخند سربانی، سریانی۔

کُرْدَتْ بالذین کلام کفر بان، مولد از غیر عربی، محاورہ شام، قدیم عربی میں یہ

کُرْدَاکَ پوسٹیں، سور، ترکی۔

کُرْدَاک - ایک آلہ کا شکار سی جس ت زمین برابر کرتے ہیں۔ ترکی

کُرْدَاکَه - ہنگامہ کرنا، فساد کرنا، منتشر کرنا کسی چیز کو محاورہ شام،

قدیم عربی میں یہ مادہ نہیں۔

کُرْدَاکَه ج کُرْدَاکَت - سپید سوئی کپڑا، خاصہ، انگریزی۔

کُرْدَسَوْت - لہر دار ریشمی کپڑا، کوکی، ہفتہ دار بازار یونانی،

کُرْدَسَه ج کُرْدَسَات - قرنیہ، ایٹالین۔

کُرْدَاک - قلعہ یا فوج کے استحکام و حفاظت کے لئے چاروں طرف

دیوار یا ستونوں کی قط، خویش، قیہ عربی میں یہ۔ ذہن میں۔

کُرْدُوْب - فرشتہ، عبرانی۔

کُرْدُوْب - کارخانہ کریم یا تیار کی ہوئی توپ۔

کُرْدُوْب - مرصہ خاق، فرنج۔

کُرْدَسَه - دیکھو کُرْدَسَه۔

کُرْدَوِیَه - بے بنی اپڈاکہ ڈیلنج، ذخیل۔

کریڈل - کریٹ ایک جزیرہ۔

کریکشنہ - ایک باریک لیشی کپڑا، کریپ۔

کس دیشہ ج کس دیشات - دھتی، مشہور ذیل،

محاورہ شام۔

کریڈل - مجرم کی مشقت تعزیری، ایک کشتی جب بحرِ شہمت

تعزیری کرتے ہیں (محاورہ شام) پھوڑا، کدالی، (محاورہ

مصر، ترکی۔

کرمیۃ ج کواٹم، کویمات - دختر، بس کی جگہ باپ کے نام کے

ساتھ مصاف ہو کر مستعمل ہوتا ہے، مولد

کریئہ - مغنیہ، یونانی۔

س

السواوی الشریفیۃ - اعزازی لباس جو حدیث کی طرف سے علما

اور فضلاء کی خدمت میں پیش کیا جاتا ہے۔

کستاک، کستاک ج کساتک - گھڑی کی بخیر چین، ترکی۔

کستبانہ، کستبان - انگلستان، فارسی۔

کستک - شاہ بلوط کی لکڑی یا درخت، ذخیل۔

کستوان - صطل، فارسی۔

کسٹروالین - ناشہ کرنا۔ کسٹریٹ انگریزی محاورہ سے ماخوذ ہے۔

کسٹروانی المسحر - درمیان سفر میں کہیں بٹھرایا نا، انگریزی

منارہ کا ترجمہ ہے

کسٹروانہ صخرۃ - صبح کو ناشہ کرنا جس سے صفر کا ہیجان

دور ہوتا ہے)

کسٹرنیت (کسرت) گندھک، دیاسلائی۔

کسٹم - طرز، طریقہ، فیشن، ترکی، شاید ترکی میں عربی لفظ

قسم سے قسم پیدا ہوا۔

کسٹوۃ ج کسٹی، کسادی - خلاف خانہ کعبہ جو ہر سال

مصر سے جاتا ہے، اصلی معنی پوشاک۔

ش

کشتبان ج کشتاب، کشتابین - انگلستان، فارسی۔

کشتی - کچھری کا معرب۔

کشت کشیدشا - تنغ نظر سے دیکھا جاتا، کھلی یا مرغی کا ہنکانا۔

(محاورہ شام) شکن پڑنا، چھڑی پڑنا، سمیٹنا، محاورہ مصر، مولد۔

کشتۃ العجوز - ایک قسم کا پورا۔

کشتۃ العرس - ایک قسم کی لابی گھاس جو پانی میں ہوتی ہے۔

کشتاف - چنگی خانہ کا انس، کشت معنی کھولنا، چونکہ چنگی خانہ

چیزوں کو کھول کھول دیکھتے ہیں اسلئے کشتاف اُس سے بنا۔

کشتف - بل (حساب کا کاغذ) معاخذہ، تحقیق، چنگی خانہ کی

رپورٹ، دیکھو کشتاف۔

کشتف طیبی - ڈاکٹری معائنہ،

کشت علی عریض - کسی مریض کا معائنہ کرنا، کسی مریض

کی بیمار پرسی کرنا، مولد۔

کشتفانیتہ - کسی بیمار کے لئے جو یہ بھیجا جائے، مولد۔

کُشک - نیمہ، گنبد و ار محل، فارسی۔

کشکش ج کشاکش - کپڑے کا حاشیہ، جھارا بلیں۔

کُشَمیر - کشمیر کپڑا،

ع

کَعَفَ یک، بکٹ، شیر مال، فارسی۔ قال العیروز

ایادی الکعف هو الخبز

ف

کِفَاء قلیات، قدرۃ علی العمل، قدیم معنی ہسری، کفو ہونا، مولد۔
کُفْزہ - کوفتہ (گردشت) فارسی بواسطہ ترکی۔

کُفْر ج کُفُور - گمہ، بُہ و ا، یعنی چند معمولی گھڑوں کا دو دبہا جو
کسی بڑے گھڑوں کے پاس واقع ہو، کفر ارمی زبان کا لفظ ہے،

قدیم عربی میں اس کے معنی اُس زمین کے تھے جو آبادی سے بہت دور
ہو، اس مناسبت سے مصر و شام میں اُس کے معنی القریۃ البعیدۃ
عن الامصار کے ہوئے اور اب اس کے معنی قریۃ صغیرۃ
فی جنب قریۃ عظیمۃ کے ہیں۔

کَفَّ ج کُفُون، اُکُفَّ - تھپڑ، دُستَانہ، کاغذ کا دستہ،
(کف دستہ کا ترجمہ ہے، مولد)

کُفْمَہ - ریشمی دھڑی و مال۔ مولد۔

کُفْمَہ - سرور باندھنے کا شال، صحیح لفظ کوفیہ ہے۔

کُفُو ج اُکُفَاع - لائق، قادر علی العمل، قدیم معنی

ہمسرہ مثیل۔

ل

کَلَار - تہ خانہ، گد ام یعنی مخزن غلہ، لاطینی۔

کَلَارِجی - محاذیہ خانہ، گد ام کا محاذ، لاطینی لفظ، ترکی نسبت۔

کَلِکِش - ہتھکڑی، ہاتھ کی زنجیر، ترکی۔

کَلْسَہ ج کلسات - جراب، موزہ، پائتاجہ، وخیل۔

کَلْسُونہ ج کَلْسُونَات - پانجامہ، وخیل۔

کَلْعَرِینہ - مسمار، گلکار، فارسی۔

کَلْفہ - حرمسرا کی پاسبان عورت، ترکی۔

کَلْعَہ ج کَلَف - خرچ، لاگت، صرف، مولد۔

کَلک ج کَلکَات - پیرا، مٹھی، فارسی۔

کَلَسَہ - چوڑے کی بھٹی، اشتق از کلس (چونا)

کَلَج ج کُلَل - گولہ، بمب، سنگ مرمر، فارسی بواسطہ ترکی۔

کَلَل تَکَلِیل - پاروی کا کسی کا کاج ٹھکانا، پہلی معنی تاج پہنانا، مولد۔

کَلِیہ ج کَلِیَات - کالج کے معنی میں زیادہ تر مستعمل ہے اور کبھی
یونیورسٹی کو بھی کہتے ہیں، یونیورسٹی کا ترجمہ۔

کَلِیجہ - ٹھیلہ، فارسی۔

کَلِیم ج اُکَلِمہ - فرش، غالیچہ، کتل، ترکی۔

م

مُکَاج - سپیہ خیری روٹی، بہتر قسم کا میدہ، فارسی۔

مُکَان - نیز، ایضا، محاورہ شام۔

مُکْبَانِیۃ، کمبانیہ، کمپنی، باعوت، تیلین۔

کُنْاَرِی - ایک خوش آواز پڑیا کا نام، انگریزی۔	کُنْاَرِی - ایک خوش آواز پڑیا کا نام، انگریزی۔
کُنْاَش - سفینہ، بیاض، نوٹ بک، سریانی۔	کُنْاَش - سفینہ، بیاض، نوٹ بک، سریانی۔
کُنْاَفَہ - میٹھا سنہوسہ، ایک، وفسر الییدی الکنافہ	کُنْاَفَہ - میٹھا سنہوسہ، ایک، وفسر الییدی الکنافہ
بالقطائف الماکولہ وفي الخفاف القطائف طعام بیسوی	بالقطائف الماکولہ وفي الخفاف القطائف طعام بیسوی
بالدقیق المرق بالماء۔	بالدقیق المرق بالماء۔
کُنْاَل - نر، فریج بواسطہ انگریزی۔	کُنْاَل - نر، فریج بواسطہ انگریزی۔
کُنْاَہ - ایک قسم کی کرسی، نیم تخت، فریج۔	کُنْاَہ - ایک قسم کی کرسی، نیم تخت، فریج۔
کُنْاَہُ اقو سعادہ سعادہ تامہ، ایتالین۔	کُنْاَہُ اقو سعادہ سعادہ تامہ، ایتالین۔
کُنْاَہ کُنْوَد - اسنر، میڈ، فریج۔	کُنْاَہ کُنْوَد - اسنر، میڈ، فریج۔
کُنْاَہ - ملک کینڈا واقع امریکا۔	کُنْاَہ - ملک کینڈا واقع امریکا۔
کُنْاَسطیل - کانستبل، فریج۔	کُنْاَسطیل - کانستبل، فریج۔
کُنْاَرَہ - انگریزی جوتا، بوٹ، یونانی بواسطہ ترکی۔	کُنْاَرَہ - انگریزی جوتا، بوٹ، یونانی بواسطہ ترکی۔
کُنْاَرُجی - بوٹ ساز، ترکی۔	کُنْاَرُجی - بوٹ ساز، ترکی۔
کُنْاَوج - غلہ رکھنے کی کوٹھی، فارسی۔	کُنْاَوج - غلہ رکھنے کی کوٹھی، فارسی۔
کُنْشَہ - گلستہ نبلی او مولدۃ من الکناشۃ وحی	کُنْشَہ - گلستہ نبلی او مولدۃ من الکناشۃ وحی
اصول ذات فروج۔	اصول ذات فروج۔
کُنْشَلیر - چانسلر یعنی یونیورسٹی کا پریسیڈنٹ، ایتالین بواسطہ	کُنْشَلیر - چانسلر یعنی یونیورسٹی کا پریسیڈنٹ، ایتالین بواسطہ
انگریزی۔	انگریزی۔
کُنْغورَہ - کانگریس، مجبر ملکی، انگریزی۔	کُنْغورَہ - کانگریس، مجبر ملکی، انگریزی۔
کُنْکَہ - قومہ، یا کافی کی کیتلی، محاورہ مسہ۔	کُنْکَہ - قومہ، یا کافی کی کیتلی، محاورہ مسہ۔
کُنْکَہ - غم بک ہونا، آرام، یا نا، کُنْکَہ آرام، تجنیت غم، مولدہ	کُنْکَہ - غم بک ہونا، آرام، یا نا، کُنْکَہ آرام، تجنیت غم، مولدہ
کُنْکَہ - غم بک ہونا، آرام، یا نا، کُنْکَہ آرام، تجنیت غم، مولدہ	کُنْکَہ - غم بک ہونا، آرام، یا نا، کُنْکَہ آرام، تجنیت غم، مولدہ

گٹن۔ کسی کا غم ہلکا کرنا۔ آم، تخفیف غم۔ مولد۔

گٹنیاک۔ برآمدی، شراب۔

گٹنغہ۔ دیکھو کٹنا۔

و

کوئی کیٹا۔ گرم لوہے سے درزی کا کپڑے کا سِلن بٹانا،

دھوبی کا کپڑے پر استری کرنا، قدیم معنی داغنا۔

گوآرتوز۔ پور غیر مصنوعی، انگریزی۔

گوبری۔ پیل، خصوصاً آبی پیل، ترکی۔

گوئی جی کوآتلہ۔ گریک کیتھولک، عیسائیوں کا ایک

فرق جو یونانی کلیسا کا پیرو ہے۔ یونانی۔

گوڈل۔ گریک کیتھولک ہونا، دیکھو ڈوٹائی۔

گوڈلٹ۔ ضلع، فریج۔

گوچ ج اکواخ، کینان، کوخاب، کوخہ، جھونڈا، فارسی۔

گوڈ۔ مجموعہ قوانین سلطنت۔ کوڈ فریج۔

گوڈ ج کور۔ قدیم اُفت میں اسکے معنی شہر اور حصہ زمین کے

ہیں۔ لیکن سچل اور نیز عرب جغرافیہ نویسوں نے اسکے معنی پرگنہ

کے لئے میں یونانی، مصر میں کورہ اب پیشانی، بھی کہتے ہیں۔

گوڈ جہ۔ ڈھیر، مجموع، مصر و شام کا ماوراءِ بحر اقلانی

ہے۔ ایک دجہ یعنی میں نے بحیثیت مجموعی اور یکشت خرید اس کو

ہاجاتا ہوں کہ کورچہ کہ اصل ہندی لفظ کوئی ہی جو، جو میں عدد

کے مجموعہ کو کہتے ہیں۔

گوڈک۔ دیکھو کرک۔

گوڈیک۔ مطلق قید یا قید دوامی، ترکی۔

گوڈنتینہ۔ دیکھو کرنتینہ۔

گوڈسا، گوڈسا۔ کھیر، لکڑی، لوہی، محاورہ شام۔

گوڈستک۔ دیکھو ستاک۔

گوڈمشہ۔ محنت، کوشش، دیکھو کاش۔

گوڈمشہ۔ دیکھو کاش۔

گوڈشطا۔ ساحل، دریا کا کنارہ، اندلسی۔

گوڈفرڈ جوڈجٹل۔ گورنر جنرل، انگریزی۔

گوڈوئل۔ پولیس کے انتظامات بغرض رفہ عام، کالونی انگریزی

کولین، کولیلہ۔ سفید، کولرا، فریج۔

گوڈساری۔ دیکھو کساری۔

گوڈسیلون۔ دیکھو کیدون۔

گوڈوڈر۔ کمانڈر، انگریزی۔

گوڈسٹرا۔ کونسلٹ ایک باجاہو جو بذریعہ بھارت کے پنجابی۔

گوڈنصول۔ کونسلٹیا، یعنی وہ میز جو دیوار سے لگی ہوتی

ہے۔ ورا۔ پ۔ ماہ نامہ رابنس رکھتے ہیں۔

گوڈنیاک۔ برآمدی شراب۔

گوڈنیشا۔ کام پورا کرنا، دیکھو کاش۔

گوڈنیکو۔ گرم تیل میں زخم رسیدہ یا کٹے ہوئے عضو کو ڈالنا

ہے۔ ناکسیان اور روئی نہ ہو جائے، موڈ من لکوع۔

کُوٹلی - تاش کی شہزادی یا بیگم یا بی بی، وخیل۔

کُوھبان - محافظ کوہ، فارسی۔

کُوھبانی - ماہر راہسائے کوہستانی، ماہر طرق جبلہ، فارسی

۵

کھرمیہ، کھربائیہ - برقی قوت، الکتراسٹیٹی، فارسی لفظ کھرب

جلی اہل کربا کو اس سے بنا ہی جو کھربا کی ایک قسم کی خاصیت ہے، چونکہ

کھربا میں برقی قوت زیادہ ہوتی ہے اس لئے برقی قوت کو کھربائیہ کہتے ہیں

کھربہ - برقی قوت کسی چیز پر بطاری کرنا، برقی قوت سے متاثر ہونا۔

کھربان - کھربا، محاورہ مفسر۔

کھربانوت - کھربا، ایک پادری کا عہدہ، سریانی۔

ی

کینونہ - پادریوں کی سپید پوشاک، یونانی۔

کینولک، کینولک - عیسائیوں کا کیتھک فرقہ، یونانی۔

کینٹار - ستار، ایک آسمانی موسیقی، یونانی۔

کیر - یونانی کلیسا کے شیپ کا لقب تعظیمی جسکے مقابل میں ہز

لارڈ شیپ ہے، یونانی۔

کیس ج اکیاس، کیسنہ - بدن دھونے اور طے کے لئے

باہوں کے دستانے، پہلی معنی تھیلی۔

کیفجہ - آرام کردہ، یہ ترکی لفظ صیغہ امر ہے جو فوجی سپاہیوں

کو پرڈ یا قواعد کے بعد واپسی کی اجازت کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔

کیڈار - تینا، انگریزی۔

کیلجہ - ٹکڑا، خم، وخیل۔

کیلو - کسی وزن کا موحّدہ، فرنج۔

کیلوگرام، کیلو غرام - کیلو گرام یعنی سو گرام، فرنج۔

کیلون - قفل، تالا، وخیل۔

کیلومٹر - کیلومیٹر مساوی ۸۶۳۰۰ گز۔

کیمیاء - فن کیمسٹری جس میں تحلیل و ترکیب اجزائے جسم سے

بحث ہوتی ہے، یونانی۔

کینا - کوئین (دوا) جسکا اسپیکل صندسہ بھی ہے۔

کتی - استری کرنا، رکڑے کرنا، اصل معنی داغنا۔

باب اللام

۱

لاۓ - کرو آتش فشاں کا مادہ گداختہ جسکو لاوا کہتے ہیں، شاید عبرانی

لاۓ - کارخانہ علم کیمسٹری، فرنج سے آیا۔

لائین - لاطینی قوم، لاطینی کلیسا۔

لاذن، لاذنہ - ایفون کا عرق، فارسی۔

لاطیہ ج لاطیات - یونانی بپشوں کا نقاب۔

لاقونہ - پکنی مٹی، چونا، مسی جوش

لاک - لاکہ ہندی۔

لامبا - لمپ کا معرب، ایتالین۔

لاوند - لونڈر، انگریزی عطر، ایتالین۔

لاۓ - باشندگان ملک پولینڈ۔

(بلاد) اللہ - ملک پولینڈ

لاہی - شہر ہیک پایہ تخت ہولینڈ

لائسٹ - شہر لیزک واقع جرمنی

لائختہ ج لواٹھ - فرست، پروگرام، اسکیم، رجسٹر

یادداشت - دستاویز - مولد

لباس ج اللبسة، لبس - تنگ پانجامہ

لبان - پانی بھرے کی ڈوری، محاورہ مصر

لبان الغلدا - گنیشیا (ایک دو)

لبنا ج لبد - عمدہ کی ٹوپی، محنت کیپ، مہلی منی عمدہ

لبلی - جھنا ہوا، ترکی

لبنیة - کوفے جو نیر ملا کر پکائے جاتے ہیں، کھیر

لجنة ج لجان - کمیٹی، مجلس، واصل اللجنة جماعة يجتمعون

لشاورۃ فی الامر -

اللجنة الادارية - مجلس انتظامی، نیجینگ کمیٹی، دیکھو ادارہ

اللجنة التحضيرية - ابتدائی کمیٹی، کسی ٹکٹ کمیٹی کی تہیہ

اللجنة القندية - بجٹ کمیٹی، یعنی وہ مجلس جو کسی جگہ انتقاد

سے پہلے پروگرام تیار کرنے کے لئے نشست کرتی ہو

لسانہ - لائنیں

لستبک - بڑا بڑکا جوتا، فرج

لعبد الاما - ڈرافٹس ایک ریاضیہ کھیل

لعب البورصة - سٹہ بازی

لغیٹ - عیسائی غیر متینہ، تظلمیہ، یونانی

لغوم ج لغوم، لغوۃ - سرنگ جس میں بارود بھر کر کسی چیز کو

اڑاتے ہیں، یونانی بوساطت ترکی

لغوم - سرنگ میں بارود بھر کر قلعوں و عمارتوں کو گرانا - مولد از لغوم

لغی - سرنگ لگانے والا - ترکی

لغة ج لغات - چٹوٹا، نیاک جی جو عوامی مشرف نام لپی ٹوپی پر پڑتے ہیں

لغی - الی - گھر واپس آنا، مولد

لغوم تلغیما - گرم پانی میں کافی یا چائے ڈالنا

لغن، لکن - لگن، پشت، یونانی

لمبا، لمبة - لمپ، ایتالین

لندرا، لندرة - شہر لندن پایہ تخت انگلینڈ

لند وہ - لینڈ وگاڑی

لوا - فوج، ترکی

لواء ج الویة ضلع، ادارہ کے عربی میں اصل معنی جھنڈے کے

ہیں، لیکن چونکہ ترکی میں ضلع کو نجی کتے میں جگہ معنی جھنڈے کے

ہیں اسلئے عربی میں بھی ضلع کو لو - سمجھ گئے

لوج ج الواج - نشست، انگریزی

لورد - لارڈ، انگریزی

لوتن زلم - لوئر ٹم - نوکارسہ (درجہ) ایک شاخ، یونانی

لوفر فر - ہسپتال - ریوازیہ کا معرب

لوكا ندرة - لوکدندہ - ہوش، سرسے، ایتالین

لوکب۔ چکر ازرنہ پیچ، ٹوٹی، کمائی، مہری، خوارہ کا دامن
 بدین اسم عرف پر لیکن ترکی استعمال سے عربی میں آیا۔
 فارسی۔

لو مان۔ قید خانہ، مکان جیسے دوام، یونانی بوساطت ترکی۔

لو کڈا۔ دیکھو لاؤ۔

لو کڈا۔ دیکھو لند رہ۔

لیرتہ ج لیوات۔ ترکی پنڈساوی تیرہویسے آٹھ آئے۔

لیغر جول۔ شہر لیورپول واقع انگلینڈ۔

لیکٹ۔ لکٹن، پھول، فارسی۔

لیکٹی۔ بورڈر نائب علم مقیم دارالاقامت، یسلی سے مراد شب باش ہے۔

لیمان۔ بندر گاہ، کنارہ، وریا، ترکی۔

لیمان۔ رشتت تعزیری، یونانی بوساطہ ترکی۔

لیو نادہ۔ لیو نادہ، یونانی کا معرب۔

لیوان ج لیواوین۔ گنبد نما عمارت، گیلری، لیوان فارسی لفظ ہے۔

لیو عربی میں آکر لایوان ہوا اور عربی سے یونانی زبان میں جا کر لیوان ہو گیا۔

موجودہ عربی میں ایک غیر زبان کے لفظ کی طرح لیوان استعمال ہوا۔

لیو قنات۔ لٹٹ کا معرب۔

باب المیم

لیا بیو۔ ایک حمد، دو جہر سلطان اور وزیر کے درمیان بیجا مہری

لیو، انگریزی میں سکوائش چیمبر کہتے ہیں، اکثر مابین کے شاہی کوئی

کا مذہب بخانا کہتے ہیں۔ مابین عربی لفظ جو مامولہ جو اور

مکاجور۔ بھجرا معرب ایک حصہ فوج کا افسر۔

ما حور۔ فوجی کمپ، لشکر گاہ، دخیل۔

ما حورہ ج ماحور۔ شہر مولد از غرض کشی کا پانی کو بچاؤ، جھانسی

صاحب الجواب اس لفظ کا واضح ہے۔

ما حور۔ شراب خانہ، بیت الخواش۔ فارسی

مادہ ج مواد۔ قانون کی دندہ کسی مضمون کا مصالح یا مشیر بل

مواد، وہ شے جس سے دنیا بن گیا ہوئی اور جس کو ہم اپنے خواص

فی ہری سے چھو کر چک کر، کچھ کر، من کر، سوکھ کر ریافت کرتے ہیں۔

مادتی۔ ملی، دنیاوی، مادہ پرست۔

ماد دین۔ شہر میڈرڈ، اسپین کا پایہ تخت۔

مار۔ سینٹ، عیسائی ولی، سریانی۔

مارف۔ مایچ کا مہینہ۔

مارس۔ کہت (یونانی) ماہ مایچ کا معرب۔

مار قستان۔ شفا خانہ، اسپتال، بیمارستان کا معرب فارسی

ماڈرک۔ نشان تجارتی، جس کو ٹریڈ مارک کہتے ہیں۔ انگریزی۔

مارونی ج موارنہ۔ عیسائیوں کا ایک فرقہ جو کوہ لبنان میں آباد ہے۔

مارتی۔ سینٹ، عیسائی ولی، ماریہ۔ عیسائی ولیہ۔ سریانی۔

ماسوۃ ج مواسیل۔ نالی، بندوق وغیرہ کی نالی، سگریٹ کا پائپ

پانی وغیرہ کا پائپ یا نالی۔ فارسی۔

ماسون۔ فری مین، وہ غنیہ فرقہ جو تمام دنیا میں پھیلا ہوا ہے۔

اور جسکے مقاصد اس فرقہ میں داخل ہوئے بغیر کوئی نہیں جانتا۔

ماسونی - اس فرقہ کا ایک مرمیو ممبر، ماسونیہ - اس فرقہ

کی ایک عورت ممبر - ایٹالین،

ماسونیہ - فری مشنری یعنی فرقہ فری مشن کی پیغمبریاں۔

ماہورہ، ماصول - دیکھو ماسورہ۔

ماعون - کاغذ کا زمین، تختہ شام کا محاورہ، دیگ سی کلاں

محاورہ مصر، مولد۔

ماکتہ، ماکینہ، مشین گن، آلہ، ایٹالین۔

مال مہری، اہمال الایامیری، ٹیکس خراج میر کی اصل یہ ہے

مالی - مہاجن، مولد۔

مالیہ، صیفہ مال، فنانس - مولد۔

ماہور - سرکاری عہدہ دار، کیشڈ آفیسر، مولد۔

ماہوریتہ - حمد و سرکاری، مولد۔

ماہور البریل - ڈاک بیون، پوسٹ میں۔

ماہستار - دیر، یونانی۔

ماہوز - ذہنی نقل و حرکت - ایٹالین،

ماہوزا توریہ - مشین میں تیار کیا ہوا کپڑا، کپڑوں کا نمونہ،

انوائس، ایٹالین

ماہوزا توریہ - مانوسٹر وہ آدھ سے اجسام غازیہ کا دباؤ معلوم ہوتا ہے

ماہوزہ - مکان کا حصہ پیشین، دیش۔

ماہیہ - تھوڑا، مشاہیرہ، فارسی۔

ماہیہ ج مولڈ - میز قدیم معنی و ستر خوان۔

ماہیو - یوہ مئی۔

ب

بہوشندہ - بڑش جس سے کپڑے صاف کرتے ہیں، بڑش صاف

بنا کر سرشار اسم آلہ بنایا ہے۔

مبذقہ ج مبارق - اگالان، مشتق از براق۔

مبشیر - مذہبی داعی، مشنری، تبلیغ مذہبی، خط غیر مذہب

والوں میں کتا - مشنری کا ترجمہ ہے۔

مبعوث - پارلیمنٹ کا ممبر، ڈیپٹی، نمائندہ، قائم مقام

قوم یا رعایا، اعلیٰ معنی فرستادہ۔

مبیلغ - مشنری، مذہبی داعی،

ت

متالوجیا - متالوجی، علم الانعام۔

متحقق ج متاحف - عجائب خانہ، میوزیم، دیکھو متحف،

متخرج - سند یافتہ، تعلیم یافتہ، دیکھو متخرج۔

متخرج اعتبار - ایک آلہ پیمائش مساوی ایک گز مرگہ،

یعنی ۳۹ - انچ - فرنگ،

متسللہ - حاکم شریعی مجسٹریٹ، اسی معنی قابض۔

متصرف - کشتہ، لغوی معنی تصرف کرنے والا۔

متصرفیہ - حمد کشتی کشتی یعنی ایک کشتہ کے حدود حکومت

المنظر فن - ایک ٹریسٹ یعنی فرنیسیا گرم واحد۔

منظر سرف بجے اہلی معنی تجا وز عن الحد کے ہیں۔

متطوع ج متطوعة۔ والنشر، رضا کار، اسلامی تواریخ میں متطوع کا اطلاق والنشر فوج پر ہوا ہے جس سے مراد وہ لوگ ہیں جو برضا و رغبت

بغیر کسی معاوضہ فوج کے ساتھ جہاد میں شریک ہوتے تھے والتطوع فی اللغة التبرع من ذات نفسه مما لا يلزمه فوضه۔

مقتضیٰ ج۔ مقلد اہل یورپ، مصدر تفرغ،

مما یترتب علی رسول محمد، ملکی منصب، ترکی حکومت میں متعلق ہو۔
مقلد اہل یورپ، مولد از نور۔

ث

مثالہ ج مثالات، مثالیں۔ سبق مولد۔

مثلیہ ج۔ اس کا معنی بخت سازی کا کارخانہ، مشتق از تلج۔

مثیلہ ج مثیلات، مثالیں۔ دیکھو مثالہ۔

ج

مجتمع العلماء، مجتمع العلوم۔ اکوئی، حکماء کی علمی اجتماع۔
جہیں سب ملکہ، سائل عمید کی تحقیق و تدوین کرتے ہیں۔

تحدیث کچھ دی، مولد۔

ز ہنگرین قوم، ہلزد المجر، ملک ہنگریا۔

سیاح حکومت آئین کو کتب، کیونکہ اس کا واسطہ ہے زمینداری

صدر اسٹیج، مجسمہ پورے قد کا بت۔

تالیس ج مجلس۔ مشورہ گاہ، حکماء کی حالت، کچھری۔

تجسس، بدلی۔ سپل کیٹی، دیکھو بدلی۔

مجلس الاشراف۔ ہوس آف لارڈس، دارالخوارزمی امریکا ملک

مجلس الاعیان۔ امریکی پارلیمنٹ، دارالامرار، اعیان جمع ہونے
بزرگ، اشراف جمع شریف معنی بزرگ۔

مجلس التشريع۔ مجلس اصناف تاذن، لیسلیٹو کونسل۔

مجلس التنفيذ۔ دائرہ عمل کونسل۔

مجلس الحسبۃ۔ کورٹ آف وارڈس۔

مجلس الحقوق۔ سول کورٹ۔

مجلس شورى، مجلس شورى لغواتین، پیروی کونسل

مجلس الشيوخ۔ ہوس آف لارڈس، شیوخ، شیخ کی جمع، بزرگ

قوم، دیکھو مجلس الاشراف۔

مجلس لعموم۔ ہوس آف کامنز، دارالعموم، عام رعایا کے

قائم مقاموں کی مجلس۔

مجلس اللوردات۔ ہوس آف لارڈس، لورڈ کی جمع لارڈ

مجلس المبعوثین، مجلس المبعوثان۔ پارلیمنٹ، کچھ

مبعوث۔ مبعوثان ترکی جمع ہے۔

مجلس انتظار۔ مجلس وزراء دیکھو ناظر۔

المجلس الذیابی، مجلس الذیابی، پارلیمنٹ، نیابت،

قائم مقامی یعنی رعایا کی قائم مقامی کی مجلس، ثواب ذنب کی جمع

یعنی ناجان رعایا کے ملک کی مجلس۔

مجلس ج تجللات۔ میگزین، ریور، یعنی پرچہ، رسالہ، مجلس

اصل لغت میں کتاب النصائح کو کہتے ہیں۔ زمانہ حال میں ترکی حکومت

قوانین شرعی کو بطریقہ مدلیک کتاب میں جمع کرایا تھا جبکہ نام محلہ الاحکام رکھا تھا اسی کتاب کے نام کے ذریعہ سے یہ لفظ جدید بنی نظم میں روشناس ہوا۔
 مجمع تقلد العلوم، مجمع العلماء، مجمع العلوم، اکاڈمی عمل نے فن کی علمی انجمن جیسے سب ملکہ مسائل علمیہ کی تحقیق و تدوین کرتے ہیں، تمام اکاڈمیوں میں فرانس کی اکاڈمی مشہور ہے،
 مجموع، مجموعۃ ج مجامیع، مجموعۃ اخبار یا رسالہ کا قائل۔
 مجتہد، میکرسکوپ، خوردبین۔

مجیدید، ترکی ترقی رویہ مساوی شلنگ، پنپس (پن) دیکھو مجیدید۔
 مجیدید، ترکی پونڈ مساوی تیر روپے آٹھ آنے، مجیدی اور مجیدید دونوں سلطان عبدالعزیز سلطان روم کے انتساب سے موسوم ہیں، ایک ترکی تمغہ کو بھی مجیدید کہتے ہیں۔

ح

حساب، کنٹرولر، آؤٹینٹ، محاسب (ایک عہدہ)
 محاسبۃ، آؤٹ آفس، بک کیپنگ، دفتر حساب کتاب
 فن حساب داری۔

محاضرۃ، لکچر، علم، آداب مجلس، علم لطائف و ظرائف۔
 محافظۃ، گورنر، حاکم، محافظہ شر۔

المحافظون، انگلستان کی ایک سیاسی جماعت جس کو کنسرویٹو پارٹی کہتے ہیں وھو لاء ہم الذین یحفظون علی القدام
 محاماتہ، پیشہ اہل فنون، وکالت، بیرٹری، دیکھو می۔

محامی، بیرٹر، کیسل، حامی، ہڈار کو کہتے ہیں چونکہ اہل قانون اپنے موکل کے طرفدار ہوتے ہیں اسلئے وہ حامی ہیں۔
 محجر، صحیح، محجر، قرطینہ خانہ، لغوی معنی، روکنے کی جگہ،
 محایۃ، حروف شانے کا ربڑ، مشق از محو۔

مواضعۃ (اپیل کرنا مقدمہ) مولد از رذعت الشکوی الی القاضی
 محو حجتہ، وہ مال جو جنگی نہ اور کرنیکی وجہ ضبط کیا گیا ہو، مولد۔
 محرر، اخبار کا ایڈیٹر، از تحریر۔

محرمۃ ج محارم، حبیبی رومال، چہرہ پڑانے کا زائد رومال
 محض، روداد، کارروائی جلسہ، رپورٹ، والمحض خط بیکتب

فی واقعۃ فی آخرہ خطوط المشہود بصحۃ ما تضمنہ صدرہ
 محط، محطۃ، ریلوے اسٹیشن، لغوی معنی اترنے کی جگہ۔

محفوظۃ، نوٹ بک، کتاب یادداشت، از حفظ
 محکمۃ ج محاکم، عدالت، کچہری، کورٹ از حکم۔
 محکمۃ الالقہام، سشن کورٹ۔

محکمۃ الاستیناف، کورٹ آف اپیل، بعد از ارفاعہ دیکھو استیناف
 المحکمۃ الالہیۃ، ملکی عدالت جو صرف ملکی لوگوں کا فیصلہ کرتی ہے دیکھو ملکی

محکمۃ البدایۃ، ابتدائی عدالت جہاں مقدمہ پہلے پیش ہو کر
 اپیل کے لئے عدالت بلا میں آتا ہے۔

محکمۃ التمیم، محکمۃ تمیز الحقوق، کورٹ
 آف کسٹیشن، جج کورٹ۔

محکمۃ الجزاء، عدالت دیوانی جہاں مال کے شدتاً پیش ہوتے ہیں

المحكمة الجزئية - عدالت خفیفہ، جہاں جرائم خفیفہ کے مقدمات پیش ہوتے ہیں۔

محكمة الجنايات - عدالت فوجداری جہاں جرائم کبیرہ کے مقدمات پیش ہوتے ہیں۔

محكمة الحقوق - عدالت دیوانی،

المحكمة العالية - ہائیکورٹ عدالت عالیہ۔

محكمة النقض والایام - ہائیکورٹ، عدالت عالیہ۔

المحكمة المختلطة - ملکی اور غیر ملکی لوگوں کی متحدہ عدالت،
مختلطة - ملک نوؤں کے لئے دودھ کی ٹانکری ایک
عدالت اشتقاق از حلیب -

محل ج محال - کمرہ، دوکان، تجارتی کوٹھی، مجلس جنازہ، مجلس منی، گنجہ
محلۃ سرے، صلیبی منی منزل، محل الادب، پاخانہ۔

محل الاستقبال - استقبال کا کمرہ۔

محل الاستراحة - ریفریشمنٹ روم، استراحت کا کمرہ۔

محل صرافۃ - بینک، دوکان صرافہ۔

خ

مخابرة - خط و کتابت، خبر رسانی، اطلاع، خبر گیری، مزلہ

مخارج - مسند یافتہ، پاس شدہ، دیکھو تخریج

مخزون ج مخازن - مال خانہ، فوجی میگزین، بینک، تاجر کا دفینا

مخزن - حکومت مراکش (مراکو) کو کہتے ہیں۔

مخل ج مخول - امحال - ایک آلہ جرثقیل - یونانی،

مختصر ج مخافہ - حفاظت گاہ سپاہیوں کی چوکی، یعنی ملک
میں ناجائز تجارت کی ممنوع اشیاء یا ممنوع طریقہ سے اسلحہ لانے کے رو

مقام کیلئے حفاظت گاہ ہیں بنائی جاتی ہیں جہاں پولیس اور کچھ
سپاہی تحقیقات کے لئے منتہن ہوتے ہیں۔ ذخارہ۔

مخلل - اچار شتق از خل (سرکہ)

مختس، مختسة - ایک آلہ جرثقیل۔

د

مداس، مداسہ - سلیپر، وفی القاموس المداس
مایلیں فی الرجل۔

مدال الیہ - مدال کا سرب، تمغہ، اتالیق ج مدالیات

مدامہ - میڈم کا سرب، میم، یورپین خاتون، فریج۔

مداعکة - کسی کام کی شتق، مہارت، پریکٹس، اصل

المداعکة القترس فی الحوب۔

مدخنۃ - چولے کی چینی، دودکش۔

مدخول ج مداخیل - آمدنی، مولدہ۔

مدراة، مدری ج مدار - جہاز کا مسنون، مولدہ

المدعى العمومى - اٹرنی جنرل۔

مدنح، مدرعة - جہاز بہن پوش، زرہ پوش جہاز، مولدہ

مدرسۃ ابتدائۃ - پرائمری اسکول، ابتدائی مدرسہ۔

مدرسۃ اجزائۃ - مدرسہ دو ساسازی، دیکھو اجزائی۔

مدرسۃ إعدادیۃ - ہائی اسکول، اعداد تیار کرنا۔

مدارسہ امیریہ گورنمنٹ اسکول، سرکاری مدرسہ۔

مدارسہ اہلیہ پبلک اسکول پائیتھ اسکول، چندہ کا مدرسہ،

مدارسہ تجویزیہ ہائی اسکول، تجویز تیار کرنا۔

مدارسہ ثانویہ سکندری اسکول۔

مدارسہ جامعہ یونیورسٹی، یونیورسٹی کا ترجمہ ہے

مدارسہ الحقوق لا کالج، وکیلو حقوق۔

مدارسہ حربیہ فٹری اسکول، فن جنگ کی تعلیم کا مدرسہ۔

مدارسہ خارجیہ وہ مدرسہ جس میں بورڈنگ کا انتظام ہو۔

مدارسہ خیویہ خیراتی مدرسہ، امدادی مدرسہ۔

مدارسہ داخلینہ وہ درس گاہ جس میں بورڈنگ کا انتظام ہو۔

مدارسہ دشداشہ بٹے لڑکوں کی تعلیم کا مدرسہ۔

مدارسہ الشعب پبلک اسکول، دیکھو شعب۔

مدارسہ فنیہ آرٹ اسکول، مدرسہ صنعت و حرفت۔

مدارسہ کلیہ کالج، مدرسہ عالیہ۔

مدارسہ مجتلیہ سفری مدرسہ جگہ فوں بگاؤں خود چکر کی تعلیم دینا ہے۔

مدارسہ شریڈ پائینٹ اپین۔

مدارسہ مدافع توپ، پشما فوٹ اپنے عہدہ فرتی میں اس لفظ کو وضع کیا۔

مدارسہ بندوق کا گرجس ت۔ یہ دو جگہ تے ہیں۔

مدارسہ حاکم منہ، منجر، مہتمم، دیکھو ادارہ۔

مدارسہ البوسطہ پریسٹ، شر، دیکھو بوسطہ۔

مدارسہ البوسطات العام پوسٹ ماسٹر جنرل۔

مدیر الممال کلکٹر، ضلع کا مالی حاکم۔

مدیر المدارسہ پرنسپل، مہتمم مدرسہ۔

مدیر المدارس ڈائریکٹر آف پبلک انٹرکشن۔

مدیریتہ ایک مدیر کا عہدہ، ایک مدیر کے حدود حکومت ضلع

ذ

مذکر کوٹہ یادداشت، مہوریل، مولدہ۔

مذکر کوٹہ احضار بہمن، اطلاع نامہ، عدالت میں حاضر ہونے کا

اطلاع نامہ، مولدہ۔

س

سراجیہ بیکوں کی شیخ سوہ کے گھٹانے پر جانے کی چالیں،

شقیق ازربج (نفع) مولدہ۔

سراج کاشکار کا نہ مولد من الربیع، حصہ دار واصلہ

من یاخذ الربیع من صاحبہ، مولدہ۔

سراجیہ نظرائی کرنا، کتاب کا صفحہ انکر دیکھنا، مولدہ۔

سراسل اخبار کا نامہ نگار، کارسپانڈنٹ۔

سراقب گورنمنٹ پریس سپرور، جو مطبوعہ مکتب اور رسائل کو دیکھ کر

قابل گرفت امور سے گورنمنٹ کو مطلع کرتا ہو، نگراں۔

سراقبہ نگراں، دیکھو بھال۔

سراکچی مرکبیتہ کشتی والی، منسوب بہ مرکب جمع مرکب، اولاد،

سراج بلا قاذو، نگراں قطعہ زمین، اس میں منجے۔ نوڈ شے لگاتے ہیں

و نہیہ جہ مراتب توشک، پیٹ فارم لگا اور بیج۔

مُرتَبَج مُرتَبَات - تنخواہ، مشاہیرہ، مولد۔

مُرتَبَج - تھیرکا بیٹج جہاں کھڑے ہو کر ایکٹ کر رہے ہیں۔
تھیرکا کمرہ۔

مُرتَبَل - ریشتری، عیسائی واعظ

مُرتَسِم - نیل، دیکھو رسم۔

مُرتَسُوم ج مر اسبم - فرمان شاہی، نسخہ، دوا، مولد۔

مُرتَشَح - سرکوں پر پانی چھڑکنے کا نل، از رشح۔

مُرتَا - گھاٹ، بندرگاہ۔

مُرتَب - دور بین، ناخود ازرقابت، راکٹاں،

مُرتَبَق - نل کا زمین جو خود بخود بلند ہو کر آدمی کو چھت تک پہنچا دیتا ہے۔

مُرتَبَاض - جائے خرید و فروخت اسب، اصلی معنی ٹھوڑا دھڑا سے
کی جگہ۔ موجودہ معنی ایٹالین سے آئے ہیں،

مُرتَب ج مر اکب - جاز، شفق از رکوب (سوار ہونا)

مُرتَبَق ج مر اکب - گاڑی، از رکوب (سوار ہونا)

مُرتَبَق دَقَانش - ایک قسم کی چھوٹا جڑ جو خاردار پیوں کے

زریعہ سے چلتا جو، اسکو اسکیو اسٹیم کہتے ہیں

المُرتَب الهوائی - ہوائی جہاز۔

مُرتَبَكَة - مارک، تجارتی نشان، انگریزی۔

مُرتَبَن ج مر اکنہ - ہیڈ کوارٹر، صدر مقام۔ مولد

مُرتَبُوب - جو تاہیلپر، مولد

من

مُرتَبَجُود - دوپہر کی استراحت، اسکول کی دوپہر کی چھٹی ایٹالین
مُرتَبَاذَة - وہ نیلام جس میں زیادہ سے زیادہ دام کئے والے کے
ساتھ معاملہ کیا جائے۔ دیکھو منافعہ۔

مُرتَبَد - نیلام، اصل المبیع المزاد ہے۔

مُرتَبَكش - مطلقاً۔ دیکھو زرشہ۔

مُرتَب - ترکی جو تے کی اندرونی سلپیپر جسکا بالائی حصہ اُتار کر فرش
پر چلتے ہیں۔ ترکی

مُرتَبَد الهوا - ہوا نما، یعنی وہ آلہ جس سے ہوا کھینچا جاتا ہو۔

مُرتَبَق - تھام، ناٹی، مولد۔

س

مُسَاعِل - اسٹنٹ، مددگار، افسر۔

مُسَاخَذَة - بے تعصبی، چھٹی، تعطیل، مولد۔

مُسَبَاک - لوہا وغیرہ ڈھالنے کا کارخانہ۔ از سبک

مُسَخَفُظ - ریزروڈ، مخصوص کیا ہوا، محفوظ، مولد۔

مُسْت ج مسوت - ایک قسم کی سلپیپر، دیکھو مڑ، ترکی۔

مُسَخَفُظ القطار - ریلوے گارڈ۔

مُسَخَذَب - ایلین (ایک قسم کی دوائے مندی) شفق از صلب

مُسَخَضِرَات - دوائیں جو کارخانہ میں موجود ہوں۔

مُسْتَخْدَم - نوکر، چاکر، مولد۔

مُسْتَخْلَاح - پاخانہ، مولد۔

مستی پکڑنا، دفتر کے معنی رجسٹر۔

مُسْكَةُ الْقَلَمِ۔ ہولڈر کا ترجمہ۔

مُسْكُوب۔ عرب سلطنت روس کو کہتے ہیں، روس کے

قدیم دارالسلطنت ماسکو سے ماخوذ ہے

مُسْوَجَر، مُسْوَك۔ رجسٹری شدہ، دیکھو سوکڑا یا سو جڑا۔

مُسْكَلَة۔ دھاگا لپیٹنے کا آلہ، ازسک۔

مُسَلَّة۔ مخروطی چار گوشہ منارہ، اصلی معنی سُتوا جسکے متا

منارہ ہوتا ہو۔

مُسْوَدَة۔ بوتل۔

مُسْأُولِيَة۔ باز پرس، مولد۔

مُسْأُو۔ فریغ لوگوں کے نام کے پٹے نظیہ مستعمل ہو، فریغ۔

ش

مُسْأَة۔ پیدل فوج، مشاء ماشی کی جمع ہو، پیادہ پا)

مُسْأَبَك۔ جلیبیان (ٹھٹھا)، مولد۔

مُسْأَة۔ عیسائیوں کی رسم جو کہ مرتے وقت انکی پیشانی پر۔

پادری میں ملتے ہیں اسکو مسخ کہتے ہیں، سردی۔

مُسْأَص۔ ایکٹر، نقال، مولد۔

مُسْأَة۔ سینہ بند۔ شفق وز شدہ (سُتَن)

مُسْأَة۔ چراسی، تاپہ پٹی۔

المُسْأَرِقُ الْاَلَا حَقِي۔ مشرقی قریب، یعنی ہندوستان

و ایران و ترکستان۔

مُسْأَر۔ مسٹر، انگریزوں کے نام کے پٹے لپیٹا آتا ہو، انگریزی

مُسْأَر فاش۔ ہم پیشہ، برہمن، مستری، ستر تالیں، دانش تری

مُسْأَر۔ مشیر سلطنت، گورنمنٹ کونسلر (ایک عدد)

مُسْأَعِي ج مُسْأَعِيَات۔ شفا خانہ، ہسپتال۔

مُسْأَعْرَة۔ نوا بادی، مقبوضہ سلطنت، غیر، دیکھو استعار۔

مُسْأَلَة۔ اہل یورپ کے ہلنے کا حوض یا کٹرہ، ایتالین۔

مُسْأَوِع۔ مطب، ڈاکٹر خانہ، دیکھو وصف۔

مُسْأَجَل۔ رجسٹری شدہ، مندرج رجسٹر، دیکھو تعجیل۔

مُسْأَوَق۔ سفوف، اصل معنی پسا ہوا۔

مُسْأَوَط۔ مصری قبرستانوں کے سنگین بت جسکے متعلق عوام مصر

کا خیال ہو کہ وہ انسان تھے جسکو خدا نے مسخ کر دیا ہے، مسخوط کے

اصل معنی جبر غصہ یا غضب کیا گیا ہو۔

مُسْأَس۔ پنچہ، پستول، چھ نالی کا پستول،

مُسْأَر حَل۔ وہ قیدی جو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کیا

جائے ترک سے آیا ہے۔

مُسْأَرَة۔ بلیفون، یعنی آلہ اسرار گویا، نہ ستر۔

مُسْأَر۔ قبطی مہینہ مطابق گت۔ تباو

مُسْأَر۔ ایک قسم کی سخت تیز شدہ، یعنی یا سی۔

مُسْأَرَة۔ ایک معماری، یوز، ڈیز۔

مُسْأَرَة۔ دل، آلہ سطر کشی۔

مُسْأَل الدفاتر۔ مہک کی پیگ، فرب و فزاداری، مسک کے

ص

مَصَادِقَ - علی - گورنمنٹ کا کسی امر کو سرکاری طور سے منظور کرنا، کسی معاہدہ پر دستخط کرنا، تجویز کو پاس کرنا، کسی سے رزلوشن پاس کرنا، مولد

مَصِیْب - کسی دریا کا دہانہ، اسی معنی پانی گرنے کی جگہ۔

مَصْنُوع - تیلی دار کڑا ہی، از اسج (انگلی)

مَصْبُغَة - کارخانہ رنگبری، دوکان رنگبری۔

مَصْنَبَة - کارخانہ صابون سازی۔

مَصْدَر ج مَصَادِر - ذرائع، ماخذ۔

مَصْرَف - بنک، دوکان صرافی۔

مِصْرَیَّة - بارہ ایک مصری سکہ جو سب ادنی ہوتا ہوا انگریزی پینی کا ۱۲ پیسہ، ریزگاری، بحالت جمع یعنی مصاری یعنی ہوتل، دولت۔

مَصَامَعة - ٹوٹی، ٹی، جبکہ ذریعہ سے کوئی چیز چوسی جائے۔

مَصَل - ٹیکہ لگانا، واصل، المصل السیلان، مولد۔

مَضْلُعة ج مصالح - صیفہ، محکمہ، ضرورت، مولد۔

مُصَلَّ - عیسائیوں کا آپ مہارس ہولی واٹر۔

مُصْنَع ج مَصَارِع - کارخانہ، پہلے مہنہ تجارت کو کہتے تھے

المُصَوِّر الشمسی - فوٹوگرافر۔

ض

مَضْبُط - لکھا موا حکم، فیصلہ، میموریل، عرضداشت۔

المشرق الاقصى - مشرق بعید، یعنی چین و جاپان و نام

مشرقیات - السنہ مشرقیہ، مشرقی علوم و فنون۔

مشر و باق روحیۃ یعنی چیزیں، شراب اور الکحل اور

دیگر نشہ آور چیزیں،

مَشْرُوطِیَّة - پارلیمینٹ، دستوریت، یعنی، سلطنت جو پابند

شرائط و قواعد ہواس لفظ کا ابتدائی استعمال ہل ایران اور ترکوں میں ہوا۔

مَشْرُوع ج مَشَارِیع، مشرق عادت - تجویز، رزلوشن،

محرک۔

مَشْکَل - با اعراب، جس کتاب میں حرکت اور اعراب، یعنی

زیر زبر لگایا گیا ہو، مولد۔

مَشْلُح ج مَشَالِح - ڈرائنگ روم تبدیل ہوا

کا کمرہ، تفسیح کے اسی معنی لگا کر نیچے ہیں، مشلح پہلے حمام کے اس کمرہ کو

کہتے تھے جہاں کپڑے اتارتے تھے، پردہ کو بھی کہتے ہیں،

مُشْتَمِع - موسم جامہ، پارسل۔

مُشْکَل - ایک درخت کا نام جبکو ترکی،

مِشْنَقَة - پھانسی، یعنی وہ آگ جس سے پھانسی دیتے ہیں،

دیکھو شوق۔

مِشْنَقَة - پھانسی گھر جہاں پھانسی دیتے ہیں، دیکھو شوق۔

مِشْوَار - مسردشہ و حجاز میں جبل قدیمی کو کہتے ہیں، اہل

مراکش وزیر تجارت کو کہتے ہیں۔

مُشْبِر - فیدل مارشل، ایک اعلیٰ ترین جنگی عہدہ۔

مَضْمُون - بیر شدہ ، دیکھو ضمان -

ط

مَطْبَعَة - چھاپہ خانہ ، کارخانہ طبع ، شتق از طبع ، طبع کے اصلی
معنی مہر کرنا ، چھاپنا ، مہر کرانے کے قریب قریب ہے ، اسلئے فن
طبع ایجاد ہونے پر اسکو بھی طبع کہنے لگے -

مِطْبَعَة - پریس ، آڈر طبع -

مِطْبَعَة الْأَزْدَار - ٹائپ رائٹر -

مِطْبَعَة الْجَلَقَان - حلوائی پریس ، دستی پریس -

مِطْحَنَة - فلا مل یعنی آٹا پیسنے کی کل -

مِطْرَان ج مطرانة - شب ، بڑا پادری ، یونانی -

مِطْفِئَة ج مطافی - آگ بجھانے کی کل ، فائپرپ ازطفی -

مُطْلَع - سواحل عرب میں مولوی اور عالم کو کہتے ہیں ، اصلی
معنی اطاعت کیا گیا -

مِطْوَى - چاقو ، قلمتراش -

ظ

مُظَاهَرَة - کسی امر کی جوش مخالفت یا موافقت کے انہما کیلئے پبلک
ایسی گروہ کا بازاروں اور ٹرکوں میں جمع کیجئے جلوس نکالنا ، موڈ -

مَظْرُوف - لغت خط ، دیکھو ظ -

مِظَلَّة - چھتری ، ڈاکھن

ع

م ، ع - ایم ، اے (ڈگری)

مَعَارِف - تعلیم ، سرشتہ تعلیم ، معارف ، معرفت کی جمع یعنی علم
مَعَاش ، مَعَاش تَقَاعُلًا - پنشن ، مدد معاش -

مُعَامَلَة - سکھانے کا وقت ، سیوٹی نے بھی اس معنی میں
معاملہ استعمال کیا ہے -

مُعَاوَن - آج کل اسٹنٹ کا ترجمہ کیا گیا ہے -

الْمُعْتَدِلُون - اعتدال پسند یا سی گروہ ، معتدل گروہ ، نرم پارٹی -

مُعْتَزَل - قرظینہ خانہ ، وہی معنی جائے کنارہ کشی -

مُعْتَمَد - رزیڈنٹ (ایک عہدہ)

مُعْجَم ج معاجم - لغت کی کتاب ، ڈکشنری ، اس دور

سے پہلے اس لفظ کا اس کتاب پر اطلاق ہوتا تھا جسکی ترتیب
برتیب حروف ہوا ہوتی تھی -

مَعْرَض ج معارض - نمائش گاہ ، ایکزہیشن ، دیکھو عرض

مِعْطَاف - وزن نمائی ایک آلہ جسکے ذریعہ سے ایک جسم کے

مختلف اوزان دریافت ہوتے ہیں ، فرنیچ میں اسکو کالین کہتے ہیں

مَعْكَوْنَة - خمیر ، لا طینی -

مَعْكَوْس - نامونق آب و ہوا ، فخریہ آب و ہوا نسبت

یعنی اُلٹی قسمت والا -

مَعْلُوم - بلاشبہ ، بے شک - یقیناً ، موڈ -

مَعْلُوم ج معلیم ، معصومات - نہیں ، دروغی پیشہ

دروں کی اجرت ، موڈ -

مَعْمَل ج معامِل - کارخانہ ، مل ، از عمل -

مَعُونَةُ - کشتی۔

مَعْبُکَة - ایک قسم کی میٹھی روٹی، محاورہ شام۔

مَعْبِیَّة - پرائیویٹ شاہی اسباب و سامان، مولد۔

غ

مُعَاذَة - میگزین، مخزن، گودام، صحیح عربی لفظ مخزن تھا،

یورپین زبانوں میں جا کر میگزین ہوا، ترکی میں معاذہ ہوا اور

وہی عربی میں آگیا۔

المغرب الاقطی - ملک مراکش۔

مَغْطَس - نہانے کا کٹہر، ٹب، (زغطس) غوطہ لگانا

مُخَلَّف - لفظ، خط کا غلط، مُخَلَّف - لفظ، خطوط کا

نیدل بھتی،

مُخَلَّق ج مغالط - ذرائع آمدنی۔

مِغْنَطِیس - مقناطیس، یونانی۔

مِغْنِیسیا - گمنیا (ایک انگریزی دوا)

مِغْیَار ج مِعَاثَر - ناموافق آب و ہوا۔

مَغِیْط - ربڑ۔

مُغْیَر - لا بُریرین، ناظر کتب خانہ۔

ف

فَسَاہ - فساد - ایسٹریک عید میں عیسائی بچوں کا اندڑوں سے

کھیلنا، فتنہ، بڑا اتوڑنا۔

مُفَشِّلش - انسپکٹر، محکم، اکوئٹ، صدر محاسب،

مُفَرَّذَة - دستہ فوج، اصلی معنی علیحدہ کیا ہوا۔

مُفَرَّك ج مفارک - پچ کش۔

مُفَرَّ وِشَات - فرنیچر، فرش فروش۔

مُفْشَلَة - سنگ دانہ، پتھری، فارسی۔

مُفْصَلَة ج مفصلات۔

مُفْضٰی - پاخانہ، ارضنا (سیدان وسیع)

ق

مُقَابَلَة - ملاقات کرنا، اصلی معنی آمنے سامنے ہونا۔

مُقَاطَعَة - صوبہ، اصلی معنی علیحدہ کرنا، چونکہ ملک ہر ہر

صوبہ علیحدہ علیحدہ کیا جاتا ہے اس لئے اسکو مقاطعہ کہتے ہیں،

مقاطعة تجارية، مقاطعة - یا نیکا :- یعنی کسی قوم

یا ملک سے تجارتی تعلقات قطع کرنا۔

مُقَاوَلَة - معاہدہ، ٹھیکہ، اصلی معنی باہم گشتگو کرنا۔

مُقَدَّس ج مقادسہ - زائر بیت المقدس۔

مُقَدَّام الحومة - شاہی اسٹن کا انسپر اعلیٰ۔

مُقَرَّر - صدر مقام، ہیڈ کوارٹر، اذقرار (ٹھہرنا)

مُفْصِم - دائرہ کس جہاں سے پانی پمپ کے ذریعہ سے

گھر گھر تقسیم ہوتا ہے۔

مُفْشَلَة - قراہ، شیشہ کا گھڑا، مولد۔

مُفْشَلَة - چاقو، قسط (پھیلنا)

مُفْصَف - عیش خانہ، رقص خانہ، دیکھو نصف۔

مَكْنَت ج مَكْنَف - شین، اجن، ایتالین۔

مَكْوَاة - استری جس سے کپڑے پر استری کرتے ہیں دیکھو کوئی
مَكْنَتہ - دیکھو مکنتہ۔

ل

مُلاحِظ - پولیس آفیسر، انسپریس۔

مُلاحِظۃ - ریمارک، انتقاد۔

مُلاحِظ - رزم بینی جنگی نظم یا جنگی مناظر، رزم کا اُٹا، ملازم
طرحہ کا واحد ہو، جسکے معنی رزم نگاہ کے ہیں، رزم کے معنی میں
پہلے اس لفظ کو ابن خلدون نے استعمال کیا۔

مَلَاوِیَا - لیریا (بجاء) کی تقریب۔

مُلاَئِم - اجوستہ میجر، فٹنٹ، نائب، (دفعہ جی حمدہ)

مِلَاط - پلاسٹر، شاید اسکی اصل بلاط ہو، دیکھو بلاط۔

مَلَاطۃ، مَلَاطو - بیمار، پریشان، ایتالین۔

مِلَاوِیۃ - پنگ کی چادر، اصلی لفظ ملاوہ ہو۔

مُلَبَّس - مُرَبَا۔

مُلْتَزِم - ٹھیکہ دار، انجام دہندہ، مولد۔

مِلْتَم، مِلْتَن - وہ مغربی تیز ہوا جسکے ذرے سے دریا نے

نیل کا پانی سطح زمین پر اکڑھیل جاتا ہو، وخیل۔

مَلْحَم - مذبح، مسیح، اصلی معنی مقلت، مولد۔

مَلْزَمۃ ج مَلَاذِم - کتاب کا جز، فرید یعنی وہ بڑا ورق

جو چھاپ کر پولیس سے اُتارا جاتا ہے۔

مَقْطُوعِیۃ - تجارتی مال کی مانگ جبکہ انگریزی میں مانگ کہتے

مَقْعَد ج مقاعد - بیچ، از قود (نشستن)

مُقَلَّة ج مُقَل - بڑا عامہ، بڑی پگڑی۔

مُقْلَع - کارخانہ سنگتراشی، قلع (اکھاڑنا)

مُقْلَۃ - قلدان۔

مُقَنَّ - ڈربہ، منج خانہ، دیکھو قن۔

مِقُول - گراموفون، مشتق از قول، آواز قول۔

ک

مُکَاتِب - اخبار کا نامہ نگار،

مکافاۃ - معاوضہ، تنخواہ،

مُکْتَب ج مکاتیب - مدرسہ تاجر کا دفتر، کھنے کی میز۔

المکتب الابتدائی - پرائمری اسکول، ابتدائی مدرسہ۔

المُکْتَبُ الإِعْدَادِی - ہائی اسکول۔

المکتب الرشیدی - مڈل اسکول۔

مُکْتَبُ التَّدَاوُل - بکنگ آفس یعنی بکنگ گھر۔

مکتبۃ ج مکاتیب - کتب خانہ، تجارتی کتابوں کی دکان۔

مُکْحَلۃ - نبدوق، رافل، اہل مغرب بولتے ہیں۔

مُکَشَّۃ - سوچل جس کلمے کو آؤ ہیں مَخْذُومُن المَشْہُودِہا الخَصْمۃ من الشعر

مُکْفُول - بیر شدہ۔

مُکَوِّل - جو لاپے کا اسباب یا فڈگی، شام کی زبان۔

مُکَلَّۃ - کشتہ۔

ملس۔ بالیک بالائی پوشاک، محاورہ مصر۔

ملعقة ج ملاحق۔ چچہ، ہشتون (ازلعوق) چائنا

ملقات۔ آلہ معرفت جذب ثقل المار آب منا، جس کو اصطلاح میں ناروین کہتے ہیں۔

ملفان ج ملافتہ۔ سیسی عالم، ٹاکثر ان دیوی تھی، سریانی۔

ملفت، ملفتہ۔ کاغذات کا بلند، مقدمہ کی مثل، اصل معنی پٹینے کی چیز۔

ملفی۔ مجمع، مجلس، مقرر جگہ، مولد۔

ملقة ج ملقات۔ کشادہ میدان، مسافت، محاورہ مصر۔

ملك، ملك ج املاك۔ جائداد، املاک، مولد۔

ملككة۔ بادشاہ، بیگم، شاہزادی، مؤنث ملک، مولد۔

ملكی۔ عیسائیوں کا ایک یونانی فرقہ۔

ملکی، ملکی۔ رسول سروس آفسر۔

الملکی المطلق۔ شخصی بے قانونی سلطنت۔

الملکی المقید۔ شخصی قانونی سلطنت۔

ملد۔ سقا بھشتی، غالباً اس لفظ کی اصل مل، ہجر، ہجرت والا۔

ملد ج میل۔ قوم، اس معنی میں اس لفظ کو اول اہل فارس نے

استعمل کیا وہاں سے ترکی ہوتا ہوا مصر پہنچا۔

ملی۔ ایک ہزار میٹر، دیکھو متر، فرنج۔

ملوة۔ سیال شے کی پیمائش کا اندازہ جسکو انگریزی میں گیلن کہتے ہیں۔

ملیم۔ ایک مصری سکہ مساوی ایک پیسہ۔

مأ کی شاہی، ملکی چاہئے۔

ملھی۔ تھیر، محفل سرود، ہشتون ازلبو۔

مليون ج ملا یین۔ دس لاکھ، فرنج۔

م

مرباغ۔ جگہ بند، ترکی۔

مہینل۔ ایکڑ دیکھو تھیل۔

مخص۔ کسی سیال چیز کے چوستے یا شربے کی غنی، سائینون، مخص چوٹا

مملوک۔ تہ بند، چھوٹی چادر، مولد۔

ن

منابثہ۔ بقراری، اضطراب، مولد اللفظ۔

مناقصة۔ وہ نیلام جس میں کم سے کم بیچ جانے والے

کے ساتھ معاملہ کیا جائے، دیکھو مزایدا۔

مناولة۔ مقدس عشائے ربانی۔

مناخ ج مناخات۔ آب و ہوا، جزیری، تعویج یہ لفظ مسلمانان

ازدکس میں متعل تھا، یہی لفظ جو عربی سے تمام یورپین زبانوں میں

نہر منامہ کی صورت میں موجود ہے۔

منارة ج منارہ۔ منارہ، لائٹ ہوس، روشنی خانہ، دریائیں

اجداد کو روشنی دکھانے کیلئے ایک بلند منارہ پر روشنی کرتے ہیں، اسکو

منارہ ہوس کہتے ہیں۔ منارہ پہلے معنی میں منارہ نور کا اسم ظرف ہی

سرے معنی میں یہ لفظ اس طرح ہوا کہ منارہ پہلے نشان راہ کے ستون

دکھتے تھے پھر تون کی مناسبت سے مسجد کے افان خانہ کو جو شکل

مینارہ ہوتا ہو منارہ کہنے لگے پھر عام مینارہ کو منارہ کہتے ہیں۔

انگریزی میں بھی لفظ *minaret* ہے۔

مناقشہ۔ مجلس بحث میں ممبروں کا ایک دوسرے سے پیش کردہ

مسئلہ میں مباحثہ کرتا۔ واصل المناقشۃ الاسبقہاء فی الحساب

مَنَاوِش، مَنَاوِشی، بَغْثی، زَنگ، بَغْثی کو ترک میں مغنی کہتے ہیں، ترکی سے عربی میں مَنَاوِشی ہوا، محاورہ مُغْنِر۔

مُنَبِّہ۔ الارم کلارک، جگمانے والی گھڑی۔

منتزعات منقولات - سیرگاہ، تماشا گاہ، دیکھو تیز، ہنتر،

صحیح استعمال نہیں ہو، اصل استعمال باب تفضیل سے مندرجہ ذیل ہے:

لیکن مصر میں منتقل ہو گیا، مقررین نے بھی اسے قبول کیا۔

مذوۃ پوشاک بالائی جو سب اوپر پہنتے ہیں۔ رتیا لیں۔

مُنشَر۔ کارِ حِجَوِی کا مَکِیہ ہوا کپڑا۔

مَیْجِد۔ سو اگر سامانِ آرائش مکان، فرنیچر، فرش، پس لبست کرد
سے مَیْجِد مکان کے آراستہ کردنیو اسے کوکوتا چاہئے۔ مود۔

منحل۔ ریشم کے کیڑوں کی پرورش کا کرم مکہ، دیکھو نخل۔

مَنْدَرَة ج. مَنَادِر - کمرہ، خاکو پھول، محاورہ شام۔

سندال - حصار، بحر، شاید سنکرت،

نماد و ب۔ ڈیلیگیٹ۔ قائم مقام قوم یق قائم مقام۔۔۔

سبب، نمایندہ، اصلی معنی بدایا گیا۔

مَنْجَرِيَّة - طعام، کھانا، ایتالین۔

مَنْسُف - مصر قبطی۔

منشۃ۔ مورچیل جس سے کھی بہکتے ہیں۔ نش بہکتا۔

مَنْشَاة - گاؤں، دیہات، جگہ، مقام، قبیلہ۔

مَنْشُور جَ مَناشِدِو فرمان، سرکلر، پراسپیکٹس، قواعد، دیکھونشر۔

مَنْشُور ج مَشُورَات۔ شائع کردہ رسالہ یا کتاب، ایچ بی منیر،
مَنْنِی۔ کسی (خبا۔ یا رسالہ کا) ڈیڑہ۔ انوائس (الکھنا)

وقت و عدد۔

مٹی اے اسکو *muslene* کہنے لگے اب وہی لفظ

عربی میں انگریزی سے آگیا۔

مَوَازِنَدا۔ بقایا، رقم باقی ماندہ، فارسی لفظ ماندہ کی جمع ہے۔

مَوْضَعَة ج موض۔ فیشن، وضع، ترکی۔

مَوْضِلِيَّة، مَوْضِلِيَا ج موبلیات۔ فریج، سامان آرائش

مَوْضُوع ج مَوَاضِیح۔ عنوان موضوع، عنوان کتاب،

مکان، ایٹالین۔

عنوانِ تقریر، بحث، بجٹ، پہلے یہ ایک خاص اصطلاحی لفظ تھا

مَوْثَر، مَوَثَرش، مَوَثَرش، انجمن، اہلی معنی مشورہ گاہ۔

اب عام ہو گیا ہے۔ مولد۔

مَوْثَدَة ج مَوَد۔ فیشن، وضع، ترکی۔

مَوْظَف۔ عہدہ دار، دیکھو تو ظیف،

مَوْزِق۔ اسٹیشنر یعنی تاجر سامان کتابت، پہلے کاغذی کو کہتے

مَوْظَفَت سِبْکَة الحدید۔ ایشین۔ موقت ایشین کا اور

تھے، مشتق از ورق (کاغذ)

سکہ۔ المجدید ریلوے کا ٹھیک ترجمہ ہے۔

مَوْزِع، مَوْزِع الرِصَال۔ ڈاک، چٹھی رساں، پوسٹ بین،

مَوْلَدَة۔ دائی جو بچہ جناتی ہے۔ مولد۔

موزع تقسیم کرنے والا۔

موندہ۔

موزیک، موزیکا، موزیکان۔ فن موسیقی، آلات موسیقی۔

مومیۃ۔ مصری میائی ایک دوا جسکو اہل مصر مردہ کی لاش

باجہ بجانے والے۔ بینڈ باجہ۔ یونانی۔

میں لگاتے تھے جس سے مردہ مڑتا نہ تھا، یونانی۔

موزیکا بنی ج موزیکا نجیۃ۔ باجہ بجانے والے، خصوصاً

مَوَال ج مَوَادیل شتر باؤں کی گیت، فصیح عربی نہیں ہر عمارت شام

فوجی بجانے والے، موزیکان، یونانی، جی کوہ نسبت، ترکی۔

۵

مُهاوَدَة۔ ارزانی بخ، کمی قیمت واصل المھاوَدَة المصالحۃ، مولد

موس ج موسی، موسیات۔ استرہ چاقو، صیغ لفظ موسیٰ ہے،

مُھَبَاج ج مَبَاج۔ کافی کوٹنے کا دستہ۔

موسیقی، موسیقیا، موسیقار۔ فن موسیقی، آلات موسیقی

مُھَتَر۔ مَھتار۔ شاہزادہ، رئیس، نواب، فارسی۔

فوجی باجہ، باجہ بجانے والا، یونانی۔

مُھَرَج مُھور۔ مہر، مچھاپ، خاتم شاہی، فارسی۔

مَوْش۔ دریا کا ساحل پر یک والدینا، مولد۔

مُھَرَجَان۔ پہلے پارسیوں کی ایک خاص عید کو کہتے تھے،

موصول، موصولی۔ ہانسی، بانی، پائپ فارسی سورہ

اب عام روزِ حشر اور عید کو کہتے ہیں۔ فارسی۔

مَوْصِلَیْنَا۔ ٹل۔ تن زیب، چونکہ ٹل پہلے موصول سے یورپ جاتی

مُتَمَات - سامان جنگ، ذخیرہ جنگ، سولہ۔

مُتَدَس - انجینئر، ماہر فن تعمیر، دیکھو ہندسہ۔

مُتَدَس خانہ - انجینئرنگ اسکول، مدرسہ فن تعمیر فارسی۔

ی

یَمِیَا وَ مِلَّةٌ جَمِیَا وَ مَمَات - اخبار، رسالہ، مشتق از یوم۔

یَمِیْبَة - عرق ہی، فارسی۔

یَمِیْتَار لُوجِیَا - میٹرالوجی، علم معدنیات۔ یونانی۔

یَمِیْنِیْکَا - یَمِیْنِیْک، فن آلات سازی، یونانی۔

یَمِیْدَانَة - گھوڑے کو سرپٹ دوڑانا، میدان (گھوڑو روکا

میدان) سے ماخوذ ہے، سولہ

یَمِیْدَالَا - کرنیل (ایک فوجی حردہ) میں عربی لفظ امیر

الای ترکی میں فوج کو کہتے ہیں۔

یَمِیْدَاخُور، مَبِیْرَاخُور، اِروغہ، صُطیل، میروغی، میدیخو ترکی

یَمِیْرَی، مِیْکس، بمصل، بصل خط مال، میوڑی تھا، پھیر

آکھیری، ہوا، ب مری، سیا۔

یَمِیْرَانِیَّةٌ مَالِیَّةٌ، مِیْرَانِیَّةٌ، بَحْث، تَحْقِیْق، صَارَت، مَعْنٰی

سے، ایکوڑ کیڑ، صارت کی میسر، رازد ہے۔

یَمِیْرَان - لُج - بارڈ میٹرک ایک آکس سے نفع سے سونک، بیک

ر برہ با ست خام ہوئی ہے۔

مِیْرَان المِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ

مِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ

و تہی معلوم ہو۔

مِیْرَان المِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ، مِیْرَوَاعِدہ

مِیْقَا سَکُوب - چھوٹی چھوٹی چیزوں کے ٹوٹے ہوئے کی دوہیں

یہ دوہیں پروفیسر تیار کی گئی ہیں

مِیْکَا نِیْکَا - مِیْکَا، یعنی فن آلات سازی، یاسشین

یعنی آلہ، یونانی۔

مِیْکَرُوب ج مِیْکَرُوبَات - جراثیم، یعنی چھوٹے چھوٹے

کیڑ جو خورہ ہیں سے صرت نظر آتے ہیں۔

مِیْکَرُوسْکُوب - مِیْکَرُوسْکوپ، فو، دین۔

مِیْکَرُوسْکُوب - مِیْکَرُوسْکوپ، فو، دین۔

مِیْنَاء، مِیْنَا، مِیْنَة - مِیْکَا رِی آگینہ، گھڑنا کا ڈل بھی

و گول تھیرا یعنی جیسے گھڑنا، ریش کے نشان ہے، پتہ میں، غامبی۔

مِیْنَا ج مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

باب النون

۱

مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا، مِیْنَا

ب، ت، ث، خ

کَبَتَ تَنْبِيْثًا - کپڑے پر سوزنی کام بنانا، مولد۔

نَبْتُون - نیچون، ایک جدید دریافت شدہ سیارہ۔

نَبْرُوْجِن - نیٹروجن (ایک عنصر)

نَكَّرَ تَنْزِيْلًا - کپڑے پر کارچر پی کام بنانا، مولد۔

نَجَب - جامِ صحت، واصل الخبثۃ الشریبۃ العظیمة۔

د، ذ، س

دَرْجِیج، ذَوَابِیج، ذُرْبِیث، ذَوَابِیث - نیچے، یعنی حقہ کی
نے، فارسی۔

ذَوُج، ذَوُیج - ملک نارمنے واقع اقصائے یورپ۔

ذَوُل - ہوٹل، سرائے، اہلی معنی منزل یعنی جائے زول۔

ذُشْحَہ ج لُشْحَہ - نسخہ کتاب، کاپی، مولد۔

ذُشْطُوْرِی ج لُشْطُوْرِیہ - شطرنج میں ایک عیسائی فرقہ جو

زیادہ تر شام میں آباد ہے۔ یونانی۔

ش، ص، ط

لِشْنَا - لاشہ، فارسی۔

لِشْنَاط - دلچسپی، جوش، مستعدی، اہلی معنی خوشی، مولد۔

لِشْنَاکتاب یا رسالہ کو چھاپ کر شائع کرنا، اہلی معنی پھیلانا، مولد۔

لِشْنَرَقَہ - کسی اخبار یا رسالہ یا کتاب یا اشتہار کی اشاعت، سرکلز

لِشْنَتِی حکم، دیکھو نہر۔

لِشْنَات - بلائیں، پیر، جاذب کاغذ، نشات کے اہلی معنی

ناظر، ج نظار - وزیر، انسپکٹر، مہتمم، اہلی معنی نگراں۔

ناظر الخاریجیہ - وزیر خارجہ، فارن منسٹر، دیکھو خارجہ۔

ناظر الداخلیہ - وزیر داخلہ، ہوم منسٹر، دیکھو داخلہ۔

ناظر المخطّطہ - اسٹیشن ماسٹر، دیکھو مخطّطہ۔

ناظر المدرّسہ - پرنسپل، کالج کا افسر اعلیٰ،

ناظر المدادس - انسپکٹر مدرس۔

ناظر النظار - وزیر اعظم، پرائم منسٹر، مصری حکومت میں مستحق

نَافُورًا - قربانی مقدس، قربانی مقدس کے وقت جو دعائیں

پڑھی جاتی ہیں، سرپوش جس سے قربانی مقدس کا برتن چھپایا

جاتا ہے، سریانی۔

ناموسہ، ناموس - مچھر، کنکلی، قبلی۔

ناموس ج نوا مایس - قاعدہ و قانون، عزت و احترام

اخلاق و عادات۔ قدیم عربی میں ناموس صاحب السر کو کہتے

ہیں جو بعینہ سکرٹری کے ہم معنی ہوا اسلئے بعض لوگوں نے سکرٹری

کا ناموس ترجمہ کیا مگر مقبول نہ ہوا، یونانی۔

ناموس سبّۃ - مسہری، مسہری کا پردہ جس سے ناموسہ (چھپر)

سے حفاظت ہوتی ہے۔

ناو لولٹ - جہاز کڑا، جہاز کو سید بار کھنے والا بوجھ۔

نَاعِیۃ نایات - باتیں، فارسی۔

ناتک ج نوب، نواب - قائم مقام رعایا۔ پارلیمنٹ کا ممبر

نَاعِیۃ قاعہ مقام۔

تری کو شک کرنے والا۔

(فلسفۃ النشوء۔) یو ویویشن تھیوری، مسئلہ ارتقاء، نشو

کے معنی پیدائش کے ہیں۔

نشأویۃ۔ ایک قسم کی کھانے کی چیز جو دودھ اور نشاستے سے تیار ہوتی ہو، دیکھو نشاؤ۔

نشء جدید نس، موجودہ نس، نیا گروہ، نشاء کے معنی اصلی پیدائش کے ہیں، مولد۔

نشیداج نشاٹن۔ گیت، ازہ انشاؤ، شعر پڑھنا۔

نشیط۔ پرجوش، دلچسپی رکھنے والا، مستعد، چالاک، دیکھو نشاط، نص علی تصریح کرنا، نص اصل عبارت، وہو ماخوذ من نص

الحديث البہ ای دفعہ البہ۔ مولد۔

نخالۃ۔ طریقہ آبپاشی جو سرمیں مروی ہو من النطل الذی هو صوب الماء من السقاء بالایدی۔

نظم ون۔ نیترون، سوڈا۔

ظ، ع

نظریۃ۔ دفتر وزارت، قصر وزارت، عمدہ وزارت، وزارت، دیکھو ناظر۔

نظام ج انظمۃ۔ سسٹم، طرز و طریقہ، قاعدہ، باقاعدہ فوج یونیفارم، وروی، من منظم ما منظم۔ نمبر

استعیر لکل ما بنظم بہ الشئی

نظم یحیٰ نظم مبیۃ۔ باقاعدہ فوج کا سپاہی، دیکھو نظام

نظریۃ۔ تھیوری، مسئلہ، نظریہ، تدبیر منطقی مطلق نظر سے، خود

ہو، یعنی وہ مسئلہ جس میں نظر و فکر و ترتیب مقدم کی کام لیا گیا ہو۔

نظارتۃ۔ دور بین، عینک، ناظر کا اسم ببالغہ ہے۔

نظہ۔ انضمام کرنا، اہتمام کرنا، باقاعدہ کرنا، واصل انظم التالیف وضم شی الخ آخر۔

نعارۃ ج نعاثر۔ ٹٹی کا آبخورہ یا لومیا جبکہ دو طرفت پکڑنے کا دستہ ہو، محاورہ شام۔

ف

فخاذ۔ اقتدار، اثر، اصلی معنی گستا، نفوذ کرنا، مولد۔

فخر ج أنفاد۔ تن نہا، کیلا آدمی، خاص آدمی، سپاہی، اصلی معنی ۳ آدمی سے ۱۰ آدمی تک کی جماعت۔

ففس ج انفاس۔ طرز و طریقہ، فہم، آواز شیریں، حقہ یا سگریٹ کا ایک دم یا ایک کش، اصلی معنی سانس، مولد۔

ففسانی۔ خود غرض، منسوب بنفس، ذات، خود۔

ففسبۃ۔ بادام کا کھج یا بکٹ یا ایک۔

لفظ، لفظہ۔ روغن لفظ، پیرویم، دیاسلائی۔

فَقَنَ تَفْقِیْدًا کسی حبیبی رقم کے خاص زمرے سے جتنے بھی۔ حکم کو نافذ کرنا، لغوی معنی۔ ون جیدہ مولد۔

فَعُوذ۔ اثر و اقتدار، دیکھو فَعُوذ۔

ق. ک

نقابۃ۔ نکرائی، کا دھامینہ۔

م

نقائق - شیرینی، اصل لفظ یونانی ہے لیکن معنی مولد نئے ہیں۔

نقجالة - نیمچہ، خنجر، فارسی

نقب - زمین کھودنا، قدیم معنی سورخ کرنا، مولد۔

نقرو، نقرو، نقرو - منبر، عدد، شمارہ، اتیانین۔

نقحة - داغ، دھبہ، مولد۔

نقشا، نقشہ - عرب ملک آسٹریا کو کہتے ہیں، عربی میں ترکی

نقد، نقدیہ ج نقد، نقد یافت - سکہ، روپیہ، پیسہ۔

سے، ترکی میں روسی سے آیا۔

کھاروپ، نقد کے اصلی معنی کھراکھٹا الگ کرنا، پرکھنا ہیں۔

نقشاوی - آئینہ، آئینہ نگار، ملک منسا۔

نقطة ج نقد - پوائنٹ، بحث، موقع، مقام، قطر، نقطہ۔

نقشہ - نیمچہ، تنچہ، فارسی بواسطہ ترکی۔

ٹھیک پوائنٹ کا ترجمہ ہے۔

نقشہ - منبر، نشان، نشان لگانا، دیکھو نمرة

النقطة من الخط الحدید - یہ لفظ پوائنٹوں

نقوشیہ - دیکھو ناموسیہ،

کے محافظ کا چھوٹا کہو۔

نقوغرافیا - منورگرافی، حساب اعلیٰ کی ایک شاخ جس میں سائل

نقطة اتصال الخطوط - جہاں چند نیدیں اکٹری ہیں۔

نقوشہ جدول بنا کر حل کیے جاتے ہیں۔

النقطة الرئيسية (من السدك) - احرار بدلتہ جنتین

جہاں چند لائنیں کرتی ہیں۔

و

نقوشہ - مرض النوم، ایک جدید بیماری کہ نام جس میں آدمی سو سوٹا رہتا ہے

نقارة - نوبت، نقارہ، عربی الاصل نہیں۔

نوبتہ - نوبت، بارش، نوبت، پاساؤں کی آپس میں پاساؤں

نقاب - علم الاشیاء کے مختصر توام قدیم، یادگاریں کھودتے

کی برسی، پہلی وقت، رتبہ وقت

ہیں، دیکھو نقب۔

نوبتہ، نوبتہ - نوبت، نقارہ، باجہ، عربی الاصل نہیں۔

نقائے سرکات، محقق، ماخذ، ارنہبہ۔

نوبتی، نوبتی - باجہ بجنے والے، منسوب بہ نوبات۔

نقطہ نقیض - کسی نیا شے پر تشریح کرنا، دیکھو نقطہ۔

نوبائی - نوبتی - پاساؤں، شتر، منسوب بہ نوبت اول۔

نقل - عمدہ داروں کی تبدیلی، مقام، ترجمہ کرنا، ایسی معنی ایک

نوبتہ - بید، باجہ بجنے والوں کی جماعت۔

یہ دوسری جگہ بھی۔

نونی ج نواتی، نوبتہ - ملا - کشمیریان، یونانی، ہجکل

نقل - نقل، نقل، نقل، ترمیم، وغیرہ کو کہتے ہیں

نقارہ - شاہ۔

نقطة - جہاں، ہیشہ۔

نُورِ جِ اَنوَار۔ لائین، بیپ، اصلی معنی روشنی۔

نُورِ یَ۔

نُورِ یَ۔ ایک بَشپ کی قلمرو، یونانی کیسکا چند جیونانی بَشپ کا کیا جاتا

نُوشَہ۔ تپ، بخار، محاورہ معر۔

نُوطِ اَنوَاط۔ نوٹ یعنی کاغذ، لاطینی۔

نُوطِ السَّاعَةِ گھڑی کی زنجیر۔

نُوطَہ۔ نوٹ، یعنی تحریر، یادداشت، لاطینی۔

نُومَبَر۔ ماہ نمبر، فریج۔

نُوٹُون۔ دیکھو ناولون

نُومَرُو۔ دیکھو مَرُو۔

نُوَار۔ مٹی کا مہینہ، قبلی۔

نُوکِیَہ۔ جلتی ہوئی تہی۔

۵، ی

نُورِ یَ۔ غیر نور و طالب علم جو بزرگ و اراکین میں داخل

نہ کیونکہ وہ مدرسہ میں صرف نمازیں دن میں رہتا ہے۔

نُکُصَہ۔ ترقی، اٹھان، اسی معنی کھڑا ہونا۔

نُیَا بِنَا۔ قائم مقامی رعایا، پرنسٹ کی عربی لغوی معنی صلیق

نایم تقدی۔

نُیَا فَاہ۔ اسلٹنی، پورٹس، پادریوں کے نام کے پہلے تعظیماً

حضرت ہو کر آتا ہے، اصلی معنی بندی۔

نُیْشَانِ جِ نَبِ شَیْنِ مَعْمُودِ نَشَاو، سلامت، نشا ویرا، نور

نُیْشَانِہ۔ نیشان کا مصدر بتایا گیا ہے، مولد۔

نُیْشَانِہ۔ نکل، ایک دھات، جرمن۔

بَابُ الْوَاوِ

۱

وَابُور۔ اسیمر، ریل، اسیمر، نجن، نجن، چراغ، ایتالیان۔

وَابُورِ الْبَرِّ۔ ریل، واپو، عام تھا، بڑی ننگی، اسے خاص ہو گیا۔

وَابُورِ الْبَحْرِ۔ جہاز، اسیمر۔

وَاجِہَہ۔ عمارت کا روکا۔

وَاح، واحۃ، واحات، جمع دیاس کہیں کہیں ننگی ہوئی

بڑی جگہ پر کہتے ہیں، اسیطر، نیشان میں کہیں کہیں سرسبز قطعہ مل

آتا ہے، اسکو واحد سنہ ہیں، وہیں اسکو خستمان کہتے ہیں،

مقررین نے اسکا استعمال کیا ہے، قدیم عربی۔

وَادِدِجِ وَرِدَات۔ محمول، مالدار، آمدنی، واد، واد، واد، واد

تجائی باہر شہر ملک کے اندر کے باشندے زور و زور، ضد صد، راجیو،

وَاکُورِ۔ محمول، مالدار، آمدنی، تہی۔

وَاکُورِ۔ شہر و باشندے، پایہ تخت مراکت تہی واد

وَاکُورِ۔ سرور، سنہ، باب، گار، یونانی۔

وَاکُورِ۔ تہی، واد، واد، واد، واد، واد، واد

بَابُ الْهَاءِ

وَابُورِ۔ اسیمر، ریل، اسیمر، نجن، نجن، چراغ، ایتالیان۔

وَابُورِ الْبَرِّ۔ ریل، واپو، عام تھا، بڑی ننگی، اسے خاص ہو گیا۔

کارڈوٹ، پہلے صرت ترشے ہوئے کاغذ کو کہتے تھے، جیسی۔	سارٹیفکٹ، رقم، اصل، لود تہہ ما یوشن بد،
ورقہ ج و رقعات، ٹکٹ، سند، کارڈ، تاش، پہلے ترشے ہوئے کاغذ کے ایک عدد کو کہتے تھے۔	وُجاق ج وُجافات۔ انگلیشی، آرتھ ان، غارڈن، ترکا سپا پوٹ
ورقہ البوسطہ۔ پوشل اشامپ یعنی خط کھنے کا کارڈ وٹکٹ وغیرہ، دیکھو بوسطہ۔	کاجول، تکی۔
ورق البون۔ پوشل اشامپ، یعنی کارڈ ٹکٹ، بون کی اصل بون۔	وُجہ ج وجہ۔ کتاب کا صفحہ، محاورہ شام، پہلی معنی چہرہ،
ورق تجول۔ ٹکٹ کا چمک، ہنڈی۔	برخ۔
ورق نمغہ۔ پوشل اشامپ، تمذامہ، ترکی۔	الوجه القبلی۔ جانب جنوب، محاورہ مصر۔
ورقہ الزیارة۔ ملاقاتی کارڈ، وٹکٹ کارڈ۔	الوجه البحری۔ جانب شمال، محاورہ مصر۔
ورق المکانیب۔ خط کھنے کا کاغذ، لیٹر میسر، مکاتیب ج مکتوبینا و رقی النصیب۔ لائری کی چھی، دیکھو یا نصیب۔	وُرب ج اوراب۔ اُریب، کج، ترچھا، فارسی۔
ورن، ورنہ۔ گرگٹ، بوتلمین، محاورہ مصر۔	وُرب۔ اُریب۔ کاٹنا، ترچھا کرنا، دیکھو وُرب۔
ورنیشن۔ وائنش۔ روغن، ایتالین۔	وربہ۔ چھوٹا حمامہ، چھوٹی سی پگڑی، محاورہ شام۔
ورڈار۔ دفتر وزارت، عمدہ وزارت،	وُردہ رودا۔ مال تجارت کا ملک یا شہر کے اندر آنا دیکھو وارہ۔
ورڈارہ الخارجیہ۔ فارن آفس، دفتر وزیر خارجہ۔	وُردہ۔ ہشیا، خبردار، ایتالین۔
ورڈارہ الماخلبہ۔ ہوم آفس، وزیر داخلہ۔	وُردیان۔ محافظ، سنتری، ایتالین۔
ورڈارہ ج وِزارات لنگی، تہبند، چھوٹی چادر، محاورہ شام	وُرسسل۔ اوائے شکر کے موقع پر بولتے ہیں، شکر،
	تھینک، ترکی۔
	وُرسشہ۔ وک شاپ، کارخانہ، کارکنان و مزدوران
	کارخانہ، انگریزی۔
	وُراق۔ سوداگر سامان کتابت مثل دوات، قلم، کاغذ، پیل
	وغیرہ جو کچھ پیشتر کہتے ہیں، قدیم معنی کاغذ بندہ، وکاغذ نویندہ۔
	وُراق ج اوراق مطلق کا نمذ۔ سند، کاغذات، دفتر نوٹ۔

وَنَعَزْ وزعا، وَنَعَزْ تَوْنِعًا ڈاکہ کا گول کو ڈاک تقسیم کرنا
اصلی معنی مطلق تقسیم کرنا، بانٹنا۔

وَزْنَةُ ج وِزَنَات - روپیہ یا اشرفی کی ایک مقدار کثیر جو
۳۹۶ انگریزی پونڈ کے برابر ہو، اصلی معنی وزن، تول، بوجھ۔

س

وَسَامُ ج اَوْسَمَةٌ فرمانِ سلطنت، نام کتاب، تمغہ، بیج،
مارک، علامات، نشان، دفتر، یا نشانِ عزت، مشتق از وسم
(نشان لگنا)

وَسْطَةٌ سیدان، صحن، پبلک مقام، اصلی معنی فراخی
کشاوی۔

وَسْقَةٌ، وُسْقٌ ج وُسُوق، اوساق - بار جہاز، کھپا
بھرتی، اہل میں بارِ مشترک کے لئے مستعمل ہے۔

وَسْمٌ

وَسْمِيَّةٌ ج اَوَامِي - شامات وہ، زمین اجمالی، مشترک
جاہلاد، محاورہ مصر۔

وَسِيْطٌ ارواح کا تماشا دکھانے والا چسپ بھوت طیسٹا ہوتا
وسیلہ کے لغوی معنی درمیانی، چونکہ وہ ارواح ازراشان کے
درمیان واسطہ ہیں اسلئے اَسْوَءُ - بیٹھ کہتے ہیں۔

ص

وَصْفٌ - صِفٌ، الوصف و لہو ذکر الطیب
الدوائے المرہیں،

وَصْل - رسید کا ترجمہ، رسید، مولد۔

وَصُولٌ ج وُصُولَات - رسید، مولد۔

ط

وُطَاقٌ ج وُطَاقَات - خمیہ، چھوڑا ری - ترکی۔

الْوُطْحَى القہری - زمانا بالجبر، کلمۃ قانونیۃ - قر کے معنی غائب
آتما، زبردستی کرنا۔

ظ

وُظَائِفُ الاعضاء - اعضا کے فرائض قدرتی، مثلاً معدہ کا
فرض ہضم، جگر کا تسفیہ خون، وغیرہ، وظائف جمع وظیفہ کی، دیکھو وظیفہ
(علم) وظائف الاعضاء - فزیا لوجی، دیکھو وظائف۔

وظیفۃ ج وظائف - عمدہ، تنخواہ، فرض، دیوتی، اصل
الوظیفہ مایقہ دلک کل یوم من، دذو او طعام، یعنی روزانہ

ف

وفاء النیل - دیائے نیل کی سب سے بڑی طغیانی، وفاء پورا ہونا
وَفْرَجٌ و فُورٌ - ضروریات سے بچا ہوا روپیہ، کنہ بت سوار، جیسے

بچا یا ہوا روپیہ، سیولکس، معنی لغوی نیا دتی۔
وَفْرَجٌ تَوْفِیْرٌ - پیچانہ توفیر کرنا، سیونگ کرنا، مولد، دیکھو فز

ق

وَقْعٌ تَوَفِیْعٌ علی - دستخط کرنا، تہ - حکومت مہا پیتھ توفیق

کے معنی بادشاہ یا حاکم کا عرضداشت پر مختصر حکم لکھ دینے کے تھے، مولد
وَقْعٌ تَوَفِیْعٌ - مہمبائے لکنا، ٹیکس مقرر کرنا، مولد

وَقَعَةٌ ج. وَقَعَاتٌ - کھانے کی اتنی مقدار جو ایک وقت کھائی جائے، مولد۔

وَقُوفُ السَّاعَةِ - گھڑی کا بند ہو جانا، مولد۔

ل

وَكَالَةٌ - ایجنسی یعنی کسی ایجنٹ کا دفتر، اصلی معنی وکیل ہونا، منامن ہونا۔

وَكَالَةُ تِجَارِيَّةٍ - فیکٹری، کارخانہ، تجارت کی ایجنسی۔

وَكَالَةُ ج. وُكُلٌ - سرائے، ہوٹل۔

وَكِيلٌ ج. وُكُلَاءٌ - کسی دوکان یا کمپنی کا ایجنٹ، کسی سلطنت

کا نائب یا ایجنٹ جو دوسری سلطنتوں میں یا ماتحت ریاستوں میں رہتے ہیں، اسٹیشن ماسٹر۔

وَكِيلُ اَوْتِبَانَسِيٍّ - سکندریہ پورل (ایک ادنیٰ فوجی عہدہ)

یہاں وکیل نائب کے معنی میں ہے۔

الْوَكِيلُ الْمُسَيَّاسِي - پولٹیکل ایجنٹ جو دوسری سلطنتوں

یا ماتحت ریاستوں میں سلطنت کی طرف سے رہتے ہیں۔

الْوَكِيلُ الْمُنْتَظَرُ - ایکٹنگ گورنر، قائم مقام گورنر۔

ل

وَلَايَةٌ ج. وَلَايَاتٌ - عہدہ بری، صوبہ، ملک، اصلی

معنی انتظام کرنا۔

وَلَدٌ ج. وَلَدَانٌ، وَلَدٌ، وَلَدٌ - خادم، چھکرا، بھلی معنی

بچہ، اس کا استعمال خادم کے معنی میں آج کل اس طرح سے ہو چکا ہے، انگریزی

لفظ بوائے Boy ہے،

ی

وَيَانَةٌ - شہر و آسٹا پایہ تخت۔

وَيْزُكُو، ویزکی - مالگنا، ی، خراج زمین، لینڈ ٹیکس، ترکی

ویزا - پاسپورٹ پر اس ملک کے افسرے جہاں تم جانا چاہتے

ہو ملک کے اندر جانے کے لئے اجازتی دستخط کرانا، ایتالین۔

باب الساء،

ہافور - قبضی مینہ، مطابق نومبر، قبضی،

ہامش ج. ہوامش - کتاب کا حاشیہ، مولد۔

ہارنم - خانم ترکی خاتون، ترکی۔

الہای - شہر میگ، پایہ تخت، جولیڈ۔

هَبَّجَ هَبَّجًا - بلی کا کسی کو نوچنا، کھسٹنا، مولد۔

هَبَّوْتَزَهْ - اینڈوٹرم، تنہیم، یعنی سبب ازم کے ذریعہ نیند طاری کرنا

هَبَّجَبَةٌ - کتے کا بھونکنا، محاورہ شام، مولد۔

هَتَّكَ الْعَرَضُ - ناجائز حملہ، ذاتی حملہ، ایک ذاتی فظ ہے،

لنوی معنی آبرو دہری کرنا، یعنی آبروریزی کرنا۔

هَجَّانٌ - سانڈ فی سوار، شتر سوار، بھینٹ پیلے سفید اونٹ کو کہتے

تھے اب عام سانڈ فی اور اونٹ کو کہتے ہیں، مولد۔

هَجَّوْ - لائیبیل - ازالہ حدیث عربی، ایک قانونی لفظ جو اصلی

معنی کسی کی برائی کرنا، مولد،

هَجَّوْرِي - دوپہر کا ماضیہ ہشتون زبیرہ (دوپہر)

ہندم ج ہندوم، اُھل ام۔ ہندم۔ قدیم معنی چٹے پرلے۔

ہیوند لگے ہوئے کپڑے، کمبل، اب ہر کپڑے کو کہتے ہیں۔

ہر بندہ کپڑے کو چاک کرنا، محاورہ مصر، مولد۔

ہر تیک ج کھانک۔ اسباب، کپڑے، برتن، باسن، محاورہ شام۔

ہر کشت۔ ہجوم، بھیڑ، ترتیب جمع، محاورہ، ذخیل

ہر ش۔ بوڑھا، پیر، قوت، مولد من ہر من الدھر

ای اشد۔

ہر طقة۔ ٹمکھ ہونا، بد مذہب ہونا، دیکھو ہر طوقی۔

ہر طوقی ج ہر طقة۔ ٹمکھ، بد مذہب، یونانی۔

ہر کلہ۔ کمزور ہونا، بوڑھا ہونا، محاورہ شام، مولد۔

ہر کنتہ۔ ٹکڑہ ٹکڑہ کرنا، پارہ کرنا، محاورہ مصر، مولد۔

ہزار اس ج ہزارات۔ ہزار داستان، مجلس، فارسی۔

ہزاریکہ۔ ایک ہزار سال، فارسی۔

ہزیران۔ رومی مہینہ مطابق جون۔

ہفت۔ درو، تکلیف، ایذا، محاورہ مصر، مولد۔

ہلال ج اھلہ۔ جلد متعمر نہ جو دو ہلال، (کبھی ہیں

لکھا جاتا ہو، وہ دو ہلالی لکیریں جن سے اس جلد کو چھڑایاں کر

ہلاکان مصیبت تثنیہ کہتے ہیں، انگریزی میں برکت کہتے

ہیں، اسلامی قومی نشان کو بھی کہتے ہیں جیشیل ہلال، ہر، دولہ

ہلال۔ مکان صاف کرنے کا آلہ، ترکی۔

ہلام۔ ایک متحرک تاجک۔ انگریزی میں جلی کہتے ہیں، ایک

مستم کے شو، یا کو کہتے تھے۔

ھلس۔ خرافات، کینا، خرافات، محاورہ شام۔

ھلم قولہ۔ چھیننا، محاورہ مصر۔

ھمایون، ھمایونی۔ شاہی، نایبی، بوسہ، ترکی۔

ھجیہ۔ شہادت، ایسے ترقی، تخیل، شائستگی، مولد من الھج

وھوسو اللہ بایرفی اعاش۔

ھملی۔ چرمی موزہ جو بوقت سوری یا چوکاں بازی پہنتے تیرا

فرسی۔

ھند اسمہ۔ انجینیئر، فن تعمیر، فن تعمیر، اندازہ کرنا، ھند

فارسی لفظ انداز سے ھنداز ہو، ورھندا، محاورہ مصر، مولد۔

ھند خرقہ ہوا۔

ھندو سر۔ پیسا، بگڑی، بنگری۔

ھندوس۔ ہند، اہل ہند، ہندو کی جمع انگریزی میں جمع

س لگ کر کہتے ہیں، انگریزی سے عربی میں آیا۔

ھنغاریا، ھنکاریا۔ ملک، ہندو۔

ھذب۔ ملکن، جرمنی۔

الھواء الاصرغر۔ وبائے ہیضہ۔

ھوری۔ ڈونگی، چھوٹی کشتی، ذخیل۔

ھوئس۔ ہندو گاہ، (محاورہ مصر) خوشی، شاد، فی، امید

ہوس، فارسی، محاورہ شام)

ھوسکی۔ ہسکی، (شراب)

پکی - جدید، تیا، ترکی۔	پکات - خدمتگار، ترکی، محاورہ مصر۔
پکی دنیا - نئی دنیا یعنی امریکا، ترکی۔	پکناؤ - ماہ جنوری، تعریب کردہ مسلمانانِ اندلس، فریج۔
پیکجوری، پیکہ شیرای - ترکوں کی ایک قدیم فوج کا نام جسکو پیکجوری فوج کہتے ہیں، پنجاب سفارت خانہ، کسی سفیر کو	پیکشیری - دیکھو گجری۔
آرڈری، ترکی۔	یوبیل - جوہلی کی تعریب، روزِ حبشن، جوہلی عبرانی، براہِ ایتالین۔
پلٹ - ریٹ کوٹ، صدری، ترکی۔	یوز باشی - فوج کا کپتان، ترکی۔
پیککنجی - دید بان یعنی وہ شخص جو جہاز کے مسئلہ پر بھیکر، ہوا، موج، پہاڑ وغیرہ کو دیکھتا رہتا ہے۔	یوسف افندای - سنگترہ، محاورہ مصر۔
پیکتی - کسی خط کے پشت پر یا سیلگرام فارم پر جب یہ لفظ لکھ دیا جائے تو اس سے مقصد یہ ہوگا کہ اگر مرسل الیہ نہ ملے تو جہاں ہو	یوٹک جیو کات - خوابگاہ، محاورہ شام۔
وہاں بھیجا جائے، مشتق از الحاق (ملانا)	یولیو - ماہ جولائی، ایتالین، تعریب کردہ مسلمانانِ اندلس۔
پیکتی جیکلا حق - مائاری لباس، فارسی۔	یومینہ - دن بھر کی مزدوری، روزینہ، یومیہ، دن بھر کی محنت، روزنامہ، رجبٹر، روزانہ اخبار، مشتق از یوم (روز)
یکرج میوم - جانب، حصہ، محاورہ شام۔	یوینو، یونینہ - ماہ جون، ایتالین، تعریب کردہ مسلمانانِ اندلس۔
یکر - کامل طور سے، محاورہ شام۔	

ضمیمہ

الفاظ خلیل قدیم و جدید ترتیب زبان و نوعیت الفاظ

اب ہم ہر ایک زبان کے الفاظ خلیل کی ایک فہرست مع انکی زبان کے اصل لفظ کے پیش کرتے ہیں جس سے یہ معلوم ہو گا کہ عربی زبان میں ہر زبان کے کس قدر الفاظ مستعمل ہیں جو الفاظ سامی زبانوں سے آئے ہیں ان کی اصل نہیں بتائی گئی ہے۔ کیونکہ عربی زبان کا اور اہل کتب و تفسیر لفظ و تقریباً ایک ہے، حتی الامکان ہم ہر زبان کے ساتھ یہ بھی بیان کرنے کی کوشش کریں گے کہ اس سے عربی زبان نے عموماً کس قسم اور کس نوعیت کے الفاظ حاصل کئے ہیں۔

۱۔ جرمن

جرمن زبان سے عربی میں بہت کم الفاظ آئے، صرف دھات اور سکتہ ہے، یا بعض اور چیز ہو۔

ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
فُوش	گُوشُن	ایک سکتہ	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
عُوش	"	"	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
کُوب	گُوب	کارخانہ گرپ کی توہیں	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
			ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
			ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
			ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی

۲۔ چین

چین سے، ابتداء اسلام سے لیکر عربوں کو تقریباً ساڑھے تین سو برس تک تجارتی تعلق رہا، عرب سوجھل عربی جہلکے جزیرہ ہندوستان پہنچے، چینگ شہر خائفو میں جا کر انکار اندازہ ہوتے تھے، اس واسطے سے عربی زبان میں چین کے بعض الفاظ داخل ہوئے، جو شاید تجارت اور ربا کے تعلق میں

ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
ذو	زاو	ایک قسم کی کشتی	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
کخ	x	کڑوا بکڑا	ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
			ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
			ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی
			ذخیل	اصل	کیفیت یا معنی

درحقیقت چین سے اور الفاظ بھی آئے، لیکن عربوں نے خود چین کی طرٹ منسوب کرنے ہی سے ممکنہ نام پیدا کر لیا، مثلاً صینیہ چین کے تین داد صینی دارپینی صینی سینی، طشت فغفوری چینی کے تین، یہ لفظ فغفوری کی طرف منسوب ہے جو عربوں میں شاو چین کا لقب تھا۔

۳۔ روسی

اس زبان سے عربی میں جو لفظ آئے ہیں انکی نوعیت نہیں مقرر کی جاسکتی ہے، یہ تمام الفاظ روس کی زبان سے ہو کر مصر و شام و عرب تک پہنچے ہیں۔

وخیل	اصل	معنی یا کیفیت	وخیل	اصل	معنی یا کیفیت
نَمَشَا	نَمِیش	ملک آسٹریا	زبط	زولوٹو	ایک سٹی سکے
عِزْبَة	اِزبا	پڑوا، چھوٹا گاؤں	۲	x	x

۴۔ سواصل و جزائر مہند

یہ وہ الفاظ ہیں جنکو عرب تجارت اور جزائر انڈونیشیا میں استعمال کیا گیا ہے۔ یہ الفاظ جزائر و سامان تجارت کے متعلق ہیں۔

وخیل	اصل	معنی	وخیل	اصل	معنی
		تجارتی			جہاز
ساج	سال	سال کی لکڑی	بارجہ	بیرہ	بیرہ جہازات
کاخڑی	کیوڑا	کیوڑا	بیرجہ	بیرہ	بیرہ
خیزران	x	بید	دوینچ	دوونگی	چھوٹی کشتی
فلعی	کلع	سیمہ	بیلج	بلیق	جہاز کی سقف
کڑکمر	x	زعفران	جوش	x	کشتی کا رشتا
.....	کنبر	x	تاریل کا رشتا
شاش	x	تن زیب، ملل	هودی	x	ڈونگی

۵۔ حبشی

حبشی زبان بھی عربی زبان کی طرح سامی کی ایک شاخ ہے اس لئے در ذیل زبان کے الفاظ ہیں بہت قریب ہی ملک حبش میں آباد ہیں۔
 حبشی زبان اور وہ عربی کے بالکل متصل ہیں جو عربی زبان سے کثرت کثیر۔ نہ تو خود حبشی زبان میں کثرت ہے۔ نہ عربی زبان میں کثرت ہے۔
 زیادہ تر اس ملک سے ہونے والی ان وجوہ سے عربی زبان میں بعض مذہبی اور بعض عام الفاظ عربی کے تعلق حبشی سے آئے۔

وخیل	معنی	وخیل	معنی	وخیل	معنی
مذہبی الفاظ	سیوم	نبت	لقب شاہین	نبت	نبت
نفاق	مذہب	دھن	دسترخان	دلیل	دلیل
خوارق	رسور	جبب	تقدیل	بُت	بُت
مُنابر	منبر و عذ	عام الفاظ تمدن	ویا بے سبز	عام الفاظ تمدن	عام الفاظ تمدن
صحف	کتاب	سنہ	فرش	سنہ	سنہ
سیورد	ساجات	ہچ	بازو بند	بغوات، نعتہ، شاد	بغوات، نعتہ، شاد
			کاغذ، سونا		

۶۔ عبرانی

عبرانی زبان سامی شاخ ہونے کے علاوہ یہودیوں کی مذہبی زبان تھی اور یہی، یہود تمام عرب میں بکھرتے تھے، اسلئے عربی زبان میں عبرانی سے زیادہ تر مذہبی اور بعض غیر مذہبی الفاظ داخل ہوئے۔

دخیل	معنی	دخیل	معنی
۲ مین	قبول کرنا، امان دے	دقیانی	عالم، شیخ
اسرائیل	اسرائیل (نام)	صباؤت	جلال خدا
اسرافیل	نام فرشتہ	علیین	مقام اہل جنت
اسمعیل	(سمعیل) نام	عَنْصَرَة	یہودیوں کا ایک معبد
ایل	خدا	قاین	قابیل نام
توراة	تورات (قانون)	کروب	فرشتہ
جالوت	جالوت نام	ماحوج	تمام قوم
جبرائیل	جبریل	میکائیل	میکائیل (نام فرشتہ)
جہنم	دوزخ	موسی	موسی نام
ساروفیم	فرشتہ	سبحان اللہ	سبحان اللہ
سبب	یہودیوں کا مقدس دن سبت	نام قوم	نام قوم
سبط	قبائل بنی اسرائیل	یسوع	عیسی (نام)
سکینہ	لشکین روحانی	بعض غیر مذہبی الفاظ	بعض غیر مذہبی الفاظ
شاروبیم	فرشتہ	آتش نشانی پہاڑ کا مادہ، لاوہ	آتش نشانی پہاڑ کا مادہ، لاوہ
		نظیری، نئے	نظیری، نئے

۷۔ اسپینی

اسپین (اندلس) کو عربوں نے ہجرت کی اخیر چھ صدی تک فتح کیا اور تقریباً چھ سو برس تک، ہاں بعض حکومت کی ہاں اس حکومت سے نئی چیزیں ملیں جو زیادہ تر وضع، ادب میں سادہ، خوبصورت، تیز، تیز رفتاری سے ان چیزوں کے لغت نگار بن گئے۔

دخیل	اصل	دخیل	اصل	معنی
بٹاسہ	بٹاسہ	دزدکھندہ	دزدکھندہ	دزدکھندہ
پنیار	پنوں	سبب	سبب	سبب
		شکاک	شکاک	شکاک

ذخیل	اصل	معنی	ذخیل	اصل	معنی
غُرَاب	کارا پا	کشتی	غُرَاب	کارا پا	کشتی
غُلْبُون	گیلیون	جان	غُلْبُون	گیلیون	جان
رِصان	کارسیه و	بحری دُاکو	رِصان	کارسیه و	بحری دُاکو
کابوس	آزکابُز	طیچہ	کابوس	آزکابُز	طیچہ
			متعلقات لباس		
اَشْتَوِب	ایسٹ پا	کٹان، سن	اَشْتَوِب	ایسٹ پا	کٹان، سن
اَصْحَوْبِیَّہ	"	"	اَصْحَوْبِیَّہ	"	"
بِنْدُ	پارچہ	سن کا بنا ہوا جوتا	بِنْدُ	پارچہ	سن کا بنا ہوا جوتا
جُ	رپاڑ	سیسر، کمر بند	جُ	رپاڑ	سیسر، کمر بند

۸۔ انگریزی

تہذیبی سے معرکہ فیضان میں وزن، سکھ، پچائیش، بیجاریوں کے نام انگیزی انقلاب اور بعض انگیزی مصنوعات تجارتی صنعتی
بغاڑا ہے، اور یہ تمام مناظر اب جو وجود انقلاب میں لے رہے ہیں، کیونکہ اس کے پہلے انگیزیوں اور عربوں میں کوئی تفاوت نہ تھا۔

[illegible]

انگریزی سے عربی میں اور بہت سے الفاظ آئے مگر چونکہ انگریزی کے پاس خود اپنا کم از کم اسلئے اس نے عربی کو بڑھ چھڑا دیا دوسروں

کی طرف منسوب ہو گیا۔

۹۔ قبطی و مصری

عربی اور قبطی میں سب سے بڑا تعلق تو یہ ہے کہ دونوں سماجی زبان کی شاخیں ہیں لیکن اختلاط اقوام کے ہی نہ سے بھی مصریوں و عربوں میں اختلاط قبل از اسلام اور بعد از اسلام دونوں رہا ہی قبل از اسلام رکھا گئے نام سے عربوں مصر پر حکومت کی اور بعد از اسلام حضرت عمرؓ کے عہد میں کل مصر عربوں کے زیر حکومت آیا، عربوں اور مصریوں کا باہمی تعلق و حقیقت زمینداروں اور زراعت کا رول کا تعلق تھا، اور مصر کی کاشتکاری صرف ایک ذات واحد پر موقوف ہو، یعنی دریائے نیل پر اسلئے مصری زبان سے جو الفاظ آئے وہ زیادہ تر کاشتکاری اور دریائے نیل کے متعلق ہیں اور بعض اہم مصر کے خوشنما چیزوں سے تعلق رکھتے ہیں، یہ الفاظ یا تو مصر کی قدیم زبان کے ہیں یا ان کی اس زبان کے ہیں جو قبطی کے نام سے موسوم ہو اور جو ہزاروں سال سے مصر کے خاص باشندوں کی زبان ہو گئی ہو۔

دخیل	معنی	دخیل	معنی
دبیط	رنگل رقیق با آب آمیختہ	کاشتکاری	
غییط	باغچہ، باغبان	بَنَوُ	نان جو
بویخ	پانی کا راستہ	شماھا	وہ غلہ جو بعد انقضا کے فصل ہو گیا ہو۔
واح، واحۃ	نخلستان	مشونۃ	عُزْن غلہ
نیل		مشبر	دیہات
طیعی	نیل کی مٹی	شبین	دیہات
لبیس	نیل کی ایک قسم کی مچھلی	منشاة	دیہات
رای	نگ پست دریا کے نیل۔	شرد	بارش سخت یا ہوائے سخت،
توسۃ	نگ پستی نیل	بُرُوبیہ	ایک قسم کی زمین
ذہبیۃ	کشتی نیل	نریسی	باد جنوبی
شراقی	نیل جس جگہ کو حالت میں ہی تر نہ کرے	إردب	آب پائیش غلہ
مناح	گھریاں جو نیل میں سب سے زیادہ ہو۔	ظُرَاطِط	ہنرور کے پینے کے بعد جو پانی حوض میں پہنچا،
بلاق	بندر یا جزیرہ	شاد	محافظت، پاسی،
وہ چیزیں جو عربوں کو مصر میں ملیں		وبہ	غلہ نہانے کا پیمانہ،
ناموس	مچھر، پتہ	حوریۃ	کدائی

وخیل	معنی	وخیل	معنی
بردی	ایک گھاس کی جڑ جس سے مصر میں کاغذ بنتا تھا،	بلج	ایک قسم کا خرما
سنت	بول	مخصوص مصری عمارات	
حالوم	پنیر	بریا	مصری قدیم عمارت کا کتابہ،
قونی	لوبان	ہرام	مصری خردلی منارہ،

۱۔ سنکرت

سنکرت عربی زبان میں دو عہد میں لفظ آئے اول عہد جاہلیت میں دوم عہد اسلام میں عہد جاہلیت میں ہندوستان اور عرب کے درمیان تجارت کا سلسلہ جاری تھا، خوشبو چیزیں تبت اور ہندوستان سے عرب جاتی تھیں اسلئے ہندوستان کی ان خوشبو اشیاء کے نام اور دیگر مصنوعات رنگ اور پھل جو خاص ہندوستان کی پیداوار ہیں اور یہیں سے عرب جاتی تھیں ان کے نام عربی میں سنکرت سے آئے، عہد اسلام میں سنکرت سے فنون طب و ہدیت کا عربی میں ترجمہ کیا گیا، اسلئے اس عہد میں سنکرت سے بعض دواؤں کے نام اور بعض اصطلاحات ہدیت عربی زبان میں داخل ہو گئے۔

وخیل	اصل	معنی	وخیل	اصل	معنی
فَسْطُ	کُٹ		خوشبو چیزیں		
ہلیچ	ہڑہ		صَنَدَال	چندن	صندل
بلیلج	بیڑا		مِسْک	موشکا	مسک
دَاوْرَہ	دھتورا		نَنْبُول	تامبول	پان
زنجبیل	زرنجبیر	سونٹھ	کافور	کپور	کافور
بلادر	بھلاکھ	بھلاوا	تورنفل	گنتک چل	لوگ
نیلوضر	نیلوپل		دوائیں		
مُشَطُ	کُٹ		قُلْفَل	پپلی - پپلا،	
قرنص	کرپاس		جائفل	جائے پھل	
شیت	چھیت	چھیت، کپڑا	طر بیفل	تری پھل	
قُوطَہ	پٹ	لنگی	دندا	کچلہ	
x	x	x	شخبہ	شکر	توتیا

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
نیل	نیل	رنگ	آج	آوج	{ "اوج قطعہ ارتقاخ اور حسیہ و ترکہ (کستہ ہیں یہ دونوں ہیئت کی اصل ہیں)
قومین	کرچ	قمری رنگ	جنتیب	چورا	
	پھل		شطرانج	شطرانج	
	موز	موشہ کیلا	شطرانج	چترنگ	یکھل ہندوستان کی ایک دھڑہ یا رنگ پر کھینچا
نارجیل	ناریل		مُخ	مُخ	مُخ ہندوستانی ایک ہاری جو شطرنج کا ایک اور
اسنج	امر	آم	نام اقوام		
ہمیت			نط، زوط	جاٹ قوم	ہندوستان کی مشہور قوم،
			کُکڑ	ٹھاکر	"
			سیخ	سکھ	"

اسریانی

اسریانی زبان جو سیریا دیشام کی قدیم زبان تھی، اسکا تعلق عربی زبان کے نہایت گہرا ہے، سب سے پہلا تعلق تو یہ ہے کہ یہ دونوں زبانیں ایک ہی سرچشمہ سے نکلی ہیں یعنی سامی سے، دوسرا تعلق یہ ہے کہ جو صابئی اور حبش عیسائی فرقے عرب میں آدھے آنگی مذہبی زبان سریانی تھی، تیسرا تعلق یہ ہے کہ شام و عراق کے مفتوحہ جیسکے بعد یہاں کی قریس خبی زبان سریانی تھی، انکو مذہبی آزادی عنایت کی گئی آئندہ چکر گواں ممالک کی عام زبان عربی ہو گئی لیکن مذہبی زبان ہمیشہ سریانی رہی، عبد عباسی میں طب و نجوم کے مترجم زیادہ تر سریانی تھے، ان وجہ سے، عربی میں سریانی زبان کے نہایت کثرت سے مذہبی الفاظ داخل ہو گئے، جن میں بہت سے الفاظ خود قرآن مجید اور اسلام کے استعمال میں آئے ہیں، مسلموں نے شمسی تاریخ سریان سے لی، اسی لئے شمسی مہینوں کے نام عربی میں سریانی سے آئے۔

دخیل	معنی	دخیل	معنی
کافون (الثانی)	شمسی مہینہ	اذر	پاچ
جنوری		نیسان	اپریل
شباط	فروری	ایار	مئی

ذخیل	معنی	ذخیل	معنی
حزیران	جون	حبر	مذہبی یودی عالم
قنوز	جولائی	خوری	عیسائی مذہبی عالم
اب	اگست	دخ	عید لمور مسیح
ایلول	ستمبر	دیر	خانقاہ
تشرین (کالو المٹائی) اکتوبر، نومبر		سعدانین	پام ڈسے، ایک عیسائی عید،
کانون (الٹائی) دسمبر		سغرا	کتاب الہی
مذہبی الفاظ جنکو اسلام نے بھی لیا		سلج	حواری حضرت عیسیٰ علیہ السلام
قیامہ	قیامت	سٹارف	روز رخ حضرت عیسیٰ علیہ السلام
طوس	طور	شبتین	گاڈ ڈور
طوبی	طوبی	شعیم	کتاب دعا
توبہ	توبہ	شٹاس	پادری درجہ اولیٰ
جالوت	جالوت زنام	عزاب	گاڈ فادر
جبروت	جبروت	عمد	بیستہ
ملکوت	شہنشاہی	فصح	ایسٹر کی عید
تنور	تنور (قصہ نوح میں)	قداس	ولی، سینٹ
طوفان	طوفان نوح	قربان	قربانی
طاغوت	شیطان	قتیس	پادری
زبانیت	فرشتگان دوزخ	کچ	خانقاہ، اسپان
تبیج	تبج	کرز	وغظ کرنا
اب	عیسائی مذہبی الفاظ	کوشونی	عربی الفاظ
اسطوانہ	خدا	کٹیسہ	کلیسا
باعوث	نماز، استسقا، نماز دہلی، عید فصح،	کھنوت	کہانت
برشام	ہن مقدس	لاہوت	آسمی
ربیعہ	عبادت گاہ	مار مار	عیسائی ولی، سینٹ
تلمین	شاگرد	مزمور	مناجات
تیبیل	عالم	مشحہ	روح جو عیسائی مسیح کو ساجاتا ہے۔
قالوٹ	مسئلہ تثلیث	میلقان	پادری
جہان	گرجا	میمار میمر	وغظ
		ناسوت	انسانی

دخیل	معنی	دخیل	معنی
نافوس	گھنٹہ جو گرجا میں بجاتا ہو	تَفَشْرَه	قارورہ
بعض الفاظ تمدن		مُجْرَان	بحرانِ تپ
تَرَعَه	دروازہ، نر	فَالِج	فالج
دِیْصَان	سمندر	سِیْرُوح	دستنبو (ایک دوا)
یَمَر	سمندر	بَوْشَعْنَا	ایک معجون مقوی حرارت غریزی
حَاوَت	شرابخانہ	تَا مَوْرَه	خونِ دل
سُنُوْر	جہ، سلاح	صُوفِیَہ	خس
نِیْرَاس	چراغ	کُنَا ش	سفینہ حبیب، بیاض طبیب،
قَنْب	بادبان	نَطُوْن	جس پانی میں دو اجوش دیکائے
لَا ذِیْق	شراب، ایک قسم کا کپڑا	جَبْرَا	آبلہ
طبی اصطلاحات		خَنَازِیْر	کھیتے والا (ایک بیماری)

۱۲۔ لاطینی

لاطینی (لٹین) سے زبان عربی میں عہد جاہلیت میں بھی الفاظ آئے جبکہ رومیوں کا اطرافِ عرب پر قبضہ تھا اور عہدِ اسلام میں بھی الفاظ آئے جبکہ مصر و شام وغیرہ رومی مقبوضات عربوں کے زیر حکومت آگئے اور آجکل بھی یورپین زبانوں کے واسطے سے لاطینی الفاظ عربی میں داخل ہو رہے ہیں۔ یہ تمام الفاظ سوائے چند الفاظ کے کہ وہ مذہبی ہیں، کل اسبابِ سامان تمدن و حکومت کے متعلق ہیں جیسا کہ ہوتا چاہیئے۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
آبَا	x	عیسائیوں کا مذہبی نام	بُوج	پُگس	قلعہ، بُرتا
بابا	بابا	پوپ	بُوجَلَا	پیر جوڑ	منھد کھل
بِلکین	بیلیم	پادریوں کی ایک خاص پوشا	بُورِیْد	وریدس	اک بک بکھڑ
قَمِص، قَمِص	گومیس	ایک عیسائی مذہبی عمدہ	بُورِیْد	یس	تونی
اسبابِ سامانِ تمدن و حکومت			بَارَسُور	پایا مون	نرتن سز
لاصطبل	استابلیم	اصطبل	بُوف	بوکیتا	چق ایک نیکی باجہ
اطرابون	میریونس	سرور فرج	سُغُول	پنڈوس	یہ لکھنری کا ایک یزدہ
امبراطور	امپراٹور	شہنشاہ	اِب سِیْمَت	گوسیتز	تھیدار، سودگر، چودھری
			خا صہ خولہ چارما		نقشہ جغرافیہ

وخیل	اصل	معنی	وخیل	اصل	معنی
داموس، دینوس	ڈوموس	عمارت رفیعہ عام، مثلاً	داموس، دینوس	ڈوموس	عمارت رفیعہ عام، مثلاً
دیماں	ء	جام، شفاخانہ، قیدخانہ	دیماں	ء	جام، شفاخانہ، قیدخانہ
دُمستق	دومستیکش	رومی سپہ سالار	دُمستق	دومستیکش	رومی سپہ سالار
دینار	دینار یوس	اشرافی	دینار	دینار یوس	اشرافی
سبیل	سیکلم	کاغذ نوشتہ	سبیل	سیکلم	کاغذ نوشتہ
سجلاطہ جلاط	سیکلاش	ریشم کپڑا	سجلاطہ جلاط	سیکلاش	ریشم کپڑا
سجیل	سیکسگولم	آئینہ	سجیل	سیکسگولم	آئینہ
سقلاطہ سقلاط	سایکس	ریشم زرکار	سقلاطہ سقلاط	سایکس	ریشم زرکار
صاقد	سیکورٹس	کدالی	صاقد	سیکورٹس	کدالی
طبل طبلہ	ٹابلہ	ٹبل، مینز، کرسی	طبل طبلہ	ٹابلہ	ٹبل، مینز، کرسی
طربیل	ٹریبولم	سیراون	طربیل	ٹریبولم	سیراون
عربال	کریبولم	چھنی	عربال	کریبولم	چھنی
فُرٹ	فرنس	چولہا	فُرٹ	فرنس	چولہا
فساطہ منطاط	فرسٹم	خمیہ	فساطہ منطاط	فرسٹم	خمیہ
فنتقیہ فنتقیہ	پکینہ	حوض، فوارہ	فنتقیہ فنتقیہ	پکینہ	حوض، فوارہ
فنتزیہ	فینٹریا	تفریح گاہ، تماشا گاہ، خوشی	فنتزیہ	فینٹریا	تفریح گاہ، تماشا گاہ، خوشی
فنیلہ	فلانٹا	فلانٹین کپڑا	فنیلہ	فلانٹا	فلانٹین کپڑا
فریق	کورٹکس	جوتا	فریق	کورٹکس	جوتا
قرقل	گرڈکلا	زنا دے آئین کا کرتہ	قرقل	گرڈکلا	زنا دے آئین کا کرتہ

۱۳۔ فرنچ

عربوں میں اور اہل فرانس میں سب سے پہلا اختلاط اُس وقت ہوا جب چوتھی صدی میں عربوں نے سسلی کی راہ سے جنوبی فرانس پر حملہ کیا، اس حملہ سے گو فرنچ پر عربی زبان کا اثر پڑا، لیکن خود فرنچ کا عربی زبان پر کوئی اثر نہیں پڑا، لیکن موجودہ انقلاب نے اس کی مکافات اب کر دی، فرانس کا تمام بلاد عربیہ پر علمی اثر سب سے زیادہ ہو، وہاں کے اکثر مدارس کی سکندنگلوچ فرانسیسی زبان ہو، اس لئے اس زبان کا ایک معتد بہ ذخیرہ الفاظ عربی میں استعمال ہو گیا، جو جدید اوزان، یورپین شمس مہینوں کے نام، اور جدید تمدنی ضروریات کے متعلق ہو، اور ایک دو لفظ جاریوں کے متعلق ہو،

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
بریتون	پریٹون	پرہہ شکم	متعلق امراض	مٹی	تلی میٹر
بکاردہ	پوڈر	پوڈر، سفوف	جدید اشیائے تمدن و حکومت	آتشکات	آبجیکٹ
روما ترم	روما ترم	وجع متعل	آداب تہذیب	رادہ دان	آرٹو آئز
کولیرہ	کولیرا	ہیفہ	سلیٹ	افورفہ	فوز فی
کروپ	کروپ	خفاق	ٹھیکہ کی طرح ایک معاہدہ	بالون	بلیون
ہمینوں کے نام	ہمینوں کے نام		غبارہ	برلمان	پارلیمنٹ
یناٹر	جنوری	جنوری	پارلیمنٹ	برکریہ	برو
فبراٹر	فبروری	فبروری	جدید طرز کا صندوق بنانا خاندان	لشاکلی	سپورٹ
مارٹ، مارٹس، مارچ	مارچ	مارچ	سپتول	مبکلتہ	بوکل
اپریل	اپریل	اپریل	بجکس، بکسوا	بکلوریہ	بیکالوریا
مایو	مئی (مئی، مئی، مئی)	مئی	بجلی، گریجائیٹ	بلطو	پالیٹو
یونیو	جون	جون	اور کوٹ	بندول	پنڈول
یولیو	جولیو	جولائی	بڑی گھڑی	بنظالون	پینٹلون
اکٹس	اکٹو	اکٹ	تیلون	بورس	بورس
اوغٹس	اکٹو	اکٹ	منی بیگ، صراف خانہ	بولیس	پولیس
ستمبر	ستمبر	ستمبر	اشیائے ممنوعہ تجارت	ٹرنٹا	کوئٹر مینٹ
اکتوبر	اکٹوبر	اکتوبر	ریفری لائیک پلیر، ریفری لائیک پلیر	نوطوار	ٹرڈوار
نوفمبر	نوفمبر	نوفمبر	ٹیلیگراف	تلغراف	ٹیلیگراف
دسمبر	دسمبر	دسمبر	محافظہ	جودہ	گارڈ
پیمائش، وزن، عدد، سکہ	پیمائش، وزن، عدد، سکہ		جنارمہ	جنڈمری	پریس
ملیون	میلی آن	دس لاکھ	جنرال	جنرل	جنرل
فرانک	فرانک	۱۰	دوسیمہ	ڈومیسر	نوع زمانہ، کاغذات مقلدہ
سینٹیم	پافرک	پافرک	دیموکراٹی	ویکریٹ	حکومت جمہوری
گرام	گرام	ایک وزن	ڈول	ڈول	رجسٹر
کیلو	کیلو	ایک آدرا کا وزن یا پیمائش	سیجارتہ	سیگلڈ	سیکار، سیگلڈ
مٹر	میٹر	ایک پیمائش سافت	سینڈیک	سینڈیک	انسپکٹر
بوصہ	پولس	انچ	سکریٹر	سکریٹر	سکریٹر
سنٹی، سنٹی مٹر، سنٹی میٹر	پلی میٹر	پلی میٹر	شمبیط	شامپیٹر	محافظہ، باغبان

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
طوبند	دیکھو تر بند	گیس	کراون	کرٹون	ایک قسم کا کپڑا
عناز	گیس	گیس	کرٹون	کارٹون	نقشہ، جزو دان
فیس دوا	والسٹرائے	والسٹرائے	کمساری	کومیسر	ریلوے گارڈ
قند	کوٹ	افسر، ہیڈ	ککتیہ	کینپ	نیم تخت
قتال	کنیں	نہر	کٹنا	کوٹ	ہیڈ، افسر
قورڈون	کورڈون	ناکہ بندی	کوٹلت	x	ضلع
قومسیون	کمیشن	کمیشن	کوڈ	کوڈ	قانون
قومیسر	کمیر	کشنر	کومسیون	کمیشن	کمیشن
قومندان	کمانڈنٹ	کمانڈر	لستیک	ایلاستیک	ریڑ
کاذ	گیس	گیس	مدامہ	میڈم	میم، خاتون
کابون	کوپون	مناف	مسیو	مسیو	شریف فرانسیسی کا لقب
کالون	کولون	کاشتکار، نوآبادی	x	x	x

۱۴- اپتالین

اپتالین بھی یونانی الٹی کی جدید زبان بولائی تھی سے نکلی ہو، بہت الفاظ عربی زبان میں آج ہیں، اپتالین نہایت کثرت سے تمام ممالک عثمانیہ میں جس میں مصر بھی داخل ہو، پھیلے ہوئے ہیں وہاں کی تجارت زیادہ تر انھیں لوگوں کے ہاتھ میں ہے، خود دیگر یورپین باؤل میں جبکی تعلیم ترکی میں آج، اپتالین الفاظ مستعمل ہیں، وہ ترکی میں اور ترکی کی راہ سے عربی میں داخل ہو گئے ہیں، یہ الفاظ زیادہ تر تجارت، تمدن، اور حکومت کے متعلق ہیں اور کسی قدر مذہبی اور طبی میں، جن کی مجموعی فہرست یہ ہے۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
ایلیو	ایلو	اپیل، مراغہ	باددی	پاڈری	پادری
انڈیوٹو	انڈیوٹو	اسپرٹ	باسا جوٹ	پاسا پورٹو	پاسپورٹ، پروانہ، راجدانی
استیمارڈ	اسٹو مار	آفیشل فارم، کتنا مہ	باشاؤد	آیم ہیشاؤر	سفیر
اسکارٹو	ایکارڈ	روی و ہیکارچر	بالہ، بالو	بالا	پلندہ، بچہ
اسکاردمو	ایکارسو	جوبڑنگی کشتی کوہ و تیغیہ خنڈا کرکھتے	بالو	بالو	بال، گیند
اسکالہ	سکالا	نہدرگاہ	بالوت	بالوٹ	پشتارہ، پلندہ
افوکت	اڈوکیٹ	ایڈوکیٹ، وکیل	بڈارونی	پاڈرونی	رنگ البیت،
انتیکہ	انٹیکہ	قدیم و عجیب چیز	بوصہ، بوصہ	بورسا	صنعت خانہ، بنک
انڈیزماء	انڈیزما	درم، پھوڑا	برکان	وکیلینو	کوہ آتش فشاں

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
پړکوش	پړکوسو	کشي	سکورتا	سیکوتا	بیمه
پړولنستو	پړولنستو	شهادت	سکونداو	سیکاندو	سکند
پړوفه، پړوه	پړودا	پړوف	سلسله	سلسا	شوربا
پړوفه، پړوفه	پړودا	جهازکا	سلطه	سلاکو	اچار
پړیږه	پړیږیا	انگریزی ټوپی	صادرتو	سایرتو	درزی
پړابرتو	پړاسپورتو	پاسپورت	صاکو	ساکو	جبه
لېسته	لېستو	زمانه سیند بند	طاوونته	ټالون	جوتی کی ایډی
لېسته، لېسته	لېستا	پوسټ، ټاک	طاووله	ټاودولا	ټیبل، طویل
بطاریه	پنډیا	فوج کا دسته	طربنده طلبه	ټرومبا	پاڼپ، بمب
بطاطه، بطاطس	پوټیو	الو	طولاظه	ټالولیا	ټن (وزن)
بطاطه	پینټو	فران طبی سارټیکٹ	فاتوره	فاتوره	موند مع قیمت
ټچ	پوټکا	دټانه	فاوریکه	فایریکا	کارخان
بلانقه	پلانکا	احاطه چوښ	فونونه، قوطیه	فونونا	طونن
بلغه بلقه	والوا	نلی، ټومبی	فوقاطه	فریگاما	برابخی جېاز
بلوره، بلور، بلور	پلیورا	پړوه شش	فرماسون	فرماسون	فریمن
بنایوه	پنډیریا	پرچیم، جھنډی	فرمه	فرما	دستخط
ټېټ	پوټ	جهازکا بالائی حصه	فرمه	فرما	نقش شگریز
ټنک	پینگو	ټنک	فرمه	فرما	چلم، ټنباکو
دوسطه یومنه	پوسټا	پوسټ، ټاک	فمیلته	فیلیا	خانداڼ
بولیصه	پولټا	ټلی	قبوجان	کامیانا	کپتان
پیره	پرا	جوکی شراب	قریانه	کرابنا	بندوق
ترسیدنه	پیرانینو	دیوانخانه	قرنطینه	کونین	قرنطینه
تنداته	تیند	سایبان	کارو	کارو	گاڅی
تیا ترو	تیا ترو	تھیٹر	کارو مسته	کاروٹا	گاڅی
جړنال	جیانال	انجار	کتابیه، کتا	کوتیا	پایله، کلاس
جیرو	جرو	هنډی یا فوټ پر دستخط	کټینه	کیتیا	گھڑی کی دینگر
ځمنه	ځمینو	باسن قص، لباس تبدیل	کمبانیه	کمپانیا	کمپنی
دوبیه	دوپیا	کافذات حساب	کمبلایه	کامبایلا	هنډی
دوطه	دوټو	جیز	کمبوی	کامبوی	هنډی

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
کمر پیرہ	کمر پیر	خادم	ملاطظہ ملاطو	میلانو	بیمار، پریشان
کنز اتو	کنز پٹو	ٹھیکہ، معاہدہ	مناورہ	منوورا	فوجی نقل و حرکت
کنشلیہ	کچیلہ	چانسلر	منٹو	مینٹو	جیبہ
کتیر	کارنیرا	شکار بند	منجریہ	منجیارہ	کھانا
کوفیہ	کفیا	سرکار رومال، ٹوپی	منڈیل	منڈیلا	رومال
لاوندہ	لاوندہ	لوندہ رطل	موبیلیہ	موبیلیا	فرنیچر، سامان خانہ
لوکندہ	لوکانڈا	ہوٹل	غمرہ	نومبرہ	نمبر
مانوفا توره	مانوفا تورا	مشن کا تیار کردہ کپڑا	دابور	دابورا	انجن، ریل، جہاز
مدا لیمہ	میڈالیا	میڈل، تمغہ	وردیان	گورڈیا نو	چنگی کا چیراسی،
مزا جوندہ	میزو زچوانو	اسکول میں دوپہر کی چٹھی	وردنیشن	درنیکا	دارنیشن
مستلہ	مستلو	ہنسنے کا آہنی کٹروہ	وینا	ویزا	پاسپورٹ پر امسر کا دستخط
مکنیہ	مکینا	مشین ہل	یوبیل	جوبیلو	جوبلی، روز جشن

۱۵- ترکی

ترک ایک ترکی قوم ہے اور ترکی حکومت کی زبان ہی نئی چیزیں ترکوں ہی کی دسات سے عربوں تک پہنچی ہیں، اسکا لازمی نتیجہ یہ ہے کہ عربی زبان میں ترکی سے امور حکومت و لوازم سلطنت اور فوجی اور جدید چیزوں کے متعلق الفاظ آئے۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
الحی	الپچی	حکومت و سلطنت	سجنی	سجناق	صوم، صلیح
باش	باش	سفیر	سلامتک	سلامتق	سلطانی رسم سلام،
باشا	پاشا	افسر	مشاولیش	چاؤش	سرخیت،
بک	بک	اعلیٰ عہدہ داروں کا لقب،	چورک	چورک	تاقتی سنگہ،
بول	پول	متوسط عہدہ داروں کا لقب،	صاخ	صاخ	سالم سنگہ،
بیوردی	بیوردی	پوسٹینج، اشامپ	طابو	طابو	دستاویز مالگداری
بیوردی	بیوردی	فرمان، تھانہ، تھانہ دار،	طغرا	طغرا	نشان و دستخط شاہی،
چاولیش	چاؤش	سرخیت، چاؤش،	قراول	قراول	تھانہ
خاقان	خاقان	بادشاہ	قتلاق	قتلاق	اسپتال، قید خانہ
دمغہ	تمغہ	مہر، نشان، تمغہ،	قتلا	قتلا	اسپتال، قید خانہ
			یاشا	یاشا	نندہ باد (دعائے سلطانی)

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
یاود	یاور	ایکھاگہر	یاد	یاد	یاد
یستق	یسیاق	مال منبت تہ	یستق	یستق	یستق
یسیاقی، یسیقی	یسیاقی	آردر، سمارتخانہ کا چراسی،	یسیاقی	یسیاقی	یسیاقی
الای	الای	فوج، پریت	الای	الای	الای
آردو	اردو	فوجی کیسپ	آردو	آردو	آردو
اودطہ	اورتہ	دستہ فوج	اودطہ	اودطہ	اودطہ
اون ہاشی	اون ہاشی	سر سب	اون ہاشی	اون ہاشی	اون ہاشی
بارود	باروت	بارود	بارود	بارود	بارود
بلیچی	بلیچی	لین ڈوری	بلیچی	بلیچی	بلیچی
بنجورہ	بنجورہ	توپ کی مالی	بنجورہ	بنجورہ	بنجورہ
بیرق	بیرق	علم، پیر	بیرق	بیرق	بیرق
بیگ ہاشی	بیگ ہاشی	بیر	بیگ ہاشی	بیگ ہاشی	بیگ ہاشی
توسانہ	ترسانہ	جنگی جہاز خانہ	توسانہ	توسانہ	توسانہ
تفنک	تنگ	توپ	تفنک	تنگ	تنگ
تفنگی	تفنگی	توپچی	تفنگی	تفنگی	تفنگی
خودق	خودہ	چترہ	خودق	خودہ	خودہ
دونانہ	دوننہ	جنگی بیڑہ	دونانہ	دوننہ	دوننہ
سبجی	سبجاق	علم، پھر پل	سبجی	سبجاق	سبجاق
شتک	شن	انہما خوشی کے لئے	شتک	شن	شن
شوال	چوال	سواروں کی خرچین	شوال	چوال	چوال
صول	صول	فوج کا بازو سے چپ	صول	صول	صول
طابہ	طابہ	تقسہ	طابہ	طابہ	طابہ
طابور	تابور	فوج کا دستہ	طابور	تابور	تابور
طوب	توپ	توپ	طوب	توپ	توپ
طوبچی	توپچی	توپچی	طوبچی	توپچی	توپچی
فشک	فتک	کار توس	فشک	فتک	فتک
قباق	قباق	جنگی جہاز	قباق	قباق	قباق
قندہ، قند	خیرو	گولہ	قندہ، قند	خیرو	خیرو
قول	قول	فوج کا پہلو	قول	قول	قول
قول اعناسی	قول اعناسی	بجرٹن میجر	قول اعناسی	قول اعناسی	قول اعناسی
کیغنجہ	کیغنجہ	جاؤ (فوج کی واپسی کے لئے)	کیغنجہ	کیغنجہ	کیغنجہ
لغیم	لغیم	سنگ (اصل یونانی)	لغیم	لغیم	لغیم
لوا	لوا	فوج	لوا	لوا	لوا
بطقان	باتان	خنجر	بطقان	باتان	باتان
میکشہری	میگشہری	مشہور قدیم ترکی فوج،	میکشہری	میگشہری	میگشہری
یوز ہاشی	یوز ہاشی	کپتان فوج	یوز ہاشی	یوز ہاشی	یوز ہاشی
الفاظ تمدن وغیرہ			الفاظ تمدن وغیرہ		
آفندی	آفندی	صاحب	آفندی	آفندی	آفندی
اوجاق	اوجاق	آتش دان	اوجاق	اوجاق	اوجاق
اودۃ، اوضۃ	اودۃ، اوضۃ	کرہ	اودۃ، اوضۃ	اودۃ، اوضۃ	اودۃ، اوضۃ
اوٹیمہ	اوٹیمہ	نقاشی، سنگتراشی،	اوٹیمہ	اوٹیمہ	اوٹیمہ
برتقان	برتقان	سنگترہ	برتقان	برتقان	برتقان
برجل	برجل	پرکار	برجل	برجل	برجل
بودایہ	بودہ	پردہ	بودایہ	بودہ	بودہ
بودۃ، بودو	بودۃ، بودو	نیز، ایٹنا	بودۃ، بودو	بودۃ، بودو	بودۃ، بودو
بوتجک	بوتجک	لشکر کی کپڑا، کیرپ	بوتجک	بوتجک	بوتجک
بشبن	بشبن	پیشگی، نقد	بشبن	بشبن	بشبن
بشمہ	بشمہ	چھاپنا، مہر کرنا	بشمہ	بشمہ	بشمہ
بغجہ	بغجہ	نقو، گٹھری	بغجہ	بغجہ	بغجہ
بغمہ	بغمہ	طوق، مالا	بغمہ	بغمہ	بغمہ
بکراج	بکراج	کافی کی کیتھی	بکراج	بکراج	بکراج
بکسمات	بکسمات	بکٹ	بکسمات	بکسمات	بکسمات
بسنجی	بسنجی	چغندر	بسنجی	بسنجی	بسنجی
بوغاز	بوغاز	تہ آب	بوغاز	بوغاز	بوغاز
بودیہ	بودیہ	وارنش	بودیہ	بودیہ	بودیہ
توتن	توتن	تیکو	توتن	توتن	توتن
جزمہ	جزمہ	بوت	جزمہ	جزمہ	جزمہ

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
خائف	بانم	خاتم، خاتون	طربوش	ترخوش	ترکی ٹوپی
داحاق	دادا	دایہ	غزبہ	ارابہ	گھاڑی
دُقباق	طوغاق	کسی چیز کے ٹھوکنے کی موگڑی	فوشہ	نورچہ	برش
دُندامة	طوکد رمہ	بالائی بھٹی	فوکجیہ	فراصہ	ترکی برقع
سجبا	ساجا	جھالہ	قادرہ	قرہ	برغظم
سرات	سرن	بادبان	قاعوق	قافوق	لنبی ٹوپی
شبقوق	چبروق	ترکی حقہ	قشبہ	توبچہ	ہک
شخ	چارت	ایک قسم کا دیہاتی ترکی جوتا	قماش	قماش	کپڑا
شکجہ	چکچہ	چرمی الماری	قنجہ	قانچہ	کشتی
شکوج	چکچ	بہوڑا	کوبری	کوپری	پل
شلبی	چلبی	حجام	کوک	کوک	سور
شماطہ	شماٹہ	شوروغل	کسٹک	کوسٹک	گھڑی کی زنجیر
شمنداردہ	لنگرنا	لنگرنا	کندرہ	کندرہ، توندہ	بوٹ
شنتہ	چالطہ	جامہ دان، پرندشو،	یاشمق	یاشمق	ترکی نقاب
شنطہ	چالطہ	جامہ دان، پرندشو،	یافتہ	یافتہ	اشتہار عام
طابہ	طوپ	گیند	یاقہ	یاقہ	کولہ
طیسی	تیسی	طشتری	یای	یای	کمانی

۱۶۔ یونانی

یونانی سے عربوں کو پہلے عہد جاہلیت کے رومیوں کی وساطت سے تعارف ہوا، پھر عہد عباسی میں ترجمہ علوم و فنون کے زمانہ میں پھر جب ترکوں نے یونان کو فتح کیا۔ ان یونانی ماہروں میں ہر زمانہ میں مختلف قسم کے لفظ آئے، عہد جاہلیت میں تمدن کے متعلق، عہد اسلام میں اصطلاحات فلسفہ و طب و سیمتی، اور آخر عہد میں عیسائی مذہبی الفاظ، جہا زرائع کے متعلق بھی یونانی سے عربی میں الفاظ آئے ہیں، اور اسی کے ساتھ اور یونانی اشیاء کے متعلق۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
انیور	ایئور	ایئور	اسطلاب	اسطلاب	اسطلاب
ارنطاطیقی	ارنطاطیکس	علم حساب	اسططقس	اسططقس	اسططقس
			اقلم	اقلم	اقلم

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
اکسیجن	آکسیجن	آکسیجن	اکسیجن	آکسیجن	آکسیجن
آکسیر	کیریزن	آکسیر	کیریزن	آکسیر	کیریزن
انبین	انبین	قرع امین آکیمیاوی	انبین	انبین	قرع امین آکیمیاوی
جغرافیه	جیوگرافیا	علم جغرافیہ	جغرافیه	جیوگرافیا	علم جغرافیہ
سیرری	سورس	نام ستارہ (بیٹ)	سیرری	سورس	نام ستارہ (بیٹ)
سفسطہ	سافسٹر	فلسفہ مضامین	سفسطہ	سافسٹر	فلسفہ مضامین
سغین	سغین	فانہ (سیلنگ)	سغین	سغین	فانہ (سیلنگ)
فناوجیا	فزیووجیا	فزیالوجی	فناوجیا	فزیووجیا	فزیالوجی
فلسفہ	فیلوسافیا	فلسفہ	فلسفہ	فیلوسافیا	فلسفہ
فیلوسوف	فیلوسوف	فلاسفر	فیلوسوف	فیلوسوف	فلاسفر
فناطاسیا	فناطاسیا	حسن مشترک	فناطاسیا	فناطاسیا	حسن مشترک
قیطس	کیٹس	نام ستارہ (بیٹ)	قیطس	کیٹس	نام ستارہ (بیٹ)
کیمیا	کیمیا	کیمیشری	کیمیا	کیمیا	کیمیشری
کودہ	کودہ	پرگنہ (جغرافیہ)	کودہ	کودہ	پرگنہ (جغرافیہ)
محیطی	میگیٹی	نام کتاب رہنمہ	محیطی	میگیٹی	نام کتاب رہنمہ
محل	موکوس	آلہ برقی	محل	موکوس	آلہ برقی
مغنیق	میگنیٹک	میکنیک، علم آلات	مغنیق	میگنیٹک	میکنیک، علم آلات
هیولی	هولا	هیولی	هیولی	هولا	هیولی
طبی ووائیں					
اخون	ایکٹیان	گاؤ بان	اخون	ایکٹیان	گاؤ بان
اذارتی	آزارکھیا	کچلہ	اذارتی	آزارکھیا	کچلہ
اذریطوس	آڈریٹاس	ایک مجون	اذریطوس	آڈریٹاس	ایک مجون
آرسطون	آرسٹان	ایک مجون	آرسطون	آرسٹان	ایک مجون
اسارون	آسارن	اسارون	اسارون	آسارن	اسارون
اسطیفوس	اسٹوایکس	اسطوخودوس	اسطیفوس	اسٹوایکس	اسطوخودوس
اسباناخ	اسپاناکا		اسباناخ	اسپاناکا	
اصطخیقون	اسٹامینک		اصطخیقون	اسٹامینک	
اغاریقون	اگارکان		اغاریقون	اگارکان	
افریموت	افریموت	افریموت	افریموت	افریموت	افریموت
افسنتاین	افسنتاین	افسنتاین	افسنتاین	افسنتاین	افسنتاین
افیون	افیون	افیون	افیون	افیون	افیون
افنیتمون	افنیتمون	افنیتمون	افنیتمون	افنیتمون	افنیتمون
انیسون	انیسون	انیسون	انیسون	انیسون	انیسون
بامیا	بامیا	بامیا	بامیا	بامیا	بامیا
بطراسالیون	بطراسالیون	کرنس	بطراسالیون	بطراسالیون	کرنس
بغلاولش	بغلاولش	بغلاولش	بغلاولش	بغلاولش	بغلاولش
بمقیبہ	بمقیبہ	بمقیبہ	بمقیبہ	بمقیبہ	بمقیبہ
بیلون	بیلون	بیلون	بیلون	بیلون	بیلون
توریا ق	توریا ق	توریا ق	توریا ق	توریا ق	توریا ق
تغیریطوس	تغیریطوس	تغیریطوس	تغیریطوس	تغیریطوس	تغیریطوس
ثاضیا	ثاضیا	ثاضیا	ثاضیا	ثاضیا	ثاضیا
ججیقوس	ججیقوس	ججیقوس	ججیقوس	ججیقوس	ججیقوس
روساتون	روساتون	روساتون	روساتون	روساتون	روساتون
زیزون	زیزون	زیزون	زیزون	زیزون	زیزون
سغنج	سغنج	سغنج	سغنج	سغنج	سغنج
سقمونیا	سقمونیا	سقمونیا	سقمونیا	سقمونیا	سقمونیا
سمنیٹون	سمنیٹون	سمنیٹون	سمنیٹون	سمنیٹون	سمنیٹون
سوطیرا	سوطیرا	ایک مجون	سوطیرا	سوطیرا	ایک مجون
سیدسارون	سیدسارون	سیدسارون	سیدسارون	سیدسارون	سیدسارون
سیسیالی	سیسیالی	سیسیالی	سیسیالی	سیسیالی	سیسیالی
صااصلی	صااصلی	صااصلی	صااصلی	صااصلی	صااصلی
عنفقر	عنفقر	عنفقر	عنفقر	عنفقر	عنفقر
غاریقون	غاریقون	غاریقون	غاریقون	غاریقون	غاریقون
فراسیون	فراسیون	فراسیون	فراسیون	فراسیون	فراسیون
فرشق، فرسک	فرشق، فرسک	فرشق، فرسک	فرشق، فرسک	فرشق، فرسک	فرشق، فرسک
فرزین	فرزین	فرزین	فرزین	فرزین	فرزین

ذخیل	اصل	معنی	ذخیل	اصل	معنی
کیشار	کیتھار	سارنگی	کیشار	کیتھار	سارنگی
موسیقی	موسیقی	موسیقی	موسیقی	موسیقی	موسیقی
آرکون	آرکون	حاکم	آرکون	آرکون	حاکم
اسخار دیا	سیکولاریٹے	باڈی گارڈ	اسخار دیا	سیکولاریٹے	باڈی گارڈ
أسطبة	اسٹین		أسطبة	اسٹین	
افریز	آفرس	پشمین کپڑا	افریز	آفرس	پشمین کپڑا
باقول	بوکس	پیالہ، دوات	باقول	بوکس	پیالہ، دوات
بطاقلہ	پٹاکیان	کارڈ	بطاقلہ	پٹاکیان	کارڈ
بطریق	پٹرکوکس	سردار ہزار سپاہ	بطریق	پٹرکوکس	سردار ہزار سپاہ
بلاط	پلاٹیا	سنگ فرش	بلاط	پلاٹیا	سنگ فرش
بلاط	پلاٹین	قشرابی	بلاط	پلاٹین	قشرابی
خلقین	کلکین	دیگ	خلقین	کلکین	دیگ
درازمین	ڈراپیزیان	جنگلہ	درازمین	ڈراپیزیان	جنگلہ
سیقنطاس	سیکولاریوس	منشی	سیقنطاس	سیکولاریوس	منشی
سندس	سندس	ریشمین کپڑا	سندس	سندس	ریشمین کپڑا
سیرل	سیریکوس	ریشمین کپڑا	سیرل	سیریکوس	ریشمین کپڑا
سببیتہ	سبنان	توبہ	سببیتہ	سبنان	توبہ
شکارہ	ایکارا	آقشدان	شکارہ	ایکارا	آقشدان
طراس	ٹھوس	کاغذ	طراس	ٹھوس	کاغذ
طرز فرج	ٹورمزکین	منصب دار	طرز فرج	ٹورمزکین	منصب دار
طقم	ٹنجا	کپڑوں کا جوڑا	طقم	ٹنجا	کپڑوں کا جوڑا
طومار	ٹوماریان	کاغذ	طومار	ٹوماریان	کاغذ
طیمن	ٹینگان	توا	طیمن	ٹینگان	توا
عربون	اربون	بیجانہ	عربون	اربون	بیجانہ
عقر	آکرا	قصر	عقر	آکرا	قصر
فسنفساء	پسغوس	پچہ کاری	فسنفساء	پسغوس	پچہ کاری
فص	پوس	نگینہ	فص	پوس	نگینہ
قربوس، قرباص	کربیش	زمین کا اگلایند حقہ،	قربوس، قرباص	کربیش	زمین کا اگلایند حقہ،
قربیشوس	کرپوس	سامان، اثاثہ	قربیشوس	کرپوس	سامان، اثاثہ
قرطاس	کارتیس	کاغذ	قرطاس	کارتیس	کاغذ
قرمید	کرٹمیدین	ایٹ	قرمید	کرٹمیدین	ایٹ
قسطرا	کپٹرا	جزودان، محزون غلہ	قسطرا	کپٹرا	جزودان، محزون غلہ
قمین	کمینوس	آقشدان	قمین	کمینوس	آقشدان
قنینه	کنتین	بوتل	قنینه	کنتین	بوتل
قنداق	کندیکان	رجبٹر مالکان اراضی	قنداق	کندیکان	رجبٹر مالکان اراضی
قیسادیۃ	کیساریہ	ماکیٹ، عمارت بازار	قیسادیۃ	کیساریہ	ماکیٹ، عمارت بازار
قیطون	کائٹون	کمرہ	قیطون	کائٹون	کمرہ
کانون	کانون	چولھا	کانون	کانون	چولھا
کردی	کریاکوس	مہنتہ واریانار	کردی	کریاکوس	مہنتہ واریانار
لغنیط	لوگوٹیش	سفیر	لغنیط	لوگوٹیش	سفیر
لقن، لکن	لگنچ	گلن	لقن، لکن	لگنچ	گلن
لومان	لیمن	قیدخانہ	لومان	لیمن	قیدخانہ
ملوطہ	میلوس	ایک لباس	ملوطہ	میلوس	ایک لباس
ناہوس	نوموس	رسم و رواج، قاعدہ	ناہوس	نوموس	رسم و رواج، قاعدہ
ابوشیہ	اپارکیا	ایک بپ کا دائرہ حکومت	ابوشیہ	اپارکیا	ایک بپ کا دائرہ حکومت
أسقف	اپسکپس	بپ	أسقف	اپسکپس	بپ
افشین	ایوکی	نماز	افشین	ایوکی	نماز
اقنوم	گنوم	ہر فرقہ شلیٹ	اقنوم	گنوم	ہر فرقہ شلیٹ
برمون، برون	پرمونی	ردو	برمون، برون	پرمونی	ردو
بطریک	پٹریاکرس	پٹریاک	بطریک	پٹریاکرس	پٹریاک
بطشبل، بطشین	ایپٹریکین	نماز کا ہن	بطشبل، بطشین	ایپٹریکین	نماز کا ہن
بیرون	پرون	پوپ کا تاج	بیرون	پرون	پوپ کا تاج
بسکسار	سنگاریان	کتاب سوانح صاحبین	بسکسار	سنگاریان	کتاب سوانح صاحبین
مشد یاق	ہیپڈیکیا نوش	رام نماز	مشد یاق	ہیپڈیکیا نوش	رام نماز
مشرطونیه	کرٹونا	بپ کا ہاتھ رکھنا	مشرطونیه	کرٹونا	بپ کا ہاتھ رکھنا
قطمارس	کٹامرس	کتاب الادبیہ	قطمارس	کٹامرس	کتاب الادبیہ

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
کُتْلَس	کُتْلِس	کلیسا	سُکُور	سُکُورس	مارماچی (ایک مچھی)
قُلَیْشِه	کیان	ریہ	مُشَلَبَا	سُتَیْپَہ	ایک مچھی
قُتْدَاق	نشاکیا	ساب الادعیہ	مُشَلَق	سیلاکیا	ایک دو پاؤں والی مچھی
قُتْدَلَقَت	کنڈ پلٹس	خام کلیسیا	مُشَلَنْدِی	کُکَنْڈِیْن	ایک قسم کا جنگی جہاز
کَا تَدَا	کیتھڈرا	کنیسہ	طُولَس	ٹولنس	کشتی کارٹا
کَا قُولَاک	کاتھیلوکس	کیتھاک	عَدَاوِلِیہ	اڈولس	ایک کشتی
کُرکُوس	کرسمہ	تقدیس وینا	فِیْدَاوَس	پیتھو	{ پانی پینے کا گھڑا جسکو مسافر دریائے سُوراپوس سے لے کر
کِیْتُونَہ	کیٹون	پادری کا لباس	قَامُوس	ایکینوس	سمندر
کِبَر	کیویرس	گرگیشپ کا لقب خطمی	قُرطِیل	اکرڈیریاں	خاکنائے
مَانَسْتَار	منٹریان	دیر	قُور	کرکُورس	ایک بہت بڑی کشتی
مَطَاوَقَہ	مٹاویا	سجدہ	قُرَیْیَہ	کیریا	چوب بادبان
مُطَرَان	میٹروپلیٹر	لاڈلپ	قُلَاوِیَا	کلڑیاں	ایک مچھی
مَدِیَہ	مونی	خانقاہ زیر	قُلُقُط	کلپٹن	کشتی کو درست کرنا
نَاوُوس	ناؤس	قبرستان، محبہ	قُوج	گنگی	گھونگھا
نُظُورِیَہ	نٹورس	نٹورین	قُیَر	کیروس	روغن کشتی مانع آب
رَاطَس	پاتھس	سرود کلیسا	قُیْطَاس	کیٹوس	ایک بہت بڑی مچھی
ہَرَطُوقِی	ہیریٹیکس	زندہ، محبہ	کُنْدَاوِہ	کنڈرس	ایک کوبان دار مچھی
	دریا		نَاوُلُون	ناؤلان	جہاز کا بوجھ، جہاز کا کرایہ
اَسْتَرِیْدِیَا			نُزُق	ناؤٹس	ملاح
اَسْطُم	اسٹوما	تور دریا	وزن و سک اور متفرق الفاظ		
اَسْطُول	اسٹولس	جنگی جہازوں کا بیڑہ	اَسْمَتَار	سمیٹر	دس درم کا وزن
اَسْقَمَرِی	اسکویری	ایک نقطہ دار مچھی	دَوْهَم	ڈوہمی	درم
اَقْرِیْدِس	اکریڈوس	ایک نہایت چھوٹی مچھی	فِلَس	فولس	پیہ
اَجُوبِیَا	گریپاس	سروشانی ہوا (جہاز کے لئے)	قُسْطَاس	کسٹیس	ترازو
جُون	گونیا	خیلج	قُرُسْطُون	کرسٹون	روپیہ توینے کی ترازو
دَلْفِیْن	ڈلفین	ایک بہت بڑی مچھی	قُتِیْرَاط	کیڑیاں	ایک وزن
مُطَام	اسٹوما	کشتی کا اگلہ حصہ	قُسْطَل	کسٹریان	غبار میدان جنگ
سُکُنْدَاوِہ	کنڈروس	کوبان دار مچھی	قُبْشُور	کیٹرس	ایک نہایت ہلکا پتھر
سَلَاوِیَہ	سلویان	ایک قسم کی کشتی			

۱۔ فارسی

فارسی اور عربی زبان کا ایک مدت سے ایسا تعلق باہمی ہے کہ ہر ایک کے الفاظ ایک دوسرے میں بیکس جوہت رنگوں سے
 جیسے بعض محکمات پسند لوگ بلا ضرورت فارسی زبان میں عربی کی آمیزش کرتے ہیں، اسی طرح بعض متعین عربی میں فارسی
 فارسی کا استعمال کرتے تھے اور کرتے ہیں، ان الفاظ کو چھوڑ کر دیکھا جائے، تو معلوم ہو گا کہ فارسی سے عربی سے جو اضافہ
 لئے وہ بارغ و بہار، دواؤں کے نام، کشتی اور اسکے متعلقات اور لوازم تمدن کے متعلق ہیں۔

فحیل	اصل	معنی	فحیل	اصل	معنی
آذریون	آذرگون	ایک پھول	انزروت	انزاد	
آذر درخت	آذر و درخت	درخت سوسن	بادونج	بابونج	بابونہ
اتینج	ترنج	ترنج	بادزھر	پادزہر	
ادجوان	ارغوان	ارغوان	بادنجان	بادنگان	
بستان	پرستان	باغ	برسام	برسام	ایک بیماری
جلسان	گلشن	گلشن	بوسیاوشان	پرسیاوشان	
جلنتسربین	گل نسرین	گل نسرین	بسفاچ	بسپاہ	
جلنار	گلنار	گل انار	بنفنج	بنفشہ	
سراف	سرد	درخت سرو	ترنجان	ترنگان	باد رنگ بوہ
صنار	چنار	درخت چنار	ترانجبین	ترانجبین	
صنوبر	صنوبر	صنوبر	توبال	توپال	
لیلک	لیلک	یلی ایک پھول	توتیا	توتیا	
نارنج	نارنگ	نارنجی	جوارش	کواش	
نوجس	زرگس	زرگس	جزر	کزہ	
نسرین	نسرین	نسرین	جلاب	گل آب	
یاسمین	یاسین	چنبیلی	جلنجبین	گل انجبین	
بیاریوں اور دواؤں کے نام			خیار	خیار	
ارزنا	ارژن		خیار شنبہ	خیار چنبر	
اسفیوش	اسفول		راوند	ریوند	
اسکندریوس	سندروس		زنج	زاگ	
اہلیج	سک		زرنباد	زرنہ	
			زرنج	زرنہ	

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
سبستان	سپستان	لسوڑه	سبستان	سپستان	لسوڑه
سداب	سداب		سداب	سداب	
سکنجین	سرکه انگبین		سکنجین	سرکه انگبین	
سنجہ	سنجید	عناپ	سنجہ	سنجید	عناپ
شاهتج	شاهتره		شاهتج	شاهتره	
شششم	چشم	چاکو	شششم	چشم	چاکو
شہل انج	شہدائے		شہل انج	شہدائے	
شیوچ	شیره		شیوچ	شیره	
فاد زهر	پاد زهر		فاد زهر	پاد زهر	
فرنجشاک	فرنجشک		فرنجشاک	فرنجشک	
خیزانوش	پیروزہ نوش	ایک میون	خیزانوش	پیروزہ نوش	ایک میون
قغضاربان	کفتاربان	ایک مرکب روا	قغضاربان	کفتاربان	ایک مرکب روا
کوهرجلہ	کهرچلہ		کوهرجلہ	کهرچلہ	
ماہلہ زہج	ماہی زہرہ		ماہلہ زہج	ماہی زہرہ	
ماہوبدانچہ	ماہوبدانہ		ماہوبدانچہ	ماہوبدانہ	
مردا سنج	مردا سنگ		مردا سنج	مردا سنگ	
موزنجوش	مردا انگوس		موزنجوش	مردا انگوس	
ناخندہ، نافوخہ	ناخواہ	اجوائن	ناخندہ، نافوخہ	ناخواہ	اجوائن
نشا	نشاستہ		نشا	نشاستہ	
نشادر	نوشادر		نشادر	نوشادر	
انجر	انگر	انگر	انجر	انگر	انگر
بتلار	بندرنہ	بندرگاہ	بتلار	بندرنہ	بندرگاہ
بوصی	بوزی	بڑی کشتی	بوصی	بوزی	بڑی کشتی
حیلہ، حدیدبان	دیدبان	(دیکھو لفت)	حیلہ، حدیدبان	دیدبان	(دیکھو لفت)
دبان	رہبان		دبان	رہبان	
دھناج	دھنامہ	نقشہ راہ ہائے دریا	دھناج	دھنامہ	نقشہ راہ ہائے دریا
ذورق	زورق	چھوٹی کشتی	ذورق	زورق	چھوٹی کشتی
سنبلی، سنبوک	سنبوزہ		سنبلی، سنبوک	سنبوزہ	
فرواز	پرواز	کنارہ کشتی	فرواز	پرواز	کنارہ کشتی
لنجر	لنگر	لنگر	لنجر	لنگر	لنگر
ناخذہ	ناخذہ، ناوخذہ	ناخذہ	ناخذہ	ناخذہ، ناوخذہ	ناخذہ
بشرف	پیش رو	(دیکھو لفت)	بشرف	پیش رو	(دیکھو لفت)
زیر	زیر	زیر، ہم کا عکس	زیر	زیر	زیر، ہم کا عکس
مرنای	سرنایہ	شہنائی	مرنای	سرنایہ	شہنائی
مشتابہ	شباب	ایک باجہ	مشتابہ	شباب	ایک باجہ
صرناہ	سرنایہ	شہنائی	صرناہ	سرنایہ	شہنائی
صنج	چنگ	چنگ	صنج	چنگ	چنگ
طنبور	تنبو	طبلہ	طنبور	تنبو	طبلہ
کمنجہ	کمانچہ	ستار، سازگی	کمنجہ	کمانچہ	ستار، سازگی
ماصولی	ماسور	بانسی	ماصولی	ماسور	بانسی
نای	نئے	بانسی	نای	نئے	بانسی
دنچ	دنہ	عود	دنچ	دنہ	عود
بقیہ الفاظ کی فہرست مجموعی جو سامان تہذیب و حکومت و تکلفات کے متعلق ہیں			بقیہ الفاظ کی فہرست مجموعی جو سامان تہذیب و حکومت و تکلفات کے متعلق ہیں		
اچڑ	آگور	ایٹ	اچڑ	آگور	ایٹ
امص	آمنج	ایک قسم کا کھانا	امص	آمنج	ایک قسم کا کھانا
آیین	آئین	قادرہ	آیین	آئین	قادرہ
اچیچ	آپریز	وہی جاسے کا برتن	اچیچ	آپریز	وہی جاسے کا برتن
ابولسیم	ابریسم	ریشم	ابولسیم	ابریسم	ریشم
ابوفی	آبریز	لوٹا، صراحی	ابوفی	آبریز	لوٹا، صراحی
ابزار	افراز	کھانے کا مصالحہ	ابزار	افراز	کھانے کا مصالحہ
آبز	آبز	نہانے کا تھار	آبز	آبز	نہانے کا تھار
آبعادیہ	آباد	زمین لاخراج، جائداد	آبعادیہ	آباد	زمین لاخراج، جائداد
اتوجہ	ترج	نمازگی	اتوجہ	ترج	نمازگی
اخور	آخو	مطبل	اخور	آخو	مطبل
ارجدہ	آزجدہ	حاکم	ارجدہ	آزجدہ	حاکم

وخیل	اصل	معنی	وخیل	اصل	معنی
ارخنج	رخنه	نر	برذعه	برزعه	پالان خر
اسوار	سوار	سوار	برذون	برزون	شوت
اسپرك	اسپرک	زعفران	برذن	برزن	کوچه، محله
استاد	استاد	استاد	برزین	برزیک	گهوڑوں کا گلہ
استوان	ستون	ستون	برشت	نیم برشت	بھید نیم برشت
آسمان جون	آسمان گون	آسمانی رنگ	بوطل	بوطلیل	پرتله
اقلید	کلید	کنجی	بوکار	پرکار	پرکار
اناهین	نامہید	ستارہ زہرہ	برناج	برنامہ	نہرت
انبار	انبار	گدام، مخزن	برند	پزند	جو ہر شمشیر
انگدود	اندر آورد	چانگیا ایک لباس	بردار	پرداز	چو گھٹا
انموج	نمونہ	نمونہ	لبستوق	لبستو	مٹی کا پیالہ
بابوش، بابوش	پاپوش	چوتا	لبشکیر	پیشگیر	تولہ
باج	باج	باج، محصول راہداری	لبشخانہ	پشخانہ	مسہری
بازق	بادہ	شراب	بغتہ	بانہ	ایک قسم کا کپڑا
بادہنج	باد آہنگ	بادکش، گرمی کیلئے ایک خاص چادر	بلاس	پلاس	کتل
بارجاء	بارگاہ	بارگاہ	بنج	بنگ	بھنگ
بازار	بازار	بازار	بنجورہ	بنجرہ	سوراخ
بازدار	بازدار	سیرشکار	بندا	بند	علم، بند آب، فقرہ
باشن	باشہ	ایک شکری پرندہ	بندار	بندار	سوداگر، خزانہ دار
باطیہ	بادیہ	بادیہ، خم	بنکام	بنگان	پانی گھڑی، ایک گھڑی
ببر	ببر	شیر ببر	بوئقہ، بوطقہ	بوہ	کیتھی
بخت	بخت	بخت	بورق	بورہ	بورک، سوڈا
بختبش	بختش	بختش، انعام	بوڑ، بوڑہ	بوزہ	برت کی تھلی
بڈ	بُت	بُت	بوس	بوس	چومنا
بڈج	بڑہ	تخم	بوٹہ	بوٹہ	
بدارقلہ	بیرہ	بدارقلہ، نگہبان	بوکلاڈ	پولاد	فولاد
بردار	برور	دربار	بھلون	بھلون	پازیکر
برج، بردایہ	برودہ	پرہ	بیاذق، بیاذہ		
برجج	برودہ	نوندی، غلام	بیادی، بیڈز	بیادہ	پیو، شمشیر کا پیادہ

خیل	اصل	معنی	خیل	اصل	معنی
بیکار	پیکار	پیکار	جوال	گواله	بوره
بیمادسنان	بیمارستان	ستفخانه	گوداب	بریاپی زکھانا	
تاج	تاج	تاج	گودر	بچہ نیل گاو	
تخت	تخت	تخت	کورب	پاکشاه	
تختبوس	تخت پوش	مراد نشنگاہ	کوشک	قصر	
نخودان غلط	تخت رون	تخت روان	جورق	جورق	گروه
تخویص	تریز	کپڑہ کی قم	چوکان	چوکان	چوکان
ترازی	ترازو	ترازو	گوہر	گوہر	گوہر
تکملہ	تسمہ	استو تیز کرنا چڑھ	کسبد	نقاد	
تغادر	تغادر	تغادر، طشت	خنب	ختم	
تویج	توج	تاشا، میتل	خمدان	کسوت	
تور	تور	آفتاب	خانقاہ، خانقہ	خانقاہ	
تبر	تبر	شہتیر	خدایو	سردار	
جادی	گادی	زعفران	خرگاہ	خیبہ	
جام	جام	پیالہ	خفتان	خندان	جبہ
جامدانہ	جامہ دان	کپڑوں کا صندوق، نوشہ خا	خدیج	خدیج	خدیج
جامکبہ	جامکبہ	وظیفہ، تنخواہ	خانہ	خانہ	خانہ
جاموش	گادیش	بھینس	خنداق	کنده	خندق
جودبان	گرہ بان	حریص، طغیانی	خوان	خوان	دستر خوان
جورموق	سرموزہ	موزہ	خورنگ	خورنگ	تمام نصر نغان بن مندر
جوزیہ	گریٹ	جزیہ	خودہ	خودہ	خودہ
جریب	گری	ایک پیمائش	داغ	داغ	نشان
جلوین	جلوین	باگ ڈور	دائق	دالک	ایک وزن
جمن	گمان	موتی	دخندار	تخت دار	کپڑوں کا کبس
جمنج	گناہ	گناہ	دخویص	تیز	کپڑے کی کھی
جمنباز	جانباز	بازیگر، ورزشی آدمی	دربین	دوربین	دوربین
جندار	جانداز	باڈی گارڈ	درقاعہ	درگاہ	نشنگاہ
چنگزار	زنگار	زنگار	درولیش	درولیش	درولیش
جنازیر	زنجیر	زنجیر	دروندہ	دروندہ	بھیک مانگتا

وخیل	اصل	معنی	وخیل	اصل	معنی
دزدار	دژدار	قلعه دار	درد	زرد	زرد
دست	دست	نشنگاه	دردمه	سردمه	گلے گونشا
دستیج	دست	دسته، قیقه	دردمان	زردمن	گلا
دستیجه	دسته	دسته، درجن	دردوا	زرداوه	سمور
دستور	دستور	قاعده، رجستر، وزیر	دزیاب	زردآب	سوتے کا پانی،
دسکره	دست گره	قصبه	دزاورد	بزاورد	شاهی کباب
دککان	دوککان	دوککان	دزماهدار	دزماهدار	دربان، زمانخانہ
دلکی	دلہ	دل و درویشان	دزمو	زمو	زمو
دوادار	دوادار	سکرٹری، کاتب شاہی	دزخار	زنگار	زنگار
دورقی	دورہ	شراب کا ایک پیانا	دزبغفار	شنگرف	شنگرف
دوشک	توشک	توشک	دزذاتی	زندیک	محمد
دولاب	دول آب	چرخی	دزهره	زہے زہے	تحسین کرنا
دهقان	دہ خان	چودھری	دزیتی	زیوہ	پارہ
دھلیز	الیز	دہلیز	دزچ	زگ	ساہل، جہم پتر، زچ
دھمہ	دخمہ	قبرستان مجوس	دزخج	سادہ	سادہ
دیباج	ویبا	ویبا	دزباہی	سپاہی	سپاہی
دیداب دیدیان	دیدیان	دیدبان، نگراں	دزتوق	سہ تو	کھوٹا سکہ
دیوان	دیوان	رجسٹر، دیوان	دزجیل	شگاہیل	کنکری
دیوان	دیوار	مسافر	دزلی	سہ ولہ	چوہترہ
دکشت	دخت	سامان	دزچ	چراغ	چراغ
دزداق، رشتاق روتائے	دزداق	تھیل، پرگنہ	دزچاق	سراپردہ	دلہیز، شامیہ شای،
دزدحق	رستہ	صفت، قطار	دزاداب	سیراداب	تہ خانہ
دزدنامہ	روزنامہ	جنتری	دزچین، سرقین	سرگین	کوہر
دزدکج	زندہ	زندہ	دزسرق	سہ	عمدہ ملل بالیشیم
درواق	رواک	بالا خانہ	دزسوج	سرموزہ	موزہ
دروزن	روزن	روزن	دزسغیمیر	سغار	دلال
دھج	دیوار	گھوڑا	دزسغیداج	سپیدہ	سپیدہ، چونہ
دائجہ، دائجہ	دائجہ	دائجہ	دزسقرق	سگر	یک شراب
دزرجون	دزکون	شراب، چشمہ	دزسکر	شکر	شکر

معنی	اصل	دخیل	معنی	اصل	دخیل
نیزنگ	نیزنگ	نیزنگ	مادستان	بیارستان	شفاخانه
نیزنگ، طلسم	نیزنگ	نیزنگ	مالج	ماله	کرنی (آله معاری)
نوروز	نوروز	نیزدک	مالش	ماه	تخواه ماهوار
نیزه	نیزه	نیشان	ماهیه	مخج	مرغزار
نشان	نشان	وردب	مخج	مرزبان	زمیندار
اُرب، کج	اُرب	هال	مرزبان	موبد	موبد، عالم پاری
الایچی	هیل	همایون	موزفان	مهرگان	روزعید
شاهی	همایونی	همیان	موبد	مهرک	وشیقہ
ہمیانی	ہمیان	هندا	مهرجان	ماد آب	نالی
		هندا	مهرق	مینا کاری	مینا کاری
اندازہ	اندازہ	ہنداس	میناب	نانه	نانه
جسم	اندام	ہیرب	مینة	نیمچہ	نیمچہ، خنجر
خادم، آتش خانه پاریان	ہیرہ	یادرج، یادرق	نایج	نمونه	نمونه
پازویند	یادرج	یادرج	نمجاہ		
مددگار، ایٹیکانگ	یادرج	یادرج	نموج		
پرستین	یلم	یلم			



۱۸۱۷۲	واخانہ
۸ ع	فن نمبر
	کتاب نمبر

مصنف کی دوسری کتب پنج

سیرۃ نبوی حصہ معجزات، قیمت ۱۰ روپے

ارض القرآن حصہ اول،

عرب کا قدیم جغرافیہ، عادی و ثمود، سبا، اصحاب الایکہ، اصحاب البحر، اصحاب انبیل کی تاریخ
اس طرح لکھی گئی ہے جس سے قرآن مجید کے بیان کردہ واقعات کی یونانی، رومی، سریانی
لٹریچر اور موجودہ آثار قدیمہ کی تحقیقات سے تائید و تصدیق ثابت کی ہے، قیمت ۱۰ روپے

ارض القرآن حصہ دوم،

اقوام قرآن میں سے مدین، اصحاب الایکہ، قوم ایوب، نبی اسمعیل، اصحاب الرس
اصحاب البحر، بنو قیدار، انصار اور قریش کی تاریخ، اور عرب کی تجارت، زبان اور مذہب پر
تفصیلی مباحث، صفحہ ۲۵۱، قیمت ۱۰ روپے

سیرۃ عائشہ طبع دوم،

ام المؤمنین حضرت عائشہ صدیقہ کے حالات زندگی، اور ان کے مناقب و فضائل و
اخلاق اور ان کے علمی کارنامے اور ان کے اجتہادات اور صنف نسوانی پر ان کے احسانات اور اسلام
کے متعلق ان کی نکتہ سنجیان اور معترضین کے جوابات، قیمت ۱۰ روپے

”میں جو وار این عظم گڈہ“

